Página 25: PEDREÑA VENCIO EN LAS REGATAS DE LA CORUÑA

LA VOZ DE ESPAÑA

SAN SEBASTIAN, SABADO, 16 DE AGOSTO DE 1969

POR DIOS, POR ESPAÑA Y POR FRANCO

Recaída de Blaiberg

Cape Town, 15. — El sobreviviente de más duración con corazón trasplantado, doctor Philip Blaiberg, ingresó ayer en el Hospital Groote Schuur, después de naber dado señales de no encontrarse bien, dijo un portavoz del hospital.

No dio detalles. Sólo añadió que se daría más información después del análisis.

Blaiberg, de 60 años, ha vivido más de diecinueve meses con su nuevo corazón. Esta es la tercera vez que ha sido ingresado en el hospital. (Efe-Reuter.)

Se teme
na protesta
opular en
hecoslovaquia
n el aniversario
e la invasión

El Consejo
e Seguridad
studia el
roblema de
riente Medio

FORMACIONES EN LA PAGINA QUINTA.)

150 ahogados
naufragar una
mbarcación en
el Ganges

RONICA DE SUCESOS
LA PAGINA DOCE)

Sorpresa:
lcatu" ganó el
Critérium
Nacional
n Lasarte

FORMACION EN LAS
GINAS DEPORTIVAS)

Número
e estudiantes
en Francia

l efectivo de los estudian-
s de las universidades fran-
sas se elevó este año a la
a de 587.000, lo que re-
senta un aumento de 15,6
r 100 en comparación con el
o 1967-68. Sin embargo, el
ero real de estudiantes es
nor, pues un determinado
ero de ellos están matricu-
dos en varias facultades.

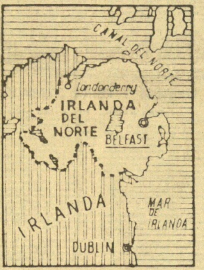
Según precisa la misma nota
rmativa del Ministerio de
cación Nacional, la pobla-
n estudiantil aumentó en
60 por 100 durante los úl-
os cinco años.

Recrudecimiento de la lucha en Irlanda

La policía, recibida con ráfagas de ametralladoras en Belfast

RESULTARON 11 MUERTOS Y UNOS 29 HERIDOS

NO HAY UN SOLO EDIFICIO INTACTO EN EL BARRIO CATOLICO DE BOGSIDE



Belfast, 15.—Por lo menos once personas han resultado muertas por armas de fuego en la noche pasada. Cinco en los disturbios surgidos en los límites de los distritos católico y protestante de Belfast, y los otros en la próxima ciudad de Armagh. Por lo menos dos de los muertos en Belfast perdieron la vida en su propio domicilio.

Según la policía se han atendido en hospitales a ciento cinco personas, entre ellas dieciséis policías.

Veintinueve han sido heridas por los disparos de pistolas y fusiles que se cruzan en todas direcciones. (Efe.)

Ráfagas de ametralladora

Belfast, 15.—La policía ha sido atacada con fue-

(Pasa a la 4.ª página.)

El Ulster, o Irlanda del Norte, una especie de provincia del Reino Unido, cuya capital es Belfast, y que se halla al nordeste de la isla irlandesa, es escenario estos días de la lucha sangrienta entre la minoría católica —que es mayoría en Londonderry— y la mayoría protestante. Arriba, el mapa del Ulster. Abajo, en la capital del condado, la gente evacua la zona en que tuvieron lugar los disturbios principales durante la noche del 14 al 15. (Unifax Cifra.)

A bordo del "Ben Franklin"

PICCARD Y SU EQUIPO, TREINTA DIAS SUMERGIDOS

Han estudiado científicamente los enigmas de la corriente del Golfo

La fotografía, procedente de Londres, y con la consigna de no ser utilizada en Gran Bretaña, ni usada para fines comerciales sin permiso, es la reproducción de un retrato de estudio hecho a Su Alteza Real la princesa Anne de Inglaterra por su tío político lord Snowdon, de soltero Tony Armstrong Jones. Cifra.)

La nave espacial "Zond-7" regresó a la Tierra

Nueva York, 15. — Seis exploradores, encabezados por el doctor Jacques Piccard, el famoso oceanógrafo suizo, han dado cima a su experimento de sondear durante un mes los misterios de la corriente del golfo, que han efectuado en un laboratorio sumergible que pesa unes 147 toneladas.

El laboratorio salió a la superficie a unos 480 kilómetros del sudoeste de Halifax.

El "Ben Franklin", nombre de este submarino, se sumergió en aguas de Palm Beach (Florida) hace ahora un mes.

Los seis tripulantes que se han encargado de las labores llevadas a cabo pertenecen a Gran Bretaña, Estados Unidos y Suiza. Han pasado treinta días bajo el agua.

El "Ben Franklin" se ha dedicado a estudiar científicamente la corriente del golfo, su velocidad y profundidad, el fondo marino por encima del cual circulan a gran velocidad las formas de vida marina y la "capa de difusión profunda", una capa de organismos marinos que interfiere con el equipo sonda usado para explorar el fondo del mar y la presencia de submarinos.

El laboratorio está provisto de grandes luces y de treinta grandes ventanas de plexiglás, y ha estado haciendo "mapas" acústicos del fondo del mar, empleando un sistema especial de sonda con un alcance de sesenta metros a ambos lados, hallán-

(Pasa a la 4.ª página.)

TRES MUERTOS DE SED EN EL DESIERTO DE CALIFORNIA

A 800 METROS DE UN MANANTIAL

Nueva York, 15. — Ignorando que a 800 metros del lugar donde paró su automóvil había un manantial de agua que les hubiera salvado la vida, dos hombres y un muchacho murieron de calor este fin de semana en el californiano desierto de Saline, cerca del valle de la Muerte.

Según anunciaron ayer las autoridades, Arnold Dobson (65 años), de Riverside; Harold Mast (40) y su hijo Harold (16), ambos de Corona, fueron encontrados muertos en el desierto, bajo el fuerte sol con una temperatura de más de 50 grados.

Dobson cayó murto a unos ocho kilómetros del lugar donde quedó aparcado, sin gasolina, el automóvil con el que emprendieron una excursión desde Riverside, a 25 kilómetros del lugar del accidente. El joven Harold cayó a unos 27 kilómetros, y su padre a 27 kilómetros y medio.

La policía dice que es evidente que al quedarse sin gasolina los ocupantes del coche, que no iban provistos de agua, decidieron volver andando hacia la carretera principal, de donde se habían apartado para dirigirse a la mina "El Capitán", en el valle Saline.

Pero en vez de ir en dirección norte emprendieron su caminata a pie hacia el oeste, internándose cada vez más en el abrasador valle, a poca distancia del valle de la Muerte. (Efe.)

LA VOZ DE ESPAÑA

Redacción, Administración y Talleres
SAN MARCIAL, 8 y 10.
Teléfonos:
Dirección 19.541
Redacción .... 10.969 y 17.253
Administración 10.024
Telex núm. 36220.

Depósito legal SS-16-1958
Editor:
PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO
Director: José Molina Plata

Precio del ejemplar .... 3 pesetas.
Suscripción trimestral .... 240 "
" semestral .... 480 "
" anual .... 900 "

Tirada y difusión
controladas por OJD

Año XXXIII - Número 10.237

PANORAMA DE LA ACTUALIDAD

Los pecados del tráfico

Unos pecados tuvieron vigencia en ciertas épocas y otros en otras. Existieron pecados que en la actualidad apenas si ya se cometen, a causa de los nuevos planteamientos sociológicos que, por ejemplo, como en el caso concreto de la usura, los dificultan o los hacen prácticamente imposibles, mientras que pecados desconocidos para los moralistas antiguos cobran hoy una gran importancia y gravedad. En este caso se encuentran los "nuevos" pecados que, como los del tráfico, responden a situaciones y realidades nuevas que condicionan al hombre de hoy en su definición integral, alcanzando también las zonas morales de su responsabilidad.

Se hace necesario advertir que, tal vez porque en los antiguos formularios que nos sirvieron de guías para los exámenes de conciencia no existía constancia de estos pecados, no son aún muchas las personas que se arrepienten de ellos y los llevan a la penitencia sacramental como materia grave o leve de la misma, situando tal gravedad sólo a nivel de transgresión de leyes humanas...

Contra el tráfico y sus leyes se cometen en la actualidad incontables y graves pecados. Yo diría que son unos de los pecados hoy más frecuentes y que poseen las características de todo pecado sin paliativos de ninguna clase y sin márgenes especiales para la excusa moral.

Los pecados contra las leyes del tráfico y sus accidentes, como consecuencias normales de los mismos, constituyen una de las plagas y de las lacras morales más amenazadoras para la sociedad actual. Ellos delatan alarmantemente el nivel tan bajo de responsabilidad moral que posee nuestra sociedad. Ellos son índice exacto de nuestra falta de valores sobrenaturales y humanos...

Pecan gravemente quienes, por espíritu de vanidad o malicia, transforman sus vehículos en instrumentos de pecado, olvidándose de ponerlos al servicio de altos valores.

Pecan quienes no tienen en cuenta las leyes de tráfico y exponen sus vidas y las de otras personas a accidentes graves o leves.

Pecan quienes desde sus vehículos no practican la hospitalidad con los que lo necesitan ni la cortesía con peatones y automovilistas.

Pecan quienes no tienen dominio de sí ni hacen uso cabal de su responsabilidad profesional conduciendo su automóvil o reparando las averías, desde las diversas funciones técnicas que les han sido encomendadas en los talleres mecánicos.

Cometen pecado grave quienes rehuyen asistir a los accidentados, con eso de que son muy enojosas las gestiones judiciales ulteriores o porque la sangre les puede manchar el tapizado del coche.

Cometen un grave pecado, sobre todo, quienes no tienen conciencia de esta clase de pecados...

Existen muchos que, al volante de sus respectivos automóviles, constituyen un auténtico peligro grave para nuestra sociedad y que, con toda verdad, podrían merecer, de parte de la Iglesia, la calificación de pecadores públicos y ser rechazados de su comunión.

Los pecados contra el tráfico son hoy muchos. Todos atentan, en diversa escala, contra la vida humana. Todos son expresión exacta de la situación interior, ya que cada uno conduce de la misma manera que vive. En la raíz de cualquier pecado contra el tráfico se puede encontrar un grave fallo moral...

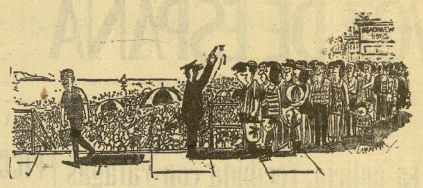
Someter a revisión el dispositivo interior de cada conductor será una buena disposición para evitar los graves e incontables pecados contra las leyes del tráfico que hoy se cometen.

Antonio ARADILLAS

Compañía del Tranvía de San Sebastián, S. A.
SAN SEBASTIAN

AVISO

Las noches de hoy, viernes, 15, y sábado, 16, del corriente mes de agosto habrá servicios de trolebuses y autobuses, hasta las DOCE DE LA NOCHE, en todas las líneas de la Compañía del Tranvía de San Sebastián, S. A., excepto Ciudad Sanitaria.
San Sebastián, 14 de agosto de 1969



—¡Un sitio libre! (De PUNCH)

LA OPINION DE LOS DEMAS

LA «REVOLUCION EN LA LIBERTAD», EN CHILE

Escribe Jaime Miratvilles, que tanto tiempo ha vivido en América, sobre Chile:

"El Gobierno socialcristiano, presidido por el señor Frei, pasa un momento crucial de su vida política en Chile. La plataforma que lo llevó al Poder se basó sobre la filosofía de la "revolución en la libertad". La economía de aquel país, como la de otras muchas naciones hispanoamericanas, se caracteriza por dos hechos típicos y, hasta cierto punto, contradictorios: una industria extremadamente concentrada basada en la explotación de minerales y un sistema agrario en el que predomina el feudalismo latifundista. Las explotaciones mineras están en manos de empresas extranjeras mayoritariamente norteamericanas, con relaciones íntimas, de clase, con las oligarquías feudales predominantes. Es indudable que para llevar a cabo una profunda reforma de estructura los países hispanoamericanos tienen que controlar, de una manera u otra, sus industrias básicas y proceder a una reforma agraria que ponga en manos privadas, en parcelas adecuadas, la explotación de las tierras medianamente valorizadas por los latifundistas.

Eduardo Frei, el presidente cristiano de Chile, se propone abrir un camino inédito para la solución de aquel doble problema. En vez de una nacionalización a rajatabla de las explotaciones mineras controladas por el extranjero, se propone una chilenización de las mismas. Por aquel vocablo se entiende un acuerdo legal entre el Gobierno y las compañías, en el caso de aquel país, explotadoras del cobre, en virtud del cual Chile adquiere el 51 por 100 de las acciones de aquellas empresas. La explotación corre a cargo de los técnicos extranjeros y los beneficios son repartidos a base del 50 por 100 para ambos socios. El Gobierno además percibe los impuestos, elevadísimos por cierto, que gravan aquellas explotaciones. La ventaja del sistema salta a la vista, pues pone en manos del Gobierno el control de las explotaciones mineras sin rupturas bruscas que frenarían considerablemente el ritmo de su productividad. En este sentido, el fracaso de la nacionalización unilateral de las minas de estaño en Bolivia es un ejemplo aleccionador. Con los beneficios que representaría inmediante la chilenización del cobre, el Gobierno iniciaría una reforma agraria caracterizada por una indemnización sustancial a los propietarios expropiados. Ambas reformas han sido iniciadas ya en Chile desde la instalación del Gobierno Frei con resultados positivos que permiten augurar el alcance favorable de los objetivos fijados.

¿SABEMOS SER OCIOSOS?

Afrodisio Ferrero, en PUEBLO.

«El ocio, según expertos en la materia se puede definir como conjunto de ocupaciones a las que el individuo puede dedicarse voluntariamente. El ocio ahora es un quehacer para descansar o para divertirse, para desarrollar la personalidad humana y para reencontrarse a sí mismo, después de las obligaciones profesionales, familiares y sociales. Caminamos hacia una civilización ociosa.

¿Cómo llenamos los españoles el tiempo libre? Me da la impresión de que todavía no sabemos ser «ociosos», en la nueva acepción de la palabra. Busquemos la respuesta en el libro, teatro, biblioteca, casas de cultura, festivales de España, viajes, cultivo de aficiones, museo, turismo popular, interpretación artística, alpinismo, «conozca su provincia, región o país»... Y así el término ocioso no tiene nada que ver con el perezoso o el holgazán, sino el contemplativo, que levanta su ánimo sobre el mero descanso para dar plenitud a la condición de hombre. «Dime qué haces en tus horas libres y te diré quién eres.»

VENDEMOS BONITOS CHALETS

en el valle Ulzama, con piscina, frontón, etc.

Informes: AINCIBURU. - Plaza del Alcázar, 4. PAMPLONA.

MUTUALIDADES LABORALES

Mutualidad Laboral de Comercio

Los pensionistas que deseen inscribirse como posibles beneficiarios de un turno de descanso en otoño e invierno, en residencias sindicales, con costo diario de 100 pesetas por persona, pueden solicitarlo hasta el 31-8-1969 en Mutualidades Laborales. Calle Idiáquez, 6, cuarto. Tel. 26.726. SAN SEBASTIAN.

TOROS DE LIDIA

Mariano Rubiera, cronista de toros en ARRIBA, escribe:

"El Libro Registro de Reses Bravas ya está, definitivamente en marcha. Con el Libro Registro se busca garantizar que lo que en los carteles se anuncia como toro sea, en efecto, toro en el ruedo. Los toros saldrán al ruedo con el "certificado de nacimiento" grabado a fuego sobre la piel.

No es esta medida inevitable por necesaria, para corto plazo: hay que esperar a cuatro años. Ni se crea que con el Libro Registro desaparecen los problemas relativos al toro actual. Se consigue, desde luego, que termine el fraude que supone el que el novillo sustituya al toro. Pero no basta con la edad ni la figura física de la res: la recuperación del toro ha de ser total si se quiere que los aficionados vuelvan a los tendidos y surjan nuevas generaciones de aficionados a la fiesta.

Hay que buscar el toro auténtico y desterrar el sucedáneo. Sabemos que la solución es, nada menos, que del tipo que denominaríamos "Duque de Pinohermoso". Al duque le foguearon una tarde en Badajoz cinco de los seis toros que lidió y no vaciló en enviar la ganadería íntegra al matadero, para formar después otra enteramente nueva. Hay que tener una enorme afición que lleve al desinterés económico. Del volumen del sacrificio dará idea el que creemos que sería aconsejable el que el 80 por 100 de las actuales ganaderías de bravo envíen al matarife a sementales, vacas, mamones, becerros, erales, utreros y toros. Hay que empezar a partir del cero en ese escalofriante porcentaje. Quedan ganaderos, como los Domecq, conde de la Corte, Núñez, Benítez Cubero, Baltasar Ibán, Murteira, Gomendio, Guardiola, María Teresa Oliveira, Miura, Pablo Romero..., que si tienen defectos, nos parece que se derivan del capítulo de la alimentación; y tenemos las magníficas castas de Murube, Santacoloma, Pariadé... Hay mimbres. Quedan, por consiguiente, esperanzas."

BENEFICIOS Y RENTAS SALARIALES

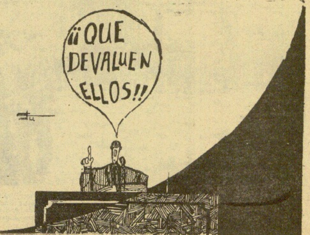
El diario ARRIBA, de Madrid, escribe:

"Los nuevos bancos de mayor entidad, que controlan el 70 por 100 del total volumen de operaciones de la banca, han obtenido el año último unos beneficios de más de cinco mil millones de pesetas, lo que supone, con respecto al capital y a las reservas, un porcentaje que oscila desde el 9 al 12 por 100, y a su vez repartieron unos dividendos que, sobrepasando el 4 por 100, no llegan al cinco en ninguno de los casos."

"No es nuestro propósito hacer ahora un análisis económico sobre el particular, sino exponer unos datos que claramente señalan cómo los beneficios no han sido desdeñables, y, por tanto, no puede decirse que 1968 fuese un mal año para quienes los ingresaron en sus cajas. Pero es preciso tener en cuenta que todo ese tiempo se han desarrollado bajo el signo de la congelación de los salarios y que en toda negociación colectiva ha existido un tope, fijado con carácter general, para las reivindicaciones de los productores. Se está pidiendo activamente por muchos sectores sindicales que se levante ese tope y que se desgrave de algunas cargas a quienes ya soportan otras muchas.

Por eso resulta satisfactorio comprobar que el Gobierno, según la declaración que comentamos, está dispuesto a mantener los objetivos sociales incluidos en el II Plan de Desarrollo. Se prevén aumentos en enseñanza, sanidad, seguridad social y vivienda, como instrumentos para la solicitada redistribución de la renta. Por lo que respecta al trabajo se intentará mantener el pleno empleo y la mejora de las condiciones de vida de los trabajadores, así como una más justa distribución de las cargas fiscales, y de manera especial se intensificarán las medidas contra el alza de precios.

Hay que contar con los desaprensivos y deshacer sus entuertos; pero también el Gobierno, y éste es su propósito declarado, ha de velar por el mantenimiento de la justicia social, objetivo primordial del Régimen. No sería lícito tolerar que siempre los beneficios sustanciosos fueran para las grandes entidades y que los sacrificios recayeran sobre los productores. En esa línea persistente, en busca de un reparto más equitativo de las rentas y de los beneficios, tenemos que seguir encontrándonos resueltamente gobernantes y ciudadanos."


¡¡QUE DEVALUEN ELLOS!!

(De ARRIBA.)

LOS REPAROS DEL PUEBLO

Curiosamente, en el momento en que los vuelos espaciales se hicieron factibles y resultó evidente que la conquista de la Luna podía ser emprendida en un breve espacio de tiempo, un género literario como la ciencia ficción, hasta entonces triunfalista y enaltecedor de la tecnología moderna, experimentó un súbito cambio y comenzó a poner en duda las ventajas que la humanidad podría conseguir con la exploración del universo.

La importancia de este cambio resalta si se considera que, por ser un género específicamente popular, de audiencia masiva, la ciencia-ficción depende más de las fluctuaciones de las ideas del pueblo que de las ideas de sus autores y que, en consecuencia, el cambio antedicho refleja un cambio en la mentalidad colectiva.

(Como señalara oportunamente Ionesco hace unos días, la puesta en órbita del primer "sputnik" soviético fue saludada por el pueblo como una prueba de irresistible triunfo del socialismo; la conquista de la Luna por los americanos, en cambio, ha sido acompañada por una serie de consideraciones cicateras acerca del costo de la empresa y de la "inmoralidad" que supone no invertir ese dinero en actividades filantrópicas. Dejando aparte el sentido político que pueda tener este empleo infusto de dos sistemas de pesos y medidas, es evidente que las críticas al proyecto "Apolo" ponen al descubierto un rechazo de las empresas espaciales por parte de la mayoría.)

El miedo hacia el futuro de amplias capas de la población mundial es delatado por las siguientes notas diferenciales de la nueva ciencia-ficción:

1. Expresa la preocupación por que el hombre vulnere las leyes de la naturaleza, la cual no es concebida al modo científico —es decir, regida por leyes objetivas—, sino mágico, como una realidad personalizada o divinizada, provista de voluntad y libertad, sólo limitada "temporalmente" por las fronteras que ella misma se fija.

2. Adopta una postura parecida ante la tecnología, considerando que ésta, al alcanzar un elevado grado de complejidad, puede cobrar autonomía y arrebatarle al hombre su preeminencia. (¿Debemos ver en esto un eco de las teorías evolucionistas y marxistas: salto de la cantidad a la calidad?)

3. Muestra nostalgia de la vida ahistórica, resucitando el viejo mito de la Edad de Oro, el sueño ciudadano de una imposible asistencia bucólica.

4. Procede a exaltar lo vulgar y cotidiano, todo lo que de algún modo escapa a la historia, todo lo que —por tradicional y mecánico— escapa a lo individual y volitivo.

5. Identifica "progreso" y "deshumanización", considerando que el primero —y, por tanto, también la segunda— es ineluctable y que el hombre no puede dirigirlo.

6. Tiende a pensar que la necesidad histórica y las leyes económicas harán inviable en el futuro el ejercicio de la libertad.

7. Parece dudar que la mayoría de los hombres haya alcanzado la "hominización" plena y muestra preocupación por la distancia creciente que existe entre los más y la minoría capaz de asumir el nivel cultural y científico de nuestra época.

(Por supuesto, estas preocupaciones colectivas son propias de los países democráticos y desarrollados; los países subdesarrollados se limitan a temer que el ilimitado progreso de los Estados Unidos y Rusia haga inviable su descolonización económica, cultural y, en último término, política.)

— Leopoldo **AZANCORT.**

CRONICAS DE NUESTROS CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO

MIAMI Ponerse "malo" es un lujo en Estados Unidos

Las consultas a domicilio son carísimas

Miami, 15. (Servicio especial de L. M. IZQUIERDO.) — Ponerse "malo" en los Estados Unidos ha llegado a ser un lujo. Los médicos están cobrando cuentas extraordinarias y conseguir que un médico vaya a casa a ver al enfermo sólo lo consiguen los más pudientes, y los pobres si "su enfermo" está gravísimo. Las consultas se resuelven por teléfono, y, cuando se puede, se va al domicilio del médico, que no es parco en cobrar, aunque no tiene prisa, y pasa al cliente su nota al mes de haberle tratado, por lo común.

El problema de ponerse "malo" es tan grave, por falta de la rápida y pronta atención, que parece que la Administración Nixon se dispone ahora a tomar cartas en el asunto.

Más elevación que nada

La vida está encareciendo en los Estados Unidos, sobre todo en las grandes ciudades.

Pero los costos de las enfermedades han aumentado 21,5 veces más que cualquier otro gasto de las familias. La mayoría de los expertos en la materia atribuyen ese desmesurado aumento en los cuidados sanitarios a que la demanda de los mismos es desproporcionada con el número de personas que cada año entran en funciones para atender a los enfermos, tanto en el número de médicos como en el de ayudantes sanitarios. Como el mercado es libre, a mayor demanda —es una regla inalterable— mayor precio.

Los miembros del Congreso están urgiendo a Nixon para que tome medidas a fin de cortar el aumento de ese gasto esencial e inevitable de las familias. También se ha celebrado una conferencia de gobernadores de la mayor parte de los estados, sin distinguir si son demócratas o republicanos, para estudiar la forma de poner coto a este desmesurado aumento.

Si pasamos de la asistencia domiciliaria —casi inexistente al campo de los hospitales— se advierte un aumento de gasto por enfermo y día verdaderamente grave. Es cierto que, por menos de nada, un norteamericano aspira a ser hospitalizado, en lugar de quedarse al cuidado de su familia en su casa. Esto hace que la escasez de camas en los hospitales llegue a ser también grave. He aquí unas cifras: el gasto de estancia y atención en un hospital medio por enfermo y día era de 58,06 dólares en 1967; pasó a ser de 70,70 en 1968 y este año ha aumentado a 78,30 dólares, es decir, más de 5.000 pesetas diarias.

El aumento de los gastos no es sólo por lo que cobran los médicos sino por los mayores costos de todo el equipo y suministros de los hospitales. Durante el pasado año fiscal, sólo una compañía de "seguro médico" pagó 00 millones de dólares en tratamientos hospitalarios, más de 5 millones de honorarios médicos, es decir, un total de 6,2 miles de millones de dólares. El programa oficial aprobado por el Congreso en 1965, con un total para asistencia sanitaria pública de 5.000 millones de dólares se ha quedado anticuado y los gastos reales son ahora de casi dos veces más, pasando en último año fiscal (que empieza en junio) de 8,2 miles de millones a 11 miles de millones de dólares. Si sigue este ritmo de aumento, en 1975 los gastos sanitarios alcanzarán a 24.000.000.000 de dólares, cifra que resultará "insoportable" según el propio Departamento de Educación y Beneficencia. Claro que no todo es abuso. Por el contrario, se debe también en parte a la aplicación de los nuevos métodos quirúrgicos, nuevos tratamientos y nuevas medicinas, que están subiendo continuamente y que exigen una renovación de equipos casi continua.

PARIS Agente comunista infiltrado en la Alianza Atlántica

Un caso similar al de Georges Paques

París, 15. (Crónica de nuestro corresponsal, MANUEL DE AGUSTIN.) — Sinceramente creo que si los espías franceses tienen en el calendario un día fatídico, es el 12 de agosto, porque en 1963, la brigada responsable de los servicios de seguridad nacional detuvieron a Georges Paques, brillante funcionario al servicio de la OTAN, cuando este organismo campaba sus estados mayores en el famoso palacio en la Puerta Dauphine. Y también es un 12 de agosto, seis años más tarde, la misma brigada se ha hecho cargo de otro espía francés, detenido igualmente en los pasillos de la Alianza Atlántica situada ahora en Evere, a tres kilómetros de Bruselas, y donde igualmente figuraba en sómina como niformador «de una potencia de detrás del telón de acero».

En el caso que ahora nos ocupa, (cuya importancia y culpabilidad conoceremos más detalladamente cuando el secreto judicial se descubra con la sentencia), existen en sus preliminares, muy pocas diferencias con el anterior.

En esta ocasión como en aquella el delincuente, que gozaba de la confianza de sus superiores y que tenía acceso a documentos y archivos de importancia para la defensa occidental, fue sorprendido «in fraganti» cuando acumulaba una serie de datos destinados a informar a sus cómplices del Este.

La intervención de la policía interna sirve en estos procesos únicamente para acabar de momento con las actividades clandestinas de estos mercenarios, puesto qeu una vez descubiertas, se limitan, siguiendo lo establecido por las convenciones firmadas entre países miembros, a entregarlos a la justicia de la nación de origen.

Pretendida justificación

A Georges Paques lo condenaron a cadena perpetua que el general De Gaulle permutó después por 20 años de cárcel, a pesar de que durante el proceso y contra las acusaciones, el personaje se empeñó en asegurar que sólo había facilitado informes concernientes a las instalaciones militares de los países aliados, para contribuir a una paz que a su juicio únicamente podía mantenerse logrando el equilibrio en las fuerzas de los dos bandos.

La teoría no puede ser más paradógica, po rno llamarla intelectualmente disparatada, pero hubiese causado su efecto si un detalle insignificante no la hubiera destruido como un castillo de naipes: el idealista doctrinario de la paz mundial, había cobrado a cambio de su mística misión de informador unas 200.000 pesetas, lo que demuestra el poco caso que puede hacerse a estos supuestos altruismos ideológicos.

En la práctica y en el fondo la mayoría de los espías no son más unos farsantes con poquísima dignidad que traicionan por ambición, por aventura, por cobardía y por dinero.

Simplemente por lo mismo que actúan otros mercenarios. Con la diferencia de que estos cuando son descubiertos y acusados se defienden esgrimiendo una teoría que pretende tener elevados fines.

BONN Guerra callada en torno a la revaluación del marco

Los socialistas continúan apoyandola

Bonn, 15. — (Crónica de nuestro corresponsal, CESAR SANTOS.)

Contrariamente a lo declarado en el primer momento, el gabinete se reunirá hoy en Bonn para discutir cuestiones relacionadas con la devaluación del franco. Las presidencias de los Partidos cristianodemócrata y socialdemócrata han deliberado durante el día de ayer por separado. Los resultados de estas deliberaciones han puesto una vez más de manifiesto lo que ambos Partidos han tratado de ocultar a la opinión pública: que en torno a una revaluación o no revaluación del marco la CDU y el SPD siguen librando una guerra callada.

"Francia ha demostrado de modo impresionante que cuestiones monetarias no pueden ser resueltas en discusiones públicas. Es una falta de responsabilidad que políticos de la socialdemocracia sigan discutiendo una revaluación del marco". Hasta aquí el gremio cristianodemócrata. Por su parte los socialistas insisten en que "la devaluación del franco demuestra que el SPD y el ministro Schiller tienen razón al hablar de una revaluación del marco". En pocas palabras: tanto socialdemócratas como cristianodemócratas tratan de sacar partida de la decisión francesa. Dado que SPD y CDU difieren absolutamente en lo que a política monetaria se refiere, esta gran polémica montada en torno al franco tiene solo una explicación aceptable: la campaña electoral.

El fantasma electoral

En la reunión del Gabinete prevista para hoy no hay que esperar decisiones concluyentes. Kiesinger y su grupo democristiano no darán el brazo a torcer. El grupo de Schiller —partidario de la revaluación— no tendrá más remedio que buscar una salida airosa de forma que su sumisión a la "disciplina gubernamental" —término empleado con placer no hace mucho por el canciller— no llegue a influir negativamente en el elector, quien podría interpretar esta sumisión como una capitulación.

¿Una dimisión por parte del ministro de Economía? No hay cuidado. Muy lejos tenían que llegar las cosas para que Willy Brandt consintiera, en plena campaña electoral una campanada de este género que, a fin de cuentas, a nadie perjudicaría más que a los socialdemócratas.

Postura democristiana: no a la revaluación

Los argumentos del SPD son claros: los problemas de la economía alemana no se resuelven con la devaluación de una moneda extranjera. Y es aquí justo donde Schiller no anda nada desencaminado. Sin duda, el hecho de que la firmeza o "testaruded" de la cristianodemocracia en su postura" anti-revaluación" haya conseguido el pequeño triunfo de que París se decida a devaluar, no supone ni mucho menos que queden arreglados los problemas de casa por más que ese triunfo le brinde algún voto a los cristianodemócratas en estas elecciones. La victoria de Kiesinger y Strauss es una victoria a corto plazo. La opinión pública, no muy bien informada sobre ventajas y desventajas de revaluación y devaluación, aplaudirá a quien respete el actual valor del marco. Pero, pudiera ser este un ap auso fugaz. Si se cumplen las profecías del ministro de Economía y se presenta la crisis, el Partido de Kiesinger y Strauss tendrá que pagar el precio de su inflexibilidad.

Independientemente de la paz que socialdemócratas y cristianodemócratas firmen hoy en Bonn —que si que firmarán" una paz" porque interesa a ambas partes con vistas a las elecciones— independientemente digo, de esta paz, las divergencias entre los dos Partidos no serán desviadas. Se llegará a un simple apaño de conveniencias de Partido. Ahí quedará todo.

NUEVA YORK Se propone que la Luna sea propiedad de la ONU

Evitando así Peligrosas rivalidades

Nueva York, 15. (Crónica de nuestro corresponsal, INTERINO.)

"¿Tendremos una Luna capitalista o una Luna socialista?", pregunta un columnista estadounidense.

Uno de los astronautas, el coronel Edwin E. Aldrin, dijo anoche en Los Angeles, en el banquete oficial ofrecido en su honor y que estuvo encabezado por el presidente Richard M. Nixon: "Hay huellas de pasos en la Luna, que pertenecen a todos y cada uno de vosotros, y a la humanidad entera. Están allí gracias a la sangre, al sudor y a las lágrimas de todos los seres humanos".

Precisamente fue el coronel Aldrin, junto con su compañero de caminata lunar, quienes depositaron en el satélite de la Tierra la placa con la inscripción: "Llegamos en misión de paz, en nombre de toda la humanidad".

Pero anoche, el postre servido en el banquete, a los acordes de "Llévame a la Luna", ejecutado por la banda de las fuerzas armadas, nos vino a recordar que la bandera clavada en la corteza de la Luna es la de los Estados Unidos.

En efecto, las informaciones de prensa dicen hoy que el plato de postre, que aparecía en el menú con el nombre de "claro de luna" consistió en una mezcla de mazapán, pasas y merengue, con una banderita norteamericana clavada encima.

Hasta hace poco, comentaba un periodistas, asuntos tales como el de títulos de propiedad en la Luna parecían tan poco importantes como fantástica la posibilidad de que el hombre llegará allí. Ahora, el alunizaje es una realidad, y los problemas que ayer sólo intrigaban a los autores de novelas de ciencia ficción, se hallan en la agenda de asuntos políticos y económicos internacionales.

En beneficio de todos los paises

El tratado sobre el espacio, aprobado y ratificado por la mayoría de naciones hace algunos años, los Estados Unidos y la Unión Soviética entre ellas, declara que la "exploración y el uso del espacio ultraterrestre, inclusive la Luna... se llevarán a cabo en beneficio y en el interés de todos los países".

Pero ésta y otras previsiones, como comentara el colega, arrojan escasa luz para la solución de los problemas prácticos que se avecinan, en particular en la situación concreta actual en que sólo dos naciones tienen la capacidad necesaria para enviar hombres y materiales a la Luna. Con la llegada regular y organizada de los hombres a la Luna, procedentes, obviamente por ahora, de los Estados Unidos y la Unión Soviética, podría ocurrir que pasará a ese segundo mundo poblado la rivalidad ideológica hoy existente en la Tierra.

¿Cómo hacer, pues, para que la Luna sea de la humanidad entera y no de uno u otro país determinado?

"Una manera sensata de resolver el problema, según afirma Harry Schwartz, del TIMES, es que las naciones del mundo acuerden que el planeta lunar es propiedad de las Naciones Unidas."

"En ese caso, la organización mundial convocaría oportunamente a concursos, en los que participarían las compañías privadas y organismos gubernamentales rivales de todos los países, para la concesión de distintos sectores de la economía lunar."

"Los ingresos que reportarían las concesiones —añade— podrían destinarse a la asistencia de los países pobres del mundo, independientemente de los sistemas políticos o económicos que los gobiernen."

"Esa solución —termina diciendo— convertiría a la Luna en instrumento para la unificación de la humanidad y no en un nuevo factor de discordia, continuando o ahondándose las peligrosas divisiones existentes en la actualidad."

Ahora hay que conquistar la Tierra

Estas son algunas reflexiones que provocan la hazaña del Apolo, la cual, en fecha o muy lejana, probablemente, será imitada por los soviéticos. Otra reflexión, como dijéramos ayer, es si el mundo sabrá aplicar el mismo esfuerzo, el mismo tesón desplegados para conquistar la Luna, a la solución de los problemas terrenales: paz, pan, justicia social.

Como un llamamiento al mundo a este respecto, al alcalde de Nueva York, John V. Lindsay, al dar la bienvenida a los astronautas, subrayó: "Vuestro mayor triunfo ha sido recordarnos, una vez más, que no hay nada imposible, en el espacio o en la tierra, si nos lo proponemos."

El DAILY NEWS publica hoy una caricatura muy atinada, que refleja esa preocupación tras el paseo triunfal de ayer por la nación de los paseantes por la Luna. Es la figura de "el pensador", de Rodin, con el globo terráqueo en la mano y la leyenda: "Ahora, ¿cómo resolver los problemas de nuestro mundo?"

BERLIN Desarrollo industrial de la Alemania Oriental

Ha aumentado sensiblemente en los últimos años

Berlín, 15. (Crónica de nuestro corresponsal, CESAR SANTOS.) — La muralla berlinesa ha cumplido ocho años Más que recordar una vez más los kilómetros de muro y de alambradas que cruzan la antigua capital alemana, o las 62 personas que han perdido su vida bajo los disparos de los vopos que les alcanzaron en un desesperado intento de huida hacia el mundo libre, cabe preguntarse hoy si este muro y las alambradas y los campos de minas que protegen el imperio comunista de Walter Ulbricht, han contribuido esencialmente a la consolidación del régimen comunista en la Alemania oriental.

La propaganda de Berlín oriental no escatima vocabulario al informar sobre la "solidaridad socialista" de los diecisiete millones de la República Democrática alemana. Estos diecisiete millones trabajan hoy —así reza la propaganda de Ulbricht— en un espíritu absolutamente socialista y en una armonía perfecta en el desarrollo del primer Estado alemán proletario y campesino ¿Qué hay de verdad y qué hay de falso en esta afirmación?

En principio hay que conceder que el muro y las alambrada han contribuido, si no de modo decisivo, si valiosamente a consolidar la situación material de la DDR. De no haber existido esa "barrera de-la muerte", no cabe duda que la DDR hubiera perdido una gran parte de la mano de obra. Para poner fin a esa diáspora se ideo el muro. El ciudadano fue obligado a quedarse donde estaba de la Alemania que le había tocado en suerte, aunque el sistema político que la regía no fuera de su agrado.

Ante la imposibilidad de huir sin poner en serio peligro la vida, el ciudadano alemán oriental decidió conformarse con lo que se ofrecía y trató de contribuir a que la situación se hiciera, mediante mejoras de tipo material, menos dura. Este reajuste de los alemanes no comunistas que viven al otro lado de la línea de demarcación no fue fácil en los primeros años. Hoy sus vidas transcurren resignadamente habituado más o menos a un "ir tirando sin libertad". No pueden echar de menos las ventajas económicas de sus compatriotas occidentales porque no las han vivido. En cambio pueden constatar con satisfacción que "su Alemania" es, entre los países comunistas, el que mejor nivel de vida disfruta .En los últimos años han registrado la DDR un desarrollo económico e industrial notable, el ciudadano comienza a poder pensar en comprar artículos de necesidad que sus compatriotas occidentales se compraban ya sin esfuerzo hace diez años, comienza a soñar hoy con lo que el alemán occidental ha dejado hace tiempo de soñar. Neveras o televisores han dejado ya de ser artículos de lujo en la Alemania Comunista, la construcción, si bien no de modo tan acelerado como en la parte occidental, comienza a cobrar ímpetu, la posibilidad de ser un día propietario de una vivienda ha dejado de ser también para los orientales una utopía.

Detrás de este caminar hacia un bienestar material se esconde, por otra parte, una realidad política con la que la inmensa mayoría de la población no comulga. En vano trata la propaganda de Pankow de convencer al mundo de que 17 millones de alemanes viven ideológicamente felices y satisfechos de su destino, hasta el extremo de "colaborar" entusiásticamente con el régimen. Esta colaboración no ha sido conseguida con las mejoras de tipo material La libertad, está visto no puede ser suplida con nevera, televisión o automóvil.

Meliá

LE OFRECE LAS PROXIMAS SALIDAS AL EXTRANJERO

PARIS ... ... 17 agosto
ROMA ... ... 22 "
INTERTOUR ... ... 25 "
CAPITALES NORDICAS
BERLIN ... ... 2 sepbre.
ITALIA-COSTA AZUL 4 "
CIRCUITO EUROPEO 5 "

Solicite nuestro folleto gratis

Meliá

A.V.T. 8 G. A.
Echaide, 6 — Teléfono 17.946.
SAN SEBASTIAN

DOLORES LIZARITURRY
SERVICIOS DE MESA, LISTAS DE BODA
ECHAIDE, 5

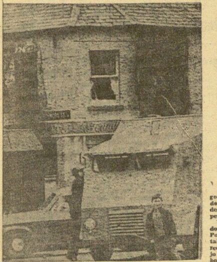
VISITE NUESTRA EXPOSICION

MUEBLES · DECORACION

Romero

GLORIA, 1
(esquina Miracruz, 17)

Teléf. 11154
SAN SEBASTIAN



EN BELFAST, 11 MUERTOS Y 29 HERIDOS POR DISPAROS

No hay un solo edificio intacto en el barrio de Bogside

(Viene de primera pág.)

go de armas automáticas cuando trataba de disolver multitudes que arrojaban bombas de petróleo anoche en esta ciudad.

Varias ráfagas de ametrallador fueron registradas por la Policía cuando un blindado trataba de disolver los grupos que recorrían una zona católica, bajo una barrera de piedras y bombas de petróleo.

Un alto oficial de Policía ha dicho que creía que los disparos provenían de una metralleta.

Testigos presenciales han dicho que primero se oyeron una docena de disparos aislados, que obligaron a la Policía a busca refugio. Después hubo una ráfaga corta seguida de una más larga y finalmente dos brotes de disparos prolongados.

Los bomberos que luchaban con las llamas producidas por las bombas de petróleo permanecieron en sus puestos.

Los disparos siguieron a un brote súbito de violencia en la zona de la calle Crumlin, limitada por barrios católico y protestante. — (Efe.)

Los católicos abandonan las barricadas

Belfast (Irlanda del Norte), 15. — Los católicos del barrio de Bogside, en Londonderry, dejaron las barricadas tan pronto como la Policía, que les tenía cercados desde hacía 48 horas, fué sustituída por 380 soldados británicos armados hasta los dientes.

Un portavoz católico manifestó ayer tarde que sus compatriotas no sentían la menor simpatía hacia las tropas británicas. Pero precisó que la Policía y sobre todo las "specials", la fuerza de reserva compuesta por activistas protestantes, movilizada por el Gobierno de Belfast, les resultan más intolerables por su manifiesta parcialidad.

Luego de una noche de intensas luchas, los habitantes de Belfast comenzaron esta madrugada a apreciar sus pérdidas. No hay un solo edificio intacto. En el cruce de la Percy Street con Falls Road, un gran bloque de apartamentos ha sido casi literalmente reducido a escombros. Numerosas tiendas fueron destrozadas y los incendios se siguieron unos a otros. No se aprecia sentido de victoria por ninguna parte. Ambos bandos se acusan recíprocamente de hacer iniciado la lucha.

Una de las cinco personas muertas es el niño de 9 años Patrick Rooney. El niño fue alcanzado por una bala que penetró por la ventana de su casa. El cuerpo de un hombre fue hallado en el techo de unos apartamentos situados en la misma calle en que murió el niño. Otro hombre, identificado como Herbert Roy, de 26 años, murió víctima de un disparo en el pecho, en la calle Hudson. Posteriormente habría que añadir la muerte de otro hombre a la entrada de un hospital en Crumlin Road. El político católico diputado Paddy Devlin, le identificó como Samuel Mac Larnon, conductor de autobuses.

La Policía ha manifestado que "no se ha efectuado en ese área ningún disparo". No obstante, expertos examinaron hoy las armas de los policías de la localidad de Armagh, donde se produjo la primera muerte: un padre de tres hijos. En aquella localidad hubo además dos heridos.

Un policía de Belfast defendió el uso de armas alegando que si la gente dispara a la Policía la Policía debe responder. La Policía ha hecho gran cantidad ded isparos al aire para dispersar a la multitud.

Se anuncia para hoy la llegada a Irlanda del Norte de 600 hombres del III Batallón de Infantería Ligera, con base en Plymouth, para reforzar el destacamento existente. (Efe.)

Se espera una noche violenta

Belfast (Irlanda del Norte), 15. — Las tropas británicas llegadas en avión han ocupado ya posiciones en las calles de Belfast, alrededor del área católica de Falls, donde la situación es muy tensa, ya que se han seguido arrojando bombas de petróleo contra los policías especiales de la reserva.

En otros puntos de la ciudad parece también que se están preparando para otra noche de violencia, pues se están formando grandes contingentes de católicos y protestantes.

Las tropas británicas, con armamento completo, no han emprendido aún ninguna acción, dedicándose por el momento a montar puestos de ametralladoras y servicios de comunicaciones. (Efe.)

Las tropas británicas toman posiciones

Londonderry (Irlanda del Norte), 15. — La presencia de trescientos soldados británicos entre el barrio pobre del "Bogside" y el vecino distrito protestante es tolerado como un mal menor por los católicos que, desde el martes, por la noche, luchaban desde sus barricadas contra la policía y los activistas protestantes. Cuando ayer cegaron los jeeps del ejército británico, ocupados por soldados armados hasta los dientes, para tomar posiciones frente a los principales accesos del barrio católico la tensión había alcanzado ya todo su paroxismo.

La "Royal Ulster Conntabulary", policía local, acababa de ser reforzada por los "B Specials", voluntarios protestantes integrados como reserva de la fuerza de policía y muy temidos por los católicos, víctimas de sus excesos en el pasado.

El primer ministro, mayor James Chinchester Clark, anunció la movilización de estos reservistas, unos diez mil en total, el miércoles, por la noche. Ayer tarde hicieron su aparición los primeros contingentes a través de la provincia, incluído Londonderry.

No obstante, la situación había llegado a tal extremo que la policía se veía incapaz de mantener el orden ni siquiera con la ayuda de los "B Specials".

Eo explica que el Gobierno de Belfast solicitará la intervención de las tropas al secretario del "Home Office" británico, James Callaghan, poco después de que éste hubiera estudiado la situación en Irlanda del Norte con el primer ministro, Harold Wilson, en una base de la RAF situada en el Suroeste de Inglaterra.

Los dirigentes de los derechos civiles y los católicos estiman que la intervención de las fuerzas británicas en Irlanda del Norte son prueba del estrepitoso fracaso del mayor Chichester Clark y de su Gobierno unionista protestante.

Por su parte, Dublin ha puesto de manifiesto su repulsa por la aparición de soldados británicos en las calles de las ciudades del Norte de Irlanda. El primer ministro, Jack Lynch, anunció, el miércoles, por la noche, que el Gobierno de la República había expresado al de Londres la conveniencia de solicitar intervención delas fuerzas de laONU para tratar de pacificar al norte de la isla, en pleno caos por las sucesivas provocaciones a que la minoría católica se ha visto sometida por parte de la mayoría protestante y su Gobierno.

Consecuente con su posición, el Ejército de la República montó ayer cinco hospitales de campaña en la frontera entre las dos Irlandas, dispuestos para acoger a los católicos heridos en Londonderry y en otras localidades no pudiera ser garantizada por las autoridades del Ulster. (Efe.)

Londres rechaza formar un ejército con Eire

Londres, 15. — Un portavoz del Departamento de Asuntos Exteriores ha informado que Gran Bretaña ha rechazado la propuesta hecha por el Gobierno de la República de Irlanda para formar una fuerza conjunta de pacificación con los ejércitos de Gran Bretaña y el Eire.

El portavoz ha dicho que la negativa ha sido hecha por el ministro de Estado lord Chalfont en su entrevista con el ministro irlandés de Asuntos Exteriores, Patrick Hillery. (Efe.)

Londres equivoca el enfoque del problema

Londres, 15. (De nuestro corresponsal, INTERINO.)

Las tropas británicas, que el viernes por la tarde comenzaron a ocupar posiciones en la capital de Irlanda del Norte —en respuesta a la segunda petición de ayuda formulada por el Gobierno de Belfast— ponen de relieve el aabsurdo de tres actitudes ante el problema del Ulster. Las tres actitudes son: la la mister Wilson, primer ministro británico, la del comandante Chichester Clirk, primer ministro de Irlanda del Norte, y la de la opinión pública inglesa.

Podemos empezar por esta última, ya que su actitud es un pecado vienal. Simplemente se trata de que Irlanda del Norte les parece muy lejana. Un editorialista del semaniario THE ECONOMIST dice en el número de esta semana que los ingleses, seguramente, no tolerarían disturbios como los de Londonderry, y ahora Belfast, en ciudades de Inglaterra; pero que la mayoría de ellos no se da cuenta de que Irlanda del Norte está constitucionalmente dentro del Reino Unido y que el Gobierno británico tiene responsabilidades concretas a este respecto. Hace unos días, un crítico de televisión y del periódico DAILY MIRROR se quejaba de que la televisión de la BBC no había dedicado atención suficiente a los disturbios de Irlanda del Norte. ¿Por qué reacciona así la BBC cuando se trata del Ulster?, preguntaba el crítico, señalando luego que Gibraltar (pensando contretamente en las maniobras militares de la semana pasada) recibía mayor atención que los problemas del Ulster.

Un problema de graves repercusiones

El primer ministro británico (o mejor podríamos decir el Gobierno británico en pleno), si bien sabe perfectamente que Irlanda del Norte les toca muy de cerca, insiste en que primero se trata de un asunto de la exclusiva incumbencia del Reino Unido, y segundo, que, primordialmente, es un problema que ha de resolver el Gobierno del Ulster. Eso quiere decir que la versión oficial del envió de tropas británicas a Londonderry y a Belfast (y probablemente a más lugares de Irlanda del Norte como la situación política continúe empeorando) es una "operación limitada", que no tiene repercusión constitucional.

Posiblemente, el Gobierno británico, al decir que la operación limitada no tiene repercusión constitucional trata de conjurar todo peligro de quedar aprisionado en las redes del viejo problema irlandés, que Inglaterra creía haber resuelto hace medio siglo. Pero a nadie se le escapa la evidencia de que la intervención militar británica debe tener consecuencias constitucionales profundas, muy posteriores a la solución de las actuales luchas.

Una demostración de ello es que el ministerio británico del Interior ha desplazado a dos altos funcionarios de la policía británica a Belfart para que observen la situación y presenten un informe al ministro británico del Interior, Mr. Callaghan.

Por mucho que los portavoces oficiales digan que esos dos funcionarios van en calidad de observadores, es evidente que representan la avanzadilla de una intervención directa edl Gobierno de Londres en el mantenimiento del orden público en Irlanda del Norte.

El ministro de Asuntos Exteriores de Irlanda, que ha estado en Londres celebrando consultas en el Foreign Office, ha propuesto nuevamente al Gobierno británico dos posibles fórmulas para internacionalizar el problema: una intervención de las Naciones Unidas, o la creación de una fuerza conjunta británico - rilandesa para el mantenimiento de la paz, y luego la celebración de una conferencia constitucional, encargada de hallar una solución permanente.

Actitud parcial de la policía

En cuanto a la actitud adoptada por el primer ministro de Irlanda del Norte y todo su Gobierno, cabe decir que pretende ocultar la realidad de los hechos.

Después de la reunión ministeúrial en la que se acordó solicitar nuevamente la ayuda de las tropas británicas, el comandante Chichester Clarck culpó de los problemas a «grupos bien disciplinados y despiadados que atacaron a la policía».

Cualquier observador, sin necesidad de ir al lugar de los acontecimientos, puede ver que con esa frase del primer ministro de Irlanda del Norte, no se explican los problemas actuales, ni se justifica la muerte de cinco personas en la madrugada pasada.

Incluso en los periódicos más conservadores londinenses (y por ser conservadores, más allegados a los protestantes de Irlanda del Norte), se dice que la policía del ulster ha demostrado discriminación contra los católicos, y que los disparos de anoche procedieron en su mayor parte de los policías.

El corresponsal de un periódico vespertino londinense, después de negar que los manifestantes hubieran sido los causantes de las muuertes, señala que los elementos más peligrosos de la situación son los agentes especiales.

Se han confirmado todos los temores que se abrigaban sobre la situación de esa fuerza voluntaria de policías, rabiosamente protestantes, y que tradicionalmente tiene fama de discriminar alegremente contra los católicos.

Tanto es así, que una de las propuestas que el Gobierno de la República de Irlanda ha traído a Londres por mediación del ministro de Asuntos exteriores es que se retiren de las calles de Irlanda del Norte. El ministro, que dejó Londres a última hora de la tarde del viernes, dijo antes de salir que sus conversaciones en el Forcing Office habían sido muy poco satisfactorias. Eso quiere decir, en lenguaje diplomático, que el Gobierno británico se ha negado a aceptar todas y cada una de las propuestas del Gobierno de Dublín.

Pero el hecho —indicado por testigos presenciales— es que en Londonderry las tropas británicas han conseguido mantener la calma y que una muestra de esa calma es la ausencia de policías en las calles, debería lar que pensar a las autoridades de Londres.

Exploración submarina de la corriente del Golfo

(Viene de Primera Página.)

dose a una altura de nueve metros del fondo.

El submarino quedará en el puerto de Nueva York hasta su regreso a las instalaciones de Palm Beach occidental este mismo mes. (Efe.)

Regreso del "Zond - 7"

Moscú, 15. — La URSS ha anunciado hoy el regreso, coronado por el éxito de una nave espacial tipo "Zond-7" de una misión que puede ser el preludio del primer intento soviético de enviar hombres a la Luna.

"Zond-7" utilizó retrocohetes para suavizar el descenso sobre la Unión Soviética, según informa la agencia "Tass".

"Tass" informa que "Zond-7" llevaba una larga serie de aparatos de orientación y guía, así como equipos de comunicaciones y radiaciones, que fueron probados en los siete días que ha durado el viaje de ida y vuelta a la Luna.

"Zond-7" no describió órbitas en torno a la Luna, sino que circundó nuestro satélite, realizando una maniobra en forma de "u", mediante la cual se utiliza la gravedad lunar para regresar a la Tierra sin hacer uso de retrocohetes.

"Tass" añadió que "Zond-7" probó "nuevos equipos de a bordo" y fotografió la Tierra y la Luna. El programa incluía una amplia gama de experimentos y pruebas de elementos de a bordo. (Efe.)

POR ESOS MUNDOS

30 de septiembre al 5 de octubre, en París, la exposición internacional «El hombre y el agua»

Ilustrará las soluciones al problema del agua

SE ESTA preparando en Europa una intensa campaña para informar mejor al público sobre la urgencia de encontrar soluciones al problema del agua. El punto de partida será la carta europea del agua, promulgada en mayo de 1968; la coronación será la exposición internacional denominada "El hombre y el agua". Se celebrará en el parque de exposiciones de París, Le Burget, del 30 de setiembre al 5 de octubre. La exposición estará dividida en dos grandes secciones, relativas a las técnicas del agua y a la explotación de los océanos.

LA EDITORIAL Codex ha decidido ampliar y mejorar sus instalaciones y sus servicios de ventas en todos los países de lengua española. Para ello ha contratado con la corporación financiera internacional filial del Banco Mundial. Un compromiso de siete millones de dólares, de los cuales dos se emplearán en la compra de acciones de la compañía, y los otros cinco millones a título de préstamo. El total de las inversiones que hará la Editorial Codex será de 25,7 millones de dólares, y en ellas participan, además de la corporación financiera internacional diversos grupos financieros argentinos e internacionales.

CUATRO nuevas universidades han sido creadas en Francia según sendas disposiciones publicadas por el BULLETIN OFFICIEL de Educación Nacional. La Universidad de Lille agrupará las unidades de enseñanza y de investigación de ciencias, y se unirá igualmente a la misma el Instituto de Mecánica de los Fluidos, la Escuela Nacional Superior de Ingenieros de Química y el Instituto Universitario de Tecnología. La Universidad de Montpellier agrupa las unidades de enseñanza y de investigación de Medicina, Ciencias y Farmacia. En la segunda Universidad de Nancy se estudiará Derecho y Ciencias Económicas, Letras y Ciencias humanas, y, por último, en la nueva Universidad de París-Oeste estarán las facultades de Derecho y de Letras de Nanterre y el Instituto Universitario de Tecnología de Ville d'Avray.

PROXIMAMENTE
en San Sebastián
El actor más admirado VITTORIO GASSMAN en su película más extraordinaria:
Yo soy la oveja negra
Un relato casi confidencial de la picaresca de nuestra sociedad actual.
(Aut. para mayores 18 años)

INFORMACION DEL EXTRANJERO - INFORMACION DEL EXTRANJERO - INFORMACION DEL EXTRANJERO

El Papa celebró la tradicional misa de la fiesta de la Asunción

"Ser cristiano significa tener fe en la resurrección final"

Castelgandolfo, 15. — Como es costumbre tradicional en el día de la fiesta de la Asunción de la Virgen, el Papa celebró hoy la misa en la iglesia parroquial de Castelgandolfo. A su llegada, en la plaza anterior al templo, numerosas personas, entre las que sobresalían los turistas, lo recibieron con fuertes aplausos.

En la entrada del templo esperaban el obispo de Albano, monseñor Raffaele Macario; el alcalde de la villa y el arcipreste de la parroquia. Un monaguillo ofrendó al Papa un ramillete de rosas rojas.

En la homilía pronunciada durante la misa, Pablo VI ha hablado del misterio de la Asunción de la Virgen y de su diferencia con las otras solemnidades que recuerdan la vida de María y que ello son más fácilmente sentidas por nosotros, los humanos.

"La Asunción, en cambio, ha hecho notar el Papa, lleva a María fuera del ámbito de la vida humana; se entra en el "más allá", del solo podemos atisbar algo. Al celebrar hoy ese "más allá" de la Virgen, preguntémonos que significado tiene para nosotros. Un significado importante, pues nos recuerda que su suerte será la nuestra. También nosotros somos "resucitados"; es decir, vidas que el Señor ha creado para la inmortalidad, para una vida extratemporal. María ha anticipado esta suerte, que es la de todos nosotros, como afirmamos en el "credo" cuando hablamos de resurrección de la carne y de la vida eterna."

Después de exhortar a valorar nuestra vida a la luz de esa realidad, Pablo VI afirmó que ser cristianos significa precisamente estar unidos en la fe sobre la resurrección final.

"Es grandísima —dijo— la importancia que esta verdad da a la vida humana; el hombre nace, sufre y muere, pero lo que hace lo hace para la eternidad; he aquí una dimensión nueva de nuestros actos... si somos cristianos, es decir, si estamos realmente enraizados en la fuente de la vida, que es Cristo, entonces participamos de la riqueza de esa vida. Porque he aquí el dilema: "O cristianos, o fracasados. Y se trataría de un fracaso eterno."

Terminada la misa, otro monaguillo, en nombre de todos sus compañeros, ha entregado al Papa el resultado de una colecta para ayudar en los estudios a un joven de Kampala: cincuenta mil liras. El Papa se entretuvo a continuación hablando con los niños y contando episodios del reciente viaje a Uganda.

Seguidamente bendijo cincuenta crucifijos que serán colocados en otras tantas viviendas construidas recientemene por una cooperativa parroquial. El Papa prometió que, antes de regresar en septiembre al Vaticano, visitaría el barrio donde se alzan esas viviendas. (Efe.)

Misa por España en Santa María la Mayor

Roma, 15. — En cumplimiento de la bula "Hispaniarum Fidelitas" incorporada al concordato vigente entre España y la Santa Sede, se celebró esta mañana en la basílica de Santa María la Mayor, una de las tres misas anuales que, según dicha bula, han de oficiarse por España en la mencionada basílica.

Concelebraron 24 sacerdotes canónigos y beneficiados de la basílica, presididos por el cardenal Carlo Confalonieri, arcipreste de la misma, que pronunció una homilía.

Asistieron numerosos fieles especialmente extranjeros, entre los que figuraba una nutrida representación de la colectividad española de Roma. Ocuparon lugares preferentes el ministro consejero de la embajada de España ante la Santa Sede, Antonio Elías Martinena, el secretario de la misma, Francisco R. Izquierdo, el rector de la iglesia española de Santiago y Montserrat monseñor Justo Fernández, y representantes de los demás centros eclesiásticos españoles de Roma. (Efe.)

Fallece el cardenal Fasolino, arzobispo de Santa Fe

LA BANDERA NACIONAL ARGENTINA ONDEARA A MEDIA ASTA

Santa Fe, 15. — El cardenal Fasolino, arzobispo de Santa Fe falleció anoche a consecuencia de una hepatitis que le obligó a hospitalizarse hace diez días, en un sanatorio de esta capital.

Sus restos mortales permanecerán en capilla ardiente en la catedral de Santa Fe, lugar en donde mañana sábado recibirán sepultura junto al altar de Nuestra Señora de Fátima, según petición propia escrita en su testamento.

Poco después de saberse la noticia de su deceso, se presentó en la clínica el gobernador de la provincia, contraalmirante Eladio M. Vázquez, quien dio el pésame a las hermanas del ilustre purpurado, a sus sobrinos y al arzobispo coadjutor de la archidiócesis, monseñor Vicente Zaspe. Pocos minutos después llegaba monseñor Enrique Príncipe, obispo auxiliar de la archidiócesis.

Durante todo el día de hoy se celebrarán misas gregorianas, y, mañana, la misa de réquiem (según el nuevo rito) estará presidida por el cardenal primado de la Argentina, monseñor Antonio Caggiano.

El gobernador de la provincia ha dispuesto que se observen dos días de luto por el fallecimiento de tan ilustre príncipe de la Iglesia, y la bandera nacional ondeará, hoy y mañana, a media asta en todos los edificios públicos.

El cardenal Fasolino nació en Buenos Aires el día 3 de enero de 1887. Inició sus estudios en el Seminario Conciliar Metropolitano y concluyó su carrera sacerdotal en la Universidad Gregoriana de Roma. Se doctoró en Filosofía, Teología y Derecho Canónico; pero, como él decía, estos estudios no fueron más que etapas en su vida religiosa y sacerdotal, dirigidos hacia sus fines: dedicación pastoral, santificación de las almas y servicio inalterable a Cristo y a su verdadera doctrina. El Papa Pío XI le nombró, en 1932, obispo auxiliar de Santa Fe y dos años después era promovido a esta sede, coincidiendo con su elevación a archidiócesis. — (Efe.)

EN EL ANIVERSARIO DE LA INVASION

El Gobierno checo y los rusos temen una acción de protesta popular

Las fuerzas del Pacto de Varsovia realizarán maniobras militares

Praga, 15. (Por Alberto G. Marder, enviado especial de Efe.) — La milicia popular chelovaca —una fuerza paramilitar de 50.000 hombres— fue puesta hoy en alerta "indefinida" para ayudar al ejército y a la policía en su tarea de prevenir cualquier disturbio o manifestación antisoviética durante los días del primer aniversario de la invasión de las fuerzas del Pacto de Varsovia.

Esta medida ha sido tomada por el gobierno checoslovaco y su resolución oficial se [illegible] hoy en RUDE PRAVO, el órgano del partido comunista checoslovaco.

"El Gobierno, consciente de su deber para mantener el orden público y la preservación de la legalidad socialista, así como el desarrollo de la producción y la actividad diaria de la sociedad socialista, tomará todas las medidas necesarias para prevenir cualquier acto ilegal durante estos días de agosto", dice la resolución del Gobierno checoslovaco.

Añade que estas medidas serán reforzadas en Praga, Bratislava y Burno con la ayuda de "unidades especiales de emergencia y el equipo técnico necesario".

Esto puede interpretarse como que la policía y los soldados estarán provistos de gases lacrimógenos y carros blindados respectivamente.

Es evidente que el Gobierno checo, ante la presión de Moscú, está tomando todas las medidas para evitar que se le escape de la manos la situación el 21 de agosto y eliminar el menor intento de resistencia o protesta popular.

El primer secretario del Partido Comunista checoslovaco, Gustav Husak, y el presidente de la República, Ludvik Svoboda, informaron ayer al Comité Central del Partido Comunista checoslovaco sobre sus conversaciones del fin de semana pasado en Crimea con los líderes soviéticos, Leonid Bresnev y el presidente Podgorny.

Un comunicado publicado hoy por el comité central dice que los "camaradas soviéticos demostraron una vez más su preocupación por los problemas checoslovacos y su interés en ayudar a resolverlos".

Aunque el comunicado no lo dice, es obvio que los líderes soviéticos recordaron y "advirtieron" a Husak y Svoboda sobre las "terribles consecuencias" que pueden originar las temidas manifestaciones o actos populares el 21 de este mes.

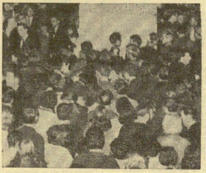
Más que todo, los líderes soviéticos habrán presionado intensamente para que el gobierno checo haga una declaración oficial durante estos días justificando completamente la invasión de las fuerzas del Pacto de Varsovia en vista de la "acción subversiva de los contrarrevolucionarios y agentes antisocialistas". Esta declaración, producto del "viaje de vacaciones" a Crimea, se espera que se de a conocer de un momento a otro.

Es evidente la desconfianza del Kermlin en la capacidad y disposición del ejército checoslovaco. No olvidan los líderes soviéticos que elementos del ejército checoslovaco participaron en los disturbios del mes de marzo cuando incendiaron la oficina de Aeroflot en Praga.

Los soviéticos quieren asegurarse que el ejército y la policía checoslovacos podrán reprimir cualquier acción de resistencia o protesta. Para eso, una delegación militar soviética, presidida por el jefe político de las fuerzas armadas soviéticas, general Alexei Yepishev, está recorriendo el país.

El miércoles pasado la delegación visitó el comando militar de Eslovaquia, en la región oriental del país, y hoy, "según anuncia RUDI PRAVO", fue recibida por el jefe militar de Tabor, en el sur de Bohemia.

A la sombra de esto, y como un tenebroso recordatorio, maniobras militares serán realizadas a partir del 18 de este mes en toda Checoslovaquia por las fuerzas del Pacto de Varsovia. Estas durarán casi dos semanas, y la coincidencia de la fecha escogida resulta demasiado obvia. (Efe.)


Concentración de chicos recorren las calles de Praga como un anuncio del aniversario.

La URSS establece una "tierra de nadie" fronteriza, dice Pekín

El príncipe Panchem Lama huye de un campo de trabajo chino

Hong-Kong, 15. — La radio de Pekín ha informado hoy que la Unión Soviética ha establecido una "tierra de nadie" de veinte kilómetros de ancho en la frontera chino-soviética.

La emisora no ha dado la exacta localización de la zona, pero sí ha dicho que ha sido establecida después de que el Kremlin evacuara parte de la población residente en la frontera. (Efe.)

Ha huido el príncipe Pachem Lama

Nueva Delhi, 15. — El Panchem Lama del Tibet huyó de un campamento de trabajo chino hace aproximadamente un mes, informaron hoy fuentes tibetanas en esta capital.

Estas fuentes, aunque se niegan a revelar dónde ha ido el Panchem Lama y cómo huyó del campamento, dijeron que creían que el Gobierno indio estaba enterado de su huida.

El Panchem Lama, de 32 años, que reemplazó al Dalai Lama en la administración del Tibet, fue también depuesto y enviado a un campamento de trabajo por los mismos chinos que lo pusieron en el poder.

Las mismas fuentes tibetanas agregan que los chinos fracasaron en el lavado de cerebro y no pudieron hacer que el príncipe se casase con una joven china. El Panchem Lama se negó por su posición de dirigente temporal y espiritual del Tibet, que le manda ser célibe toda su vida.

El Dalai Lama huyó a la India en 1959 después de una revuelta contra China, que administra el Tibet como "una región autónoma".

En 1964 los chinos pusieron de jefe de la administración del Tibet a Ngapo Ngawang Jigma, después de haber depuesto al Panchem Lama. Por otra parte, se sabe que ha habido rebeliones en el Tibet en 1965 y 1966. (Efe.)

NOTICIARIO EXTRANJERO

Comunican desde Ankara que cinco buques rusos de trasporte de tropas y operaciones anfibias, han atravesare el estrecho del Bosforo.

- Estados Unidos y Hungría han concertado diversos acuerdos sobre sus relaciones diplomáticas y comerciales.
- **Fueron dos cubanos los que secuestraron el avión de la compañía Northeast Airlines, que hoy ha regresado sin los dos secuestradores.**
- 100.000 ciudadanos más que en 1965, podrán elegir el sexto parlamento federal alemán en las elecciones del próximo septiembre.
- **Ha fallecido en Buenos Aires el industrial y literato español, don Federico Falcón. Fue el fundador de la fábrica de puros María Guerrero.**
- A los 98 años y tras 74 de servicio en Filipinas, ha fallecido el misionero español, Teodoro Robredo.

Declaraciones de Kuznetov en la televisión inglesa

Con el actual régimen no volveré a Rusia

Londres, 15. — "Si yo volviera a Rusia, tendría 10 años de prisión en un campo de concentración, como mínimo", ha dicho en una entrevista por la televisión inglesa a través de un intérprete, el autor ruso Anatoli Kuznetsov, que el pasado mes escapó de la vigilancia soviética en Londres y pidió permiso de residencia en Inglaterra.

Cuando se le ha preguntado si su decisión de no volver a Rusia era irrevocable, Kuznetsov contestó:

"Mientras el actual régimen permanezca en Rusia, sí. Allí no podía escribir, porque la censura lo hace imposible."

Explicó después que tiene fotografías en un microfilms de todos los manuscritos de sus novelas antes de que pasaran por el tamiz de la censura.

Refiriéndose al futuro político de Rusia, dijo que "no se puede prever, porque el trabajo de la Policía Secreta en Rusia es extraordinario y desarticula cualquier intento de subversión." (Efe.)

EL CONSEJO DE SEGURIDAD ESTUDIA EL PROBLEMA DE ORIENTE MEDIO

Líbano invita a las N. U. a que envíen observadores a su territorio

Naciones Unidas, 15. — "Si alguna nación miembro de la ONU debe respetar sus resoluciones, ésta nación es Israel, que debe su propia existencia a la organización mundial. Líbano respeta los acuerdos del armisticio y está dispuesta a dar la bienvenida a observadores de las Naciones Unidas que quieran trabajar en su territorio", ha declarado hoy ante el Consejo de Seguridad de la ONU el representante libanés, Ghorra, dentro del debate que trata las reclamaciones israelitas y libanesas sobre violaciones del acuerdo de armisticio entre ambos países.

El representante libanés dijo que el Líbano respeta los acuerdos de armisticio, y que solamente escuchando al Consejo de Seguridad y colaborando con las Naciones Unidas que buscan una solución al conflicto de Oriente Medio puede Israel encontrar esa "paz que dice que busca".

Por su parte, Joseph Tekoah, representante israelí, dijo que las fuerzas irregulares terroristas, habían forzado a las fuerzas armadas israelíes a actos de autodefensa.

Agregó Tekoah que "sería superfluo debatir quién de los dos lados ha hecho más por la paz" y dijo que todo lo que al Líbano tenía que hacer para lograr esa paz era "sentarse a la mesa con Israel".

El tono moderado empleado por el representante israelí sorprendió a los observadores, después de su intervención de ayer, atacando al Consejo de Seguridad.

Werner, representante británico, afirmó que su Gobierno "estaba muy afectado a ver que el área del conflicto se extendía hasta el Líbano, país que ha trabajado intensamente por la paz".

El delegado filandés, Max Jacobson, dijo que "si bien las violaciones de alto el fuego son peligrosas en sí, la situación debe considerarse globalmente".

"La situación en Oriente Medio ha incrementado su violencia y el secretario general ya ha llamado la atención sobre este hecho", añadió.

"El ataque israelí llegó mucho más lejos de las necesidaeds de autodefensa", dijo el delegado de Nepal, Khatri, que calificó al Líbano como "país que ha estado siempre guiado por una política de moderación".

Concluyó las intervenciones el delegado de Zambia, Muuka, que tras afirmar que su país mantenía relaciones fraternales tanto con Israel como con el Líbano, dijo que se debería avisar a Israel para que utilice la maquinaria internacional de negociaciones en vez de recurrir a la fuerza.

"No podemos sino encontrar a Israel gravemente responsable por el ataque al Líbano", concluyó. (Efe.)

Atentado en Haifa

Amman, 15. — El frente popular para la liberación de Palestina ha reconocido esta noche que han sido comandos de El Fatah y no hombres de su organización los que colocaron explosivos a primera hora de hoy en un oleoducto y una central eléctrica de la ciudad de Haifa.

Ambas organizaciones se habían atribuido el hecho y El Fatah organizó una conferencia de prensa en esta capital en la cual se exhibieron documentos que según El Fatah lo probaban.

El frente popular ha publicado esta noche una declaración en la que dice que había cometido un error al atribuirse el hecho, declarando que no teme a la verdad y su objetivo ha sido siempre presentar la verdad a las masas. (Efe.)

Mutualidades Laborales

Oposición a técnicos administrativos

El Boletín Oficial del Estado, número 183, de 1-VIII-1969, convoca 38 plazas a cubrir en oposición, a celebrar en Madrid.

Dotadas con remuneración anual de hasta 227.000 pesetas.

Pueden optar los titulados universitarios o profesores mercantiles, mediante solicitud a cursar hasta el día 6-IX-1969.

Información y solicitudes en Mutualidades Laborales. Idiáquez, 6, cuarto. Teléfono 26.726. San Sebastián.

✝

EL SEÑOR

DON RAFAEL URBINA GARCIA

(INSPECTOR HONORARIO DE LA RENFE)
FALLECIO AYER, A LOS 69 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS
Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD
R. I. P.

Su director espiritual, don Juan Irízar; su esposa, doña María Jesús Benito; hijos, doña María Rosa, doña María Jesús y doña Manoli; hijos políticos, don Ramón Bernabeu y don Fidel Fernández; madre política, doña Artemio García; hermanas, doña Teresa y doña Dolores; hermanos políticos, don Hermenegildo Uriarte y don Sebastián Díaz de Lezana; nietos, sobrinos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que se celebrarán HOY, SABADO, a las SIETE de la tarde, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA DEL JUNCAL, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Irún, 16 de agosto de 1969.

Domicilio: Almirante Arizmendi, 2, segundo.

NOTAS. — La conducción tuvo lugar en la intimidad. — El rosario se rezará acto seguido del funeral en la citada parroquia. — La familia no recibe.

GAXEN (Edificio Kursaal) HOY - ESTRENO
LE DEJEUNER SUR L'HERBE
—UN HIMNO A LA VIDA—
Dirige: JEAN RENOIR
con PAUL MEURISSE y CATHERINE ROUVEL
MAYORES 18 AÑOS
5 - 8 - 10,45

INFORMACION NACIONAL - INFORMACION NACIONAL

EL CASO "MATESA"

300 EMPRESAS SUBSIDIARIAS PUEDEN RESULTAR PERJUDICADAS

Pamplona, 14. (Servicio especial.) — El asunto MATESA ocupa ya largas columnas de la prensa nacional y extranjera. MATESA es una firma domiciliada socialmente en Pamplona, avenida de Carlos III el Noble, 20, aunque buena parte de la plantilla funciona en Barcelona. Es lógico, pues, preguntarse cómo se ve desde aquí el "affaire".

Hay tres aspectos fundamentales. En primer lugar, están los 700 obreros que trabajaban en la factoría pamplonesa. Que trabajaban y trabajan. Porque también está claro que el telar "Iwer", pese a todos los pesares, tenía salida en el mercado, aunque no en las proporciones que se había aireado. Los 700 obreros de MATESA siguen perteneciendo a la empresa.

Trescientas empresas complementarias

Pero la factoría de Pamplona no es propiamente una fábrica sino un telar de montaej, y de ahí surgen serias complicaciones para considerar más detenidamente. Se dice que son 300 las empresas que trabajaban para MATESA en la fabricación de las diferentes piezas del telar sin lanzadera. Trescientas empresas de muy variado volumen. DIARIO DE NAVARRA hablaba de una industria guipuzcoana con instalaciones en Navarra, acreedora de 400 millones de pesetas; el rumor de la calle señalaba a Luzuriaga, de Rentería, que ha establecido sus naves en Tafalla. Sea como fuere, lo cierto es que muchos talleres que trabajaban para MATESA han empleado y adquirido más y mejor maquinaria a crédito y han aumentado su plantilla. ¿Qué va a ser de estas empresas subsidiarias?

No ha habido créditos privados

Es sabido que, últimamente, el señor Vilá Reyes había solicitado diversos créditos a la banca privada. En Pamplona se ha dicho de una entidad bancaria local que había sido sorprendida en 40 millones de pesetas. En este caso el rumor de la calle señala, alternativamente a "El Crédito Navarro" y "La Vasconia". Ahora se afirma rotundamente, por personas allegadas a ambas entidades que este extremo no es verdadero. Por otro lado se sabe que MATESA no ha suspendido pagos, sino que unas letras son pagadas, y otras, en cambio, devueltas. Finalmente, hay un punto que en Navarra preocupa. Es evidente que el volumen comercial de MATESA —titular de carta de exportador de primera categoría— ha influido muy de veras en el convenio entre el Estado y Navarra recientemente firmado por Hacienda y la Diputación Foral. El convenio es realizable y la partida "en concepto de ayuda a la desgravación fiscal en las exportaciones, correspondientes a empresas establecidas en Navarra" se eleva a 80 millones. En los medios industriales navarros se asegura que una gran parte de esa cifra corresponde a MATESA. ¿Qué repercusiones va a tener este asunto en el convenio? Como queda dicho, el convenio y este capítulo son realizables y cabe esperar que se rectifiquen sin aguardar al año próximo.

El caso MATESA repercute en Portugal

Madrid, 15. — El diario PUEBLO publica esta tarde unos daos proporcionados por su corresponsal en Portugal sobre las repercusiones del caso Matesa en dicho país.

Se afirma que varias empresas del Norte del país estaban en relaciones con la firma española.

En líneas generales la organización comercial de Matesa en Portugal funcionaba de la siguiente manera:

Una firma importante, con sede en Aporto, coordinaba todas las actividades de Matesa; esta firma había adquirido total o parcialmente unas veinte sociedades textiles en el Norte del país. Estas sociedades, dependientes de Matesa compraban a ésta su maquinaria, efectuándose los contratos con el dinero obtenido de los organismos de crédito españoles. Pero, como se ve, la misma sociedad que vendía —Matesa— era la compradora a través de las sociedades por ella controladas. Por otra parte, algunos contratos no tenían valor real alguno, eran meras "letras de favor", sin contabilizarse en las escrituras de las sociedades portuguesas, afirma la citada información.

El pasivo dejado por estas sociedades se calcula en unos 250 millones de pesetas, y el número de obreros afectados, en unos mil quinientos. (Pyresa.)

Luzuriaga: "No nos deben 400 millones"

Madrid, 14. (Servicio especial.)

—La cifra que nos adeuda MATESA en estos momentos no es de 400 millones como se ha dicho, sino considerablemente inferior— manifestó ayer, a preguntas de un redactor de INFORMACIONES un portavoz autorizado de la empresa Victorio Luzuriaga, de Rentería.

El citado portavoz añadió:

—Por otra parte, y al menos hasta el momento, MATESA no ha dicho que no esté dispuesta a pagar las cantidades de que somos acreedores. Pero aunque así fuera, aunque en determinado momento tuviéramos que enfrentarnos con unos impagados concretos (y repito que esto no se ha producido hasta ahora) las cantidades que se nos adeudan están cubiertas por una compañía aseguradora, que sería la que tendría que hacer frente a esa coyuntura.

La empresa Victorio Luzuriaga de Rentería, dispone, junto con las instalaciones de esta ltima localidad, de sendas fundiciones en Lasarte y Pasajes, todas ellas en la provincia de Guipúzcoa. Asimismo posee una planta siderúrgica en la ciudad navarra de Tafalla.

Los Bancos navarros no concedieron créditos

Abundando en la información que nos llega desde Pamplona, podemos afirmar que ninguna de las dos entidades bancarias navarras concedió créditos a MATESA en los dos últimos años. Según hemos podido conocer a través de gestiones concretas, "El Crédito Navarro" se negó a la concesión de crédito alguno siempre que le fue solicitado. Y por lo que respecta a "La Vasconia" tampoco llegó a autorizarse la concesión de cantidades a crédito, pero parece ser que el expediente para alguna de estas autorizaciones sí llegó a ser estudiado por el consejo, habiendo sido resuelto en sentido negativo. Pero este último extremo no ha podido ser confirmado oficialmente.

EL NIÑO

JONAS UGARTE JUARISTI

SUBIO AL CIELO AYER, A LOS 34 DIAS DE EDAD
— Q. E. G. E. —

Sus resignados padres, don José María y doña María Ester; abuela paterna, doña Juana Barrenechea; abuelos maternos, don Evaristo Juaristi y doña Pilar Aranceta; tíos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades se sirvan asistir al oficio de párvulo que se celebrará **HOY, SABADO**, a las SEIS Y MEDIA de la tarde, en la iglesia parroquial de esta villa, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

Cestona, 16 de agosto de 1969.

Domicilio: Casa Alberdikua.

LA SEÑORA

Doña Juana Biain Olalde

(VIUDA DE DON GREGORIO AGUIRRE)
(DE LA V. O. T.)
FALLECIO AYER, A LOS 77 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE S. S.

— R. I. P. —

Su director espiritual; sus resignados hijos, don Marcelino, don Félix, doña María Natividad y doña María Paz; hijos políticos, doña Guadalupe Arregui, doña Milagros Beitia, don José María Olalde y don Jesús Santamaría; hermanos, doña Angela (ausente), don Julián, doña María Francisca y doña María; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción y funerales que se celebrarán HOY, SABADO, a las SEIS de la tarde, en la iglesia parroquial de SAN MIGUEL ARCANGEL, por todo lo cual les quedarán agradecidos.

Oñate, 16 de agosto de 1969.

Domicilio: Moyúa, número 3.

Diversas modificaciones en el "statu quo" bancario

Decreto del Ministerio de Hacienda

Madrid, 15. — Por un decreto del Ministerio de Hacienda que publica hoy el BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO se modifica determinados artículos del decreto de 5 de junio de 1963 sobre "Statu Quo" bancario.

La modificaciones son: se dispone que en el capital de los nuevos bancos comerciales no podrán tener participación algunas otras entidades bancarias, sociedades o empresas en las que otros bancos tengan participación o algún consejero común.

Sin embargo, cuando se den circunstancias excepcionales que así lo aconsejen, y previo informe del Banco de España, el ministro de Hacienda podrá autorizar la adquisición y tenencia de tales participaciones.

Se desestimarán las solicitudes o se reducirá la capacidad de expansión utilizable en la proporción que en cada caso se determine, atendida la valoración de las circunstancias que concurran estimadas con arreglo a las normas que el ministro de Hacienda previamente señale, de aquellos bancos que no mantengan los coeficientes legales de caja, liquidez y garantía o que en cualquier forma se hallen incumpliendo las normas en vigor sobre disciplina y control de la banca privada, o que en los doce meses precedentes a la fecha de la participación hayan sido objeto de sanción conforme a los artículos 47 y concordantes de la ley de ordenación bancaria de 31 de diciembre de 1946, o a las demas normas dictadas o que se dicten sobre la materia, o que no hubieran cumplido en años anteriores el programa de actuación a que se refiere el artículo séptimo y el fundacional aludido en el artículo cuarto.

Serán igualmente rechazadas las solicitudes de los bancos que no dispongan de capacidad de expansión bastante para instalarse en la plaza pretendida, de conformidad a los criterios objetivos que para la estimación de dicha capacidad señale el Ministerio de Hacienda. (Cifra.)

covilma

ALUMINIO
CONSTRUCCIONES

— • —

LE ESTUDIARA SU OBRA
EN CARPINTERIA DE
ALUMINIO, FACILITANDOLE UNA INTERESANTE
OFERTA.
ENVIENOS SUS PLANOS
O LLAMENOS. ESTAMOS
A SU DISPOSICION.

FABRICA Y OFICINAS:
Ctra. Burgos, Km. 3.
LOGROÑO
Teléfono 21-21-04.

EXPOSICION Y OFICINAS:
G. el Bueno, 106. MADRID-3
Teléfono 25-35-012.

DELEGACION
EN GUIPUZCOA:
GORRITI Y MARTINEZ
Izpizua, 5, 3.° - HERNANI
Teléfono 59 421.

PRIMER ANIVERSARIO DE LA SEÑORA

DOÑA MARIA ARTOLA URRESTARAZU

Su esposo don Marcial Echarri, y demás familiares ruegan a sus amistades se sirvan asistir a la MISA que se celebrara MAÑANA, DOMINGO, a las DIEZ de la mañana, en la parroquia de MARTUTENE, por cuya asistencia quedarán muy agradecidos.

LA SEÑORA

Doña Ascensión Gaztañaga Alcorta

(VIUDA DE DON MIGUEL DE IRURE)
FALLECIO AYER, A LOS 78 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS
Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD
— R. I. P. —

Su director espiritual; sus resignados hijos, doña Angelita (viuda de don Juan Uhart), doña Lorenza, doña Josefa (viuda de don José Jayo), don José María, Sor María del Pilar (religiosa franciscana), don Francisco, don Javier Félix y don José Luis; hijos políticos, doña Concepción Odriozola, doña María Angeles Iceta y doña Mercedes Landa; hermana, doña Josefa Antonia (viuda de don Félix Alberdi); hermana política, doña Juana Arzallus (viuda de don José María Irure); nietos, sobrinos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales de cuerpo presente, que se celebrarán HOY, SABADO, a las CINCO Y MEDIA de la tarde, en la iglesia parroquial de la NATIVIDAD DE NUESTRA SEÑORA, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de la villa, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

Cestona, 16 de agosto de 1969.

Domicilio: Hotel Irure.

Gaztañaga ta Alkorta'tar Aszension

(IRURE'TAR MIGUEL'EN ALARGUNA)
ATZO ILL ZAN, 78'AN URTE ZITURALA
ELIZ ANIMAREN LAGUNTZAN ETA AITA SANTUAREN
ONESPENA ARTUTA
(Goian Bego)

Bere anima zuzenlaria; bere seme-alabak, Angelita (Uhart'tar Jon'ren alarguna), Lorenza (Jayo'tar Joseba'ren alarguna), Joseba Maria, Sor Maria Pilar (franciskana monja), Franzisko, Xavier, Félix eta Joseba Luis; bere ezkon-alabak, Koncepzion Odriozola, María Angeles Izeta eta Mercedes Landa; arreba, Josefa Antonia (Alberdi'tar Felix'en alarguna); ezkon-arreba, Juana Arzallus (Irure'tar Jose Maria'ren alarguna); bi-illobak, illobak eta beste senide guztiak,

Eskatzen dizute otoiz bat bere animaren. Elizkitzuna GAUR, LARUNBATA, arratsaldeko BOSTERDI'ETAN, NATIVIDAD eliz nagusia, eta gero laguntzera bere gorputza kanposantua'ra.

Zestona'n, dagonilla'ren 16'an, 1969.

Bere etxea: Hotel Irure.

Ingresos y pagos del Estado de enero a abril

Destacan los impuestos indirectos

Madrid, 15. — A setenta y seis mil ciento cuarenta y cuatro millones cuatrocientas cuatro mil novecientas cuarenta pesetas se elevaron los ingresos de Hacienda en el período enero-abril del año en curso. A ochenta mil seiscientos sesenta y cuatro millones veintiocho mil trescientas treinta y dos pesetas, los pagos qeu fectuaron, según informa el semanario EL EUROPEO en su último número.

Añadió el citado semanario que en el pasado mes de abril los ingresos líquidos por cuenta del presupuesto corriente sumaron veintiún mil setecientos veintisiete millones doscientos noventa y siete mil trescientas diecisiete pesetas, mientras que los pagos líquidos efectuados por el presupuesto corriente ascendieron a veintitrés mil novecientas trece millones seiscientas setenta y cuatro mil seiscientas noventa y una pesetas.

Dentro de las cifras obtenidas en abril se destaca en impuestos directos la que se refiere a re dimientos de trabajo persona 2.437.915.971 pesetas. Y dentr de los impuestos indirectos a tráfico de empresas, co 3.098.404.287 pesetas y sellos d rreos, con 391.047.596 pesetas.

Recoge a continuación EL EU ROPEO las siguientes cifras d pagos del mes de abril: Mini terio de la Vivienda, 3.029.385. pesetas; Ministerio de Educaci y Ciencia, 2.943.222.212 peseta; Ministerio de Obras Públicas 2.280.716.122; Mininsterio de Go bernación, 1.997.072.238; Mini terio del Ejército, 1.880.349 Comercio, 1.343.747.117; Air 929.999.069; Trabajo, 766.283 Información y Turis 657.223.599; Ministerio de A cultura, 629.248.381; Preside del Gobierno, 624.002.211; J ticia, 593.018.853; Ministerio Marina, 352.944.067; Hacie 219.300.901; Industria, 114.894 y, finalmente, Asuntos Exter res, 76.062.455 pesetas (Cifr

NOTICIARIO NACIONAL

- **Se convoca el V Premio «Alfaguara» 1970 para novelas inéditas en lengua castellana, dotado con 200.000 pesetas. El plazo de admisión de originales caducará el 1 de octubre. Deberán tener una extensión no inferior a 250 folios a máquina y doble espacio, y las novelas habrán de ir firmadas con el verdadero nombre de su autor, no admitiéndose más seudónimos que los habituales.**

- La distribución de un periódico es una operación compleja que exige que el fichero de suscriptores esté al día, y los cambios de dirección, altas y otras modificaciones sean inmediatamente registradas. Todas estas engorrosas y largas operaciones han queaddo simplificadas al poder realizarse automáticamente con el equipo de exhibición de datos que Standard Radio Telefon Ab., asociada a la ITT, fabrica y que permite obtener inmediatamente, sobre una pantalla la información que le ofrece el ordenador y registrar directamente los cambios oportunos, utilizando el teclado. El DAGENS NYHETER con 40.000 suscriptores y más de 2.500 modificaciones diarias es el primer periódico del mundo que ha puesto en práctica este sistema.

- **Algunas de las grand empresas cerveceras n cionales van a iniciar a fond el estudio de las posibilidad de colaboración, fusión o asoc ción a gran escala, según se m nifiesta en el último núme del semanario EL EUROPEO.**

- La costera del bonito c tinúa ofreciendo gran n mero de capturas a la flota p quera de Avilés. El jueves, och barcos arribaron al puerto co 68.630 kilos, cuyo precio en lonj osciló entre las 39 y 46 pese Cinco de estas embarcacion superaron la captura de los di mil kilos, llegando algunas sobrepasar los 12.000.

- **Comunican de Tener que una paella para si mil personas fue confecciona da en la localidad de Bajama dentro de los festejos organiz dos con motivo de sus fies patronales, por José Miguel L pez, cocinero de un dotel. Co ponían la singular paella m kilos de arroz, mil ochocien litros de caldo, doscientos kil de calamares, dosci [illegible] jillones frescos, mil [illegible] kilos de pimientos y guisant Para su elaboración fue preci construir una paellera espec que pesaba siete mil kilos.**

L A S E Ñ O R A

Doña Felisa González Martínez

FALLECIO AYER, A LOS 83 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS
Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD
— R. I. P. —

Su director espiritual, R. P. Zalacain (corazonista); su resignada hija, doña Pilar; hijo político, don José Castelazo; hermana doña Elvira (viuda de Delmo González); nietos, José María Castelazo y doña Lucía Pérez; sobrinos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que se celebrarán HOY, SABADO, a las ONCE Y CUARTO de la mañana, en la iglesia parroquial del CORAZON DE MARIA, por lo que les quedarán muy agradecidos.

San Sebastián, 16 de agosto de 1969.

Domicilio: Travesía de Rodil, número 24.

NOTAS. — La conducción se efectuará en la intimidad. — El rosario se rezará hoy, sábado, a las once de la mañana, en la citada parroquia. — La familia no recibe.

LA SEÑORA

Doña Pilar Guisasola Arrillaga

FALLECIO AYER, A LOS 47 AÑOS DE EDAD
HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS
Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD
— R. I. P. —

Su resignado esposo, don Anastasio Oguiza; hijos, don Fernando y doña María Arrate; madre política, doña Modesta Badaya; hermanos, doña María, doña Dominga, don José, doña Paula, doña Marina y don Francisco; hermanos políticos, don Ignacio Areta, don Manuel Egulazu, doña Josefina Alberdi, don Cecilio Arrizabalaga, don Roberto Isasi, doña Mercedes Bilbao, don Juan, don José Domingo, doña Estéfana, don Pedro, doña Eulalia, don Víctor, don Mateo y don Antonio Oguiza; tíos, sobrinos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir al funeral de cuerpo presente que se celebrará HOY, SABADO, a las CINCO Y MEDIA de la tarde, en la iglesia parroquial de SAN ANDRES APOSTOL, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Eibar, 16 de agosto de 1969.

Domicilio: Carretera de Arrate, 13, tercero.

INFORMACION NACIONAL - INFORMACION NACIONAL

Doctorado para graduados en escuelas técnicas superiores

Convalidación de estudios y títulos extranjeros

Madrid, 15. — El BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO publica hoy un decreto del Ministerio de Educación y Ciencia por el que se regula el título de doctor a que pueden aspirar los arquitectos o ingenieros de escuelas técnicas superiores, graduados por el plan de estudios de 1964.

Los arquitectos e ingenieros superiores que aspiren al grado de doctor lo solicitarán de la escuela oficial correspondiente, haciendo constar la propuesta del director de los estudios y tesis y la conformidad de éste.

Los estudios del doctorado tendrán una duración de dos años académicos. Las enseñanzas se desarrollarán en forma de cursos monográficos. Los directores de dichas escuelas notificarán los nombres de los catedráticos y profesores que hayan de explicar los cursos.

La tesis doctoral será un trabajo original, de rigurosa investigación científica, técnica o artística, sobre materia que esté en relación con las enseñanzas de la respectiva escuela.

El director de la escuela someterá la tesis a la consideración de la Junta de Profesores, proponiéndose a continuación el tribunal que haya de juzgarla. El tribunal quedará formado por el director citado y cinco profesores, uno de ellos el director de la tesis.

El mantenimiento y defensa de la tesis doctoral se hará en sesión pública, que se anunciará previamente. (Pyresa.)

Convalidación de estudios y títulos extranjeros

Madrid, 15. — El BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO publica hoy un decreto del Ministerio de Educación y Ciencia sobre convalidación de estudios y títulos extranjeros por sus correspondientes españoles, tanto a estudiantes y titulados extranjeros como a los propios españoles que hayan cursado estudios en países extranjeros. El decreto consta de siete artículos y cinco disposiciones finales. En lo sucesivo, la competencia sobre la convalidación recaerá sobre el Ministerio de Educación y Ciencia, los rectores de las universidades y los presidentes de los institutos politécnicos superiores.

El espíritu del decreto se inspira en la reciente autonomía de nuestros centros docentes y en una necesaria descentralización administrativa, para lograr una mayor celeridad en la tramitación de las solicitudes.

Se atenderá en primer lugar a los tratados o convenios culturales que se hallen en vigor al efectuar la tramitación. A falta de estos acuerdos internacionales, se aplicarán convenios establecidos entre alguna universidad o centro superior español y otro extranjero, siempre que dichos acuerdos hayan sido aprobados por el Ministerio de Educación y Ciencia.

Cuando no exista ningún precedente, se aplicará un criterio de reciprocidad, según los cuadros generales de equivalencia establecidos por el consejo nacional de educación.

La convalidación de estudios totales y de títulos, que habiliten para el ejercicio profesional, requerirá la práctica de una prueba de conjunto, que se celebrará precisamente en el centro donde el interesado pretenda formalizar su situación académica. Se exceptúan de la práctica de esta prueba, los casos de plena equivalencia establecidos en convenios internacionales.

Para los estudios parciales de enseñanza no superior, la tramitación corresponder áal propio ministerio. Los estudios parciales de grado superior, a los rectores de las universidades y a los presidentes de los institutos politécnicos superiores. Subsisten las disposiciones que regulan estas mismas situaciones referentes al colegio de San Clemente de los españoles, de la universidad de Bolonia, la universidad de Santo Tomás de Manila y los estudios que se incluyan en las normas del vigente concordato con la Santa Sede. (Pyresa.)

Institutos de Ciencias de la Educación

Madrid, 15. — El BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO, publica hoy un decreto por el que se crean los Institutos de Ciencias de la Educación.

Se crea en cada una de las universidades estatales españolas un Instituto de Ciencias de la Educación, al servicio de la formación intelectual y cultural del pueblo español, mediante el estímulo y orientación permanente de cuantos se dedican a las tareas docentes.

Sus funciones específicas, serán:

La formación pedagógica de los universitarios, tanto en la etapa previa como en el ulterior perfeccionamiento del profesorado en ejercicio.

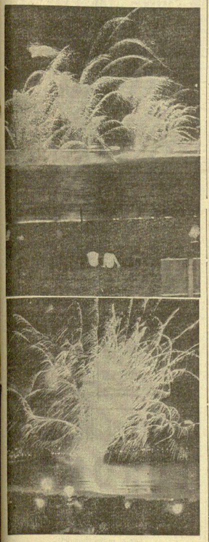
La investigación activa en el domino de las ciencias de la educación.

Asesoramiento técnico en problemas educativos.

Al frente de cada Instituto, figurará un director, nombrado por el ministro de Educación y Ciencia, a propuesta del rector de la Universidad, quien asumirá las tareas de gobierno del Instituto, orientación, gestión y administarción.

Para asegurar una mejor coordinación de esfuerzos de estos Institutos, se crea el Centro Nacional de Investigación Pedagógica, cuya estructura se determinará por el Ministerio de Educación y Ciencia. (Pyresa.)

ATRACCION TURISTICA



De las atracciones turísticas que España ofrece cuenta entre las primeras el concurso de fuegos artificales que cuando el tiempo no lo impide como ayer, se celebar en la capital donostiarra. En estas fotos de Paco Mari dos bellas cascadas iluminan la Concha.

Cena en honor del Jefe del Estado

Ofrecida por el Ayuntamiento de La Coruña

La Coruña, 15. — El Ayuntamiento de La Coruña ha ofrecido esta noche la tradicional cena que todos los años ofrece por estas fechas en en honor de Sus Excelencias el Jefe del Estado y su esposa, y que tiene lugar en el Palacio Municipal.

Franco, acompañado por su esposa, doña Carmen Polo de Franco, y ayudantes de servicio, hizo su entrada en la plaza de María Pita a las diez de la noche, entre los vítores y aplausos de los miles de personas que se hallaban congregadas en el recinto.

Al descender del vehículo, el Generalísimo, acompañado por el capitán general de la VIII Región Militar, pasó revista a las fuerzas que le rindieron honores.

Sus Excelencias fueron recibidos a la puerta del Palacio Municipal por el alcalde y señora de Pérez Arda, y en la primera planta por los ministros de Gobernación, Ejército, Marina y secretario general del Movimiento.

Tras descansar unos momentos, Sus Excelencias y acompañantes pasaron al Salón Azul, donde se celebró la cena.

A la misma asistieron, además de los citados ministros y las autoridades provinciales y locales, destacadas personalidades.

Finalizada la cena y mientras se servía el té, se celebró un recital de canto.

Por último, Sus Excelencias presenciaron desde el balcón central del Ayuntamiento una sesión de fuegos artificiales y a continuación regresaron al Pazo de Meiras.

Al iniciar el viaje hacia El Pazo, Sus Excelencias fueron objeto de vivas muestras de simpatía por los millares de coruñeses congregados en la plaza de María Pita. (Cifra.)

EL TIEMPO

Cielo poco nuboso en el Cantábrico

Madrid, 15. (Servicio especial de Pyresa, por BOREAS.) — Durante el día, los frentes que se metieron en la Península sólo afectaron al extremo norte. Concretamente hubo nubosidad abundante y precipitaciones débiles en general en Galicia, Cantábrico y Cataluña, donde se registraron catorce litros de agua por metro cuadrado de suelo en Pontevedra, trece en Tarragona, siete en Barcelona, seis en Monteventoso, dos en Estaca de Vares, Vigo, Santander y La Molina, uno en La Coruña, Lugo, Finisterre y Montseni, y cantidades inferiores en Gijón, Bilbao, Vitoria y Tortosa. En estas comarcas citadas la nubosidad fue disminuyendo a lo largo del día para quedar a última hora los cielos con escasa cantidad de nubes.

En el resto de la Península y Baleares hubo buen tiempo despejado, y en Canarias cielo nuboso, mejorando también a lo largo del día.

Las temperaturas fueron elevadas en Levante y litoral mediterráneo, comprendido entre el Estrecho y cabo de Palos, alcanzándose máximas de 39 grado sen Alicante y Murcia, 38 en Valencia y Málaga, y 37 en la costa del Mar Menor. En el resto de España las temperaturas experimentaron un apreciable descenso y el ambiente fue mucho más agradable que estos días pasados. En cuanto a las mínimas, León y Cuenca registraron las más bajas de España con 12 grados.

El tiempo en la región

Mañana la cuña de altas presiones del anticiclón de las Azores se prolongará de nuevo hasta el Cantábrico y cubrirá parte de la Península. Hay unos restos de inestabilidad en el cuadrante norte y oriental, donde tendrán nubes de evolución diurna en Cataluña y cuenca del Ebro, con riesgos de algún fenómeno tormentoso. Habrá también cielo poco nuboso en el Cantábrico y cabecera del Duero, y nieblas mañaneras en el litoral norte y en Galicia. En el resto de la Península y en Baleares habrá buen tiempo, despejado o con escasa nubosidad y con temperaturas agradables, pues los vientos del primer cuadrante harán que los termómetros no suban demasiado. En Canarias, cielo poco nuboso.

Pronóstico

SAN SEBASTIAN. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igueldo, correspondientes al día de ayer. Temperaturas extremas: Máxima, 20 grados; mínima, 14,6 grados. Lluvia: 7 de la mañana a 7 de la tarde: inapreciable. Predicción (Vizcaya y Guipúzcoa) para el día de hoy: Cielo nuboso con claros

• • •

BURGOS. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer. Temperaturas extremas: Máxima de 27,2 grados a las 13 horas; mínima de 16 grados a las 4,30 horas.

• • •

VITORIA. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer. Temperaturas extremas: Máxima, 24,2 grados; mínima, 15,2 grados. Presión atmosférica, 716. Humedad, 75 por 100. Viento norte, con velocidad máxima de 22 kilómetros hora.

• • •

LOGROÑO. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer. Temperaturas extremas: Máxima, 27,6 grados; mínima, 15,2 grados. Presión atmosférica, 727. Humedad, 93 por 100. Lució el sol durante 8,45 horas.

• • •

BILBAO. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer. Temperaturas extremas: Máxima, 23,4 grados; mínima, 16 grados. Presión atmosférica, 758

• • •

PAMPLONA. — Cielo con grandes claros y viento norte durante toda la jornada, con temperatura muy agradable. Marcó el termómetro una máxima de 24 grados, y la mínima de 14,4 grados.

MADRID

El Madrid del chotis desaparece hasta en los barrios pintorescos

Ni con poca gente se puede viajar a gusto en el "Metro"

Madrid, 15. (De nuestro corresponsal, JOSE LUIS FERNANDEZ-RUA.) — ¿Qué se ha hecho de aquel Madrid popular, castizo, con personas de sainete que tanta boga tenían precisamente en un día como el de hoy, que es el de la Virgen de la Paloma?

Echa usted la vista atrás. ¡y para qué le voy a contar! Hasta los barrios más pintorescos, esos que la garbosa prosa de Galdós tan fielmente retrató, se han convertido en escenarios de gentes melenudas y ligeras de ropas, de barbas abandonadas y una estudiada negligencia por el buen gusto.

Y así sucede que, en una jornada tan típica, con la disculpa de que hay que burlar al calor, quien puede toma las de Villadiego. ¡Porque hay que ver en qué proporciones se organiza el voluntario exilio! Máxime este año, que la fiesta de la Virgen hace puente con un domingo, y ahí queda un escuálido sábado, que nadie lo acepta para el trabajo.

¿Que aún queda por ahí algún organillo maltrecho? ¿Que hay siempre gentes dispuestas a tomar churros y a marcar un chotis? ¿Que aún hay bellas muchachas que se contonean envolviendo el busto en un mantón de Manila?

Arqueología. Pura arqueología. Recuerdos del ayer... Autorizado carnaval castizo sin antifaz.

Lo cierto es que el aire, el carácter pintoresco de la fiesta de la Paloma se va arrinconando. También ella—como el ciudadano sin vivienda—busca un lugar en donde poder domiciliarse. ¡Los tiempos cambian! Antes se celebraba la quermese en Puerta de Moros—ese Madrid galdosiano—... Después en las Vistillas... Ahora en el paseo de la Virgen del Puerto, a la vera de los viveros municipales...

Y es que la ciudad, al crecer, al extenderse, "arrempuja" esos vestigios coloristas del ayer que, poco a poco, se esfuman...

Viajar en el "Metro"

Penoso resulta, en esta época del año, viajar en el metro.

No porque se apretujen los pasajeros, ya que ha disminuido sensiblemente el número de los que viajan, sino porque la temperatura y, en muchas ocasiones, los olores del subsuelo de Madrid no resultan muy gratos.

Si se mejorara el sistema de refrigeración, posiblemente estas molestias fueran menores. Pero...

Resulta más fácil al hombre poner el pie en la Luna. Está visto.

Escaleras mecánicas

Hay que dar facilidades al peatón. Los vehículos lo invaden todo. No sólo las calzadas sino también, en muchos casos, las aceras, en donde se estacionan.

Las medidas que se adaptan para evitarlo no deben ser muy eficaces, cuando se sigue incumpliendo lo dispuesto.

Pero el sufrido peatón si bien tiene derechos también ha de cumplir sus obligaciones. Tampoco éste cumple. Lo malo es que siempre se cree con razón. Es preciso que el viandante conozca cuales son los derechos que le asisten y también cuales las obligaciones que tiene.

Próximamente, la Jefatura Central de Tráfico desarrollará una campaña en este sentido. Nos parece muy oportuna.

Al margen de esto, el peatón se ha visto asistido, ahora, por la presencia de escaleras mecánicas, frente a la Telefónica, para facilitar el paso de un lado a otro de la calzada. Lo que hace falta es que otras escaleras similares se instalen en otros puntos de la ciudad.

Calle del General Mola

Se ha hecho pública la convocatoria del concurso para la construcción de galerías de servicios y pavimentación de la calle de General Mola desde Francisco Silvela a la plaza de Salamanca. El presupuesto es de cerca de treinta y cinco millones y medio de pesetas. El plazo de ejecución de las obras es de doscientos veinte días. Asimismo se convoca concurso para continuar las galerías de servicio y pavimentación de la calle General Mola, desde la plaza de Salamanca hasta la de O'Donell con un tipo de contrata de treinta y seis millones seiscientas mil pesetas, y el mismo plazo que el anterior.

Doscientas mil botellas

Además del Museo del Prado, otro de los museos más visitados por los turistas es el de bebidas de Perico Chicote.

Hasta en los meses de verano, y pese a las altas temperaturas, los extranjeros encuentran tiempo para curiosear en las apretadas estanterías en donde se apretujan las más diversas botellas del mundo entero. Más de veinte mil botellas, en un reducido espacio, en los sótanos del bar del que es propiedad del popular "barman".

Perico Chicote que, según ha dicho, donará a su muerte el museo a Madrid, constribuye ahora a enriquecer de botellas el museo de bebidas de la Escuela superior de Hostelería.

Viene Paco Rabal

Uno de estos días, procedente de Italia, llegará a España el actor Paco Rabal. Viene de trabajar y va a trabajar. Destino, Castellón de la Plana, en donde tiene que rodar los planos de una película, cuyo argumento está basado en una novela de Espriu.

En Yugoslavia, Paco Rabal trabaja en una producción sueca que lleva por título "Ana y Eva". Pero, además, tiene pendiente otro filme en Italia, en donde comparte los papeles estelares con Irene Papas.

Esto sí que es pluriempleo cinematográfico.

Punto y aparte

- Dos pueblos próximos a Madrid están estos días en fiestas: Los Molinos y Chichón.
- Un nuevo aparcamiento subterráneo se va a construir en la calle de General Mola, entre las de Alcalá y Goya.
- Parece que la comedia "La zanaja", de Emilio Luis Calvo Sotelo va a ser estrenada en el Valle Inclan la próxima temporada.

† Sor Justa de Miguel Abad

(HIJA DE LA CARIDAD DE LA SANTA CASA DE MISERICORDIA DE SAN SEBASTIAN)

FALLECIO AYER, A LOS 79 AÑOS DE EDAD Y 52 DE VIDA RELIGIOSA

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

La Ilustre Junta de Patronato de la Casa de Misericordia; el reverendo padre director, la respetable madre visitadora, la reverenda madre superiora y comunidad de las Hijas de la Caridad de San Vicente de Paúl; hermana política, doña Natividad Paredes (viuda de Miguel); sobrinos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales de «córpore insepulto», que se celebrarán HOY, SABADO, a las ONCE de la mañana, en la capilla de la Casa de Misericordia, por lo que les quedarán muy agradecidos.

San Sebastián, 16 de agosto de 1969.

Domicilio: Casa de Misericordia.

NOTA. — La conducción se efectuará en la intimidad.

ANIS LAS CADENAS
De finisimo paladar

ANUNCIOS BREVES

ALQUILERES

ALQUILER sinfonolas para bares. Teléfono 13.420.

MUDANZAS PT. Presupuestos. Teléfono 12.830

SE ALQUILA local para oficinas o modista, en Segunda Iepizua, letra G, primero, B.

ALQUILO piso, a estrenar. Villabona. Teléfono 17.899.

SE ALQUILA piso, nuevo, en Villabona. Semiamueblado. Tel. 651.025

ALQUILO piso amueblado, todo el año, céntrico, soleado, cuatro dormitorios, dos baños, aseo servicio, comedor, salón, agua, calefacción centrales. Teléfono 15.197.

ALQUILARIA casa, cerca playa, septiembre, siete camas. Dirigirse: Generalísimo, 11. Béjar (Salamanca). Teléfono 763.

ARRENDAMOS piso amueblado. Razón: Eustasio de Amilibia, 3, séptimo, A.

ALQUILO local con instalación industrial, 150 m2, en Hernani. Teléfono 50.030.

ALQUILO, 145 pesetas, modernísimas máquinas escribir, portátiles. Teléfono 12.863.

ALQUILO local, en Rentería. Teléfono 27.186.

ALQUILO máquinas expendedoras de tabaco. Teléfono 16.355.

ALQUILO piso amueblado, todo el año, confortables, céntrico. Cuatro dormitorios, dos baños, aseo servicio, comedor, salón. Tel. 15.197.

MUDANZAS Palacio Gamo. Traslado muebles. Urbieta, 26. Tel. 14.981.

ALQUILO piso, bien situado, agosto, septiembre. Teléfono 26.435.

PENSION completa para veraneantes. Teléfono 21.685.

VERANEANTES. Pensión completa, confortable. Teléfono 28.972.

ALQUILO camas. Calle San Sebastián, 5, primero, C. Rentería.

NECESITO piso amueblado, 3-4 años, céntrico, teléfono, calefacción, tres dormitorios mínimo. Motivo estudios. Completa garantía. Escribid Administración número 4.972.

SE ALQUILA piso amueblado. Alto de Aldecones. Tel. 24.229. San Sebastián.

ENSANCHE Amara. Se alquila habitación, externa, dos camas, del 24 agosto a 16 septiembre. Razón: Balleneros, 6, portería.

ALQUILO local para oficina, en Gros. Teléfono 99.388.

ALQUILO piso amueblado, céntrico, agosto, septiembre. Tel. 24.283.

SE ALQUILA local, 80 metros cuadrados. Teléfono 29.812.

LOCAL precísase en alquiler. Teléfono 15.006.

ALQUILO piso a familia, hasta 12 septiembre, 7 camas, ropa, cubiertos, teléfono, ascensor-descensor; Urbieta, cerca Concha. Teléfonos 20.565-17.965-15.398.

SE ALQUILA, céntrico, piso amueblado, moderno, agosto-septiembre. Teléfono 29.230.

ALQUILO piso, años, Pasajes. Teléfono 18.559.

ALQUILO apartamento, agosto - septiembre. Teléfono 15.260.

SE ALQUILA piso amueblado, en Rentería. Teléfono 56.137, de 3 a 7 tarde.

ALQUILERES AUTOMOVILES

DIAGO alquila Seat 600-D

DIAGO alquila 850

DIAGO alquila 850 Coupé

DIAGO alquila 124.

DIAGO alquila 1.500.

DIAGO alquila Morris 1.100.

DIAGO alquila Seat 1.430.

DIAGO. Alquiler sin conductor. Coches nuevos, Paseo Colón, 10. Teléfonos 14.163-26.079

IRIZAR alquila Seat 600-D, 850, 1.500, Simca, R-8, Citroen Break. Teléfono 20.740.

IRIZAR. Alquiler sin conductor, coches nuevos. San Bartolomé, 27. Teléfono 20.740.

ANTOLIN Martín. Alquiler coches nuevos. Avenida Industrial Eguía. Teléfono 24.848.

ZARAUZ. Alquiler de coches nuevos. Miguel Imaz, número 7. Teléfono 13.934, y permanente, 28.710.

AZCUENE alquila 1.500, 850, 850 coupé, 600-D, Simca, nuevos. San José Artesano. Trincherpe. Teléfonos 98.018 y 19.316.

ARACAMA. Alquiler sin conductor. Coches nuevos Seat 600, Dauphine. Teléfonos 13.988 ó 16.867

ALQUI-AUTO. Coches sin conductor, nuevos.

ALQUI-AUTO. "Alquílelo aquí, déjelo allí." Sin pago de retorno y precios sin competencia.

ALQUI-AUTO en Bilbao. Calle Euskalduna, 9.

ALQUI-AUTO en Santander. Calle San Luis, 8.

ALQUI-AUTO en San Sebastián. Calle Zubieta, F. Teléfono 28.221.

ALQUILER de automóviles sin conductor. Garaje Kursaal. Peña y Goñi, 4. Teléfono 16.492.

ROCAS-Europcars, con veinte sucursales en España.

ROCAS-Europcars, 3.000 estaciones y 30.000 coches en Europa y América.

ROCAS-Europcars ¡Exija la garantía de servicio y buenos precios Rocas-Europcars!
San Martín, 40. Teléfono 13.294.

ROCAS-Europcars, abierto festivos.

COCHES de alquiler sin conductor. Garaje Castroviejo. Tel. 14.238.

AUTOESCUELAS

AUTO Escuela Sarriegui, coches Simca 1.000 y Seat 600. Teléfono 51.572. Herrera.

AUTO Escuela Iradier. Enseñanza de conducir. Teléfono 24.674.

SAN Marcial. Modernísima autoescuela. Máxima garantía.

SAN Marcial. Servicio permanente grúa.

AUTO Escuela San Sebastián. Teléfono 80.234.

AUTO Escuela Iradier. Iparraguirre, 14. Teléfono 24.674.

SAN Marcial. Alquiler coches sin conductor. Junto Hotel Colón. Irún. Paseo Faro. Fuenterrabía.

ARACAMA. Modernísima autoescuela, ccon sistema alemán, clases teóricas diarias, circulación, código, test, mecánica, proyecciones. Teléfonos 13 988 y 26.996

COCHES de alquiler sin conductor. Auto-Oria. Iñigo de Loyola, número 5. Teléfono 97.507. Lasarte.

AUTOESCUELA Los Angeles. Métodos modernos de enseñanza, test mecánica. Víctor Pradera, 81. Teléfono 17.772.

AUTOMOVILES

RESA Guipuzcoana vende camiones de todo tipo, procedentes de operación cambio. Facilidades de pago. Vehículos garantizados.

RESA vende Barreiros, 8 toneladas, buen estado.

RESA vende Pegaso, 165 HP., con tercer eje.

RESA vende Pegaso Comet, con volquete. Excelente estado.

RESA Guipuzcoana. Zabaleta, 55. San Sebastián. Teléfono 21.883.

RESA Guipuzcoana. Talleres: Villabona. Teléfono 691.333.

PARTICULAR vende coche Renault Dauphine, buen estado. Teléfono 52.203

AUTOMOVILES Aldabe. Mártires Guadalupe, 10. Irún. Tels. 631.064 y 631.844. Concesionario Morris y MG. Compra, ventas, cambios.

PALAS cargadoras Fiat. Cano, S. A. Avenida Tolosa, s/n. San Sebastián.

M. A. N. Camiones.

M. A. N. Autobuses

M. A. N. Motores.

M. A. N. Dumper. Tracción dos o tres ejes.

O. A. P. M. A.N. Camiones.

TRACTORES agrícolas Fendt.

RODILLOS vibradores Wellco.

CANO, S. A. Avenida Tolosa, s/n.

LAMBRETTA. Servicio ocasión. Facilite moto nueva, vendiéndole la usada.

SE VENDE R-4 Super. Tel 651.491.

SE VENDE Renault 8, dos años. Facilidades de pago. Teléf. 661.791.

SE VENDE Citroen turismo. Barato. Teléfono 651.491.

SE VENDE Peugeot 404 familiar. Facilidades de pago. Teléf. 661.791.

VENDO Vespa 150. Tels. 20.414 y 20.240.

VENDO M. G., muy bueno. Volkswagen 1.300 y Seat 600-D, impecable. Teléfono 59.262.

MATRICULACIONES. Carnets. Seguros. Gestoría Ortiz.

TRANSFERENCIAS. Tarjetas de transportes. Recursos. Gestoría Ortiz.

GESTORIA Ortiz. Plaza 13 de Septiembre. Equitativa. Teléf 11 012.

DE PARTICULAR a particular vendo, o cambio por vehículo utilitario, I-D 19, año 62, impecable, abonando diferencia. Tel. 601.387. Motrico.

VENDO 4-L y 2 CV. furgoneta. Teléfono 12.588.

LAMBRETTA 150 y 125, todos precios. Servicio ocasión. Lambretta, Oquendo, 4. Teléfono 20.577.

AUTOVENTA Ortiz. Compra, vende y cambia toda clase automóviles. La Colina, kilómetro 5, carretera Irún-San Sebastián.

ANSOLA. Deva. Vende Seat 600. 1.400 C y 1.500.

ANSOLA. Deva. Vende Simca 1.000, impecable.

ANSOLA. Deva. Vende Dodge Dart G. L., impecable.

COMPRO Seat 1.500 Berlina, mínimo matrícula SS-70.000. Informarán: Teléfono 23 279.

CARROCERIAS Auto Oria vende coches Seat, usados, en magníficas condiciones. Calle Iñigo de Loyola, número 5. Teléfono 97.507 Lasarte.

ANSOLA. Deva. Servicio Ocasión Barreiros.

VENDO varias furgonetas Citroen 2 CV, impecables, autorizadas 4 plazas, a 25.000 pesetas. Teléfono 23 279.

COMPRAMOS, al contado, R-8, R-10, 1 500, 4-L y similares, en buen estado. Teléfono 23 427.

VENDO Pegaso 3 ejes, Land-Rover, grande, Diesel, y Seat 600-D, impecable. Teléfono 59.262.

MICHIGAN. Palas cargadoras. Representante exclusivo para Guipúzcoa, don Juan Manuel Bandrés. Teléfono 615 741 Irún.

DITASA. Renault, Ondine, Dauphine y Gordini.

DITASA. Citroen, 2 HP, furgoneta y Berlina

DITASA. Seat B-600, 850.

DITASA. Simca normal, gran lujo y furgoneta.

DITASA. Dodge.

DITASA. Servicio vehículos ocasión. Teléfonos 12.851 y 27.149

VENDO Peugeot 403, en buen uso. Teléfono 54.543.

VENDO Citroen, con representación. Teléfono 716.106. Eibar.

VENDO 600-D, bien chapa y motor, barato. Teléfono 98.018.

COMPRO cabina motocarro. Teléfono 10.157.

DORIA vende R-8.

DORIA vende furgón Romeo, motor Perkins.

DORIA vende R-4-F.

DORIA vende camioneta Sava, buen estado.

DORIA vende Simca 1.000.

DORIA vende R-10.

DORIA vende Morris 1.100, radio y extra, pocos kilómetros.

DORIA vende Seat 1.500, muy bueno.

DORIA vende Renault 4-L super, con servofreno.

DORIA vende Citroen 2 HP., furgoneta, totalmente reparada.

DORIA. Facilidades de pago.

ANTES de comprar visítenos. Grandes existencias de todas clases de vehículos. Doria y Cía. Miracruz, 1. Teléfonos 16.377 y 23.427.

RENAULT Florida, descapotable, magnífico estado, vendo. Tel. 54.960.

VENDO Fiat 1.500, seminuevo. 19.243.

VENDO varios 1.400-C. 19.243.

VENDO varios 600-D. 19.243.

VENDO estupendo 800, 4 puertas. 19.243.

VENDO Seat 850. 19.243.

VENDO varios 1.500, estupendos. 19.243.

VENDO 4-L. 19.243.

VENDO Seat 600, descapotable, bien chapa, pintura y motor. Teléfono 4.250.

VENDO Dodge Dart, americano, faros redondos, impecable. Teléf. 4.250.

VENDO Mercedes 180 gasolina, 12 CV., extraordinario. Verdadera oportunidad. Teléfono 4.250.

VENDO 600-D, matrícula alta, bien todo. Teléfono 4.250.

VENDO Simca 1.000, con radio, separadoras de ruedas, faros antiniebla. Teléfono 4.250.

ELADIO. Automóviles. Miracruz, 19. Teléfono 21.326. Madrid, General Mola, 40. Teléfono 2.258.828.

ELADIO concede grandes facilidades de pago.

ELADIO vende Peugeot 404, año 63.

ELADIO vende Mercedes 200 Diesel, nuevo.

ELADIO vende Mercedes 190 Diesel, extraordinario.

ELADIO vende BMW 1.800 TI, seminuevo.

ELADIO vende BMW 1.600, seminuevo.

VENDO Florida, impecable, de particular, barato. Teléfono 25.443.

VENDO coche Seat 850 Coupé y especial. 613.335. Irún.

LAMBRETTA vendo, buen estado. Oriamendi, 25, sexto, B.

FAMILIAR Seat 1.400-C, pintura, tapizado y motor Barreiros, nuevos, seis plazas autorizadas, precioso, bien de todo. Teléfono 15.628.

VENDO Ebro, buen estado, 5 toneladas. Teléfono 27.453.

PEUGEOT 404 Inyección. Peugeot 404 Diesel, se venden. Garaje Stinus. Agencia Peugeot.

SIMCA 1.000. Toda prueba. Teléfono 25.652.

VENDO Seat 850, muy bien de todo. Teléfono 20.726.

COMPRO R-8. Pago contado. Teléfono 615.486. Irún.

POR ausencia vendo Mercedes 180 Diesel, impecable. Teléfono 6. Echelar (Navarra).

BELLEZA

MANICURA señoras, caballeros. Teléfono 17.650.

DIPLOMADA corporal, facial, depilaciones. Teléfono 27.052.

COLOCACIONES

SE NECESITA, urgentemente, camarera. Presentarse Bar Yola. Fuenterrabía.

HOTEL Alcázar, Irún. Urgentemente necesita camareras de comedor, bien retribuidas.

MATRIMONIO sin hijos aceptaría colocación sencilla o portería. Informarán: Calle Matía, 58 bis. Bar Venta-Berri.

DOY trabajo de punto para máquina gruesa. Teléfono 17.473.

REPRESENTANTE necesita almacén importador artículos de mercería. Imprescindible detallar muy bien San Sebastián y provincia, poseer vehículo y excelentes referencias de actividad y seriedad. Escribid: Comercial Dumbo. Duquesa de la Victoria, 56. Logroño.

TEJEDORA, aprendiza adelantada de tejedora, necesita Géneros de Punto Conmer. Teléfono 15.438.

SE NECESITA empleada para cocina restaurante Teléfono 21,445.

PEDRO Rodríguez necesita aprendizas para recados. Avenida de Francia, 2, primero.

SE NECESITA empleado o empleada para bar restaurante. Teléfono 21.445.

¿ES USTED una mujer desenvuelta? Todavía quedan unas pocas oportunidades para distribuir los productos de belleza Avon. Sea más activa, independiente, atractiva. Infórmese al teléfono 12.885 (señorita Silvia), de San Sebastián, sin comprometerse, o escriba al Apartado 14.875. Madrid.

GANE hasta 1.000 pesetas diarias cultivando champiñones en casa. Exito extraordinario. Compramos producción. Escribid a Montblanc. Calle Calvet, 5. Barcelona-6.

SE NECESITA interina fija. Bar Manolo. Mayor, 18.

SE NECESITA empleada para Bar Exportadores. Pasajes San Pedro.

NECESITO oficial chapista carrocero. Teléfono 28.533.

CHICO para recados se necesita en Egido, Iparraguirre, 16, comercio.

URGEN camareras. Hotel Hispano Americano.

SE NECESITAN aprendices y pintores. Carrocerías Comporta, junto a Pakea.

OFICIALAS de primera necesitamos, bien impuestas en la confección de trincheras, garantizamos mínimum 1.000 pesetas semanales, subsidios cargo la empresa. Herza. Urbieta, 31

MAQUINISTAS de primera necesitamos, bien impuestas en la confección de trincheras, garantizamos mínimum 1.000 pesetas semanales, subsidios cargo la empresa. Herza. Urbieta, 31.

GABARDINAS. Necesitamos planchadora experimentada, espléndidamente retribuida. Herza. Urbieta, 31.

SE NECESITA manicura o ayudanta peluquera sabiendo manicura. Teléfono 11.020.

SEÑORITAS para venta domiciliaria productos belleza. Trabajo sólo mañanas. Sueldo, 2.000 semanales. Presentarse miércoles, 20, de 10 a 11 h., en Agencia Transportes España. Calle Tejería, 25.

CHAPISTA de segunda se necesita en carrocerías automóviles de Rentería. Teléfono 54.960.

APRENDIZ recadista precísase. Camisería Aristizábal. Andía, 1. Teléfono 10.386.

VIAJANTES muy introducidos, solventes, con coches, representarían firma importante, Málaga y provincias. Mardosa, Urb. Las Flores, Torre B. Málaga.

CUIDO enfermos, día, noche. Teléfono 17.650.

CAFETERIA Mónaco. Se necesitan señoritas, dependientas, camareras y mujeres limpieza. Avenida de España, 27.

OFREZCO trabajo hacer vestidos a ganchillo. Teléfono 29.163.

EMPLEADA para bar necesito. Teléfono 23.858.

SE NECESITA chica. Bar Mari. Roteta. Teléfono 52.481.

NECESITO empleada autoservicio. Carquizano, 6.

SE NECESITAN camarero y chica para barra en Discotheque Penny Lane. Teléfono 54.936.

SE OFRECE señorita para consultorio médico o dentista. Teléf. 17.650.

¡APRENDIZ se necesita. Tel. 11.765.

AYUDANTE taller se necesita. Teléfono 11.765.

NECESITANSE mandrinador y torneros primera para torno grande y mediano. Teléfono 52.865.

SE PRECISA almacenero con carnet de conducir de segunda clase. H. Luis Arpón. Reina Regente, 2.

SE NECESITA chico para recados, de 14 a 16 años, en Sancho el Sabio, 3, bajo.

SE NECESITA chapista, primera o segunda. Teléfono 54.493. Rentería.

NECESITO personal ambos sexos. Teléfono 17.298.

NECESITO mecánicos coche. Talleres Sanse. José María Soroa, 21.

NECESITO mecánicos coche. Talleres Sanse. Barrio Azkuene. Trincherpe.

DESEA colocación perito eléctrico (recién terminada carrera), diplomado superior electrónica industrial. Juan Ros. Plaza Vieja, número 9. Lesaca (Navarra).

SE NECESITAN maquinistas para confección. Bien retribuidas. San Martín, 11.

MODISTA necesita aprendizas sin recados. Zubieta, 11, tercero.

NECESITO dos aprendizas de peluquería, edad 15 a 16 años. Llamen al número 26.000.

HACE falta tornero de primera. Talleres mecánicos. San Francisco, 33.

SE NECESITAN albañiles y peones. Dirigirse a barrio Loyola. Atari Eder Berri, C, primero, izquierda. Luis García Martínez.

SE NECESITA dependienta. Calzados Pemoy. Andía, 4.

SE PRECISA muchacha aprendiza empaquetadora, edad 14 a 16 años. Razón: Cafés Gao, S. L. Amara, 18. Teléfono 16.428.

APRENDICES se necesitan en Talleres Cig. Alfonso XI, 5. Rentería.

PRECISAMOS mozo almacén. Servicio militar cumplido. Residente Pasajes o alrededores. Interesados presentarse en Cofruit, S. A. Barrio Molinao, en Pasajes Ancho.

NECESITO joven para reparto en camión a la provincia, con domicilio próximo a Lasarte. Teléf. 97.762.

SE PRECISA chica para coser bajos de prendas. Presentarse en Abascal. Elcano, 4.

SEÑORA necesito, tardes, niños. Sancho el Sabio, 5, segundo, dcha.

SE NECESITA botones, 14 años. Hotel Hispano Americano.

COLOCACIONES DOMESTICAS

NECESITO empleada hogar. Guetaria, 3, tercero

EMPLEADAS de hogar. Una para cocina; otra, doncella. Tel. 24.218.

EMPLEADA hogar, poca familia, necesito. Idiáquez, 2, segundo. Teléfono 19.990.

EMPLEADA de hogar se precisa. Maestro Guridi, 9, quinto, izquierda. Antiguo. Buen sueldo.

EMPLEADA de hogar se necesita, buen sueldo. Teléfono 22.060.

EMPLEADA de hogar deseo. Camino, 6, primero.

NECESITO empleada de hogar. Hay niños. Sueldo, 4.000. Tel. 28.782.

SEÑORITA inglesa quiere trabajo por un año. Experiencia administración y niños. Referencias. Hernani, 4, tercero, derecha; mañanas.

SE NECESITA empleada de hogar, buen sueldo. Llamad tels. 14.312-22.172.

AYUDANTA de hogar para todo. Teléfono 25.599.

EMPLEADA hogar, sepa algo cocina, interna o externa. Tel. 21.926.

EMPLEADA hogar, sepa algo cocina; poca familia, sin niños, bien retribuida. Andía, 7, tienda Modas Fedi.

NECESITO empleada de hogar. Miguel Imaz, 4, sexto, derecha. Teléfono 26.363.

NECESITO asistenta con informes. Teléfono 18.358. Antiguo.

MATRIMONIO con una niña precisa señora o señorita interna. Informarán: Teléfono 53.671.

EMPLEADA hogar, trato excelente, casa cómoda, bien pagada. Echaide, 14, segundo.

SE NECESITA empleada de hogar sencilla; sueldo, 5.000 pesetas. Presentarse en San Martín, 59.

SE NECESITA chica joven para ayudar en faenas domésticas. Prim, 15, primero.

EMPLEADA de hogar, sabiendo cocina, poca familia; sueldo, 4.000 pesetas. Andía, 4, cuarto piso.

EMPLEADA de hogar se necesita. San Martín, 22, segundo.

EMPLEADA hogar, sepa algo cocina, externa o interna, poca familia, bien retribuida. Teléfono 12.300.

SE NECESITA interina. Tel. 10.802.

SE NECESITA empleada de hogar. General Mola, 3, tercero, izquierda.

SE NECESITA empleada de hogar, sabiendo vascuence. Teléf. 26.592.

SE NECESITA empleada hogar. Teléfono 26.592.

EMPLEADA de hogar; jueves, tarde; domingo, día completo, libres. Teléfono 25.599.

SE NECESITA empleada de hogar, que sepa un poco cocina. Calle avenida Carlos I, número 9, sexto, C.

DEMANDAS

COMPRO cosas usadas, retiro trastos, libros, chatarra; limpio bodegas; transporto muebles. Tel. 27.035.

ENSEÑANZAS

CURSO intensivo de verano Bachillerato elemental, superior y Preu. Liceo Luis Vives. Paseo Juan de Olazábal, 17. Teléfono 28 789.

ACADEMIA Lira. Enseñanza gratuita. Reparación medias. Ventas contado, plazos. Esterlines, 15.

CORTE, confección, patrones, títulos. Generalísimo, 28, quinto.

EN INCHAURRONDO venta de pisos de esmerada construcción, 3 y 4 habitaciones, desde 580.000 pesetas. Armarios completos de fórmica en cocina, suelos parquet de roble y cocina y baño mosaico hasta el techo. Próxima terminación obra. Venta directa. Tel. 13 296.

CALLE Urbieta. Vendo hermoso piso, 5 habitaciones, 2 baños, empapelado, suelo nuevo. 1.500.000. Teléfono 13.296.

PARTICULAR vende piso, Gros, a dos calles. Teléfono 17.380.

VENDO piso, Vergara, 3. Razón, portería.

DAMOS clases Bachillerato, Preu, grupo Ciencias, peritos, ingenieros. Teléfono 21.119.

PARVULARIO. Niños y niñas de tres a seis años. Liceo Luis Vives. Juan de Olazábal, 17. Teléf. 28.789.

PRIMERA enseñanza. Niños y niñas, de seis a diez años. Liceo Luis Vives. Juan de Olazábal, 17. Teléfono 28.789.

INGLES. Francés. Alemán. Clases audiovisuales diarias 300 pesetas mes. Edwards. Urbieta, 50.

MATEMATICAS tercero y cuarto Bachillerato. Clases particulares. Teléfono 23.415.

PROFESOR de contabilidad a domicilio, comercio, turismo, etc. Teléfono 13.749.

FINCAS

FRENTE estación Amara, vendo pisos, nuevos, con ascensor, gastos mínimos. Teléfono 12.046.

ESCOLTA Real. Vendo piso, amueblado, tres habitaciones, cocina, baño, trastero. Teléfono 20.276, horario oficina.

VENDO pisos, en Rentería, barrio Galzaraborda. Constan de 4 habitaciones, hall, cocina, aseo. Todo exterior. Soleadísimos. Informarán: Barrio Galzaraborda. Calle Parque, número 24, bajo. Teléfono 56.253.

MUDANZAS PT. Presupuestos. Teléfono 12.630.

VENDO magníficos pisos, de 3 y 4 habitaciones, baño completo, cocina equipada, calor negro, en casa de nueva construcción, próxima a la avenida de Navarra. Precios de 725.000 a 1.350.000 pesetas. Amplias facilidades de pago. Información: Teléfono 21 784.

KURSAAL. Vendo piso, vistas mar. Terraza. Teléfono 21.603.

EN TRINCHERPE (polígono Pablo-Enea, junto calle Pescadería). Venta y alquiler de locales comerciales. Informes: Teléfono 23.898. Loyola, 14, tercero (puerta 4). San Sebastián. De 9,30 a 1.

VENDO piso, a pie de carretera de Alza, 3 habitaciones, cocina y baño, totalmente exterior, muy soleado, precio interesante. Teléfono 19.324.

VENDO magníficos bajos comerciales e industriales, en el barrio de Gros. Informarán: Teléfono 13.257, de once a una y de cinco a siete.

VENDO local, en Ensanche de Amara, 135 m2. Precio interesante. Llamad teléfono 22.347.

VENDO, en Rentería, piso bajo, cuatro habitaciones, cocina, baño, con local apropiado para negocio. Pocos gastos. 675.000. Teléfono 55.824.

VENDO piso. Barrio San Antonio. Herrera. Teléfono 51.636.

CAMBIARIA apartotel Meliá, Torremolinos, cuatro camas, por pisito en Fuenterrabía. Teléfono 51.996.

VENDO piso reformado, en Parte Vieja. R. Teléfono 15.418.

VENDO piso, tres habitaciones, terraza, desván, teléfono, amueblado, ascensor, soleado. Matía, 33, sexto, derecha. 750.000 pesetas. Teléfono 20.488.

VENDO piso, de cuatro habitaciones, cocina, baño y terraza, próximo a la Tabacalera. Teléfono 58.201.

CONSTRUCCIONES D. BARANDIARAN ofrece oportunidad en Zarauz (zona «San Pelayo») de adquirir un piso que sirva de vivienda, lugar de descanso para fines de semana o vacaciones, alquiler, etc. Urbanización situada junto al Golf, a 150 metros de la playa y a 300 de «Euromar», con una gran plaza, parking, jardines, accesos y garajes individuales cerrados que también están a la venta. Las viviendas son totalmente exteriores y constan de tres dormitorios, hall, cocina comedor, baño, solanas y cuatro armarios empotrados. Calidad de construcción inmejorable. Están ya terminadas muchas de ellas. Puede visitar piso piloto. Son de renta libre, pero acogidas a beneficios fiscales. Consulte precios y forma de pago; hemos estudiado diversas modalidades para encajar con todas las posibilidades. Sólo 100.000 pesetas de entrada. Pagar una entrada y el resto en mensualidades, como si fuera una renta que le va haciendo propietario. Hacerse propietario de una de estas magníficas viviendas por pesetas 490.000. Todo ello son ventajas y oportunidades que le ofrecemos. Consúltenos, sin ningún compromiso, a Construcciones D. Barandiarán. Bengoechea, 4. San Sebastián, teléfono 10.594, o en nuestras oficinas de la misma obra: "San Pelayo" (Zarauz). Teléfono 851.146. En el caso de las viviendas que están sin terminar, las cantidades anticipadas, incrementadas en el 6 % de interés, están garantizadas por el Banco de La Vasconia, debiéndose hacer los ingresos en la cuenta cuenta especial de la citada entidad número 70-02530-8.

OPORTUNIDAD. Pisos céntricos, totalmente terminados. Calefacción calor negro, ascensor subida-bajada, suelos barnizados, pintura plástica, azulejado hasta el techo en cocinas y baños. Pisos de 4 habitaciones, 2 baños y cocina. 5 habitaciones, 2 o 3 baños y cocina, y 6 habitaciones, 3 baños y cocina. Pago a convenir. Tel. 13.147, de 4 a 7.

CASERIO vendo, 20 kilómetros San Sebastián, 325.000 pesetas; acceso, luz y agua. Administración número 4.973.

VENDO casa para derribo, céntrico. También villa, Ondarreta; y una finca, un kilómetro Hernani. Teléfono 13.521.

SE VENDE piso económico, por traslado. Teléfono 20.773.

ATENCION. Pisos de 85, 95 y 105 m2 útiles. Hágase propietario de una de estas viviendas extraordinarias pagando sólo 100.000 pesetas de entrada. Tres dormitorios, salón comedor, cocina de 13 m2, baño completo, aseo independiente con ducha, solanas, parquet de madera y terrazzo en los suelos. Totalmente exteriores. Magnífico panorama dominando la vista de la bahía de Pasajes. A 50 m. del importante centro comercial de Azkuene. Viviendas acogidas a exenciones fiscales por estar enclavadas en el Polígono Residencial "La Paz", de Bidebieta. Todas estas ventajas le ofrecemos pagando sólo una entrada y el resto en mensualidades. Solicite información completa sin compromiso a Construcciones D. Barandiarán. Bengoechea, 4 bajo. Teléfono 10.594. Viviendas de renta limitada, grupo "I". Expediente SS-GI-9001-68 de 20-7-68. Las cantidades anticipadas, más el 6 % de interés, están garantizadas por el Banco de La Vasconia. Cuenta especial número 70-02832-0.

OCASION. Vendo piso quinto, sin estrenar, cinco huecos, cocina, baño, aseo, al lado apeadero de Gros. Teléfono 98.347.

VENDO piso, avenida del Bazán. Informarán: Teléfono 23.337.

VENDO piso, centro de Rentería, tres habitaciones, cocina y baño, lavadora. Facilidades de pago. Teléfono 19.324.

VENDO piso, nuevo, cerca playa Ondarreta, 3 habitaciones, cocina y baño exterior. Escolta Real, 47, primero.

VENDO apartamento pequeño, amueblado. Teléfono 12.405.

VENDO piso. Verlo e informes avenida José Elósegui, 38 B, tercero, D. Herrera.

VENDO local, 135 metros. Teléfono 27.162.

VENDO piso, 77 metros cuadrados, más jardín de 44. Tel. 10.451. Cerca del apeadero Ategorrieta.

VENDO piso entresuelo, muy céntrico, para oficinas, con teléfono. Informes: Teléfs. 15.144 y 21.985.

VENDO piso, gastos mínimos, zona residencial, a dos minutos de la Avenida, de particular a particular. Informes, de 5 a 7, teléfonos 15.144 y 29.185.

VENDO piso, San Francisco, 20, segundo, derecha; buen estado, al jardín 7 habitaciones, cocina, cuarto baño, water, teléfono, ascensor, 195 m2; 1.300.000 pesetas. Razón: San Francisco, 31, segundo, izqda.

SE VENDE piso, con cuatro habitaciones, cuarto de baño y cocina. Dirección: Casa Quemada. B. Azcuene, tercero, D. Informarán: General Mola, número 15, derecha. Trincherpe.

VENDO piso lujo, 9 habitaciones, calefacción central, frente Kursaal. Informes: Teléfono 841.200.

APARTAMENTO céntrico, a estrenar, vendo en calle Loyola, 4, tercero; poco gasto mensual, apropiado para consulta médica o despacho. Informarán portería de la casa.

SE VENDE, en Casalarreina (Logroño) solar cubierto, 300 m2, Travesía Baja, hermosas vistas. María Luisa Salazar, en Casalarreina.

EN VENTA. Local comercial, de 225 m2, gran fachada, en calle muy céntrica. Vendería o emprendería en sociedad negocio con persona seria y de garantía. Interesados dirigirse al teléfono 15.582, de 3 a 5.

OPORTUNIDAD. Vendo piso, llave en mano, 400.000 pesetas. Facilidades. Llamen al teléfono 25.068.

TERRENO vendo, 18 kilómetros San Sebastián, plantado Insignis 7 años. 5 pesetas m2; para plantar, 2,50. Administración número 4.974.

OFERTAS

PASAPORTES. Licencias caza. Gestoría Ortiz.

PENALES. Cancelación de antecedentes. Gestoría Ortiz

SEGUROS sociales. Liquidaciones. Nóminas. Gestoría Ortiz

PERMISOS trabajo extranjeros. Residencias. Gestoría Ortiz.

PATENTES. Marcas. Rótulos. Gestoría Ortiz.

CERTIFICADOS. Legalizaciones. Gestoría Ortiz.

GESTORIA Ortiz. Plaza 13 Septiembre Teléfono 11.012.

OPORTUNIDAD. Se traspasa bar restaurante por ausencia. En barrio de Gros, muy bien situado, con cesión de piso. Precio interesante y renta muy económica. Interesados escriban al Apartado 321, referencia 3.387, o llamen teléfono 53.752. San Sebastián

SE TRASPASA bar restaurante con vivienda, por no poder atender, buena clientela. San Sebastián. Teléfono 18.087.

SE TRASPASA local, en la Alameda, de Rentería, propio para cualquier negocio. Informes: Tel. 54.983.

DETECTIVES Ortiz. Conductas dudosas. Investigaciones. Búsquedas. Plaza 13 Septiembre, 1. Tel. 11.012.

LATIN, griego. Clases particulares por estudiante. Teléfono 12.210.

TRASPASO, vendo tienda confecciones. Rentería. Teléfono 56.560.

TRASPASO local con entrepiso, céntrico. Paseo Colón, 11, zapatería.

SE TRASPASA bar, en pleno rendimiento, con vivienda. Tel. 56.210.

TRASPASASE precioso entresuelo, en el centro de Gran Vía, de Madrid, propio modistería, análogos. Precio interesante. Teléfono 14.782.

PERDIDAS

PERDIDA broche oro, tipo sol, con moneda inglesa. Se gratificará entrega en calle Miguel Alduncin, 23, primero, izquierda. Rentería. Teléfono 55.691.

PERDIDA dos carteras con notas y papeles particulares. Nombre Múgica. Se gratificará. Secundino Esnaola, 3, cuarto. Señor Gascue.

PERDIDA de una pulsera con perlas blancas, desde el barrio San Antonio, de Herrera, a la avenida de Navarra. Gratificarán. Barrio San Antonio, 44, segundo.

PERDIDA, en el Antiguo, perro ratonero, negro, patas marrones. Se gratificará. Teléfono 18.508.

PERDIDA gafas graduadas, en el tranvía San Sebastián-Irún. Se gratificará. Teléfono 17.993.

PERDIDA chaqueta punto, caballero; martes, 12; playa Concha. Se ruega devolución Radio Garibay o llamando teléfono 4.276. Gratificarán.

VENTAS

TELEVISORES Philips, últimos modelos, con las mejores facilidades de pago, y también cogemos el suyo a cambio. Radiolandia, Mayor, 1.

MAQUINAS tejer punto, suizas, Passap. Trabajando hilos finos y gruesos. Realiza automáticamente toda clase dibujos y puntos fantasía, ganchillo, calados, etc. Enseñanza gratuita, incluso confección completa. Venta a plazos. Lanas Ada. Mayor, 3. San Sebastián.

COMERCIANTES. Ofrecemos, por reforma, magnífico mobiliario, propio mercería, droguería, confección, regalos, etc. Todo nuevo y perfecto estado. Arkume. Narrica, 21. Teléfono 28.728.

POR reformas vendemos mostradores, estanterías, armarios corridos, vitrinas, etc. Ocasión, comerciantes. Todo inmejorable estado. Modernísimo. Arkume. Narrica, 21. Teléfono 28.728.

BALANZAS, básculas, cortadoras, picadoras. Garibay, 3, bodega. Teléfono 22.813.

PANTALONES tergal, inarrugables, confección rápida. Impermeables. Miracruz, 23.

Estos anuncios se reciben en la Administración de

LA VOZ DE ESPAÑA

y, sin recargo alguno, en las siguientes agencias de publicidad:

AITOR PUBLICIDAD
Pl. Buen Pastor, 4.
Teléfono 12-8-02.

ALAS, S. A. Publicidad.
Calle Loyola, 1.
Teléfono 13-4-12.

CENTRAL DE PUBLICIDAD
Calle Hernani, 19.
Teléfono 26-8-70.

CID, S. A. Publicidad.
Calle Fuenterrabía, 6.
Teléfono 18-4-71.

Triunfo. 3
Teléfono 19-4-06
EIFFEL. Publicidad.

GARCIA INIGUEZ. Public.
Calle Garibay, 34.
Teléfono 15-9-90.

GOICOECHEA. Publicidad
Calle Guetaria, 5.
Teléfono 10-6-44.

PUBLICIDAD ARISTI
Calle Oquendo, 10.
Teléfono 10-9-53.

PUBLICIDAD DEL NORTE
Plaza Lasala, 3.
Teléfono 14-6-52.

PUBLIC. HORIZONTE
Calle Padre Larroca, 1.
Teléfono 21-1-83.

PUBLICITAS, S. A.
Calle Larramendi, 1.
Teléfono 12-6-64.

PUBLIGUIA
Calle Alfonso VIII, 7.
Teléfono 21-3-24.

PUBLIS
Calle Marina, 9. Entlo.
Teléfono 22-0-79.

PUBLIVASC
Calle Guetaria, 1.
Teléfono 21-8-02.

COMPRE a plazos sin recargo. Artículos de vestir, para señora y caballero, trajes, pantalones confeccionados y a medida, vestidos, [illegible]das, etc. Solicite información escribiendo al Apartado 475. San Sebastián.

VENDO cachorros lobos. Teléfonos 90.598-90.786.

VENDO máquina de retratar, modelo 240 de Polaroid, con su estuche, con filtro para el exceso de luz (azul), lente para fotografías de cerca, flash con 30 bombillas, lente para fotos de noche, un cliché de ocho fotografías de blanco y negro y cuatro clichés de ocho fotografías en color. Teléf. 811.15

ROPA propia para trabajo. Almacenes Almeida. Miracruz, 6.

VENDO muebles camas. Luzuriaga, sexto, A.

VENDO colección de botellines. Informes: Teléfono 14.952.

VENDO lavadora Crolls Novomatic. Buen precio. Tardes. Fuenterrabía, 50, tercero. Teléfono 26.627.

VENDO coche niño, seminuevo. Teléfono 18.923.

CRISTALES semidobles, 1,80 m. x 0,90 m. y 1,90 m. x 0,55. Telefonear 14.900.

COMPRO parque niño. Tel. 13

VARIOS

FACHADAS de piedra. Limpieza moderna y económica. Tel. 19.15

PINTE, empapele, acuchille y barnice los suelos de su casa. Teléfono 19.154.

PINTOR empapelador, económico. Teléfono 22.240.

PINTURA, barnizado señorial, [illegible] laca y empapelado. Económico. 27.368.

ALBAÑILERIA. Pintura. Hormigón. Teléfono 50.476.

SE HACE toda clase de tapicería y carpintería. Teléfono 15.031

SASTRERIA. Vueltas, reformas, [illegible]cidora. Víctor Pradera, 15, segundo.

REPARACION de lavadoras. Teléfono 26.953.

REPARACION radios, tocadiscos y transistores. Garantía. Tel. 14

ESCUELA DE HOSTELERIA

EUROMAR

ZARAUZ

Reconocida por el Ministerio de Educación y Ciencia

La primera Escuela de España montada en un hotel de 1.ª A, en funcionamiento

ESPECIALIDADES: — SUBGOBERNANTA OFICIAL DE ADMINISTRACION HOTELERA

TITULO EXIGIBLE: Bachiller elemental o cultura similar.

PLAZO DE INSCRIPCION: Hasta el 20 de septiembre

APERTURA DE CURSO: 1.º de octubre.

INFORMACION: Escuela Hostelería Euromar.

HOTEL EUROMAR. ZARAUZ

TELEFONO 851240

bolsa del trabajo

EDIGRAF

Moderno e importante complejo industrial litográfico

Radicado en Barcelona, daría REPRESENTACION a persona bien introducida en industrias conserveras. Escribir a la mayor brevedad a "PROCIRA". - Paseo de Colón, 7. - BARCELONA.

AJUSTADOR - MOLDISTA - TROQUELISTA

con experiencia en plásticos y manejo de máquinas, se precisa persona capacitada, bien retribuida, posibilidad de otras mejoras y vivienda céntrica.
LARREA. — Garibay, número 9, 3.°

COLOCADORES A DESTAJO

SE PRECISAN. Precios a convenir. MARCOLES COUCEIRO SIERRA DE ALAIZ, núm. 5, 5.° - PAMPLONA.
TELEFONO 233.244.

Maquinistas de primera

se necesitan en CONFECCIONES EL FENIX S. L. - Presentarse en paseo de Iztieta, 7. — RENTERIA.

ELECTRICISTA DE AUTOMOVIL

tenga amplios conocimientos de ELECTRICIDAD industrial y bobinados, empleo estable. Posibilidad de vivienda. Absteners de no reunir las condiciones exigidas. TALLERES COCA, - Usandizaga 12 - Teléf. 26.180

ENCOFRADORES Y PEONES

necesita ENTRECANALES Y TAVORA, S. A.
PARA SUS OBRAS DE PASAJES DE SAN JUAN.
TELEFONO 54.161.

TECNICO EN TV

para prestigiosa firma de San Sebastián
SE NECESITA
Escribir, con historial y pretensiones, al Apartado de Correos núm. 1.348 de SAN SEBASTIAN.

PALISTAS

SE NECESITAN EN CANTERAS "PAFER". - RENTERIA
TELEFONO 53.161.

PEONES, OFICIALES Y ENCOFRADORES

Buena retribución, se necesitan en obra Residencia Sanitaria. Se dispone de autobús para desplazamiento. Dirigirse, en obra, al Sr. FALCES.

25.000 PTAS. AL MES

COMO MINIMO

Precisamos una persona que necesite ganar como mínimo 25.000 ptas. al mes, y que sea un buen PROMOTOR DE VENTAS.

OFRECEMOS: Zona de trabajo en la provincia de Guipúzcoa. Cobro semanal. Trabajo inmediato. Ambiente agradable.

PRECISAMOS: Preferible con vehículo propio. Dotes de organización y orden. Conocedor del comercio y la industria de Guipúzcoa. Buena presentación, facilidad de expresión, don de gentes, formación moral, etc.

Interesados llamar al teléfono 18.400, de 7,30 a 2,30, para concertar entrevista personal.

SI ES USTED REPRESENTANTE

LEA ESTE ANUNCIO

PARA SAN SEBASTIAN Y SU PROVINCIA necesitamos representante en importante empresa distribuidora de muebles y otros complementos de calidad.

SE DESEA:
- Introducido en empresas y sectores sociales de importancia.
- Vehículo propio.
- Imprescindible experiencia como representante. Ayudaría la venta de muebles oficina.

OFRECEMOS:
- Condiciones económicas interesantes.
- Colaboración con equipo técnico-comercial joven y situado en primera línea de su actividad.
- Representar los mejores muebles y sus complementos del mercado.

Interesados dirijan su correspondencia a la Administración de este diario. Referencia núm. 4.967.

EMPRESA DE LAS CERCANIAS DE TOLOSA
NECESITA

Jefe de administración

REQUISITOS:
- Conocimientos profundos de contabilidad, dirección de personal y administración general.

Escribir interesados al Apartado núm. 3.033 de SAN SEBASTIAN, enviando "curriculum vitae".
Absoluta reserva para colocados. - Se devolverá la documentación a los no seleccionados.

¡Buscamos un representante que quiera ganar mucho dinero!

Tenemos especial interés en poblaciones menores de 20.000 habitantes.

Colaborará con primera empresa nacional dedicada a la fabricación de persianas y cortinas.

No importa que nunca haya vendido. Nosotros le ayudaremos. Nuestras condiciones de representación son interesantísimas.

¡APROVECHE SUS HORAS LIBRES!

Escriba a
DISTRIBUIDORA NACIONAL
APARTADO 2. SAX (Alicante)

ESPECIALISTA DKW

se necesita. - Razon: Agencia D.K.W. - Ignacio Arregui. Miracruz, 2. - Teléfono 23.279.

URGE

CAMARERA
PREFERIBLE VASCA.
Restaurante VENTA-AUNDI.
Teléfono 651.839.
TOLOSA

DE MADRID A TODA ESPAÑA

GEMELOS JAPONESES
Cuatro aumentos. - Gran alcance. Montaña, campo, playa y deportes.
SOLO 150 Ptas., reembolso, sin más gastos. Admitimos devolución si no agrada. Pedidos, por carta, a Comercial MIBEL Apartado 10.005 — MADRID

Importante empresa de perfumería

SOLICITA VENDEDOR PARA
ZONA NORTE

Imprescindible conozca el ramo de perfumería.
Edad comprendida entre 25 a 35 años.
Sueldo, dietas, comisiones, demás incentivos.
Máxima reserva para colocados.
Interesados escribir al número 7.620. CID. Sagasta, 33.
MADRID (4).

Se contestarán todas las cartas

Vendo piso entresuelo

muy céntrico, para oficinas con teléfono.
Informes:
TELEFONOS 21.986 y 15.144.

PEONES

necesita urgetne empresa Hernani. Presentarse en SOLDADURAS. Florida, 88.

ALSASUA

SUBASTA PUESTOS FIESTAS

El sábado día 30 de agosto, a la una de la tarde, se celebrará en la sala de sesiones de este Ayuntamiento la subasta para la adjudicación de los puestos de atracciones para las fiestas patronales del próximo mes de septiembre.

Alsasua, 12 de agosto de 1969.
LA COMISION
DE FESTEJOS.

Humor y pasatiempos

HOROSCOPO

SABADO, 16 DE AGOSTO

ARIES

21 marzo - 20 abril

Antes de tomar una decisión, reflexionad con calma y serenidad dos o tres días. Las discusiones pequeñas no ayudarán a resolver un problema. Dormid más horas y descansad.

TAURO

21 abril - 20 mayo

Nada de resolver las cosas con precipitación; más os vale tomarlo con calma y serenidad. No tengáis la susceptibilidad a flor de piel. Respirad y caminad todos los días.

GEMINIS

21 mayo - 21 junio

No busquéis apoyo en los demás; no seréis capaces nunca de tomar una determinación. Corriente de sentimentalismo un tanto depresivo. Afecciones de tipo reumático a temer.

CANCER

22 junio - 22 julio

Integraos al espíritu de trabajo que os rodea sin buscar siempre lo negativo e inútil. Atención a los detalles y atenciones con las personas de edad. Prudencia en carretera.

LEO

23 julio - 23 agosto

No aceptad nuevos compromisos por mucho que os guste la actividad que os ofrecen. Día poco favorable para las aventuras amorosas en viajes y encuentros. Mala circulación.

VIRGO

24 agosto - 22 setiembre

Los proyectos se convertirán en realidades; mirad el porvenir con confianza y optimismo. No tomad en serio una torpeza de trato hecha con mala intención. Poca vitalidad.

LIBRA

23 setiembre - 22 octubre

Mucha precaución para enfrentaros con un problema económico que complica a varios. La monotonía sentimental y familiar os pesa más de lo que aguantáis. Ligera gastritis.

ESCORPION

23 octubre - 21 noviembre

Mostrad energía en el trabajo y llevad adelante las decisiones profesionales en bien de todos. Riesgo de ruptura por celos y desconfianza; hablad claro. Eliminad toxinas.

SAGITARIO

22 noviemb.-21 diciemb.

La desorganización puede llevaros a una rutina más molesta que grave, pero desagradable. La familia está poco atendida y se muestra alejada. Molestias de estómago y espasmos.

CAPRICORNIO

22 diciembre - 20 enero

El trabajo no presenta problemas ni dificultades, todo marcha de la mejor manera. Una persona extraña se mezclará en la vida sentimental, estropeándola. Necesitáis descanso.

ACUARIO

21 enero - 19 febrero

Momento de dedicarse a las actividades nuevas y con mayores perspectivas de mejora. Los amigos lejanos os darán un disgusto y os plantearán un problema. Haced gimnasia.

PISCIS

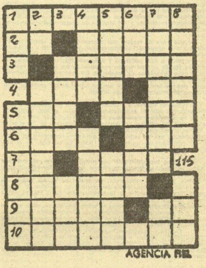
20 febrero - 20 marzo

Revisad detenidamente cuanto hagáis y no dejéis nada para mañana si podéis terminarlo hoy. No os irritéis de una falta de paciencia ajena. Salud física y mental buena.

SOLUCION AL JEROGLIFICO

LA FALTA DE LIMPIEZA DEL RADIADOR

PALABRAS CRUZADAS



HORIZONTALES. — 1: Ciudad de la prov. de Toledo. — 2: Símbolo del camio. - Del verbo ser. — 3: Consonante. - Antigua provincia francesa. — 4: En Andalucía, excelente. - (Al revés) nota musical. — 5: Magistrado supremo en las repúblicas de Venecia y Génova. - Embarcación. — 6: (Al revés) flor de tilo. - Yunque de platero. 7: Nota musical. - (Al revés) Estado sudamericano. — 8: Nombre de varón. - Consonante. — 9: De mucho precio (pl.). - Letra griega. — 10: (Al revés) jaula para pájaros.

VERTICALES. — 1: Síntoma de resfriado. - Río de Logroño. 2: Campeón. - En ciudades populosas, paseo público. — 3: Cincuenta. - Vehículo público. - Acudiré. — 4: Nombre mítico del fundador del imperio de Asiria. - Dinastía inglesa. — 5: Municipio de la prov. de Orense. - Demostración de alegría. — 6: Nombre de letra. - Que no cree en Dios. - Consonante. — 7: (Al revés) dar pavón al hierro o acero. - Repetido, padre. — 8: Patos. - Siglas de motivo fúnebre.

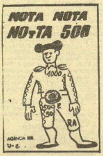
SOLUCION AL ANTERIOR

HORIZONTALES. — 1: Minutero. — 2: Ac. - Telar. — 3: L. Pamela. — 4: Vaho. - In. — 5: Pas. - Rapé. — 6: Anal. - Mas. 7: Ni. - opoC. — 8: Adúcar. - O. — 9: Manar. - Ir. — 10: Adelaida.

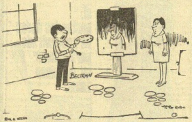
VERTICALES. — 1: Mal. - Panamá. — 2: IC. - Vanidad. — 3: N. - Pasa. - Une. — 4: Utah. - Local. — 5: Temor. - Pará. — 6: Ele. - Amor. - I. — 7: ralipaC. - Id. — 8: Oranés. - Ora

JEROGLIFICO

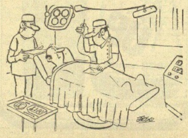
¿Qué ha producido la elevacion de la temperatura en el gua del coche?



SOLUCION EN ESTA PAGINA



—YO TE VEO ASI...



—¿APROVECHO Y LE BORDO SUS INICIALES?

El valor de la exportación guipuzcoana, un 3'5 por 100 de la nacional

Generalmente, las estadísticas de magnitudes económicas globales, a nivel nacional, son expresiones que promedian una suma de otras parciales que se sitúan arriba y abajo, mayores y menores, que la resultante. Este es el caso de las relaciones comerciales de la economía guipuzcoana con el exterior, que, durante el último amo, dan unos resultados superiores y de signo distinto a los promedios de la economía global del país. No sólo porque haber experimentado las exportaciones un incremento muy superior al promedio nacional, que ya fue considerable, sino por presentar la balanza comercial un signo opuesto al de la balanza comercial global de la economía española, que secularmente viene siendo deficitaria, una proporción aproximada de cobertura de las exportaciones en menos de la mitad del valor de las importaciones.

Aunque la tasa de incremento proviene de comparar las exportaciones de un año y otro, 1967 y 1968, en "metros de valor distintos (dólares a 60 y a 70 pesetas a raíz de la devaluación de noviembre de 1967), el incremento de las ventas exteriores guipuzcianas, en el último año, fue de 57,2 por 100; tasa que, según lo dicho, y comparando los valores en dólares en ambos años, sería menor, pero, aún así, muy por encima de la tasa de incremento de las exportaciones globales de mercancías españolas, que rondó por el 14 por 100. En cuanto a la balanza comercial, se deduce su opuesto signo, y la cuantía del mismo con sólo comprar los 3.894.3 millones de pesetas a que ascendieron las exportaciones guipuzcoanas, con los 2.616,3 millones de pesetas en que se cifraron las importaciones.

Ya en un comentario anterior se manifestaba, por nuestra parte, ciertas reservas en atribuir este incremento a una mejora radical de productividad, precios y calidad en los procesos de producción y comercialización de los productos; viendo más en el espectacular incremento de las exportaciones una cuestión de oportunidad comercial, derivada de las ventajas competitivas proporcionadas por la devaluación de 1967 y la disminución de la intensidad de la demansa en el mercado interior a raíz de las disposiciones crediticias y del bloqueo de rentas establecidas como complemento a dicha devaluación.

Lo que haya de mejora por causas debidas a circunstancias externas a la organización empresarial, y por reforma sustancial en ésta, lo discernirá la criba de más estrecho tamiz que es 1969, en que junto a una actividad y demanda interiores en plena euforia se une la actitud menos receptiva de los mercados exteriores, y unas elevaciones de precios en los proveedores de materias primas o productos auxiliares (siderúrgicos y ahora eneria eléctrica) que pueden absorber y anular parte de las ventajas competitivas disfrutadas en el año último.

Periodos de tiempo, y miendo los valores en pesetas de cada año, mientras que las exportaciones españolas se han duplicado, las de la industria guipuzcoana se han multiplicado por 3,3, pasando de 1.176 millones de pesetas, en el primero de los años, a 3.894, en el último. Ventaja que también se refleja en la mayor participación que las exportaciones guipuzcoanas tienen en el total de exportaciones nacionales, al pasar de un 2,05, en el año 1964, a un 3,5, en 1968.

Este veloz incremento de las ventas exteriores guipuzcoanas tienen un impacto notorio y directo sobre las correspondientes secciones del arancel nacional, ya que las facturaciones de la industria provincial representa, en varios casos, un porcentaje elevado de la nacional, según los respectivos capítulos de exportación. Tomando aquellos de facturación superior a los 100 millones de pesetas (entre los siete escogidos hacen el 84,5 de la exportación guipuzcoana), veamos el valor absoluto de cada uno de ellos, y el porcentaje que representa en la exportación global nacional (en millones de pesetas el valor, designado por m., y entre paréntesis el porcentaje): caucho y sus manufacturas, 989 m. (63,6). Calderias, máquinas, aparatos y artefactos mecánicos, 936 m. (11,1). Armas y municiciones, 412 m. (61,1) Pescados crustáceos y moluscos, 299 m. (15,2). Herramientas 243 m. (42,4). Vehículos y material para vías férreas, 239 m. (63,9). Fundición hierro y acero, 183 m. (6).

C.

ORANGE JUICE
PICK UP
NARANJA concentrada
sí, bastan dos dedos de concentrado para obtener un delicioso zumo.
Virgen del Carmelo, 18 - BARCELONA - 3
Tel. 2114613
Travesía de Rovil, 29 - SAN SEBASTIAN
Tel. 13709

ECONOMIA, INDUSTRIA Y FINANZAS

Anotaciones

Industria vizcaína

La utilización de la capacidad producticia de la industria vizcaína durante el segundo trimestre del año, según estudios realizados por la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao, con la colaboración de la Secretaría General Técnica del Ministerio de Industria, ha alcanzado un nivel del 87 por 100, con una notable mejoría con respecto al trimestre anterior, que fue del 82 por 100.

El grado de utilización alcanzado supone, prácticamente, el empleo total de los recursos de capital y de la mano de obra existente en la mayor parte de los sectores industriales.

Examinando las grandes agrupaciones que componen la industria, puede comprobarse que la utilización de la capacidad ha experimentado una sensible mejoría (el 86 por 100 frente al 80 por 100 del trimestre anterior) debido principalmente a los aumentos registrados en sector tan importante como el de la construcción de material de transporte y en los de maquinaria eléctrica y no eléctrica.

En bienes de consumo el nivel de utilización ha alcanzado el 80 por 100 con mejoría respecto del trimestre anterior, que fue del 77 por 100.

Entre las causas de infrautilización merecen citarse las dificultades de equipo en algunas fases productivas y las de abastecimiento de materias primas.

Asimismo existe en algunos sectores el problema de la debilidad de financiación, debilidad de la demanda, aunque esta cosa está muy amortiguada. La dificultad de financiación ha vuelto a hacer su aparición, aunque todavía tiene escasa significación en el consumo.

Memoria de Eurovalor, Fondo de Inversión

En el fondo de inversión Eurovalor ha editado la memoria de actividades en 1968 que excede, en beneficio del inversor en Bolsa, del marco profesional o interno del citado fondo, para extenderse en consideraciones de gran interés y originalidad tanto sobre proyecciones de la economía española en el presente ejercicio como sobre la posible evolución de ciertos sectores y valores concretos, cuyas incidencias durante 1968 examina con certera visión. Siendo precisamente ésta la sección de la memoria que más espacio y atención merece, tanto por la cuidada presentación editorial, que la hacen sin duda alguna la mejor que ha pasado por nuestras manos, como por los detalles individuales y sectoriales que se insertan, lo que exige buen conocimiento de causa y ponderación para emitir tales juicios y proyecciones futuras.

Eurovalor fue creado en mayo de 1967 y centró su actividad hasta fines de dicho ejercicio en la estructuración de la cartera. Propiamente la actividad exterior se inició a principios de 1968, año durante el cual el fondo experimentó un rápido desarrollo. El número de participantes pasó de 38 a 5.449. Durante el primer trimestre de 1969 este número se ha duplicado, alcanzando la cifra de 11.556. Los activos del fondo, que eran a principios de 1968 de 55 millones de pesetas, habían alcanzado a finales de dicho año los 1.600 millones de pesetas, cifra que a finales de marzo pasado era de 3.303 millones.

El valor liquidativo de las participaciones era de 1.018,8 pesetas al inicio de 1968 para llegar a 1.493,8 pesetas al término de dicho año, con revalorización del 46,6 por 100. Distribuyéndose en concepto de dividendo 25 pesetas en octubre y 30 pesetas en diciembre, lo que supone una rentabilidad en metálico en 5,4 por 100. Durante el primer trimestre de 1969 las participaciones se ha revalorizado en un 22.04 por 100. Como caso concreto de la evolución del valor liquidativo se expone el de una inversión tipo de 100.000 pesetas netas (104.000 incluida la comisión de suscripción) efectuada en 1 de enero de 1968. Esta inversión tenía un valor de 178.920 pesetas al 28 de marzo del presente año, habiendo percibido además 5.400 pesetas en concepto de dividendo.

Por lo que se refiere a la composición de la cartera de Eurovalor, se ha buscado la máxima diversificación, seleccionando los valores en consonancia con las perspectivas que ofrecían los diversos sectores en cada momento. A fines de 1967 el fondo tenía en cartera 24 títulos, que pasó a 34 a fines de 1968, y a 51 en marzo del presente año. Al término de 1968 la composición por sectores era la siguiente: Alimentación, 2.4. Automóviles, 2.1. Bancos, 27.5. Comercio, 10,2. Inmobiliarias, construcción y cristalería, 17.9. Químicas y textiles, 5.7. Servicos públicos, 16,4. Bonos, 6,0. Disponibilidades líquidas, 11,4.

Asocación de empresas cerveceras

Algunas de las grandes empresas cerveceras nacionales van a iniciar a fondo el estudio de las posibilidades de colaboración, fusión o asociación a gran escala esta posibilidad se ha planteado al considerar las referidas empresas cerveceras a la conveniencia de evitar la lucha planteada entre ellas en el campo publicitario y de la competencia en un momento en que empieza a sonar el fantasma de la saturación del mercado.

Importación siderúrgica

Se ha publicado un decreto del Ministerio de Comercio por el que se prorroga, hasta el día 17 de noviembre próximo la suspensión de aplicación de los derechos arancelarios a la importación de desbastes en rollo, para chapas de acero inoxidable, clasificados en la partida 73. 15 b 2 b del arancel de aduanas.

Industrias de conservas vegetales: normal laboral

Se ha publicado una resolución de la Dirección General de Trabajo, del Ministerio de Trabajo, sobre la aplicación de una norma de obligado cumplimiento para las industrias de conservas vegetales. Dicha norma comprende cinco cláusulas, que afectan a los trabajadores y empresas que realizan actividades comprendidas dentro de la denominación genérica de conservas vegetales, cualquiera que sea su régimen de explotación. Se aplicará dicha norma con efectos desde 1 de mayo de 1969 y mantendrá su vigencia en tanto no se apruebe nuevo convenio colectivo sindical. Las retribuciones base y plus de actividad que figuren en el anexo del convenio colectivo sindical interprovincial, se incrementará en un 5,9 por 100.

Scado Fuentes, S. A.

Por acuerdo del Consejo de Administración, y de conformidad con lo previsto en los estatutos vigentes y en las disposiciones legales sobre régimen jurídico de sociedades anónimas, se convoca a los accionistas a la junta general extraordinaria, el próximo día 11 de septiembre de 1969, en su domicilio social, a las 12,30 horas, en primera convocatoria, o el día 12, en el mismo lugar y hora, en segunda convocatoria, para tratar de los asuntos expuestos en el siguiente orden del día:

1. Aumento del capital social de la compañía hasta alcanzar la cifra de pesetas 22.500.000.
2. Ruegos y preguntas.

Asteasu, 18 de agosto de 1969.

El secretario, L. SALLERAS

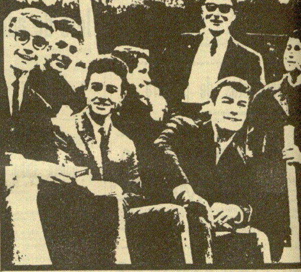
préstamos al honor

Siguiendo nuestra línea de actuación, la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA convoca los préstamos al honor para estudios técnicos de grado medio, estudios técnicos de grado superior y estudios universitarios del curso 1969-70.

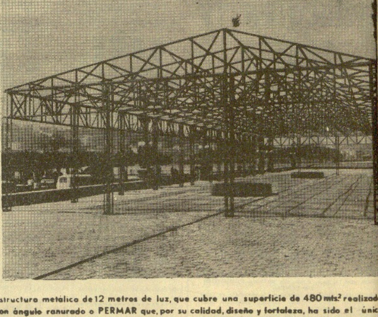
Información: Departamento de préstamos de la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL, calle Garibay, 13 - 15; o en cualquiera de nuestras 77 oficinas.

PUBLIS

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA



permar



Estructura metálica de 12 metros de luz, que cubre una superficie de 480 mts.^{2} realizada con ángulo ranurado o PERMAR que, por su calidad, diseño y fortaleza, ha sido el único seleccionado para el montaje del Salón de la Elegancia. Un nuevo alarde técnico de su fabricante, FERRETERA VIZCAINA, S. A. y de su distribuidor de «PERMAR»,
JOSE PASCUAL.

crónica donostiarra

SAN SEBASTIAN

Tuvimos ayer en la ciudad la cuestación pública de turno. Como es tópico decir, como dicen los pies de las fotografías que recogen cualquier aspecto de la nada, "gentiles y bellas señoritas hicieron la postulación en s calles y distinguidas damas presidieron las mesas petitorias adas en distintos lugares de la ciudad".

No hemos aludido ni aludiremos a la institución a la que se dicaban los fondos, en primer lugar porque tiene todos nues- s respetos y en segundo porque lo que queremos señalar aquí la proliferación de cuestaciones callejeras existentes, impro- s de un estado social cual corresponde a nuestros días, deca- ntes por su forma, por ese tono burgués y sensiblero con que rodea el acontecimiento.

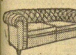
Si las instituciones benéficas no tienen medios, o capacidad a autofinanciarse, por medio de otras fórmulas administrati- s que a lo mejor existen y no se ponen en activo por anquilo- miento de sus rectores, lo que tienen que hacer es que el Estado encargue de ellas a todos los efectos de organización y sosteni- nto. El Estado, o los organismos provinciales públicos.

Por otra parte, con estas cuestaciones, sucede también lo que los impuestos generales, que es el pueblo llano y soberano que con su modesto óbolo contribuye a las obras, mientras que más pudientes se alinean también con el pueblo—aquí sólo o—para contribuir con cantidades que como con los impuestos ectos no son las que les corresponde.

Comprendemos que Cáritas, por ejemplo, pida cada día, por- su labor—impresionante labor—se encamina hacia esa pobreza gonzante tan patética, que por desgracia tanto abunda en tros lares a consecuencia de los desequilibrios sociales.

Lo demás, las cuestaciones callejeras por sistema, porque pue- degenerar en comodidad y vicio, deben desaparecer de nues- esquema de costumbres.—Q.

¡Artesanía de lujo en piel legítima!



TRESILLOS DE PIEL
Y SOFAS CHESTER, TIPO
INGLES Y FRANCES.

Directamente de 10 fábricas.
Tresillos piel . . 20.000 ptas.
Sofás chester . . 20.500 ptas.
Tumbona inglesa 6 250 ptas.
¡Admire el "Lord Byron", el mejor tresillo de Europa!
Representante: ESPIN. - Avenida Zumalacárregui, número 23, 5.º C - SAN SEBASTIAN.
(Exposición de modelos, de 10 a 12 y de 5 a 8.)

VENDO
MODERNO PABELLON INDUSTRIAL

1.200 metros cuadrados con terreno, en el termino de San Sebastián, zona industrial y urbanizacion aprobada. También cabe asociación con persona de garantia que proyecte negocio rentable.
Dirigirse, por escrito, a esta ADMINISTRACION, núm. 4.975.

CINE
DuNiXi
c/ virgen del carmen, 9 (EGUIA)
HOY

LEE VAN CLEEF
TOMAS MILIAN
el HALCON y la PRESA
Dirección SERGIO SOLLIMA
Música ENNIO MORRICONE
technicolor
techniscope

WALTER BARNES * MARIA GRANADA * FERNANDO SANCHO

Tras el éxito obtenido por el "western" "La muerte tenia un precio", era de esperar que siguieran otras producciones de estilo semejante y así ha sucedido con "EL HALCON Y LA PRESA", otro film de SERGIO SULLIMA con música de ENNIO MARRICONE.
Vuelve LEE VAN CLEEF. Siempre tan impacables, leales y justicieros, en un film del Oeste, con una brillanez como sólo han tenido las mejores películas del género.
TECHNICOLOR. — TECHNISCOPE.
(MAYORES DE 18 AÑOS.)

El obispo ofició una misa concelebrada en Santa María en el día de la Virgen

Con motivo de la festividad de Nuestra Señora se celebró ayer en la iglesia matriz de Santa María, a las 11, la misa tradicional, que fue concelebrada por el obispo de la diócesis, monseñor Argaya, y seis párrocos de otras tantas parroquias de la ciudad.

Como todos los años el Ayuntamiento, presidido por el alcalde, asistió en corporación, con toda solemnidad, ocupando sitiales en la nave central del templo y al lado del Evangelio.

Un enorme gentío llenaba la iglesia. Durante la solemne ceremonia cantó el Orfeón Donostiarra con la Orquesta del Conservatorio. El pueblo ha entonado el "Credo" de la misa de "Angelis".

Cientos de personas se han acercado al altar a recibir la sagrada comunión, que ha sido repartida por los celebrantes y ha durado más de veinte minutos.

MONTE IGUELDO
HOY, SABADO, en el cine, a las 6,45: "NO-DO" y "HOY COMO AYER". Technicolor por Gracita Morales y Tony Leblanc. (Mayores de 14 años.)
PARQUE DE ATRACCIONES
SNACK BAR GRAN RESTAURANTE

Teatro Victoria Eugenia
Hoy, 7,30 tarde y 11 noche
2 ULTIMOS DIAS DE LA
Compañía Teatro Bellas Artes de Madrid
ANTONIO CASAL
EL INOCENTE
de JOAQUIN CALVO SOTELO.
JOSE MARIA CAFFAREL,
RICARDO ALPUENTE,
MARUJA RECIO
Y
MERCEDES BARRANCO
Dirección escénica: JOSE OSUNA.

Teatro Gran Kursaal
TELEFONO 1-38-08
Dirección: MANUEL COLLADO
HOY, SABADO, 16 DE AGOSTO
7,45 y 11,15
María Luisa Merlo-Emilio Gutiérrez Caba
EN SU TRIUNFAL EXITO
DE LA
adaptación castellana de
ALEJANDRO CASONA
EL AMOR DE LOS CUATRO CORONELES
original de PETER USTINOV.
Con la colaboración de
PEDRO PORCEL
Y
Antonio Canal - Pedro Pecci
Gonzalo Cañas - Manuel Calvo
María Teresa Cortés
Decorados y figurines:
VICTOR MARIA CORTEZO
Dirección: JOSE MARIA MORERA
¿No la ha visto Ud. todavía...?
¡APRESURESE!
¡SOLO QUEDAN TRES DIAS!

URGENTE

※ SERVICIO DEL SEGURO DE ENFERMEDAD. (Médico y practicante.)

Domingos y festivos: Servicio permanente.

Días laborables: De cinco de la tarde a nueve de la mañana siguiente.

Avisos en el Ambulatorio de Nuestra Señora del Coro, avenida de Navarra, 6 y 8, teléfonos 25-4-66 y 25-4-67.

Servicio de información permanente sobre ingresos en la Residencia Sanitaria para hospitalización de urgencia, teléfonos 23-5-70, 23-5-71 y 23-5-72.

FARMACIAS DE TURNO. — Legazpi, 7; Loyola, 8; Moraza, 12; Miracruz, 13.

Zona del Antiguo: Serrano Anguita, 1.

TELEFONOS

Bomberos (servicio ordinario)	11600
Bomberos (urgencia)	10200
Casa de Socorro	10400
Residencia Sanitaria	23570
Hospital Provincial	23632
Cruz Roja	4200
Comisaría de Policía	26801
Guardia Civil	10332
Guardia Civil de Tráfico	21541

SINTONIA

¡Vaya noche la de aquel día!... Y es que el 14 de agosto yo creo que tiene un algo especial para los donostiarras. Concretamente su noche. Dar un paso por las calles era difícil. Encontrar una mesa en una terraza de cafetería, imposible. Más imposibles: entrar en los teatros de revista, en las salas de fiesta y en los restaurantes de la Parte Vieja. Otro lugar de bote en bote: el pabellón de desfiles del Salón de la Elegancia. Ya creo haberlo dicho. Pero no importa repetirlo: este año tal pabellón está precioso. Lo han mejorado de forma sensacional.

El gentío era tal que se había terminado hasta las copas para el champaña. Todos los cálculos sobre vajilla superados. Sobre la pasarela, y bajo la voz de Julia de Cristóbal que nos contaba cómo eran aquellas prendas, desfile de modelos. Bellas maniquíes. Guapetones caballeros exhibidores. Sin embargo en una mesa cercana a la mía, oí un comentario:

—Fíjate, fíjate, si esa maniquí tiene celulitis. Anda y ese caballero un pequeño abceso en la espalda...

¡Ay, la meticulosidad femenina!... Después del desfile iba a tener lugar la proclamación de Emily Leyda como «Miss Costa Vasca». (Aclaración: en la relación del jurado que apareció en la información faltaban los nombres de Julio Quiroga, delegado de Sindicatos —y el bigote más enhiesto de la ciudad— y Mari Coro Uriarte, reina de San Sebastián. Y había un galimatías. Una persona es José Sánchez Eceiza y otra —pues no hay diferencia, vaya...— Paloma Sánchez Rico). Pero no pude quedarme. Tenía que acudir a otra obligación. Y el desfile no terminaba. Con el peligro de que me tomen por entrometido, mira que he recomenaddo veces que esos desfiles sean cortos. Pues, nada. Dale, que te doy. Eso de lo bueno si es breve dos veces bueno, no reza con el Salón. Allá ellos...

Del pabellón a «La Perla». Pero de esto les hablo en otro lugar. (Gajes del piurichismorreo...)

De «La Perla», otra vez a las calles. Y cómo estaban estas. Eran las tres de la madrugada. Y aquello parecía las ocho de la noche. Yo no sé que podían despachar a aquellas horas en las cafeterías. Como no fuesen prospectos de propaganda. Las tres y media, las cuatro y las cuatro y media. Todo seguía igual.

Unicamente una variación: las «colas» en las paradas de «taxis» habían aumentado en extensión.

Pobres ilusos. A las cinco de la madrugada comenzó la desbandada. Poco después se veían pequeños grupitos de muchachas desmayadas, arrastrándose penosamente, como hipnotizadas. Eran las dependientas de las cafeterías. Loor a su resistencia. Pensar que aún existe quien protesta enérgicamente:

—Pero, señorita, ¿en qué está pensando?... Le he pedido un helado de fresa y me lo trae usted de vainilla...

Los meterеólogos habían anunciado para ayer cielo nuboso y lluvias. Para no dejarles mal a eso de media mañana cayeron 242 gotas. Y la gente, riéndose de ellas, se encaminaba a las playas. Cómo estarían estas que en el agua no cabían los bañistas. Había algunos «aspirantes» acodados en la barandilla de la Concha. Buscaban un amigo o conocido. Y le llamaban:

—Paco, ¿vas a salir?... Resérvame el sitio que ahora bajo yo. Un segundito...

Comencé a contar autobuses en las márgenes del Urumea y lo dejé porque me era imposible seguir. Y a todo esto, al filo del mediodía, un sol de campeonato. No falló, no, el día de la Virgen. En ninguno de los aspectos. Ni en el tiempo ni en la animación. (Advertencia: como aquel anda con cariz tormentoso y esto se escribe a las 12,26 de la mañana, cualquier cambio no deberán tenérmelo en cuenta.)

El Salón de la Elegancia recibió desde las diez centenares y centenares de visitantes. Está muy bonito este año. Y la exposición de trajes regionales gusta mucho. Aunque los rostros de los maniquíes tan estilizados en rasgos no recen demasiado con el carácter folklórico. Lola Garmendia, encargada del montaje, me decía:

—Ten en cuenta que son maniquíes modernos. Y no me negarás que esta morena de ojos verdes le va de maravilla al traje regional andaluz. Se ha trabajado con interés y yo creo que la cosa ha quedado bien.

Comparto su opinión. Tomo una tregua y me asomo al balcón. ¡¡Qué cielo!!... De un azul rutilante. Los «hombres del tiempo» deben andar escondiéndose y con la vista en el suelo.

Por la tarde hay toros, carreras de caballos. Por la noche la fiesta nocturna en la bahía de la Concha. También de esta les hablo en otro lugar. Les escribo, mejor dicho. Desde ahora podría asegurar que una enorme muchedumbre abarrotará todos esos espectáculos.

Gran día de la Virgen. De la Asunción. Y el tonto de Eduardo sigue sin aparecer...

ULTIMA HORA. — Hasta el final nadie es dichoso. Y al anochecer comenzó a llover. No con demasiada intensidad. Pero lo suficiente para atemorizar a Rafael Aguirre «manager» del espectáculo de «Luz y sonido». Y éste decidió la suspensión. Lamentable rúbrica a un gran día.

BEGUI BELARRI

NOTICIA de los DIAS

En La Coruña, y en la iglesia de los Padres Capuchinos, se celebró el enlace matrimonial de la señorita María de los Angeles Mayo Franco con don Santiago Molina Ferreiro. Bendijo la unión y pronunció una plática a los contrayentes el Padre don Gabriel Vecino. La desposada, que lucía elegante vestido de organza natural y tocado adornado también con organza, entró en el templo del brazo de su padre y padrino, don Pascual Mayo Martínez. El novio acompañaba a su madre y madrina, doña Dora Ferreiro de Molina. Firmaron como testigos el acta matrimonial, por parte de la novia, su padre, don Ramón Molina Rodríguez; sus hermanos políticos don Ramón, don José Luis, don Francisco Javier, don Luis y don Fernando Molina Ferreiro y don Francisco Pillado. Por parte del novio firmaron sus tíos don Luis Moure Couceiro, don Ramiro García de Dios y don Rafael Ferreiro Rodríguez; sus primos don Arturo y don Carlos Molina Rey y don Joaquín Ruenes Arias. La representación judicial estuvo a cargo del abogado don Manuel Gila Ferreiro. Terminada la ceremonia religiosa, los invitados fueron obsequiados con un lunch.

— En Madrid, y en la iglesia de los Sagrados Corazones, se ha celebrado la boda de la señorita María Luisa Collado Díaz-Perona con don Antonio Poncela Poncela. Bendijo la unión y pronunció una plática el Padre De Mera. La novia, que lucía elegante traje de "dupión", entró en la iglesia del brazo de su hermano y padrino de boda, don Juan Pablo Collado Díaz-Perona. El novio acompañaba a su hermana y madrina doña Julia Poncela Poncela. Firmaron como testigos el acta matrimonial, por parte de la novia, su hermano don Luis Collado Díaz-Perona; don Ramón Collado Castaño y don José Alberto García Collado. Por parte del novio firmaron su hermano don Eustaquio Poncela Poncela; don Emiliano García García y don Luis García Poncela. Terminada la ceremonia religiosa, los invitados fueron obsequiados con un coctel, seguido de cena. Los nuevos señores de Poncela salieron seguidamente de viaje para diversas capitales españolas y la Costa Azul.

— Por los señores de Rodríguez Arizpe, y para su hijo Julio, ha sido pedida en nuestra ciudad a la señora viuda de Mendizábal, la mano de su bellísima hija Elena. Con tal motivo y en el curso de una íntima fiesta familiar se cruzaron valiosos regalos entre los novios. La fecha del enlace ha sido fijada para dentro de la primera quincena del próximo mes de octubre.

— Por los señores de Moreno Lacasa (don Manuel), y para su hijo don Rafael, ha sido pedida a los señores de Merino la mano de su encantadora hija María Luz.

— Por los señores de Sánchez Sola (don José Luis), y para su hijo don Federico, inspector técnico fiscal del Estado, ha sido pedida a los señores de García Lomas y Matas (don Miguel Angel) la mano de su hija Almudena, nieta de la condesa viuda de Santa Ana de las Torres. La boda quedó concertada para fecha próxima.

— Por la señora viuda de Ribas (ella Rosario de Reyna y O'Farrill), y por su hijo Rafael, y para su hijo y hermano Jaime, ha sido pedida a los señores de Rodríguez Rey Junquera la mano de su hija Trinidad. La boda se celebrará en Alicante el próximo mes de setiembre.

— En la Clínica de San Antonio, y asistida por el doctor Albea, dio a luz un niño la señora de Portadella (don José María), de soltera María Isabel Cilveti.

— Ha dado a luz un niño, tercero de sus hijos, la señora de Piméntel Herrero (don José Luis), de soltera María Conde Sánchez. El recién nacido recibirá el nombre de Javier, y será apadrinado por sus tíos doña Aurora Conde y don Luis González Camacho.

— En la Clínica de San Antonio, y asistida por el doctor Albea, ha dado a luz una preciosa niña la señora de Pozo (don José Antonio), de soltera Francisca Lizarraga.

— Para pasar la temporada veraniega entre nosotros, se encuentran en nuestra ciudad, los señores de Valero Merino (don Luis), ella de soltera María Teresa Artola.

— Llegaron de Nueva York las señoritas Virginia Smith y Alicia B. Hall.

— Vino de Barcelona la señora de Ayguavivef, de soltera Mayu Elósegui Lizarryturri.

— Procedente de Zaragoza, se encuentra en nuestra ciudad, la señorita Zuriñe López Estala.

— De Madrid, y para pasar la temporada taurina, se encuentran en nuestra ciudad, el marqués de Artales y el conde de la Unión.

— Tras pasar unos días entre nosotros, salieron para Laredo (Santander), los señores de Lazcano (don José).

— Procedente de Santa Cruz de Tenerife, llegó doña María Teresa García Barrenechea.

— Vino de Madrid don Pedro Martínez Artola Idoy.

— Llegaron de Madrid los señores de Blanch (don José), ella nacida Carmen González Linares.

— Procedente de la capital de España llegó don José María Susanna.

— Vino de Madrid don Fernando Sáez de Tejada Zulueta.

— En su casa veraniega de Deva ofrecieron una fiesta a sus numerosas amistades los señores de Urquina-Maiz (don Juan María). Asistiendo personalidades de la sociedad veraniega y guipuzcoana que fueron obsequiados espléndidamente. Los señores de Urquina-Maiz, ayudados por sus hijas Marisol y Beatriz atendieron a sus invitados con mucho gusto y esplendidez. La fiesta estuvo animada con baile, prolongándose hasta la madrugada. Al finalizar la grata reunión, los anfitriones fueron muy felicitados por sus atenciones.

— Animadísima promete estar la "III Gala de los Lunes y de San Sebastián" que se celebrará pasado mañana, día 18, a las 10,30 de la noche, en el Real Club de Tenis. Georgie Dann, introductor en España del famoso "Casatschock" —del cual es magnífico intérprete—, deleitará a los asistentes a esta simpática fiesta social. A continuación de la actuación de este gran artista, seguirá un animado baile. La reserva de mesas puede realizarse llamando al teléfono 19.635.

— ZAPATOS juveniles. Calzados Marta. Alameda, 27.

— PEDRO RODRIGUEZ liquida sus modelos. Avenida de Francia, 2, primero.

— MAXIMA calidad, mínimo precio. Calzados Marta. Alameda, 27.

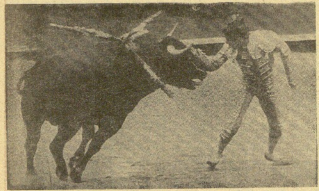
— SEÑORA, un peinado para usted, ANTONIO, Garibay, 7.

— Los mejores modelos en Calzados Marta. Alameda, 27.

TOROS Y TOREROS

OCTAVA CORRIDA

DOS OREJAS A "PAQUIRRI"



"Paquirri" se adorna a la salida de un par de banderillas. (Foto Paco Mari.)

Digan lo que digan, la fiesta de los toros no está hoy como para vivir artísticamente de las rentas de una oreja cortada de vez en cuando. El público quiere ver faenas de muleta todas las tardes, que los toreros se justifiquen de principio a fin, que respondan a su categoría. Los detalles quedan para las minorías cada vez más escasas, pero como no son éstas las que sostienen las taquillas, el torero que quiera estar en vanguardia habrá de reverdecer laureles cada corrida que toree. Francisco Rivera, "Paquirri", ha incorporado a su repertorio las banderillas cortas. Un detalle y un síntoma. Un detalle torero que estaba en desuso y que es de agradecer por los aficionados antiguos. Un síntoma de todo lo que decimos.

En esta octava corrida del abono, celebrada ayer con una entrada de público que puede fijarse en los tres cuartos de plaza, se corrieron toros de Clemente Tassara que resultaron mitad y mitad en cuanto a su comportamiento, acusaron blandura de manos y apenas si cumplieron con los montados, con una vara o un picotazo, e incluso los corridos en segundo y quinto lugar con un levísimo refilón de puya. Dieron el siguiente peso: 492, 514, 467, 555, 463 y 509 kilos por orden de lidia.

Jaime Ostos que es un torero con historial de valiente, del que en sucesivas temporadas dio buena prueba en esta plaza, acreditó ayer haber perdido su forma. Es triste ver a una figura así, y por ello lo más acertado que podían hacer quienes se encuentran en tales circunstancias es retirarse dejando un buen recuerdo, puesto que económicamente no lo necesitan. Retirarse a tiempo y dejar paso a los jóvenes. En su primero estuvo desconfiado, inseguro. Mató de pinchazo y estocada. Algo justificó con el capote en su segundo, pero con la muleta estuvo desbordado por el toro. Estocada y estocada entera. En ambos escuchó pitos, como sus toros en el arrastre.

"Paquirri" cumplió con el capote en su primero, al que puso en suerte por chicuelinas. Con un refilonazo le hizo cambiar de tercio, para colocarle, primero, un par en su sitio, después un palo, luego otro par, a la salida del cual el toro cae redondo al suelo como si hubiese sufrido un calambre. Lo levantan y queda en el centro para que "Paquirri" le coloque un par de las cortas, al quiebro. La faena de muleta, con pases por alto y a media altura, con muleteo por ambos lados, se desarrolla con la preocupación de sostener en pie al bicho y por lo tanto lo que tiene de técnica va en detrimento del brillo. Estocada entera. Ovación y petición de oreja. El diestro se limita a saludar desde el tercio, una vez arrastrado el toro con acompañamiento de pitos que también se dirigen a la presidencia.

Al quinto de la tarde, cornialbierto y astifino, o sea, todo lo contrario que los demás, lo recibe "Paquirri" con una larga cambiada y luego continúa por verónicas. Le pone en suerte por chicuelinas para que reciba un levísimo refilonazo tan sólo y no pierda su pujanza y embestida. Los tres pares que coloca "Paquirri" esta vez, son correctos, y el par de las cortas, al quiebro, termina por poner la plaza boca abajo, como dicen los taurinos. La faena de muleta, ambidextra, con profusión de pases de pecho, con variedad en los adornos y remates, con afarolados y cuatro muletazos por alto con las rodillas en tierra, ha sido una faena vibrante, aunque en determinados momentos ha puesto en la ejecución rapidez dimanante de la entrega con que se ha empleado. Una entera. Dos orejas y dos vueltas al ruedo.

El novel Juan José que se presentaba en esta plaza, evidenció en su primero desconocimiento y sobre todo inseguridad, lo que ya es peor en un joven. Entró a matar feamente y dejó media delantera y luego otra media también mal colocada, por lo que hubo de descabellar para que doblase el bicho. Con el que cerraba plaza estuvo voluntarioso, con deseo de triunfar, pero abusó del pico de la muleta y del encorvamiento del cuerpo. Sus pases resultaron inconexos y más fueron las veces que sacó la muleta arrugada que limpia. Pinchazo y media delantera. Ovación y media vuelta al ruedo, porque la gente estaba con "Paquirri" a quien los costaleros paseaban a hombros por el ruedo.

J. J.

En otras plazas

Gijón. — Cuarta de feria. Toros de doña Amelia Pérez Tabernero. Miguel Mateo "Miguelín", silencio y palmas. José Fuentes, ovación petición de oreja y vuelta y oreja y vuelta. Angel Teruel, aplausos y muestras de desagrado.

Briviesca. — Reses de Rodríguez Pacheco hermanos, de Salamanca. Gregorio Sánchez, ovación y dos orejas. Juan García "Mondeño", cuatro orejas y dos rabos (salió en hombros). Paco Pallarés ovación en sus dos toros.

Marbella. — Media entrada. Reses de don Juan Pedro Domecq. Antonio Ordóñez, pitos y dos orejas. El Viti vuelta al ruedo y "palmitas". Dámaso González, una oreja y palmas.

Villarrobledo (Albacete). — Lleno" Ganado de Antonio Pérez Tabernero. Exito de los tres espadas, que fueron ovacionados. César Girón y El Cordobés cuatro orejas y dos rabos y Sebastián Palomo, dos orejas y rabo.

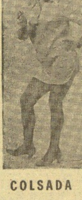
Barcelona. — Escasa entrada. Ganado de don José Matías Bernardos, de Salamanca. Bernadó oreja y ovación. Serranito dos orejas y una oreja. Santiago López, dos orejas y aplausos. En la enfermería fue asistido el picador Manuel Montoliú, de heridas de pronóstico reservado.

Hervás (Cáceres). — Joselillo de Colombia, silencio en sus dos toros. Antonio García "Cprrito"; ovación y silencio. Florencio Casado "el Hencho", tras cortar cuatro orejas, salió a hombros. El ganado era de don Alejandro y don Juan Morales de la Calle, de Placencia.

Almendralejo. — Limeño, pitos y dos orejas. Gabriel de la Casa, ovación y pitos. El portugués José Falcón, cuatro orejas.

Cervera (Ibiza). — Con toros de don Tomás García Castaños actuaron Vitoriano Valencia, José Luis de la Casa y Manuel Alcáraz, que al final del festejo salieron a hombros.

Tafalla. — Andrés Hernando. Ricardo Frabra y el colombiano Pedro Domingo, actuaron con toros de don José Escobar, de Sevilla, bravos. Andrés Hernando y Ricardo Fabra cortaron orejas. (Resumen de Cifra.)



PRINCIPAL
Continúan los llenos y nuevamente MAÑANA, DOMINGO,
3
FUNCIONES
con los "ases" de la REVISTA
LINA MORGAN
JUANITO NAVARRO
QUE PRESENTA
COLSADA
en la divertidísima revista:
La chica del barrio
(Para mayores de 18 años.)
HOY, SABADO, a las
7,45 y 11,15
MAÑANA, DOMINGO, a las
4,45 - 7,45 y 11,15
¡TODOS LOS DIAS SE AGOTAN LAS LOCALIDADES!
¡Téngalo muy en cuenta, reservando inmediatamente las suyas!

crónica de los sucesos

Cuatro muertos y un herido grave al chocar en Lugo, un turismo contra un árbol

150 ahogados al naufragar una embarcación en el Granges

Lugo, 16. — Cuatro personas resultaron muertas y otra gravemente herida en un accidente de circulación ocurrido esta tarde en la carretera N-VI, Madrid-La Coruña, en el término municipal de Lugo, al salirse de la carretera y chocar contra un árbol el automóvil de turismo matrícula C-71.417, conducido por Manuel Palmeiro Ferreiro, de 35 años, casado y vecino de La Coruña, en el que viajaba su hermano Antonio, de 30 años, vecino de Castroverde (Lugo); su esposa, María Dolores Fernández Freire, de 36 años, y sus hijas María Susana, de dos años, y María Belén, de cinco. El conductor resultó gravemente herido y los cuatro ocupantes restantes, muertos. El coche quedó completamente destrozado. (Pyresa.)

150 ahogados en el Ganges

Nueva Delhi, 15. — Ciento cincuenta personas, entre las que había mujeres y niños, perecieron ahogados ayer al volcar la embarcación en medio de la corriente del río Ganges, cerca de la ciudad de Monghyr, en el Estado de Bihar, según se publicó en la prensa de ayer.

En la noticia no se dan detalles de la tragedia. (Efe-Upi.)

Identificación de la joven estrangulada

Madrid, 15. — En un tiempo record —según informa el vespertino PUEBLO— la policía ha descubierto la identidad de la joven estrangulada días pasados, encontrada en una tinaja de la finca "La Hinojosa", de Hortaleza. Se trata de Kerr Payne, de 25 años, nacida en Italia, y de nacionalidad norteamericana. Frecuentaba varios clubs nocturnos de la capital, y al parecer vivía con un amigo en un apartamento cercano a la autopista de Barajas.

El cadáver de la joven fue encontrado a las ocho de la noche del pasado día 13 en el interior de una tinaja. Entre los dientes, fuertemente apretada, tenía una medalla con la inscripción "Luci 13-12-1962". Junto a la tinaja había un bolso plateado y zapatos del mismo color. En el bolso la policía encontró una tarjeta con el nombre de Manuel Mena Traba, domiciliado en la calle de Argumosa, 20.

La razón por la que en la medalla encontrada aparecía el nombre de Luci es que la muchacha se hacía llamar así. Trabajaba en un club nocturno. Parece que el asesino —dice PUEBLO— llevó a la joven a aquella casa, y tras estrangularla intentó ocultar el cadáver en la tinaja. Después huyó en un "F-L" pero con el nerviosismo le rompió un faro con el quicio de la puerta.

Manuel Mena —según dice su hermano en PUEBLO— es contable de una fábrica de cartones. Se marchó de vacaciones a Galicia el martes pasado en compañía de su padre. (Pyresa.)

Exceso de velocidad

Lugo, 15. — En el kilómetro 26 de la carretera de Vegadeo a Pontevedra, término municipal de puente nuevo, se produjo un accidente de tráfico esta mañana como consecuencia del cual hay que lamentar un muerto.

Quizás por exceso de velocidad, se salió de la carretera y cayó por un precipicio el turismo matrícula C-55.973, conducido por Juan Iglesias Pérez, de 56 años, casado, industrial y vecino de Santiago de Compostela, al que acompañaban su esposa, Amelia López Rey, y sus hijos Manuel y Amelia. El conductor resultó herido grave, así como su hija Amelia, mientras que su esposa fallecía como consecuencia del golpe sufrido. Su hijo Manuel resultó con heridas leves. (Pyresa.)

Fallece un herido de la catástrofe de San Rafael

Segovia, 15. — Ha fallecido en el Hospital de la Misericordia de esta ciudad don Benito García García, de 72 años, soltero, natural de Santa Cruz de la Salceda (Burgos), que hace el número cincuenta y nueve entre los muertos de la catástrofe de los Angeles de San Rafael.

Don Benito García vivía en Segovia con una sobrina, propietaria de una tienda de alimentación. El día de la tragedia sufrió heridas gravísimas y se encontraba hospitalizado desde entonces. (Pyresa.)

Caida mortal

Madrid, 15. — Un muchacho de quince años ha resultado muerto al caer desde una ventana de su domicilio al patio de la finca. Se trata de Luis Garvia Guie, que vivía en la calle Batalla de Brunete, 38.

El accidente ocurrió cuando intentaba salir de su casa sin que le vieran sus padres. El muchacho murió casi instantáneamente, e ingresó cadáver en la Casa de Socorro. (Pyresa.)

Aprisionado por el ascensor

León, 15. — En Ponferrada, en la calle de José Antonio, núm. 25, tuvo lugar un desgraciado accidente en el que pereció el portero de la finca, Rufino Fernández Folgado, de 34 años.

La víctima intentó reparar una avería mecánica en el ascensor, y para ello manipuló en el mismo, poniéndose el aparato en marcha y le aprisionó, causándole heridas gravísimas que determinaron su muerte. — (Pyresa.)

Incendios forestales

Valencia, 15. — Dos incendios forestales se han declarado hoy en la provincia de Valencia. El primero de ellos en Eiguera, Anna, Montesa y Alcudia de Crespins. El segundo, en los términos municipales de Sumacárcel y Cotes, ambos de gran violencia debido al viento que favorece el fuego.

El incendio de Sumarcárcel y Cotes tiene un frente de unos cinco kilómetros. La zona afecta a pimpollos, leña baja y pinos. Se desconocen hasta el momento los daños. (Pyresa.)

Turismo al Miño

Lugo, 15. — Un espectacular accidente se produjo en el puente de Rabade, en el río Miño, en la carretera general Madrid-La Coruña, al caer al río, desde el puente, el turismo en el que viajaba una familia coruñesa. Conducía Domiciano Fernández Lavandeira, de 68 años, casado, que sufre heridas de pronóstico leve. Su esposa, María Yáyez, de 64 años, padece heridas de pronóstico menos grave. María Isabel Fernuández Lavandeira, de 25 años, de pronóstico leve, y la hija política del matrimonio citado, Soledad Losada, de 30 años, que también padece diversas heridas de carácter leve. Todos ellos son vecinos de La Coruña. El coches sufre graves desperfectos y quedó flotando sobre las aguas. — (Pyresa.)

Cinco portugueses muertos

Burdeos, 15. — Cinco personas resultaron muertas y nueve heridas en el choque entre un microbús y un camión.

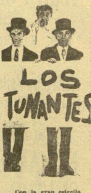
El microbús era de matrícula portuguesa, y se supone que todos sus pasajeros eran portugueses, a pesar de que algunos de ellos vivían en Francia, dijo la Policía.

Solamente tres personas fueron identificadas inmediatamente después del mortal accidente. Son: Salgado Pires, de 45 años; Américo Carico, de 33 años, y un niño de 8 años llamado Alfredo José Costa. (Efe-Reuter.)

PELUCAS
y bisoñés para señoras y caballeros. - Confección de trenzas, moños y toda clase de postizos. - Trabajo esmeradísimo.
BASURKO. - Tercio de Oriamendi, 19, 3.º - Teléfono 13-1-05.

RESIDENCIA PEÑACASTILLO
SISTEMA NERVIOSO Y NUTRICION
Nuevas instalaciones. Pensión, entre 350 y 750 pesetas. - Pérez Galdós, 23 (frente Hotel Real). Dr. MORALES. Apartado 171. SANTANDER. (C. S. núm. 1.)

LOCAL CON TELEFONO
amplio (110 m2), moderno, excelente situación (muy próximo a la catedral y a Correos), apto y especialmente preparado para Sociedad recreativa. Gran consultorio médico. Amplias e importantes oficinas. Diversos usos industriales ((sin ruidos molestos). Se ofrece en alquiler. Precio y condiciones a convenir. Ofertas por escrito, con todos los detalles posibles, al Apartado de Correos núm. 106. SAN SEBASTIAN.



Teatro Príncipe
TRES ULTIMOS DIAS EN SAN SEBASTIAN
Hoy, mañana y el lunes
Tarde y noche
Compañía de revistas
Zori - Santos
CON
Manolo Codeso
LOS TUNANTES
Con la gran estrella
DIANA SOREL
y las magníficas vedettes ANNE MARIE ROSSIER y MILAGROS PONTY, y actuación del fabuloso LE BALLET DE MISS BARON.
Mayores 18 años.
Un éxito inenarrable. Dos horas y media de carcajadas sin cesar. Apresúrese a retirar sus localidades. LLENOS en todas las funciones.

ASTORIA
Hoy, único día, hoy
7-45 tarde y 11-15 noche
Ballet Nacional Folklórico de la República Socialista de Yugoslavia.
FRULA
Director:
DRAGOSLAV DZADZEVIC.
Cuarenta y cinco danzarines, cantantes y músicos en un sensacional y deslumbrante espectáculo:
"YUGOSLAVIA". "POT-POURRI". "DANZAS DE SERVIA DEL ESTE". "KOMITADZI". "DANZA DE LOS GUERREROS". "DANZAS DE BUNJEVAC". "SHOPSKO". "BILJANA". "DANZAS DE MACEDONIA".
Segunda parte:
"DANZAS DE LA COSTA ADRIATICA". "DANZA DEL PESCADOR". "DANZA DE "GLAMOTCH". "DANZA DE RUMANIA". "DANZA DE "SHIPTARS". "DANZA HUNGARA". "CANCIONES NACIONALES POR IRINA STOIANOVA". "DANZA DE VOJVODINA, con APOTEOSIS FINAL.
(Todos los públicos.)
Butaca, 125 pesetas.
Anfiteatro, 50 pesetas.
Pidan cuanto antes sus localidades.
Existe enorme demanda.
MAÑANA, DOMINGO, 5-15, 7-30 y 11-15:
Cuatro noches de boda
Alfredo Landa y Conchita Velasco, con Zori, Santos, Codeso, etcétera.

Teatro Trueba
Hoy, sábado, y mañana, domingo
2 únicos días improrrogables
7-45 y 11-15 noche
Un acontecimiento que triunfa en toda España.
Rafael Farina
Presenta su gran espectáculo
DESAFIO FLAMENCO
Con grandes atracciones y las estrellas
GLORIA ROMERO,
(Creadora de su estilo personal)
Y
Pepita de Huelva
(Una voz nueva en España)
Las mejores figuras del género reunidas en un gran conjunto.
Autorizado para todos los públicos.
Taquilla abierta desde las 11-30 de la mañana. Retire con tiempo sus localidades.

Y desde el martes, en el Teatro Príncipe,
OTRO ACONTECIMIENTO SENSACIONAL. Presentación, después de 8 meses de éxito inenarrable en Barcelona, de la Gran Compañía de Comedias que todavía no ha podido actuar en Madrid.
IRENE GUTIERREZ CABA
con un estreno que causará sensación
LA HORA DE LA FANTASIA
de Anna Bonacci. Adaptación y dirección, José Luis Alonso. Un artista... una obra... una Compañía... un director...

PRIMERA CADENA

9,00: CITA EN SEPTIEMBRE

Con geografía "Andalucía Bética y Penibética" y lengua "Predicado verbal y nominal".

16,10: HELENA DE TROYA

Un director norteamericano, Robert Wise, metido en las historias mitológicas con los líos del juicio de París, la guerra de Troya, donde debió arder todo y adornando la historia. Rossana Podestá y Brigitte Bardot, con Jacques Sernas, Stanley Baker y Cedric Hardwicke.

22,20: VACACIONES EN SUIZA

Con un equipo de TVE, dirigido por Arthur Kaps y presentando el programa José Luis Uribarri, tendremos un espectáculo de variedades desde Suiza, con la actuación como figura sobresaliente de Paola, la cantante que representó a su país en el último Eurofestival.

SEGUNDA CADENA

22,20: TIEMPO DE INOCENTES

Un interesante film alemán, dirigido por Thomas Fantl, y que alcanzó un galardón en la Semana de Cine Religioso y de Valores Humanos de Valladolid 1965.

XABIER

ESPAÑOLA

MATINAL

Carta de ajuste.
Apertura y presentación.
Buenos días.
Gimnasia.
Santoral.
Efemérides.
El tiempo para los navegantes.
El estado de las carreteras.
Telediario.
Avances.
Cita para septiembre.
Geografía.
Lengua.
Cierre.

SOBREMESA

Carta de ajuste.
Apertura y presentación.
Panorama de actualidad.
El teatro.
Avances.
Telediario.
El tiempo.
Café, copa y bulo.
Telecrónica.
Sesión de tarde. Hoy: "Elena de Troya".

TARDE

Clan familiar.
Tierra de gigantes. Hoy: "Los rebeldes".
Habla contigo Jesús Urteaga.
Cámara viajera. Hoy: Animales nórdicos.
Fauna. Hoy: Los cernícalos.
Manos al volante.

NOCHE

Avances.
TVE es noticia.
Avances.
Telediario.
El tiempo.
Avances.
Opinión pública.
10,20: Noches de Europa.
11,35: Judd el defensor.
0.30: Telediario.
0,45: Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA (UHF)

7,15: Carta de ajuste.
8,00: Presentación y avances.
8,02: Dibujos animados.
8.25: En busca de...
9,30: Telediario.
9,55: El tiempo.
10.00: Opinión pública.
10,15: Cine club. Ciclo cine alemán de postguerra. Hoy: "Tiempo de inocentes".
12,00: Estudio en negro.
12.30: Cierre.

CON LOS MAS COMODOS PLAZOS TV. DE LEY
Inter
GALERIAS CENTRAL
materiales eléctricos
Miracruz, 10
Sancho el Sabio, 6
Duque de Mandas, 31
Almacenes:
San Francisco, 20

FRANCESA

12.30: Cocinera equipada.
13,00: Télé-midi.
13.20: Alicia, ¿dónde estás?
18.25: Ultima hora.
18,30: Variedades de acordeón.
19,00: Revista de verano.
19,15: Actualidades regionales.
19.35: Revista de verano.
19,55: Anuncios.
20.00: Télé-soir.
20,30: Match contra la vida.
21,30: Opera.
23.35: Ciclismo.
23,45: Télé-nuit.

RADIO NACIONAL

ONDA MEDIA

A las 7,10: Bien venidos a España. 9: La mujer. 10,08: Su música, nuestra música. 10,40: Caridad de urgencia. 11,05: El trabajo. 12,13: La música. "Concierto para dos violines en re menor", de Bach, y "Las travesuras de Till Eulenspiegel", de Strauss. 12,40: Reportaje del sorteo de la lotería nacional. 13.05: Alta fidelidad. Mañana es domingo. Novedades musicales. 15,05: La semana fue así. 15.30: Tiempo libre. 20,08: La llamada del mar. 20.15: Discoteca 69. 21,10: Actualidad regional. 21,20: El deporte en nuestra región. 21,30: Radiogaceta de los deportes. 22,33: Nuestra zarzuela. "El pobre Valbuena". 23.30: Escalofrío. 0,30: Meditación religiosa. 0,35: Tertulia taurina en Radio Nacional de España en San Sebastián. 1.03: Circuito nocturno hasta las tres de la madrugada.

SEGUNDO PROGRAMA

Jaizkibel, 90 mc. s.; Eibar, 98,8; Tolosa, 94,8; Beasain, 98,4.

A las 7: La hora del intérprete. 8,20: Concierto sinfónico. 10: Música española. 11: Discoteca selecta. 11.45: Alta fidelidad. 12,45: Música a dúo. 13,45: El director de orquesta. 15: Festival de Bregenz. Retransmisión en conexión con la Radiodifusión Austríaca, del concierto que interpretará la Orquesta Sinfónica de Viena. "Mi patria", de Smetana. 17: Música olvidada. 18: Atención, niños, la música. 19.30: La ópera. "Julio César", de Haendel. 21,35: El piano. 22,30: Pentagramas universales. 24: Concierto de cada noche.

TERCER PROGRAMA

Jaizkibel, 92,1 mc. s.; Eibar, 95,9; Tolosa, 96,2; Beasain, 94,4.

Educativo: De 7 a 14.
Cultural: De 14 a 1.

RADIO LA VOZ DE GUIPUZCOA

A las 7,55: Apertura. 8: Hoja de calendario. 8.15: Todo es música. 9: Cita en la mañana. 9,20: Album de la buena música. 9.45: Usted programa. 10,15: Novela. "Boda en Berlín Occidente". 10,45: París ritmo. 11: Destino, ellas. 11.30: Cascada. 12,40: Caja de Ahorros. 13: Nueva frontera. 13,35: Irún, hoy. 13,50: El disco del día. 14: Aquí, monte Ulía. 14.15: Compás de espera. 14,30: Diario hablado. 15: Cartelera. 15,05: Verano 69. 15,25: Microdiario de los discos. 15.30: Escenarios y pantallas. 15,40: Un día, un éxito. 16: Cantando al trabajar. 17.20: Club del oyente. 18: Concierto en la tarde. 18.30: La hora Francis. 19,30: Cascada. 20,10: Pista de baile. 21,05: De cara al mar. 22: Diario hablado. 22.30: Fórmula uno. 23: Teatro lírico español. "El caserío". 24: Diario hablado. 0,30: Fin de emisión.

RADIO SAN SEBASTIAN

A las 7: Música, hora y temperatura. 7.58: matinal cadena SER. 8,50: Información local y el tiempo. 8,55: Nuestra ciudad, por A. Ibáñez. 10: Las mañanas en Radio San Sebastián. 10,45: Piel de pantera. 11: Música en la provincia. 11,30: Radio vacances soleil. 12: Sal y pimienta. 12,15: Zarauz noche. 12,30: Mediodía cadena SER. 13: Hora trece. Los deportes en el país vasco. Información de Legazpia y Eibar. 13,30: Emisión Irún-Fuenterrabía. 14,20: Lasarte actualidad. 14,55: Visión eutrapélica de la semana, por A. Ibáñez. 15,25: San Sebastián, Semana Grande. 15,35: Séptimo arte, emisión de actualidad cinematográfica. 15,45: Toro. 16: Musical fin de semana. 19: Charla con nuestros baserritarras. 19.20: Club del oyente y sorteo de regalos. 20: Curso socorrismo. 21: Radio vacances soleil. 21,30: Información local. 21,35: Actualidad deportiva, por F. Sáez. 21,40: Visión eutrapélica taurina, de A. Ibáñez. 22,30: Crónica taurina, de E. Vila. 22,45: Nueva discomanía. La canción del verano. La música inmortal. 1: Edición de madrugada.

RADIO POPULAR

A las 7,35: Santo rosario en vascuence. 8.16: Las canciones del madrugador. 10,05: Los alegres ritmos para el trabajo. 11,30: El show del mediodía. 13: Irún, ciudad fronteriza. 13,20: En marcha. 13,26: Plaza de Guipúzcoa. 15,02: Donosti, siete días. 16,05: Tertulia del club de amigos. 17,05: Saludos musicales. 18,05: Notas de su agenda. 19.05: Santo rosario para enfermos e impedidos. 21: Música en las redes. 22,30: Semana Grande en el Chofre. 22,45: París al habla. 23,02: Discolandia. 24: Cierre de la emisora.

TEATRO VICTORIA EUGENIA

FESTIVALES DE ESPAÑA - QUINCENA MUSICAL

LUNES 18 agosto, 7,30 tarde y 11 noche

Ballet Folklórico de México

Dirección y coreografía: AMALIA HERNANDEZ

MARTES 19 agosto, 7,30 tarde

UNICO CONCIERTO DE LA

Orquesta de Cámara Gulbenkian

PROGRAMA
"PROMETEO" (Obertura) ... ... BEETHOVEN
CONCIERTO N.º 2, para piano y orquesta BEETHOVEN
"MINUETOS" ... ... BEETHOVEN
"1.ª SINFONIA" ... ... BEETHOVEN
Pianista: MARIA JOAO PIRES - NOTH

Director: GIANFRANCO RIVOLI

GRAN EXITO POPULAR DE RAPHAEL EN «LA PERLA»

Raphael abarrotó "La Perla" tarde y noche. Me informaron que lo de la sesión vespertina fue algo inenarrable. Alcanzando incluso la histeria por parte de muchas jovencitas. La de noche no llegó a tales términos. Pero tuvo también explosiones de entusiasmo colectivo. Muestras de idolatría hacia el cantante de Linares. Le lanzaban flores sueltas y en ramilletes. Le dirigían besitos. Se daban grititos. Una apoteosis.

Raphael no actuaba solo. Traía conjunto musical, como siempre. Pero ofrecía la novedad de un coro femenino compuesto por tres jóvenes muchachas vestidas de blanco. Tras la ovación de saludo, el muchacho comenzó a cantar. Y en seguida comprobé un gran cambio. No en su voz, que sigue siendo espléndida y justificativa de su fama. En sus maneras. Ya desde un principio Raphael se distinguía por sus peculiares gestos. Pero ahora tienen una afectación de dudoso gusto. Las cinco o seis primeras canciones iban acompañadas de unos saltitos, unos movimientos de manos y cuerpo, que me parecieron excesivos. Había momentos en que parecía una marioneta. El cambio se ha debido producir últimamente. En su anterior actuación en este mismo escenario de "La Perla" no existían. Ignoro si será influencia de sus viajes por América. Confieso que personalmente no me gustaron nada.

A sus numerosos "fans" les encantaba. A algún sector de público me pareció ver, por la reserva de sus aplausos, que le sorprendían tales distorsiones y contorsiones. Pero no sería justo ni ecuánime si pretendo poner en duda el éxito popular del cantante. Tras ofrecer varias canciones inéditas, siguió con otras más recientes. Y el entusiasmo subía de grado. Daba la sensación de que terminaba su actuación. Pero no. Volvía a la pista con una entrega y simpatía dignas de un principiante. Fui tomando nota del número de canciones. Cuando iba por las doce perdí la misma. No puedo dar, pues, la cifra exacta. Pero yo calculo que rebasaría la treintena. Hacia el final Raphael volvió a sus más famosas canciones. A "La noche", a "Yo soy aquél". Se sentó en el taburete alto que siempre saca en sus actuaciones. Me pareció su mejor momento. El Raphael que uno recordaba de antaño. Con esa voz personalísima e incomparable. Que le ha dado el primer puesto, no me olvido, no, de Serrat; pero a este no le he visto actuar, entre los cantantes españoles. Precisamente por ello sostengo que en mi criterio le sobra el coro femenino, le sobra la rica gama de movimientos que ha añadido a los clásicos suyos. Y le sobra, por ejemplo, interpretar "La bamba". Y aquí sí que parece innegable la influencia de su viaje a América.

Vuelvo a insistir en que nada de estas apreciaciones empañan su clamoroso éxito popular. A las tres menos veinte, cuando abandoné "La Perla", seguía Raphael desgranando, incansable, sus canciones. Y seguían lanzándole presentes floridos. Supongo que su actuación no duraría mucho más. Comenzaban a movilizarse agentes de la Policía Armada y camareros para formar un cordón de protección que velase por la integridad física del cantante. La marabunta femenina, después de una hora de aclamar a su ídolo, se disponía a pasar al asalto.

Buena suerte, Raphael...

Miguel VIDAURRE

Se traspasa local céntrico

de unos 90 m2, con oficinas y teléfono instalado. - Para verle llamar al núm. 53.149.

ARIONA
mobiliario decoración

tiene el gusto de ofrecerle su espléndida exposición,
instalada en el SALON DE LA ELEGANCIA.

Muebles Grabados
Lámparas Alfombras orientales
Tapices Objetos adorno

Avenida de Madrid, 10 - Tel. 19419
SAN SEBASTIAN

TAPICERIAS
Pablo Gaztelu

tiene el gusto de anunciarle su colaboración en el STAND de ARIONA, S. A., durante el VI SALON SINDICAL DE LA ELEGANCIA.

Expone alfombras orientales, fabricadas en distintas regiones de la Rusia asiática y copias de tapices murales

Urbieta, 4 Teléfono 20464
SAN SEBASTIAN

CARTELERA DE ESPECTACULOS

EXPOSICIONES

INFORMACION Y TURISMO (Andia, 13). — De 11 a 1 y de 6 a 9: Obras del grupo Cerco.

MUSEO DE SAN TELMO. — De 7 a 9-30: Obras recientes de José Luis Gil.

SOCIEDAD ARTISTICA DE GUIPUZCOA (plaza de la Trinidad) — De 11 a 1 y de 7 a 10: Temas parisienses de Irene Laffitte.

LUZ Y SONIDO

MUSEO DE SAN TELMO. — 9-30 y 11-30 de la noche.

TEATRO

KURSAAL. — 7-45 y 11-15: "El amor de los cuatro coroneles". (Mayores de 18 años.)

PLAZA DE LA TRINIDAD. — 11-30: Actuación del grupo de teatro "Orain" representando la obra de Georg Büchner "Leonce y Lena".

VICTORIA EUGENIA. — 7-30 y 11: "El inocente".

BALLET

ASTORIA. — 7-45 y 11-15: Ballet Nacional Folklórico de Yugoslavia. "Frula". (Todos.)

REVISTA

PRINCIPAL. — 7-45 y 11-15: "La chica del barrio". (Mayores de 18 años.)

PRINCIPE. — 7-45 y 11-15: "Los tunantes". (Mayores de 18 años.)

FOLKLORE

TRUEBA. — 7-45 y 11-15: "Desafío flamenco". (Todos.)

CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES

Hoy, a las 10-45 de la noche. Pirotecnia Ubeda Hermanos (España).

CINES

AMAYA. — 5, 7-30 y 10-45: "No-Do" y "El Gran Dragón, espía invisible". (Mayores de 14 años.)

BELLAS ARTES. — Desde las 4-30 (último pase, 11-15): "Camino de Oregón". (Mayores de 18 años.)

DUNIXI. — Desde las 5 (último pase, 10-45): "No-Do" y "El halcón y la presa". (Mayores de 18 años.)

GAXEN (arte y ensayo). (Edificio Kursaal.) — 6, 8 y 10-45: "El muro" (corto) y "Le dejeuner sur l'herbe", en versión original con subtítulos en castellano. (Mayores de 18 años.)

IGUELDO. — 6-45: "No-Do" y "Hoy como ayer". (Mayores de 14 años.)

MIRAMAR. — 4-30, 7-30 y 11-15: "No-Do" y "Chitty chitty bang bang". (Todos.)

NOVEDADES. — 5-15, 7-45 y 11: "No-Do" y "Saqueo en la ciudad". (Mayores de 18 años.)

NOVELTY. — 5-15, 7-45 y 11: "No-Do" y "Apolo en vacaciones". (Mayores de 14 años.)

PEQUEÑO CASINO. — Desde las 4 (últ. pase, 11-15): "Pony Express, veloz como el viento". (Todos).

REX - AVENIDA. — 5, 7-30 y 10-45: "No-Do" y "Buona sera, señora Campbell". (Mayores de 18 años.)

SAVOY. — 5-15, 7-45 y 11: "No-Do" y "Al otro lado de la ley". (Mayores de 18 años.)

TIRO DE PICHON

GUDAMENDI. — Gran Concurso Internacional desde las 16 horas. Hoy: Preconcurso. Trofeo Javier Azurmendi.

BAILE

BAR BASQUE (Miramar, 5). — Boite. De 7 tarde a madrugada.

BINGEN-CLUB (RENTERIA). — Boite, discoteca. Diario, 6 a madrugada.

GRAN VERBENA EN EL PASEO NUEVO. — Hoy, de 11 noche a madrugada. Dos orquestas. Precios populares.

LA PERLA, "TABLAO". — Atracciones intern. 11 a mad.

PARRILLA DEL TRINQUETE. — Atracciones. De 11 de la noche a madrugada.

PENNY LANE (RENTERIA). — Jueves y domingos, tarde. Sábados, tarde y noche, baile.

REAL CLUB DE TENIS. — Su dancing abierto sábado, 11 noche a madrugada. Domingo, 6 tarde, 10 noche.

TIFFANY'S. — De 6 a 10 y 11 a madrugada.

ZORONGO 66. (San Martín, 66. Sala climatizada.)—De 7 tarde a madrugad

CALIFICACION MORAL DE LOS ESPECTACULOS

"Chitty chitty bang bang", 1.
"Frula", Ballet de Yugoslavia, 1.
"Desafío flamenco", 1. (Folklore.)
"Pony Express, veloz como el viento", 2.
"Apolo en vacaciones", 2.
"El Gran Dragón, espía invisible", 2.
"Hoy como ayer", 2.
"Saqueo en la ciudad", 3.
"El inocente", 3. (Teatro.)
"El amor de los cuatro coroneles", 3. (Teatro.)
"Buona sera, señora Campbell", 3 R.
"Los tunantes", 3 R. (Revista.)
"Al otro lado de la ley", 4.
"La chica del barrio", 4. (Revista.)

APARTAMENTOS

en edificio de nueva construcción, con vistas inmejorables sobre la bahía de la Concha, SE VENDEN apartamentos de lujo, muy soleados.
Información y venta: TELEFONO 11-2-14.

VERANO - SAN SEBASTIAN, CAPITAL DE ESPAÑA - VERANO

Cuestación de la Cruz Roja

Se superarán las recaudaciones de años anteriores

Ayer se celebró la tradicional cuestación de la Cruz Roja, con gran animación ante las mesas petitorias, lo que hace suponer que se superen las cifras de recaudación de años anteriores.

El concurso de fuegos

Se reanuda esta noche, si el tiempo no lo impide, el Concurso Internacional de Fuegos Artificiales en su penúltima jornada. Corresponde lanzar a Ubeda Hermanos, de Valencia, y que como se recordará el año pasado logró el primer puesto, empatado con Portugal, y evidenció una gran calidad.

Los pirotécnicos valencianos vienen dispuestos a conquistar de nuevo el máximo galardón, pero esta vez sin tener que compartirlo con nadie. Es decir, a llevárselo ellos solos. La colección que traen dispone de enorme material, como sucedió en la anterior edición. Y se recordará la sensación que causó la misma.

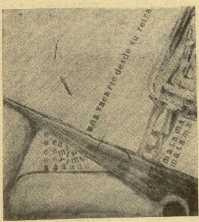
La sesión dará comienzo a las once menos cuarto de la noche. Y mañana la última sesión, en la que intervendrá la otra casa triunfadora: Fernandes & Filhos, de Portugal.

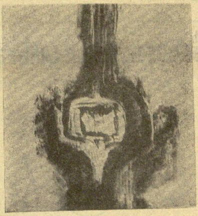
Nos esperan, pues, dos noches de gran espectáculo de fuegos artificiales.

Reportaje gráfico
PACO MARI

EL ARTE, ACTUALIDAD

Intelectualismos del Grupo Cerco





El grupo "Cerco", compuesto por los jóvenes Javier Corominas, Juan López Galíndez y Francisco Jiménez Aldehuela, que se anuncia en los programas con términos más o menos filosóficos e inconformistas, cuelgan en la sala de Información y Turismo una serie de obras que pasarán, muy probablemente, sin pena ni gloria, en medio del bullicio de la Semana Grande Donostiarra.

Corominas nos ofrece, por un lado, sus angustiaddas siluetas humanas en grises, negros, tierras y rojos —más valiosos estos últimos— sobre tablas de un blanco brillante, con fuerza de elemento contrastador.

Por otra, nos brinda unos geometrismos, con letras o sin ellas, que se reducen, a nuestro juicio, a la colocación ornamental de unas figuras de colegial con tintas de diversos colores, sin más valor que el de puro adorno, y sin más objeto, tal vez, que el de acompañar a los demás elementos de la fría decoración de una oficina moderna.

Galíndez puede aplicarse, casi en el ciento por ciento, la misma definición. Sin embargo, presta una lejana y tal vez disimulada de intento, emoción estética a sus figuras —geométricas o no—.

En cuanto a Jiménez, el más rico y vivaz en los colores, y también el de formas más dinámicas —si es que son suyos los dos cuadros situados inmediatamente a la derecha de la entrada—, es el único que busca directamente en la forma y el color —la primera abstraída, el segundo llamativo— una expresividad más puramente pictórica.

No nos asombra, ni no nos parece nuevo, encontrar mezclados con los colores y las figuras letras y números —estos últimos en progresiones o independientes, aquéllas formando palabras o sueltas—. Es un procedimiento que ya casi teníamos olvidado, ya que, al parecer, se nos trae ahora como descubrimiento.

El conjunto resulta extremadamente cerebralista, absolutamente vacío de la capacidad de emocionar estéticamente, y con un valor simbolista discutible. Todo, naturalmente, salvando la pintura roja de Corominas, los dos cuadros citados como de Jiménez y muy poco, muy poco más.

PASTOR

Datos sobre el VI Salón Sindical de la Elegancia

El presupuesto del primer salón fue de 300.000 pesetas, y el de este año oscila en torno a los dos millones de pesetas.

El primer salón tuvo 40 expositores y en este año se ha llegado a los 100, incluidos los anexos, dejando unas 50 firmas fuera, pues por falta de espacio no han podido ser atendidas sus peticiones.

La mercancía expuesta este año asciende a los 60 millones de pesetas y las transacciones realizadas durante el pasado año por las firmas expositoras ascendieron a unos 70 millones de pesetas.

El primer año, el número de visitantes fue de 10.000. Y en 1968 se alcanzaron los 50.000.

El patrimonio actual del salón en material adquirido sobrepasa el millón y medio de pesetas.

El mayor problema que en la actualidad tiene planteado el Salón de la Elegancia es la habilitación de nuevos espacios para expositores, que dada la naturaleza de lo expuesto tiene que ser espacio cubierto.

Suspensión de la fiesta nocturna

Los chaparrones que comenzaron a caer a media tarde y continuaron al anochecer obligaron a la suspensión de la fiesta nocturna de "Luz y Sonido" que debía haberse celebrado anoche en la bahía de la Concha.

En estos momentos de suspensión se ignoraba si la misma era definitiva o se trataba de un aplazamiento. Hay que tener en cuenta que varios de los pirotécnicos que debían intervenir estarán comprometidos para fechas siguientes. En fin, habrá que esperar a la decisión del Centro de Atracción y Turismo.

CINE SAVOY
CONTINUA TRIUNFANDO ARROLLADORAMENTE EL FILM POLICIACO MAS EXTRAORDINARIO
AL OTRO LADO DE LA LEY
MICHAEL YORK - JEREMY KEMP
CINEMASCOPE. - EASTMANCOLOR. (Autorizada para mayores de 18 años.)

EL ESPECTACULO DE OBANOS

El "Misterio de San Guillén y Santa Felicia", un drama medieval con luz, música y actores de hoy

Se representará del 20 al 27 próximos

En la villa de Obanos, en (Navarra), se estrenó, la noche del 28 de agosto de 1965 (año jubilar compostelano), el "Misterio de San Guillén y Santa Felicia", retablo escénico del Camino de Santiago.

Desde entonces se viene representando todos los años, durante ocho días consecutivos, del 20 al 27 de agosto, con afluencia creciente de espectadores.

Se trata de un drama sacro, que recoge una historia de santos, en el ambiente medieval de la peregrinación a Compostela.

El guión se debe al sacerdote Santos Beguiristáin. La letra es del poeta Manuel Iribarren y la música, qe recoge antiguas melodías, del maestro Luis Morondo. La dirección corre a cargo de Claudio de la Torre.

El "misterio" es un alarde de audacia, al afrontar con tanta valentía el tema del camino.

Desfilan por la plaza de Obanos cortejos interminables de reyes y mendigos, de pecadores y santos. La multitud enmarca siempre el drama, como el coro de las tragedias clásicas. Son seiscientos los figurantes; toda la villa de Obanos, que interrumpe las faenas agrícolas para ofrecernos su espectáculo. Quizás sea éste el aspecto más interesante del "misterio": una contribución social entusiasta; la expresión gozosa de un pueblo "que ha encontrado su camino".

La villa de Obanos ha restaurado su vieja ermita y sus casonas antiguas; ha completado la plaza Mayor con edificios arcaizantes; ha montado tribunas metálicas para el público y las definitivas instalaciones de luz y sonido; ha puesto al servicio de los visitantes una entrañable hospedería... Y, sobre todo, ha realizado el milagro de la evocación ambiental, con un vestuario sorprendente, inspirado en los grandes maestros de la pintura.

El Ministerio de Información y Turismo ha incluido el "Misterio de Obanos" en sus Festivales de España, lo ha declarado de interés turístico y le ha adjudicado el Premio Nacional Extraordinario de Literatura "Misterio de Elche".

Oratorio del camino

El "Misterio de Obanos" es una exaltación del Camino de Santiago, a la vez que una dramática historia de santos. Todo pasa, mientras la gran riada humana peregrina a Compostela. Los itinerarios franceses tropezaban con el pirineo. Y penetraban en Navarra por dos portillos conocidos: el de Roncesvalles y el de Somport. El primero se acercaba a la vieja Iruña y después atravesaba la cima de Reniega para llegar a Valdizarbe. El segundo, que remansaba en Leire y en Sangüesa, bordeaba la sierra de Alaiz y entraba también en Valdizarbe. En Puente la Reina las vías estaban ya unificadas para atravesar el Arga rumbo a Estella, Viana y Logroño. Obanos vio venir a todos los peregrinos europeos; los de la vía tolosana, que bordeaba el Mediterráneo, y los que descendían de París y de Inglaterra. Quizá en su mismo casco urbano, alrededor de la ermita de San Salvador, habría que colocar el hito unificante del glorioso camino.

Guillermo pide misericordia en la III estampa del mister

En la representación se es nifica precisamente la gran cr cruciljada. Algunos cortejos netran en la escena por el "C mino de Roncesvalles", que ne de la sierra de Franc Otros, por el "Camino de E te", que sube de las zonas das del menguado regadío. el centro del escenario, un cero, un pozo, varias tiendas la solicitud de los vecinos cen descanso a los romeros. al fondo, pasado el abrevad del ganado y la fragua donde repasan las herraduras de caballos, se levanta "el arco los cronistas", como un mento al camino entraña Desde ahí llegarán a la las voces de la historia. La ma del centro representará Iglesia; el monje de la dere la sabiduría de los cenobio el guerrero de la izquierda, pujante vitalidad de los ca llos, mojones de la reconqu

El drama de los herman de Aquitania

El drama de los herma Guillén y Felici, hijos de de Aquitania, tuvo lugar, duda, en el siglo X, pero el camino atraviesa varias turias posteriores, se ha do dar al espectáculo una da policromía, acercándolo ta la primavera del mento.

La historia es así: Felic con sus damas a peregrin Compostela, meta y atra espiritual de la época. Allí un gran impacto religioso la vuelta, en el camino, quedarse en un pueblo a servir de doméstica en casa. Decide abandonar el do y ocultarse en una alco duque de Aquitania, Gu vuelve con sus mesnadas varse a su hermana, muerta. El asesianto de su mana ante el pueblo mudo gregado en la plaza, lo ce luego como peregrino dor a Compostela. Cuando retorno, recuerda el lance en la plaza del Felicia se ha convertido yenda de santidad. Los de Obanos se transmiten loria. Guillén recobra la y se hace ermitaño de la gen de Arnotegui.

Festival nocturno

El festival es nocturno requerirlo así el juego de Comienza a las ocho y para terminar a las once primeros días se retrasa nos minutos en espera de obscurezca.

Obanos dista de San S tián unos 100 kilómetros. ta es a través de Pamplona allí por la carretera de a dos kilómetros de Pue Reiña, se encuentra la v Obanos.

Los «graciosos» del misterio. El enviado y el sustituto.

GUIPUZCOA, nuestra ciudad

ORIO'K ERNATUKO DITU BELARRI TA BEGIAK

Dagonillaren amazazpian
izango degu ORIO'n
gertakizun bat ikusgarria,
geragarri eta txiton.

Jun zan urtiak ideki zion
aurtengo zabal bidia.
Bitarte ortan ez da egon loti
ta dauka begi ernia.

Ordu ura ezkero gure mutillo,
estropalari trebiak,
toki askotan agertu'ituzte
beren abilidadiak.

Igande orretan bildüko ituzte
(Jaungoikuak ala nai badu)
urte guztiko sari ugartik,
sasoiki, gozo eta ondu.

Ikusingo dio ORIO erriak
ainbat t'ainbat munduari
bere erria zeragarrian
edertasunen agori.

Ez naz geigo luzatutzera
izango diranen berri.
Nai badezute ase zorionez,
ene'a egun ortan etorri.

TELEBISIOZ askorek ongi
ta zoatz ikusie'ituzte
OXFORD, CAMBRIDGE ORIO'rekin.
Gogoz txalo ta'itzatzute.

Joaquín ALDAKE. 1969.

SUENA EL TXISTU EN LA RIOJA

D. BONIFACIO LASCURAIN - 87 AÑOS - PRESIDENTE HONORARIO Y DECANO DE LA ASOCIACION DE CHISTULARIS

Guipuscoanos y vizcaínos llenan estos días hoteles y pensiones de la Rioja, donde pasan tranquilos las jornadas de las vacaciones.

Entre estos visitantes, como uno más, Bonifacio Lascurain Olano, quien a sus 87 años goza de las vacaciones, para él ya continuas, junto a sus familiares y a su inseparable chistu.

No es corriente oír el chistu en la Rioja, pero tampoco es una novedad, sin embargo, cada vez que los sones de este instrumento rompen el aire uno se anima y recuerda las tranquilas praderas vascas, como si el eco de sus montañas llegara hasta aquí convertido en esas notas.

Y así ayer pudimos escuchar al gran maestro guipuzcoano interpretar varias obras de su propia creación.

El es el presidente honorario y decano de la Asociación de Chistularis de España y autor de numerosas obras para chistu; cien de ellas han sido recopiladas en un libro que ha editado Ordorica, de Bilbao, y otras muchas esperan también verse reunidas un día.

Comenzó a los 14 años

En 1882 nacía Bonifacio en la localidad guipuzcoana de Irura. A los seis años su familia se trasladó a vivir a Villabona, y a los catorce comenzó a tocar el chistu con el profesor Eusebio Basurco, primer chistulari de San Sebastián. En Villabona consiguió la plaza de chistulari del Municipio, en reñidas oposiciones. En 1916 se trasladó a vivir a Vergara, donde diez años más tarde obtuvo también, por oposición, el mismo puesto.

Siempre el primero

Este maestro de la música vasca ha participado en doce concursos, y nunca, al final, ha quedado en otro puesto que no fuera el primero. Formó una banda completa con sus dos hijos, el llorado Justino y Félix, que le ayudaron, si es que cabía la ayuda, para conseguir estos galardones.

Giras por España y el extranjero

Un hombre artista de la talla de Bonifacio no podía dejar su arte dentro de las fronteras de una región; tenía que sacar su arte fuera de esos límites para que todos lo conocieran. Con el Orfeón Donostiarra recorrió las principales ciudades de Portugal (Lisboa, Estoril, Coimbra, etc.). Ha actuado en toda la parte francesa del país vasco (Bayona, Biarritz, San Juan de Luz, San Juan de Pie de Port, en fin, toda la región).

Volverá a Logroño hasta que se muera

Hace catorce años que Bonifacio no venía a Logroño. Ahora ha vuelto y nos ha dicho que por razones de familia; pero Logroño le ha convencido y afirma que todos los veranos, hasta que se muera, lo tendremos entre nosotros. Nos gustaría volver a oír su chistu, ver la agilidad y vitalidad de sus dedos tapando los tres agujeros del instrumento o semicerrándolos para conseguir la nota apetecida.

Su vida en Vergara

En Vergara, su inquietud no le deja dedicarse a la ociosidad. Así trabaja en un taller de fabricación de chistus y tamboriles, que son los más solicitados por todos los profesionales. Aparte de esto da clases gratuitas en las escuelas nacionales y municipales de la villa.

Como se desprende, 87 años de plena actividad que aún continúa y ha de durar años. La afición y el cariño que este hombre siente por el chistu le hace sentirse joven, ser un joven más entre todos los guipuzcoanos y vivir plenamente con su instrumento bajo el brazo o puesto entre sus labios.

Ignacio J. ESARTE
(Fotos Jusam.)

Don Bonifacio Lascurain, acompañado de don Santos Alústiza, corresponsal de LA VOZ DE ESPAÑA en Vergara y del señor Esarte, corresponsal también de este periódico en Logroño.

Mi atalaya montañera

Escribe Basarri

Antes era Boise el punto de reunión de los vascos de Norteamérica.

Allí se celebraban las impresionantes concentraciones anuales. Ahora lleva Elco la primacía.

El denominado «Basque Festival», de Elco, está considerado como uno de los más importantes que se celebran en toda Nevada.

Los restaurantes vascos de Elco son los más acreditados de aquellas latitudes.

Es un vasco el propietario del mayor casino de Elco.

— ✱ —

«Elco Basque Club» se constituyó el año 1959.

Sus comienzos fueron flojitos. Contaba con 42 socios en el período inicial. Hoy pertenecen al referido club cuantos vascos residen en Elco y sus inmediaciones.

Hace cosa de un siglo, eran los vascos labortanos los que estaban en mayoría en aquellos lugares. Hoy en día, son los vizcaínos quienes van en cabeza.

Allí, el «euskera», es una lengua floreciente. Está en pleno vigor; se habla intensamente. Mientras que aquí — que contraste tan desolador — pierde terreno cada día que transcurre.

Y... ¡cuán rápidamente se salvan los obstáculos dialectales!

Un vasco de Donibane Garazi, Sara o Navárniz, se entiende perfectamente a los pocos días de establecer contacto personal. He ahí conseguida la unificación de la lengua hablada.

Otro tanto ocurre aquí con los bersolaris de ambos márgenes del Bidasoa.

Basta con que versifiquen en cinco o seis ocasiones para que desaparezcan las complicaciones dialectales; para que se entiendan a la perfección.

— ✱ —

Los días 5 y 6 de julio celebrarron grandiosas fiestas vascas, en Elco.

Artísticas carrozas recorrieron las calles de la villa. Jóvenes vascos de ambos sexos las completaban. Iban también en ellas los deportistas: «aizkolaris», levantadores de piedra, etc. Ni qué decir los dantzaris.

Entre mayores y menores, hay un total de 81 dantzaris en Elco.

Entre millares de espectadores, se exhibieron los forzudos.

Utilizaron, en primer lugar, piedras de 125 kilos. Mi corresponsal no especifica si eran cilíndricas o cúbicas. No tiene mayor importancia.

Sabemos que la primera clasificación la obtuvo Juan Bicandi, de Navárniz (Vizcaya), con 25 alzadas. El segundo puesto fue para Juan Léniz, de Guizaburuaga (Vizcaya), con ocho alzadas.

Neta superioridad del primero de los citados.

En la prueba de «aizkolaris» compitieron tres navarros.

Se encargaron de 12 moderos de 54 pulgadas. No sabemos qué clase de material utilizarían; no lo dice mi corresponsal.

Resultó vencedor, Ascensio Leiza, de Lesaca. Dio cuenta de los mismos, en 36' 15".

Segundo, Esteban Zarratea, en 37' 15".

Tercero, Pedro Zubiria, de Lesaca. No figura el tiempo empleado.

El éxito conseguido por el festival de este año ha sido colosal.

— ✱ —

Ultima noticia.

Mañana, domingo, no hay prueba de levantamiento de piedra en Azpeitia. A las dos de la tarde de ayer, en tanto estaba componiendo la crónica, se presentó un emisario en mi domicilio.

Me comunicó que Agustín Lazcano, de Aizarnazábal, al no hallarse en condiciones decidió perder las señales depositadas, sin presentar batalla.

¡Nuestro gozo, en un pozo!

Margo Ederdun Enziklopedia ugaltzen dijoa.

Azaldu dira beste liburu bi zazpigarren eta zortzigarren aleak. Aurrekoeri zorrik ez dienak.

«Sortalde Urrutia» da baten izenburua: «Egazkiñen Mundua», bestearena.

Egilleak, Martha Sawyer eta John Lewellen.

Euskeratzailleak: Juan Jose Izuzkiza ta Nemesio Etxaniz jaunak, don Manuel Lekuona'ren ardurapean.

Apaingarri ernegarriz positako liburuak, bat bezela bestea. Eskutatik uzteko gogorik ematen ez dutenak. Inprenta-lan arrigarria dago or egiña.

Margo Ederdun Enziklopedia euskerari kategori izugarria ematen dion bilduma da. Orain artean ez degu olakorik izan. Iñoiz ez deku jo kukurruku ain altutik.

Gure ume denboran, zorigaitzez, etzan olakorik. Jakin egarria asetzeko ez gendun gaurko aukerik gure izkuntzan. Erderara jo bearra zegon derrior.

Ona zer dion Etxaniz jaunak aurre itzetan:

«Enziklopedi ootore au eskeñi digute, zorionez; eta neri «Egazkiñen Mundua» eman didate euskeratzeko. (Egazkiña aireplanoa dezu, irakurle).

Lan zailla, noski; baiña erbat, lan gozoa, gure izkuntzari onelako liburu-sail ederra eskeintzea.

Itz asko euskeraz beiñere erabili ez diranok jarri bear izan dizkitzut.

Alik eta errezen eta bide batez alik eta txukunen asmatzen saiatu naiz.

Nereak baño itz obeak norbaitek asma al baitza, ongi etorriak bitez. Bitartean, elkar aditu dezagun, or jarri ditut liburuaren azkenean iztegitxoa.

Ura ausnartuaz, nere itz berriak zer esan nai duten, asmatuko dezu.

Besterik gabe, sar zaitez aideko mundu lilluragarri orretan. Egaztiak aurrea artu ziguten; baña gizonak egaztien ibiliak berdindu ta gaindu ere, egin ditu.

Agian, nere liburu au argitaraotu orduko, illargialdira poana izango da gizona.

Bitartean, lurrean lotuak bizi geranok, irakur dezagun aide-bide orren edestia ta kondaira luzea.

Jakiteak ez ditu kalterik egingo. Urrengo orrietan or dezu, zeatz-meatz, kondaira orren aria.»

Ondo idatzitako euskera irakurtzen eragozpen gutxi izaten da, alik eta txukunen idazten saiatuarren. Itz batzuk ez-ezagunak izangatik, aurretik eta atzetik datorrenak garbi adierazten itz oien esan naia.

Joskera baldarreko idazlea danean izaten dira komeriak. Orduan, ez zeruruko ta ez lurrerako gelditzen gera. Nekeak artu, burua puskatu, ta ezer garbirik atera ezin.

Lendik esana nago auxe ta bera. Oso bakanak ditugu Etxaniz jaunaren maixutasuna dutenak.

Euskerak ez du beretzat sekreturik. Toriatzaile onak zezena bezela, nai dun bezelaxe manejatzen du. Mendean du izkuntza, ta au da bearrezkoa ezer onik egingo bada.

Aideko bizitza nola ta noiz sortu zan ederki jabetuko zeran. Asierak zein motelak izan ziarn, zenbat istillu ta larrialdi izan zituzten lenengo pausoak eman zituztenak...

Abiazioak egin dun aurrerako beldurgarria nolakoa dan denboraz konturatuko zera.

Etzendekizun amalkatxo gauza jakingo dezu liburu irakurtzen bukatzen dezunean.

Beste orrenbeste esan nai nizuke «Sortalde Urrutia» deritzan liburuatzaz. (Lejano Oriente, esan nai du erderaz.)

Misterioz inguratutako erriak dira eguzkiaren sortaldeko erriak.

Juan Jose Izuzkiza jaunaren lana bukatzen dezunean, askoz ezagunagoak izango dituzu urruti aletako gizalkiak.

Txina, Japon, Tiber, Mongolia, Mantxuria, Siberia, Korea ta abar, len baño eskurago irudituko zaizkitzu. Liburu banatzallea: Financiera Comercial del Libro.
Aldamar, 34. Donosti.

"Leika", un pintor que ha comenzado a los 38 años

ME GUSTA EL ABSTRACTO AUNQUE PREFIERO LO CLASICO

uizá el arte de pintar se les e fácil a muchos, a la vis- de indescifrables abstratos. cierto es que cada día se s mayor número de exposi- s de materia pictórica y demuestra la enorme afi- s existente actualmente ha- el manejo de los pinceles. vocación no es siempre tem- s como lo demuestra José Antonio Gordejuela, un navarro de Aoiz, con pronunciado acento placentino avalando su vecindad en la villa cañonera. El, a sus 38 años, con el hogar formado, se ha decidido por el caballete y los óleos preparando ya su segunda exposición a inaugurarse en Andra Mari. Pero, mejor que dejemos a "Leika" (es su seudónimo) contarnos su pequeño historial de halagüeño futuro...

—En realidad siempre me ha gustado dibujar y lo he practicado incesantemente. Ahora el pintar es debido a los ánimos que me dieron varios amigos y así me decidí por el óleo hace tres años. Acabo por convencerme y ahora es mi gran afición.

—¿Le costó adaptarse?

—Creo que lo normal. A base de entusiasmo y trabajo constante pude superar los comienzos y cada día me encuentro más satisfecho, aunque sepa que el camino a recorrer es interminable.

—¿Muchos concursos?

—Al principio no me atrevía, pero cuando conseguí mejores obras, participé en varios. El premio conseguido en Motrico me animó mucho y espero no fallar en ningún certamen de la región el año actual.

—¿Siempre pinta al óleo?

—De momento es la especialidad que más me va y atrae considerando además que pintar al óleo tiene un mayor campo de acción.

—¿Pinta por pura afición?

—Desde luego. No oculto que ha habido casos en los que he vendido algunos cuadros por especial interés del comprador, pero procuro siempre guardármelos para poder exponer una sala completa con las obras que más me satisfagan.

—¿Le va lo abstracto?

—Me gusta, aunque prefiero lo clásico que para mí es una obra muy grande. Que conste que admiro a Dalí y Picasso, dos de los grandes genios de la pintura. Ahora, Sorolla me atrae profundamente en su inconfundible obra.

—¿Cómo es su pintura?

—Realista. Pinto rápido, pero lo que veo y sin correcciones. Si hace falta lo comienzo de nuevo y listo.

—¿Muchos ánimos para seguir adelante?

—Quizá sean ánimos lo que me sobre. La pintura se ha convertido para mí en algo muy grande y creo que no la podré abandonar.

—Para finalizar ¿alguna anécdota?

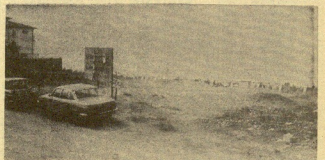
—Ocurrió en Eibar durante mis comienzos. Era un certamen al aire libre y como aún no me decidía a salir en público, elegí el molino de Acitain para conseguir la obra. Recuerdo que llovió durante varias horas y mi hijo se cansó de sostener el paraguas.

Sinceridad ante todo en las palabras del chatillo y menudo placentino "Leika" que pinta con la ilusión de un aventajado aprendiz. Los premios y la primera sala le abren ahora una nueva exposición individual avalando la pequeña pero esperanzadora obra realizada en tres años por el pintor que nació a los 35.

[illegible]

Real Club de Tenis
Paseo del Tenis. Tel. 19.635
SU RESTAURANTE
Abierto de 21,30 horas a 1 de la mañana.

EL DESIERTO PEQUEÑO



MAS SOBRE EL PARQUE DE MADOZ ← En reciente sesión plenaria del Ayuntamiento se trató de la posibilidad de otorgar licencia de construcción en los terrenos situados frente a la playa, conocidos con el nombre de "desierto pequeño".

Después de amplia deliberación se acordó no conceder la licencia, por cuatro votos contra tres.

Esta propuesta de edificación es un intento más de los muchos que se han hecho para anular lo que en su día se proyectó con el nombre de parque de Madoz y que en su historial cuenta con dos sentencias del Supremo.

Este asunto ha sido ampliamente debatido en varias ocasiones desde estas mismas columnas. Figuran informes de varios urbanistas en los que se abogaban, unánimemente, por la realización de dicho parques.

Si tenemos en cuenta que la Ley del Suelo obliga a los particulares en un plan parcial proporcionar el diez por ciento de la superficie del total para un parque, el Municipio podría encontrar la fórmula para hacer un plan parcial de Mendilauta, cuyo parque fuera este de Madoz, sufragado económicamente por los solares de dicha zona como aportación preceptiva a la que hemos aludido.

Si situación en el centro de la playa es ideal para instalar en sus bajos con acceso del malecón los múltiples servicios de playa, de los que carecemos en absoluto, salvo los rudimentarios tenderetes, que tanto desmerecen.

GUIPUZCOA, NUESTRA CIUDAD - GUIPUZCOA, NUESTRA CIUDAD

IRUN

Rumor sobre la posible venta del Hotel Irún

IRUNESES A LA COPA EUROPEA DE ACORDEON

Irún. (De nuestro corresponsal, LECUONA.)

ANIVERSARIO DE LA FUNDACION DE LOS "BUENOS AMIGOS". — Para los iruneses no ha pasado desapercibida la jornada conmemorativa de la fundación de la entidad los "Buenos Amigos". Fue precisamente el 15 de agosto de 1917, cuando surgía en Irún por el bien de la juventud, la hermosa obra de Ramontxo Echepare, que nació el 29 de mayo de 1900. Han sido muchas las generaciones que a la sombra de la parroquia del Juncal se desenvolvieron con acierto y verdadera elevación de miras.

Los que jamás se olvidan de los "Buenos Amigos" asistieron en el día de ayer a los diferentes actos religiosos y prueba deportiva, y otros muchos en la avenida de Navarra, dirección a Dumboa, contemplaron el nuevo complejo "Izaga". La obra tantas veces bendecida por el que fue párroco de Irún y luego obispo de Santander, don José de Eguino y Trecu no puede caer en el olvido jamás, mientras existan iruneses de pro.

IRUN'GO ATSEGIÑA. — Hoy sábado, a las 7,30 de la tarde, todos los componentes del grupo infantil de danzas vascas de la Atsegiña, deberán personarse en el domicilio social, y a ser posible con los trajes de "iñudes" y "artzallas" con vistas a la actuación del próximo domingo en Hendaya.

LUCTUOSA. — Se han celebrado las diferentes honras fúnebres por don Antonio Michelena Echarte.

El grupo de danzas vascas de la Atseguiña, que dirige el profesor Gorrochategui, y cuyos festivales son en favor del Asilo Hospital irunés.

DE INTERES GENERAL. — Se recuerda a los asegurados de la obra 18 de Julio, que a partir del próximo lunes, el médico irunés doctor don Juan José Guezuraga Manterola, especialista de riñón y vías urinarias, pasará la consulta en el hospital municipal los lunes, miércoles y viernes a las 7,30 de la tarde.

FARMACIA DE GUARDIA.— Corresponde hoy el turno a la de paseo de Colón, 93 (don José Antonio Loidi).

ESTA TARDE BAILABLES.— Hoy sábado, de 8 de la tarde a 10 de la noche, bailables en la plaza de España, por parte de la banda municipal de música.

SALON FANTASIO. — Mañana domingo se inaugura la nueva temporada de festivales de baile en el salón Fantasio. Dos conjuntos orquestales.

TRAFICO RODADO. — Como quiera que en el día de ayer festividad de la Virgen, figuraban grandes fiestas en San Sebastián y Biarritz, y corridas de toros en la capital guipuzcoana y Bayona, descendió algo el ritmo de vehículos en los puentes internacionales, si tenemos en cuenta a las jornadas precedentes.

DE NUESTRO BUZON. — Tal y como viene: "Se insiste en los medios interesados para restablecer en la etapa de verano (julio y agosto) el paso de turismos por la calle Mayor en ambos sentidos, y el autobús de línea de la SEFT. Cabe de esta forma descongestionar el paseo de Colón en un porcentaje muy elevado. De todas formas se pretenden realizar algunas pruebas, precisamente estos días.

FIESTA DE LAS TRADICIONES VASCAS. — Se celebra mañana, domingo, en Hendaya la gran fiesta anual de las tradiciones vascas. Una vez más colaboran grupos folklóricos de Irún y Fuenterrabía.

¿EL HOTEL COLON EN VENTA? — El rumor se ha extendido por todas partes. Que el Hotel Colón figura en venta, ya que existen interesantes ofertas. Entendemos nosotros de que se trata de una interpretación errónea.

IRUNESES A LA COPA DE EUROPA DE ACORDEON. — En la primeraquincena del venidero mes de septiembre se va a disputar en Italia (Rimini) la Copa de Europa de Acordeón, para todas las categorías. Una vez más Guipúzcoa está representada por los mejores valores, y al parecer un año más la representación más nutrida promete ser Irún, bajo la dirección y asesramiento del maestro Vicondoa.

VARIAS. — Se han celebrado en nuestra ciudad las diferentes honras fúnebres por el que fue maquinista de la Renfe, don Rafael Alonso, de 74 años de edad.

SAFARI. — Cruzaron la frontera irunesa, procedentes de París, una caravana de doce "jeeps" que van a participar en un importante safari en Africa.

PASO DE DOS PEREGRINACIONES. — En la jornada de ayer cruzaron la frontera con dirección a Lourdes y en autobuses, dos peregrinaciones. Los peregrinos oraron brevemente ante Santa María del Juncal.

EL FRANCO, AL 12,60 PTAS. La banca privaad de Irún viene realizando toda clase de cambios, a razón de 12,60 pesetas por cada franco nuevo, sin limitación de cantidades.

EL SEGUNDO MERCADO. — Existe el proyecto de construir un segundo mercado de abastos en Irún. ¿Lugar de emplazamiento? La finca Uranzu, que representa una población superior a los 12.000 habitantes.

LOS RUIDOS. — Seguimos recibiendo nuevas quejas sobre ruidos, máxime los días festivos y vísperas de domingos. ¿No se podrían evitar los mismos con una más estercha vigilancia?

COLONIA IRUNESA DE VACACIONES GAZTELU. — Se viene celebrando con éxito pleno el ter y último turno de la colonia irunesa de vacaciones Gaztelu. Las atienden solícitamente las Hermanas Pasionistas. Recibenm uchas vasitas y atenciones, ya que el pueblo irunés se acuerda constantemente de estos niños y niñas.

ACTUALIDAD BIDASOTARRA. — De Aranas y Echalar los comunican que se han celebrado en el día de ayer, con éxito magnífico, las fiestas patronales, que proseguirán hoy, sábado y mañana, domingo.

VIEJAS EDIFICACIONES. — Durante la presente semana se efectuarán los trabajos de desmantelamiento en las fincas números 17, 19, 21 y 23 de la calle Iglesia, expropiadas por el Ayuntamiento y que están deshabitadas. Tanto su interior como el tejado, etc., han sido retirados y aprovechados todos los materiales, que son vendidos por el contratista a precio bajo. Como quiera que estas actividades se desarrollan sin perjudicar para nada el tráfico rodado, se va a dar un gran impulso en jornadas sucesivas.

PETICION DE BECAS. — El señor alcalde de esta ciudad nos envía para su publicación el siguiente escrito:

"En el BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO del día 31 de julio pasado se publica la convocatoria para la adjudicación de becas o ayudas destinadas a la educación de niños, de ambos sexos, de 6 a 14 años que, por residir en lugares alejados de la escuela, no pueden asistir a clase o lo hacen con irregularidad.

La petición deberá formularse a la Inspección Provincial de Enseñanza Primaria radicante en San Sebastián, mediante solicitud conforme al modelo que se inserta en el boletín aludido a la que deberá acompañarse un certificado de este Ayuntamiento que acredite la distancia del domicilio de los niños a la escuela más próxima.

Las niñas beneficiarias serán alojadas en régimen de internado en las residencias de San Sebastián, Cestona y Fuenterrabía y los niños en Astigarraga (San Sebastián).

CONVOCATORIA. — Se ruega a los jugadores con ficha del Real Unión Juvenil se personen el próximo domingo, día 17, a las 8,45 en la plaza de San Juan (cafetería Sargia). Se ruega recojan las bolsas en el stadiun Gal. Asimismo se ruega la máxima puntualidad.

PANADERIA DE TURNO. — Para el próximo domingo, día 17, corresponde el turno de panaderías a la del señor Erausquin en Serapio Múgica, 23 y carretera Larreaundi, casa Gozateguia.

SERVICIOS DE URGENCIA DEL SEGURO SOCIAL DE ENFERMEDAD PARA IRUN.— Medicó y practicante, domingo y festivos, servicio permanente. Días laborables: de 5 de la tarde a 9 de la mañana siguiente. ¡Avisos en el ambulatorio de Irún (avenida del Generalísimo), teléfono 611.569.

SERVICIO PERMANENTE EN EL HOSPITAL - ASILO MUNICIPAL. — (Practicante). Para toda clase de heridos y accidentados. Alameda de Urdanibia. Teléfonos, 611.129 y 611.903.

SERVICIO PUBLICO DE TAXIS. — Horario diurno, en las paradas del paseo Colón, teléfono 621.229; Jenaro Echeandía, teléfono, 621.585; puente internacional Santiago, teléfono, 621.704, y estación Renfe, teléfono 621.623.

El servicio nocturno es permanente, a partir de las 11 de la noche, en los soportales de la Casa Consistorial, para toda clase de salidas de urgencia. Llamadas a la Inspección Guarda Municipal, teléfono 611.115.

SERVICIO PUBLIO CONTRA INCENDIOS. — Edificio del Ayuntamiento. Telefonos 611.115 y 611.126. (Retén permanente.)

SERVISIO DE AMBULANCIA. — (Dispensario de la Cruz Roja). Teléfono, 611.203.

SERVICIO DE GRUA PERMANENTE. — Llamadas a los teléfonos 621.622 y 641.433.

VIAJES. — De Galicia, don Ramón Ugarte y don Nicolás Aguirre.

—De Santander, don Alfredo Núñez.

—De la Rioja, los señores de Soto (don Atilano).

—De Bilbao, los señores de Echeverría (don Jacinto).

—De Madrid, los señores de Manso (don Antonio).

—A Salamanca los señores de Alonso Carranza (don Tomás).

—De Béjar, los señores de Redondo (don Carlos).

INSTITUTO ACIONAL DE ENSEÑANZA MEDIA DE IRUN. La matrícula para los alumnos libres y alumnos de ingreso a primero y tercero, queda abierta a partir del día 15 hasta el 31 del presente mes.

Los alumnos que deseen solicitar matrícula gratuita podrán hacerlo del día 15 al 22 del actual. El horario de oficina es de 10 a 12.

HALLAZGO. — De cierta cantidad de dinero. Informarán calle Jesús, 3, tercero. Irún.

CARTELERA. — AMAYA: A las 6 y 9,30, "Las aventuras de T. Sawer" y "Espuelas negras". (Mayores de 18 años.)

AVENIDA. — Infantil, a las 4, "Vive como quieras" y "Jaimito y la ley del tortazo". A las 7,30 y 10,45, "Anoche cuando se apagó la luz". (Mayores de 18 años.)

BELLAS ARTES. — A las 7,30 y 10,45, "La cabaña del tío Tom". (Mayores de 14 años.)

BIDASOA. — 7 y 10,15, "Operación exterminio" y "Desafío al destino". (Mayores de 18 años.)

PRINCIPAL. — A las 7 y 10,15, "La batalla de las Ardenas". (Mayores de 14 años.)

URANZU. — A las 4 y 7 "La caída del imperio romano". (Todos.)

Ayuntamiento de la Ciudad de Irún

En el "Boletín Oficial del Estado" del día 31 de julio próximo pasado se publica una convocatoria PARA LA ADJUDICACION DE BECAS O AYUDAS, destinadas a la educación de niños, de ambos sexos, de 6 a 14 años que, por residir en lugares alejados de la escuela, no pueden asistir a clase o lo hacen con irregularidad.

La petición deberá formularse a la Inspección Provincial de Enseñanza Primaria, radicante en San Sebastián, mediante solicitud conforme al modelo que se inserta en el "Boletín" aludido a la que deberá acompañarse un certificado de este Ayuntamiento que acredite la distancia del domicilio de los niños a la escuela más próxima.

Las niñas beneficiarias serán alojadas, en régimen de internado, en las Residencias de San Sebastián, Cestona y Fuenterrabía, y los niños, en Astigarraga (San Sebastián).

Irún, 14 de agosto de 1969.
El alcalde:
ANTONIO TEGEDOR CIRIZA.

Tintorería de París
de San Sebastián
Sucursal: Fermín Calbetón, 1.
Agencias: Serapio Múgica, 9, bis. Serapio Múgica, 26.

VENDO PISO GRANDE
Llave en mano. Frente mercado. Servicios completos, incluso teléfono. Exento impuestos.

TRASPASO LOCAL
NEGOCIO ultramarinos, con vivienda. Sitio céntrico. Buen rendimiento. Informará y enseñará LUIS CUÑADO DEL CASTILLO. Agente de la Propiedad. Teléfono 611.428. — IRUN.

GRUA INCHAUSTI
Servicio permanente.
Telfs. 613.208 y 615.148.
IRUN.

PASAJES

Distrito de Ancho

Pasajes Ancho. (De nuestro corresponsal, VALVERDE.)

MUCHA ANIMACION. — ¿Como cada año o mejor? Una animación extraordinaria con motivo de la Semana Grande. Jamás se ha conocido cosa igual. Muchos coches de la parte de Francia han tenido que aparcar donde mejor han podido, llenándose nuestras calles por todos los lugares de la población.

MARCHA A ARANZAZU. — Se vienen haciendo grandes preparativos para la subida nocturna a Aránzazu. La Sociedad Oargui Alkartasuna ha organizado un autobús para que todos aquellos jóvenes pasaitarras que deseen participar en dicha marcha lo hagan lo antes posible comunicándoselo a cualquier directivo del Alkartasuna, pues ésta tendrá lugar el próximo día 30 y será posible organizar otro autobús más.

ACCIDENTE AUTOMOVILISTICO. — Días pasados sufrió un grave accidente el presidente del Cine Club, don Juan Miguel Uribarren, en Zaragoza, que tuvo que ser hospitalizado en el Hospital Provincial, y ya algo mejorado de sus heridas, dentro de breves días será traído a su domicilio de ésta para su completa curación.

BODA. — A la una de la tarde de hoy se celebrará en nuestra parroquia el enlace de los jóvenes Francisco Ferré, perteneciente al Real Unión, y la señorita Maite Izaguirre. Una vez terminada la ceremonia nupcial, los desposados saldrán en viaje de novios a recorrer varias capitales españolas.

FARMACIAS DE TURNO. — Pemanente, Sánchez Yus, en Buenavista. Hasta las diez de la noche, M. Lasa, en San Pedro.

CARTELERA. — Cine Moderno, "Al ponerse el sol". (Todos.)

Distrito de San Juan

Pasajes de San Juan. (De nuestro corresponsal, FERNAN PEREZ.)

ASISTENCIA MEDICA. —Para conocimiento del vecindario se publica que, por vacaciones reglamentarias, marcha a Galicia, su tierra natal, el médico titular de este distrito, don Ernesto Gómez Vidal, siendo sustituido durante esta tempdorado por don José Antonio Pardo González, de Oyorzun. Horas de consulta, de 11 a 12 de la mañana. Para servicios de urgencia pueden llamar al 55.333.

GRAN TURISMO. — Ayer fue uno de los días que revistió mayor concentración de turistas en nuestra villa. Innumerables coches de turistas extranjeros estaban aparcados en la plaza de Santiago; los restaurantes, llenos de público, y el paseo de Bonanza, muy animado, tanto de pescadores como de paseantes. Contribuyó a esta exhibición turística la benignidad del día y la suave brisa que se disfruta en nuestras calles y paseos.

Distrito de San Pedro

Pasajes de San Pedro. (De nuestro corresponsal, FERNAN PEREZ.)

Cuando en las primeras horas de la mañana recogíamos el diario LA VOZ DE ESPAÑA, numeroso público salía, unos al monte, otros de excursión a playas limítrofes y otros a mayor distancia, aprovechando el puente del sábado. Cuando hacia las once hicimos uso de los servicios de una pastelería y panadería, nos informaron que habían tenido una mañana de intenso trabajo y que ya no quedaban existencia, debido a la venta que habían hecho. Esto nos indica que el pueblo aprovecha estos días, coincidiendo con el puente del sábado, para trasladarse de un lugar a otro y disfrutar de las delicias del veraneo.

FARMACIA. — Losa, en Trincherpe, de ocho a diez noche, y permanente, Sánchez Yus, en Buenavista.

CINE MODERNO. — Para todos, "Al ponerse el sol".

RENTERIA

Rentería. (De nuestro corresponsal, TORRECILLA.)

DIA DE LA VIRGEN. — Con la solemnidad acostumbrada se celebró la festividad de la Virgen en el Misterio de la Asunción a los cielos, titular de la parroquia matriz, en cuyo recinto sagrado adquirieron particular brillantez la solemne Salve de la víspera y la no menos solemne misa mayor de ayer. ¡Ah!, pero que diferencia va de la asistencia de antes a la que se acusa ahora, empezando por la oficial.

Este día se llevó la cuestación a favor de la Cruz Roja Española, con la desinteresada colaboración de un buen ramillete de bellas jóvenes, a las que ni el más tacaño era capaz de negarles un donativo. Y como este industrioso pueblo tiene fama bien ganada de generoso, ni dudar hacemos que la recaudación habrá sido satisfactoria.

CESE DE CARGO. — En la sesión de la Permanente Municipal últimamente celebrada se dio cuenta de haber cesado en su cargo el practicante titular interino, don José Ganzarain Aramburu.

FARMACIA DE TURNO. — Corresponde hoy a la de Cobreros Urranga, Viteri, 26. Teléfono 55.619.

CARTELERA. — Salón Victoria: "El mundo de las drogas". (Mayores 18 años.)

Cine On-Bide: "Balada de asesinos". (Mayores 18 años.)

Cine Alameda: "Ruleta Infernal". (Todos.)

SE HABLA DE INSTALAR UN TELEFERICO EN FUENTERRABIA

Fuenterrabía. (De nuestro corresponsal, LECUONA.)

LA REUNION DE LA CASA CONSISTORIAL. — Para hoy, sábado, a las seis y media de la tarde, el señor alcalde de la ciudad, don Pedro Aguinagalde, con el entusiasmo y dinamismo que le caracteriza, ha convocado en la Casa Consistorial a todas las fuerzas vivas, con el fin de tratar de la constitución del Club Náutico de Fuenterrabía.

PANADERIA DE TURNO. — Corresponde el turno manana, domingo, a la panadería Martínez, calle Mayor.

SALVAMENTO Y SOCORRISMO. — Presenciamos las magníficas pruebas de salvamento y socorrismo, por los servicios dependientes de la playa de Fuenterrabía. Funcionaron magníficamente todas las instalaciones, en especial, la motora con sus chalecos salvavidas y los dos juegos de salvavidas desde tierra, a la distancia de una milla. El público numeroso ha quedado muy satisfecho.

ESTA NOCHE BAILABLES. Hoy, sábado, a la noche, a partir de las diez y media, corresponden bailables en el barrio de la Marina. Para mañana, domingo, tarde y noche, en la Alameda y Marina, respectivamente.

ALKARTEGUI. — La pintoresca compañía del alarde, Alkartegui, celebra mañana, domingo, al mediodía, su reunión anual en "Itxaropena", para tratar de la elección de cantineras y reorganización de la referida unidad.

ANIMACION. — La animación ayer en la playa, espigón, puerto de refugio y faro de Higuer fue extraordinaria. Las degustaciones de marisco supone un gran incentivo para los visitantes a tan bello lugar.

¿UN TELEFERICO EN FUENTERRABIA? — Por parte de un industrial de Fuenterrabía y en relación con una importante firma austríaca, se pretende instalar un original teleférico que uniría la zona playa-espigón con el puerto de refugio y el cabo Higuer. Se pretende que el Municipio pueda ofrecer un atractivo más a los visitantes, y además, obtenga un saneado ingreso, ya que según cálculos de la explotación, supondría el 33 por 100 para el erario municipal. Dada la importancia de la noticia y de tratarse del primer teleférico de esta natulareza en Guipúzcoa, prometemos ampliar detalles.

LA VOZ DE LA PARROQUIA. — En conmemoración de la festividad de Nuestra Señora de la Asunción, patrona de la parroquia de Fuenterrabía, resultó muy solemne la misa mayor en el día de ayer, a la que asistió el Ayuntamiento en cuerpo de comunidad, autoridades y representaciones locales y todo el pueblo. Siguiendo antiquísima constumbre fue depositada la bandera de la ciudad, hasta el próximo 8 de septiembre en que con todos los honores retornará con ocasión del alarde a la Casa Consistorial.

PASEO DE BUTRON. — Estos días se ha venido arreglando el hermoso paseo de Butrón, gracias al esfuerzo que realiza el Municipio. La hermosa gravilla ha sido muy bien acogida. Lástima que los pequeños ciclistas hacen verdaderos estropicios en este paseo que está reservado únicamente para los peatones.

PROXIMO REGRESO DEL MINISTRO DE COMERCIO. — Es esperado nuevamente en Fuenterrabía, el lunes próximo, el señor ministro de Comercio, don Faustino García Moncó que con su familia se alojará como de costumbre en el Hotel Guadalupe.

CARTELERA. — Hoy, sábado, a las 7,30 y 10,30, en el Salón Elizalde, "La hora 25".

LESACA: HOY, SE PROCEDERA A LA VACUNA DE TERNERAS

Lesaca. (De nuestro corresponsal, IGARZABAL.)

NOTICIARIO LOCAL. — Nos informan de la Alcaldía, para conocimiento de los ganaderos, que la vacunación de terneras, de tres a nueve meses de edad, contra el aborto contagioso, tendrá lugar mañana, día 16, con arreglo al siguiente horario y lugares de aplicación: A las 5 de la tarde, en Endara-borda. A las 5,30, en Gardelkarauta. A las 6, en Oñalkata. A las 6,30, en Irunborda y Berticenea. A las 7, en Altxomborda. A las 7,30 en el pueblo (Centro de Inseminacin). Los propietarios de terneras comprendidas en la edad indicada deberán sacarlas al punto que más les convenga a la hora señalada.

—Se ha extraviado una pulsera entre la calle Arrechea y camino de Yanci. Asimismo se ha perdido un anillo con una perla roja. A quienes hayan encontrado ambos objetos se les agradecerá su entrega en esta Corresponsalía, donde serán gratificados.

—En la mañana del lunes entregó su alma al Señor, a los 67 años de edad, doña Pi Echeverría Zubieta, del caserío "Erretemborda".

—Se halla entre nosotros disfrutando de sus tradicionales vacaciones veraniegas don Teodoro Samaniego con su esposa doña María Luisa Oficialdeg

—Como ya viene siendo tradicional, el mercado quincenal de ganado celebrado ayer en nuestra plaza sólo registró la presencia de unos pocos ejemplares vacunos de producción, siendo sin embargo, muy nutrida la concurrencia de público, especialmente a última hora de la tarde en torno a las buenas mesas de Bekarrotxinea, Ro Ramiro, Casino, etc.

Movimiento del puerto de Pasajes

Mareas

Pleamares. — 6,20 y 18,25 horas.

Bajamares: 12,40 horas.

Buques entrados

Españoles. — "Ciudad de Sada", con madera; "Lolita Artaza", con carbón, de Avilés; "Campoblanco", con combustible; "Bretón", en lastre, de Bilbao.

Extranjeros. — "Lellengrancht", con pasta y papel, de Kotka; "Iasi", en lastre, de Bilbao.

Salido sy despachados

Españoles. — "Dragonera", con general, a Santander; y en lastre: "Usoka", a Bilbao; "Plata", a Gijón, y "Lolita Artaza", a Avilés.

Extranjeros. — "Lea", con maquinaria, a Amberes, y en lastre: "Noerebout", a Bayona, y "Blancpignon", a Burdeos.

En puerto, ayer

Con carga general. — "Joselín" e "Ignacio Ferrer" (Vega de Seoane).

Descargando. — Carbón: "Bahía de Cádiz" (Gascue y Cruz). "Lolita Artaza" (Artaza), Nogales" (Letamendía). Cloruro de vinilo. — "Mundogas-Bermuda" (Coalsa). Chatarra. — "Blancpignon", "Inga Bastián", "Spidola". "Arístides" (Cámara); "Africa Grove" (Vega de Seoane). Fosfatos. — "Bayport" (Cámara). Madera. — "Ciudad de Sada" (Gascue y Cruz); "Regtnitz" (Artaza). Pasta. — "Leliengracht" (Puy). Sal. — "Juan B. Buesa" (Artaza).

Cargando. — Maquinaria: "Lea" (Guipuzcoana). P "Bretón", Amyna" (Guipuzcoana). Vinos. — "Tranvin" (Cámara).

Buques que se esperan

(Anson). "Priamus", con carga general. (Artaza), "Velázquez" con madrea. (Azqueta). "Iasi" a cargar maquinaria. (Gascue y Cruz). "Taifún", con hierro "Lamara", con general. (F Lunes, "Heerengracht", con pasta. (Salazar). "Indauchu" "Isabel Flores", con pirita. (Vega de Seoane). Mañana, "Hen kerk", con chatarra.

Próximas salidas

Para Portsmouth - Londres Hoy, "Ignacio Ferrer" (Vega de Seoane). Para Dover - Hamburgo - Bremen: "Priamus" (An

Detalle bonito. A los buques aunque sean de carga, les ocurre como a todo. Los pequeños detalles de flores, adornos, etc. les hacen más atractivos. Ayer vimos al "Joselín", de Pon atracado a nuestros muelles cargando fruta para Inglaterra. Esto es corriente en los buques de Euromar, que tan buenos servicios efectúan de exportación de nuestros frutos al Reino Unido en buques españoles, pero este simpático buque tenía semejanza de algunos buques correos, en la toldilla, tras la chimenea, una serie de bombillas de colores, que resultaban agradables, como si se tratara de un "minicorreo", por lo que felicitamos a su capitán y demás tripulación.

ALC

SE PRECISA PERSONAL
en la industria JOAQUIN ZUGASTI. Behobia, 33. Tel. 611.629.

Se precisan repartidores y personal
PARA LA FABRICA "LA PITUSA". Calle Legazpi, 4.
TELEFONO 612.107. — IRUN.

TRASPASO LOCAL COMERCIAL
dos plantas. 80 metros cuadrados esquina Serapio Múgica y Juan Arana. Propio cualquier negocio. - Teléfono 615.108.
IRUN

SE NECESITAN PEONES
CONSTRUCCIONES AMUNARRIZ
Domingo Eguía, 1. — Tel. 641.654. — FUENTERRABIA.

GUIPUZCOA, NUESTRA CIUDAD - GUIPUZCOA, NUESTRA CIUDAD

HERNANI: SE TRATA DE CONSTRUIR UN MATADERO PARA LA VILLA

Hernani. — (De nuestro co- esponsal, J. GANZARAIN.)

ANIVERSARIO. — Al cum- ise el segundo aniversario del llecimiento de doña Josefa aguirre se celebrará maña- , domingo, a las diez, una isa que será aplicada por su erno descanso. Al piadoso ac- queda invitado todo el vecin- ario.

EXTRACTO DE LOS ACUER- OS MUNICIPALES. — El ex- cto de los acuerdos municipa- s adoptados por la Comisión nicipal Permanente, en se- ón celebrada el día 7 de los rientes, es el siguiente:

—Se concede licencia a doña rmen Salaverría para cons- ir un bloque de viviendas en s números 12 y 13 del polígo- o F-6.

—Se desestima el recurso de osición de don Vicente Urrez- contra acuerdo de 3 de ju- o pasado sobre concesión de ncia de ampliación y refor- a de un cine en Lasarte.

—Se autoriza a Campsa para alizar las obras de extracción e un tanque de almacenamien- de gasolina en la plaza de nco Enea.

—Se concede licencia para rimiento de tierras a la em- sa Reposa en terrenos de su oria.

—Se aprueban las cuentas de audación del primer semes- de 1969.

—Se concede a doña María rces Lizaso, el aplazamiento pago de una liquidación de svalía.

—Se accede a lo solicitado por José María Arin, y se le ula liquidación de plusvalía.

—Se concede a un funcionario rriendo de una vivienda de piedad municipal.

—Se accede a lo solicitado por Francisco Querejeta y se dífica el acuerdo de 17 de nio pasado, sobre obras de urbanización en las calles Navarra y Viteri.

—Se acuerda solicitar autorización ministerial para el pago de gratificaciones a empleados municipales.

—Se autoriza a un funcionario técnico administrativo para asistir a un cursillo de urbanismo.

—Se acuerda adjudicar lotes de libros para las bibliotecas municipales, Padres de Familia de Lasarte y Luises de Hernani, Florida y Ereñozu.

—Se autoriza al señor alcalde para encargar diversos proyectos.

—Se acuerda gestionar la autorización necesaria para la apertura de escuelas nocturnas de vascuence.

—Se aprueba propuesta de gastos por un importe de pesetas 227.865.

PERDIDA. — De un sobre conteniendo el jornal de un obrero entre el barrio de la Florida, calle Mayor y grupo de Lizarraga. Se ruega su entrega en esta corresponsalía por ser de una familia necesitada.

CARTELERA. — Teatro cine Aitor: A las 7,15 y 10,15, "El portero". (Tolerada.)

MATADERO. — Tras la reunión de la directiva del grupo de carniceros; se han realizado algunas gestiones con el objeto de convertir en realidad el necesitado matadero municipal para los carniceros de Hernani y Lasarte.

Se proyecta instalar en los terrenos de Mandazubi (terrenos municipales), y por tal motivo, el alcalde, así como los tenientes alcaldes, arquitectos, veterinarios y el presidente del grupo de carniceros giraron una visita a dichos terrenos. Se ha acordado redactar un anteproyecto del nuevo matadero que además contará con cámaras en sus instalaciones.

ALBISTUR

Albistur. (De nuestro corres- nsal.)

ANIMACION EN LA FIES- AS PATRONALES. — Siguen esarrándose con gran anima- ón y numerosa asistencia de blico las tradicionales fiestas tronales de la Asunción. Hoy, bado, el programa previsto es siguiente:

A las 8 de la mañana diana r los chistularis

A las 11, solemne misa ma- r. Terminada la misma ten- á lugar el tradicional "amai- ko".

A las 12,30, típica prueba de ciclista local contra dos ko- ikalaris, consistiendo en quién r antes 40 vueltas a la plaza, ando los korrikalaris a re- o libre.

A continuación romería alter- ndo la orquesta y chistularis.

A las 5,30 de la tarde, juegos antiles para recreo de los niños. A continuación, carrera de cintas. A las 7, romería, alternando la orquesta con los chistularis.

Para mañana, domingo, el programa será el siguiente. A las 7 de la mañana, diana por la banda de chistularis, acompañados de los cabezudos.

A las 11, solemne misa mayor. A continuación, emocionante prueba de sokatira, tomando parte en la misma dos grupos de forzudos de la localidad.

Seguidamente actuación de los bersolaris Lazkao Txiki y Gorrochategui, orquestina y chistularis.

A las 6,30 de la tarde, nueva actuación de los bersolaris.

A continuación gran romería amenizada por la orquesta y chistularis mencionados, que actuarán en un alegre fin de fiestas, quemándose en el intermedio una vistosa colección de fuegos artificiales.

GAZTELU

Gaztelu. (De nuestro corres- nsal.)

FIESTAS PATRONALES. — blemente será éste uno de años que más animación han strado las fiestas patronales pintoresco pueblecito de Gaz- u. Ni que decir tiene que el gnífico programa organizado creado inmejorable ambien- en todos los pueblos cercanos particularmente de Tolosa es merosa la presencia de rome- que disfrutaron de las fies- de la Asunción.

Para mañana, domingo, el ntecimiento cumbre de la jor- da se centra sin duda alguna en la gran prueba motorista "I Subida a Gaztelu", para máquinas de 75, 175 y 250 cm3. Hay ya varias inscripciones para participar en la misma y se espera que hoy se complete la lista de corredores, algunos de los cuales han iniciado ya los entrenamientos sobre el mismo escenario de la interesante prueba motorista. Sin duda mañana será un día extraordinario por estas alturas. Como complemento de la jornada festiva está anunciado el festival de baile y la verbena, que también se celebrará hoy, sábado, a las horas anunciadas.

IBARRA

Ibarra. (De nuestro correspon- al.)

INSCRIPCIONES PARA EL ADO PAMPERO. — Ibarra para sus fiestas patronales. alquier día de estos esperamos cibir el programa e ir ofre- endo a los lectores la más am- a información de los distin- s acontecimientos que llenarán s jornadas festivas y harán de ibarra el centro festivo más im- rtante de la comarca duran- varios días.

Mientras aguardamos la re- pción del avance del progra- a, nos ocuparemos nuevamen- de la simpática fiesta del sado Pampero". Las inscrip- ones van llenando las listas de s establecimientos. Pero atención. Se ha fijado el tope máximo de comensales en 120. Por lo tanto, y como es natural, sólo se admitirá a los 120 primeros que formulen su inscripción. Esta medida ha sido adoptada para garantizar el mejor servicio, y a buen seguro que será acogida con agrado por parte de todos. Por lo tanto, los que piensen asistir a la popular "checorrada" que no dejen para última hora el detalle de la inscripción. Pueden llevarse una sorpresa nada grata.

Por liquidación

s venden todo tipo de mue- bles de mimbre y médula.
Exposición, de 16 a 19 horas,
en Muebles BUSCA.
ZUMARRAGA.

OFICIALA DE COSTURA
se necesita. Informarán:
Teléfono 661.058.
TOLOSA

SE VENDEN

por liquidación maquinaria de carpintería. Equipos de soldadura autógena, eléctrica y de pintura. Razón: Tel. 871.142. — Zumárraga.

SE NECESITAN PEONES
Edades, 25 ó 30 años. Razón: Librería Nájera. — TOLOSA.

SE NECESITA
oficial mecánico para garaje. Preferible entienda motor gasoil. Reserva absoluta para colocados. Dirigirse: Librería Nájera. — TOLOSA.

TOLOSA

SE NECESITAN MAS SERENOS PARA EVITAR RUIDOS NOCTURNOS

Barandado para las escaleras del apeadero

Tolosa. — (De nuestro corresponsal, NAJERA.)

DENUNCIANDO NUEVAMENTE LOS RUIDOS. — Un tolosano, padre de familia y con residencia en lo más céntrico del casco urbano, se adhiere a la queja de nuestro colaborador Indart, relacionada con los ruidos molestos que de un tiempo a esta parte tanto abundan en Tolosa.

Nosotros podríamos añadir que no sólo en las calles del casco urbano, sino que a juzgar por las quejas que constantemente recibimos, ocurre otro tanto por las zonas modernas de la villa y también por el extrarradio que como dicen "son tan tolosanos como los de la calle Correo" y les sobra razón.

Vayamos ahora con la carta. Dice así:

"Hace unos días, en uno de sus habituales comentarios por cierto siempre muy amenos e interesantes, el colaborador de LA VOZ DE ESPAÑA Indart, se ocupaba de los ruidos nocturnos, producidos por las motos, camiones, etc., y concluía diciendo que "hay que terminar con esos intolerables ruidos".

El abajo firmante está —como la inmensa mayoría de los tolosanos— totalmente de acuerdo con Indart. Y me atrevo a añadir por mi cuenta que también deben desaparecer esos pésimos émulos de Saruso, que a cualquier hora de la noche, cantan de forma desaforada. Y de esos otros que entre "canción" y "canción" sueltan unos "tacos" capaces de escandalizar a cualquiera; máxime a muchos niños que en esta época veraniega, al dormir en habitaciones con los balcones naturalmente abiertos, escuchan toda clase de lalabras soeces (a no mucha distancia de la Inspección Municipal), faltando a la más elemental educación cívica.

Y ya que hablamos de ruidos, me voy a ocupar de los "conciertos de claxón que ofrecen muchos automovilistas cuando, bien sea en la calle Correo o Mayor, etc., se encuentran con un camión parado, ocupado quizá en descargar mercancías, y entonces no tienen paciencia para esperar unos momentos. Y claro, no se les ocurre una "gracia" mejor que tocar el claxón, una y mil veces, convirtiéndose así, en auténticos gamberros del bolante.

¿No hay una señal a la entrada de la población que lo prohíbe? Entonces ¿por qué la Guardia Municipal no impone unas fuertes multas que sirvan así de escarmiento? Para hacer respetar el horario de cierre de los establecimientos bien en serio que lo tomaron, cuando estimamos que un cuarto de hora arriba o abajo a nadie prjudica y el comerciante sirve así mejor al vecindario. Pero de esto no quiero escribir; a lo mejor en próxima carta me ocupo del tema.

En fin, no quiero molestar más su atención. Si le parece oportuno puede publicar estas líneas; quizá bastante duras de un enfadadísimo tolosano, que pide guerra a los ruidos y mano dura. "Un tolosano.

—ooo—

Poco podemos añadir a la carta, sino es para señalar que le sobra razón, en todos los órdenes, a nuestro comunicantes. Pero no es la primera vez que desde las columnas de la crónica local, se aborda el tema. ¿Cabe alguna solución? Sí, la ampliación de la plantilla de la Guardia Municipal.

Tan importante es para un pueblo tener un alumbrado público decente, unos servicios de suministro de agua adecuados o unas piscinas olímpicas, como una buena plantilla de guardias y serenos, sin la cual creemos que no se puede servir bien a un municipio.

En fin, ahí quedan, la carta de Indart, primero y la de "Un tolosano", después. Y estamos seguros que cientos de tolosanos se unirían al contenido de las mismas, que al fin y al cabo vienen a rubricar las mil y una quejas que desde siempre, estamos dedicando los corresponsales locales. Pero que, desgraciadamente, de poco sirven.

OTRA PETICION A LA RENFE. — Hace unos días y a través de estas mismas columnas formulábamos una petición a la Renfe, en el sentido de que colocara un punto de luz en la marquesina del nuevo despacho de localidades, dado que por las noches el lugar resulta peligroso para el público, habiéndose registrado incluso algunas caídas de personas mayores al descender por las escaleras situadas enfrente de las taquillas.

En la petición nos mostrábamos un tanto optimistas, toda vez que en varias ocasiones los ruegos formulados a través de esta sección han sido atendidos con prontitud.

Y nuestro optimismo llamó la atención de dos señoras mayores, al parecer, pues se personaron en nuestra administración solicitándonos ampliáramos la petición a la Renfe, pidiéndole se sirva colocar unas barandillas en las escaleras de acceso al segundo anden, es decir, al anden dirección Tolosa - San Sebastián. Efectivamente según pudimos comprobarlo personalmente, resulta peligroso para personas mayores bajar por dichas escaleras, y observamos también que alguna lo hacía apoyándose a la pared. Consideramos justa la petición, y esperamos que pronto serán atendidos estos ruegos. ¿Verdad que sí?

SEGUNDO ANIVERSARIO.— Mañana, domingo, a las 10 de la mañana, se celebrará en la iglesia parroquial de San Andrés de la vecina villa de Berrobi, una misa en sufragio del alma de don Juan Picabea (q. e. p. d.). Se la dedican su esposa y demás familiares, con motivo del segundo aniversario de su fallecimiento, e invitan la asistencia a sus amistades a tan piadoso acto, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

FARMACIA DE TURNO. — Hoy, sábado, corresponde cubrir el servicio nocturno a la farmacia de L. Echeveste, con despacho en la calle Prolongación de la Avenida de los Fueros, Teléfono, 651.040. Tolosa.

SERVICIO ESPECIAL DE VENTA DE PAN. — Dentro del turno establecido para el servicio especial de venta de pan en domingo, corresponde cubrir hoy dicho servicio a la panadería Marquet, con despacho en la calle Mayor (frente a la plaza d Crlos VII).

FESTIVAL EN BERAZUBI.— Como anticipabamos ayer, hoy sábado, a las 6 de la tarde se celebrará en el Estadio de Berazubi, un interesante encuentro de atletismo, entre los equipos del B. Granollers y el Tolosa C. F. El orden de las pruebas será el siguiente:

A las 6, lanzamiento de jabalina y 100 metros lisos.

A las 6,10, salto de altura.

A las 6,30, 400 metros lisos.

A las 6,40, salto de longitud.

A las 6,45, lanzamiento de jabalina.

A las 7,10, 800 mètros.

A las 7,20, Relevos 4×100 metros.

Ni que decir tiene que esta tarde, el estadio de Berazubi, registrará una concurrencia nutrida de aficionados al atletismo.

ESTA NOCHE VERBENA. — Los entusiastas componentes de la Comisión de Juventud del Centro de Iniciativas y Turismo local, que como se sabe, en el curso del presente verano quieren ofrecer a toda la juventud de Tolosa y su comarca un sugestivo programa de acontecimientos especialmente dedicados a ellos, anuncian que hoy, sábado, en la nueva zona urbana de los jardines del Arbol de Guernica, se celebrará una animada verbena que dará comienzo a las diez de la noche, y se prolongará hasta la madrugada.

Dicha verbena, será amenizada por la notable orquestina Usurbe de Beasáin. En el curso de la verbena ofrecerán asimismo una audición especial, el conjunto Brujos de Tolosa.

A buen seguro que la juventud se llenará de júbilo con la grata noticia, y esta noche abarrotará el bello marco de los jardines del Arbol de Guernica.

CARTELERA. — Cine Leidor: A las 6,30 y 10,15 "Nevada Smith" y "Las mosca tras la oreja". (Mayores de 18 años.)

Salón Iparraguirre: A las 7.30 y 10,30, "Relaciones casi públicas. (Todos.)

LEGORRETA

Legorreta. (De nuestro corresponsal, MUGUERGA.)

ENHORABUENA. — Nuestro herriko seme y entrañable amigo Juan oJsé Iturrioz, cantante del ya conocido y afamado conjunto músico vocal "Enarak", acaba de grabar su primer disco el pasado domingo, en San Sebastián, y con lo que han aumentado su fama de grandes artistas.

Desde este mirador local os enviamos nuestra más sincera y cordial enhorabuena, deseando continúe vuestra racha de éxitos y este vuestro primer disco alcance los primeros lugares de la discoteca nacional.

CALZADA. — En bastante mal estado, aunque sabemos el arreglo es inminente, se encuentra toda la calle Mayor a consecuencia de la instalación de cables telefónicos que la Compañía Telefónica ha llevado a cabo en nuestra villa. El objeto de mi llamada no es más que dar cuenta que enfrente de la barbería Aramburu, carnicería Eguñu y en la carpintería de Hermanos Etxeberria nos abundan los baches que contienen cantidades de grava, que constituyen un peligro muy serio para todos los vehículos, en especial para motos y bicicletas. ¿Sería posible que tales baches se taparan de inmediato?

SE NECESITA
dependienta para comercio en Tolosa. Informará:
LIBRERIA NAJERA.
TOLOSA.

EN TOLOSA
interesa local comercial céntrico, de 50 a 70 m2. Dirigirse, teléfono 691.278, en horas de comercio.

SE VENDE BAR
Restaurante en Tolosa. Magnífica situación y clientela.
Informarán:
LIBRERIA NAJERA
TOLOSA

RESERVA SOLBES
RESERVA SOLBES
lo mejor de un vino entero
15 grados, 15 pesetas

LEGAZPIA

Legazpia. (De nuestro corresponsal, URCELAY.)

AYUDA SOLIDARIA. — Cáritas Paroquial nos ha facilitado los primeros datos respecto de la suscripción abierta en favor de la familia de don Felipe Goenaga, que perdió su caserío y la totalidad de enseres que en el mismo poseía, por razón de un incendio padecido el día 4 del presente mes.

Los donativos hasta ahora recibidos ascienden en metálico a la suma aproximada de diez mil pesetas, y a la cantidad han de agregarse las entregas de una occina de butano, dos dormitorios, dos lotes estupendos de ropa, un lote de calzado y un juego de vasija.

Todo aquello está ya a disposición de Cáritas Parroquial, indicándonos que todavía no se ha procedido al cierre de la cuenta, por lo que las huchas colocadas en diferentes establecimientos ni han sido retiradas, por lo tanto, permanecen a la espera de cuantos todavía deseen contribuir a la campaña, recogiéndose también los donativos en el despacho parroquial.

La iniciativa de Cáritas legazpiarra ha tenido ecos superiores a los límites fijados que en principio se reducían al ámbito local, pero inesperadamente, los donativos han comenzado a llegar de lugares insospechados, como desde la vecina provincia de Vizcaya.

NOTAS VACACIONALES. — Mis apuntes vacacionales, en las consideraciones efectuadas respecto al ambiente de nuestro pueblo en la época, tienen su efectao. Dejando da lado las lamentaciones de aburrimiento, nos llega el rasgo desinteresado del conjunto musical "Los Babys", que han mostrado disposición de efectuar una sesión de bailables gratuita con el único objetivo de ofrecer un aliciente festivo. De aceptarse la sesión sería ofrecida el sábado, día 23. Ojala cunda el ejemplo.

—No todas son notas de aburrimiento en la villa. Las sociedades populares registran durante estos días una concurrencia extraordinaria a horas vespertinas. Es el estímulo de las "ahalsillas", como número extraordinario, que distingue el período vacacional. ¿No podría surgir la iniciativa de algún concurso gastronómico?

CARTELERA. — Cine Esles̈a: 6.30 y 9.30, "Río maldito". (Mayores 18 años.)

VENDEMOS FINCA
10.000 m2 (aproximado)

al pie de carretera general de IRUN a PAMPLONA, término municipal de Irún, con vivienda de dos plantas

Permisos para la construcción, concedidos.

Construcciones ITEGUI, S. L
Avenida Leandro Soto - Tel. 612301
IRUN

Andra Mari de Serotegui

De nuestro corresponsal, MUGICA.)

La imagen de Nuestra Señora de Serótegui es de estilo gótico del siglo XIII, aparece sentada con manto y corona real; a su izquierda el Niño Dios sentado en su regazo sosteniendo un libro, e indicando con la mano derecha a su madre, la Virgen, en su mano derecha tiene una flor. La imagen tiene 70 centímetros de altura, y según los expertos está tallada en madera de manzano. En la parte inferior conserva la policromía original. La iglesia, primitiva parroquia de Idiazábal, es na arcaica construcción de unos 18 metros de longitud por 8 de ancho, muros de piedra, suelo de ladrillo y el mismo maderamen del tejado asentado en grandes solivos sirve de techo. Siempre se ha dicho que la iglesia de Serótegui es 500 años más antigua que la parroquia actual; la actual parroquia fue abierta al culto en la mitad del siglo XVI, luego la iglesia de Serótegui pertenece al siglo XI, lo que parece confirmarse analizando su construcción. El nombre de Serótegui le proviene de la casa anexa al pabellón de la iglesia por medio de un soportal, que fue vivienda de las seroras, aquellas santas mujeres de la edad media, que haciendo voto de castidad y vida de comunidad, se dedicaban a socorrer a los peregrinos y atender a las necesidades del templo. Junto a Serótegui pasa la antigua calzada que cruza Idiazabal de Este a Oeste.

La Andra Mari es muy venerada, todos los años se celebra su festividad el 15 de agosto bajo la advocación de la Asunción de Nuestra Señora, desde varios siglos antes de que fuese proclamado dogma de fe.

A la imagen de la Virgen de Serótegui se le atribuye la conversión de los últimos gentiles; es tradición que en aquella época, los cristianos obtenían magníficas cosechas, pero no así los gentiles, entonces éstos se enteraron que los cristianos pedían a Dios por medio de la imagen de su Santísima Madre de Serótegui. Sin dudarlo una noche robaron la imagen tal si fuese un amuleto, pero al llegar la época de las cosechas, éstas fueron peores que nunca; entonces llevados por la ira trataron de despedazar la imagen, pero el hacha se desviaba sin lograr tocarla; encolerizados la arrojaron a un enorme hogar, la imagen sonriente se posaba sobre las llamas sin que éstas le hiciesen daño alguno. Al ver el milagro comprendieron que obraron mal, y se acercaron a contárselo a los cristianos, éstos les temían, pero los gentiles manifestaron que querían convertirse al cristianismo. Al año de su desaparición fue trasladada procesionalmente la sagrada imagen a su pequeño iglesia, detrás iban los gentiles ya convertidos, que fueron instruidos en la religión cristiana y posteriormente bautizados, viviendo el resto de su vida como cristianos ejemplares.

El pueblo de Idiazábal tiene gran devoción a la Virgen por medio de la imagen de la Madre de Dios en Serótegui, no hay más que ver la cantidad de fieles que acuden ante la imagen de la Madre de Dios de Serótegui cuando se celebra algún culto en su iglesia. Hasta hace algunos años los primeros sábados de mes salía la procesión (a las seis de la mañana) del rosario de la Aurora, desde la parroquia para celebrar la santa misa a las seis y media en Sertoegui. No había conmemoración mariana que no se celebrarse en la iglesia de Serótegui; la imagen hasta hace 19 años aparecía cubierta con un manto y un vestido, pero el difunto párroco don Joaquín María Tolosa, que en paz descanse, verdadero enamorado de Serótegui y su Andra Mari, mandó que la presentasen sin cubrirla, ya que era una pena que estuviese cubierta tan artística talla. El trono de la Virgen es en un pequeño retablo, bien dorado del XVIII.

GUIPUZCOA, NUESTRA CIUDAD - GUIPUZCOA, NUESTRA CIUDAD

ORIO

Orio (De nuestro corresponsal, OLIDEN.)

PAPELERAS". — Hace algún tiempo se colocaron unas papeleras para que el vecindario depositara en ellas papeles y desperdicios. Pero, desgraciadamente, observamos que son muchos los que no saben comer una fruta sin arrojar su cáscara o peladura al suelo o envuelven los residuos de comida en unos papeles y los tiran o los abandonan en plena calle.

No es la primera vez que llamamos la atención y quisiéramos que se cortara de raíz esta falta, signo característico de muy poca educación y hasta de falta de sentimientos humanitarios para con los confiados transeúntes, que, sin prever el peligro, caminan por la calle expuestos a una caída que puede tener consecuencias más o menos graves.

VERANEO. — Han llegado de Madrid los señores de Quesada (don Ramón), ella doña María Pilar Gómez, con sus hijos Ramón María y Gema.

—De París los señores de Crotov (don Pierre), ella, doña Mónica Ferrán, con sus sobrinas Ivetta, Jean Pierre y Salomé.

—De la misma capital don Richard Ferrán (ella, doña Marta Ponferrada), con sus hijos Iñaqui, Lourdes y Pierre.

—De Zaragoza los señores de Román (don Miguel), ella, doña Pilarín Andrade.

fueron muchos los que se tras-
Ricardo), ella, doña María Heresa Pitarque, con sus hijos Marisa y Julio, de Santander.

FALLECIMIENTO. — En Lasarte, donde residía últimamente, falleció el industrial oriotarra don Fermín Larrañaga Aristizábal, a los 71 años de edad.

Don Fermín contaba con innumerables amistades, ya que era un hombre bueno y trabajador íntegro por encima de todo. A los actos fúnebres, celebrados en la iglesia parroquial de San Pedro, de Lasarte, fueron muchos los que se trasladaron a rendirle el último tributo. A sus hijos y demás familiares nuestro sentido pésame.

CUMPLEAÑOS. — Cumplen hoy sus años los chavalines Juan Antonio Azcue Murguiondo y María Arantxa Peña Barandiarán. También cumple hoy, por cuyo motivo le felicitamos, nuestra ahijada María Rosario Echeverría Icaran.

CINE LEUNDA. — Hoy, sábado, a las nueve y media, "Detective con rubia". (May. 14.)

MONDRAGON

Mondragón. (De nuestro corresponsal, AZCARATE.)

LA FESTIVIDAD DE AYER. Con extraordinaria solemnidad se celebró en nuestra villa esta gran festividad de la Asunción, viéndose los templos muy concurridos desde las primeras horas de la mañana. En la parroquia se cantó a las once de la mañana una solemne misa.

Bastante gente al mediodía por las calles a la hora del chiquiteo, y por la noche, al no haber nada en Mondragón, la juventud se desplazaría a la vecina villa de Arechavaleta, que estos días arde en fiestas.

Otros muchos cientos, y aprovechando toda clase de medios de locomoción, se ausentaron del pueblo en las primeras horas de la mañana, con dirección a distintos puntos de la provincia y fuera de ella.

NACIMIENTO. — En el centro asistencia de esta villa ha dado a luz una niña doña Ester Sáez Rubio, esposa de don Marceliano Alonso Murillo.

CUMPLEAÑOS. — Rodeado de sus familiares celebró ayer el día de su cumpleaños don José María Morras Garitaonaindía.

—Hoy cumple sus 19 años el pelotari Mauri Zubillaga Duinaa.

EXCURSION DEL CORO PARROQUIAL. — Los componentes de nuestro gran coro parroquial han señalado la fecha del día 26 de agosto para realizar su excursión anual.

Este año han escogido la maravillosa capital de la Bella Easo, en donde según tenemos entendido su comida será en una típica sociedad, que después de dar buena cuenta al menú vendrá la afición de las voces de estos incansables cantores que a lo largo de todo un año vienen prestando sus servicios en el coro de nuestra parroquia. Por ello bien merecido tienen esta salida, a quienes les deseamos disfruten en medio de una sana alegría, puesto que el buen humor no ha de faltar en ellos.

CONTRATA. — La Banda Municipal de música que dirige el maestro Arzamendi, ha sido solicitada de la villa de Elorrio para amenizar las fiestas del próximo día 7 de septiembre, solicitud que aun sigue pendiente de contestación.

CONCURSO DE OCHOTES. La sección Danck, de Juventud Deportiva de Mondragón, organiza un gran concurso de ochotes para el próximo mes de diciembre de 1969, en el que podrán participar cuantas agrupaciones lo soliciten en este concurso, cuyas bases daremos a conocer en nuestro número de mañana, domingo.

CARTELERA. — En el Ideal Cinema: "Misión secreta". Noche, doble con "Costa de diamantes". (Para mayores de 18 años.)

Gurea: "Dos cruces en Danger Pass". Noche: Programa doble, con el VII Festival Tom y Jerry". (Mayores 14.)

OCASION

Se vende piso en Motrico con vistas al mar. Tres habitaciones, sala de estar, cocina y baño, todas exteriores. Antena televisión española y francesa. Lavadora fregadera. Depósito reserva de agua. Precio increíble: 295.000 pesetas. Teléfono 601.506.

SOLBES:
un vino entero.
(como debe ser)
TINTO ESPECIAL 14 grados, 11 pesetas

ZARAUZ

MISA CONCELEBRADA POR LOS SACERDOTES HIJOS DE LA VILLA

NECESIDAD DE USAR EL PASO SUBTERRANEO

Con motivo de la inauguración oficial de la C. I. T., las «misses» de Zarauz, reparten regalos a todos los turistas que para ban frente al local.

Zarauz. — (De nuestro corresponsal, JUARISTI.)

ANIMACION EXTRAORDINARIA. — Se registró ayer en nuestra villa un movimiento enorme de masa humana venidos de los pueblos cercanos y un tráfico de vehículos insospechado. Gracias a la abnegada labor de los guardias de tráfico y de circulación todo se realizó con perfección y no ocurrió, afortunadamente, ningún accidente lamentable.

SOLEMNIDADES RELIGIOSAS. — La fiesta titular de nuestra parroquia se celebró con gran brillantez. A las once, tuvo lugar solemne misa mayor con asistencia del Ayuntamiento en Corporación y demás autoridades de la villa y los alcaldes pedáneos de los barrios de Iñurritza, Aixiya, Urteta y Elcano. El coro parroquial tuvo una gran actuación en la partitura del maestro Réfice "En honor de San Eduardo Rey". La misa mayor fue concelebrada por el parroco arcipreste don José María Astigarraga con los sacerdotes hijos de la villa, don Jorge Juaristi, el Padre Florencio Toledo, jesuita; el Padre Antonio Elizaguirre, franciscano, y don José María Lerchudi, de las Misiones de Africa.

Durante todo el día fue incensante el desfile de zarauztarras y veraneantes que acudían al recinto sagrado para hacer una visita a la Virgen patrona de Zarauz en este día de la parroquia.

EL PROGRAMA DE HOY. — A las nueve de la mañana, paseo de los gigantes y cabezudos. A las nueve y media, en la iglesia de los Padres Franciscanos, misa mayor de San Roque. A las seis de la tarde, gran festival náutico en la piscina del Puerto. Tarde y noche, grandes bailes en la plaza de España. A las once, se quemará en la playa la segunda colección de fuegos artificiales de efectos sorprendentes.

IMPRUDENCIAS. — Hace aproximadamente un mes y desde estas columnas, denunciábamos a los imprudentes que, teniendo el paso subterráneo en la calle de San Francisco, para dirigirse a la playa, utilizaban constantemente la carretera de la nueva avenida. Ante las muchísimas imprudencias que diariamente se efectúan en dicha zona no tenemos más remedio que repetir lo que antes indicábamos. El paso subterráneo está para utilizarlo y evitar accidentes. Después no valen las reclamaciones en el caso de existir accidentes.

Y al hablar de este paso ¿no se dijo en un principio que iban a establecerse dos pasos subterráneos? Este de la calle de San Francisco y otro al final de la calle 20 de Septiembre. Basta comprobar unos pocos minutos el tiempo que deben de pasar los peatones, a pesar de ser paso de cebra, o sea, con preferencia a los coches.

MISA DE ANIVERSARIO. — Por el alma de don Tomás Gabilondo, y con motivo del primer año de su fallecimiento, se celebrará el lunes, a las 8, en Santa María la Real, la función de aniversario.

PANADERIAS DE TURNO. — Mañana domingo se despachará pan en la Cooperativa y Sigio, a partir de las siete y media de la mañana.

TURNO DE GUARDIAS. — Médico don Ignacio Elizaguirre Olaizola.
Fort. Farmacia, don Miguel

DANDO LAS GRACIAS. — La viuda e hijos de don Eulogio Ascargorta, recientemente fallecido en esta localidad, agradecen por medio de estas líneas a todos cuantos se acercaron en los momentos de dolor y a cuantos asistieron a los actos fúnebres celebrados por su eterno descanso en Santa María la Real.

PARA MAÑANA. — La misa que se celebrará mañana domingo, a las doce en Santa María la Real, será aplicada a intención de los socios protectores del Coro Parroquial. Durante el transcurso de la misma se interpretarán las siguientes partituras: Ave María, de José María Usandizaga, a 4 v. 1.; Santo Dios, de Nemesio Otaño, a 4 v. 1., y Coro y estrofa del Himno del Congreso Eucarístico, de Busca Sagastizabal, a 6 v. m.

CARTELERA. — Teatro Cinema: "Espía a la fuerza". (Todos.)

Cine Modelo: "La senda del crimen". (Mayores de 18 años.)

AZCOITIA: TRADICIONAL AURRESKU DE LA SOCIEDAD "UMORE-ONA"

Azcoitia. — (De nuestro corresponsal, GARMENDIA.)

MUCHA ANIMACION EN LAS FIESTAS PATRONALES, QUE DIERON COMIENZO EL DIA 14. — El jueves, día 14, al mediodía, con volteo general de campanas, lanzamientos de chupinazos y cohetes, dieron comienzo las fiestas patronales en honor de Nuestra Señora de la Asunción.

Para la alegría de la grey infantil, realizaron ya su primera salida, los gigantes y cabezudos y también los dulzaineros de Estella recorrieron la villa, con alegres pasacalles.

Hay que destacar en el resto de los actos, en la parte religiosa, la "Gran salve" de I Busca y el "Ave María", del P. Otaño, que fueron interpretadas magníficamente por elementos del coro parroquial, viéndose la iglesia parroquial, llena de fieles.

Ya de noche, una gran tamborrada, organizada por la Sociedad Pelotazale Beti - Poz, en colaboración con las demás sociedades de la villa, hizo su recorrido por la población, llamando poderosamente la atención la magnífica carroza, recordando aquellos carros y caballos veloces del tiempo de los romanos en sus carreras. Esta tamborrada fue presidida por la señorita María Carmen Olano, "Reina de Azcoitia 1969", dando la banda de música, mayor realce a este desfile.

Más tarde, en la plaza, hubo bailables a cargo de la banda de música, los dulzaineros de Estella y la orquestina Los Agaros, de Oñate.

La animación fue extraordinaria en calles, bares, salas de fiestas, hasta bien entrada la madrugada.

PROGRAMA PARA HOY SABADO. — hoy, sábado, continuarán resumimos sus actos:

Por la mañana, habrá diana a cargo de los dulzaineros y de los chistularis y pasacalle por la banda de música.

A las diez, en la iglesia parroquial, con asistencia de las autoridades, solemne misa mayor.

En la plaza, a las doce, se bailará el tradicional "Aurresku", que organiza la Sociedad Umore-Ona, y seguidamente actuarán los del Grupo Dantzari - Talkiak, del Circulo del Movimiento.

A la una y media, la banda de música dirigida por el maestro señor Elorza, dará un escogido concierto.

A las cuatro y media, en el frontón municipal, se jugarán grandes partidos de pelota a mano y a la misma hora, en el campo de Alcíbar, tendrá lugar la tirada al plato, que organiza la Sociedad de Caza y Pesca Orión.

A las siete y media, romería en la plaza, con la intervención de la banda de música, los dulzaineros de Estella y la orquestina Beti - Alai, de la villa.

De diez de la noche a una y media de la madrugada, bailables por los mismos ejecutantes de la tarde, quemándose a las once, la segunda colección de fuegos artificiales, de la casa Hijo de Félix Martínez de Lecea, de Miranda de Ebro.

En el frontón municipal, a las diez de la noche dará comienzo el concurso de arrastre de piedra, organizado por el Ayuntamiento y patrocinado por piensos compuestos "Sanders".

CARTELERA. — Sala de Fiestas Illarra: Tarde y noche, actuación de los conjuntos músico vocales Los Zubis, de Ormaiztegui, y Los Jansens, de Pamplona.

—Sala Club 52: Tarde y noche, actuación del conjunto músico - vocal, Los Migs, de Oñate.

—Salón Baztarcxo: A las 5 y 7.30 de la tarde y 11 de la noche, "La última ventura". (Todos.)

ELGOIBAR

Por primera vez no habrá cultos en la ermita de San Roque

LA TECHUMBRE DEL TEMPLO PELIGRA

Elgóibar. (De nuestro corresponsal, SALAVERRIA.)

LA FIESTA DE SAN ROQUE. — El pueblo elgoibarrés ha profesado siempre especial devoción a San Roque desde los tiempos que liberó a la villa de la terrible enfermedad del cólera. Año tras año, desde entonces, cientos de elgoibarreses han peregrinado a la ermita del santo milagroso. Actualmente dicha iglesia amenaza derribarse y aun cuando están apuntalada aumentan cada día las grietas, y la techumbre, tanto del interior como del exterior del templo, no inspira confianza y por esta razón y en evitación de posibles desgracias se ha optado por no celebrar cultos en esta fiesta titular en la expresada ermita. No obstante, los elgoibarreses asistirán en la parroquia para oír la santa misa en honor de San Roque, y durante el día acudirán muchísimos al lugar donde está enclavada su iglesia para desde la mirilla de la puerta principal ofrecer sus oraciones al santo de su devoción.

ECOS DE LA CAJA LABORAL POPULAR. — Desde que se instauró el sorteo de las excursiones gratuitas que organiza esta entidad ha sido este el primer año que no ha favorecido el azar a los elgoibarreses, a pesar de que los impositores han superado a todos los anteriores, mas no obstante los ahorradores de la Caja Laboral han sido favorecidos con cuatro premios en el sorteo correspondiente al mes de agosto: Libreta núm. 435.382, con 6.870 pesetas; núm. 436.623 con 180 pesetas; núm. 435.358, con pesetas 18.350; núm. 436.358, con 260 pesetas.

CUMPLEAÑOS. — Hoy celebran sus cumpleaños nuestros buenos amigos don Roque Fernández de Jáuregui y don Roque Régil, doña Miren Burundarena de Ansola, doña Mari Tere Ayerbe de Armendáriz y la señorita Mariasun Uriarte Arizmendi.

ANIVERSARIO. — El lunes, día 18, a las 8 de la noche en lai glesia parroquial, se celebrará el funeral de primer aniversario en sufragio de don Francisco Ansola, esposo de doña Eugenia Cigorraga.

NUEVOS MATRIMONIOS. — Hoy, sábado, en la iglesia parroquial, se celebrarán los siguientes matrimonios: A las 11, Santos Vázquez Linares con Trinidad Vázquez Gómez; a las 12, Eduardo Hernández Del con Pura Martínez Gonzá a la 1, Vicente Parada Pr con Carmen Sarmiento Có Félix Torinos García con Ramona Muñoz Gómez.

PANADERIA DE TURNO. — Mañana, domingo, estará de turno la panadería de los señores Hijos de Arocena.

NACIMIENTO. — Doña María Jesús Iruretagoyena, esposa de don José Luis Fernán dio a luz un hermoso niño. Enhorabuena.

DE VACACIONES. — Se calcula que pasarán de 6.000 los vecinos de ésta que han salido de vacaciones el sábado de la semana pasada y el jueves y viernes, días 14 y 15 del corriente.

SERVICIOS DE TURNO PARA HOY. — Médico, doctor don Angel Brugos; farmacia, don Miguel Echeverría.

CARTELERA. — Campa de San Roque: A las 6, segunda gran tirada de bolos.

Odeón: 7-30 y 10: "Nacida libre". (Tolerada.)

TEATRO AMAYA
LUNES, 18 de agosto
Compañía de RAFAEL FARI en el espectáculo "DESAF FLAMENCO", con Gloria R mero, Magda Rosa, Perlita de Huelva, Araceli Vergas, etc. Reserva de localidades en taquil

SE NECESITAN
peones para obra, en Placencia y Eibar. Construcciones Andrés Aristondo, en Amaña B.
EIBAR.

AUTOSERVICIO
BERISTAIN
Se necesita dependienta.
Informes: corresponsal.
MOTRICO.

En Ermua, y buen sitio, ne piso inmediatamente por poca renta, si comp los muebles que en él dejen. Razón: ERMU
Teléfonos 15 y 141.

Si Vd. quiere comer bi y económico, Restaura Hermanos Plaza. Se reciben encargos de repostería, fritos, calamares, etc. Teléfono 812.010. Mayor, 5.
AZCOITIA.

MENDARO

Mendaro. (De nuestro corresponsal, EGAÑA.)

SAN ROQUE, SEGUNDO PATRON DE LA VILLA. — Pasada la festividad de Andra Mari, ha llegado el día de San Roque, nuestro segundo Patrono. Por este motivo el programa del día será el siguiente:

Diana a las 8, y una hora después pasacalles de gigantes y cabezudos con orquestina. A las 11,30, procesión y misa mayor en la parroquia. A las 12 de la mañana, actuación de los bersolaris Lizaso y Garmendia. A la una de la tarde, sokatira entre casados y solteros. A las 5.30, festival musical y actuación de los bersolaris anteriormente citados. La sokamuturra será a las 8, y a partir de las 10 de la noche en adelante habrá baile a cargo de la orquestina y de los txistularis.

CUMPLEAÑOS. — Cumplen hoy sus años don Roque Zalva, Antonio Gárate y la señorita Angelita Landa Egaña.

MUY FELICES FIESTAS. — Muchísimos "errokosemes" han llegado de distintos puntos para confraternizar en un ambiente familiar con sus amigos y familiares. Les damos la bienvenida por medio de estas líneas y les deseamos pasen bien estas fiestas, que han sido organizadas por la Sociedad Gurrutzpe, de esta localidad, en colaboración con el Ayuntamiento de la villa de Motrico.

EIBAR

Eibar. — (De nuestro corresponsal, INTERINO.)

FARMACIA DE GUARDIA. — Hoy, sábado, la de doña Blanca Medina, sita en Dos de Mayo.

EXCURSIONES. — El próximo día 20 del actual habrá un servicio de autobuses a Lequeitio, con salida de ésta a las 10 de la mañana, para regresar de la bonita localidad vizcaína a las 8 de la tarde.

Para los días 21, 22 y 23 se anuncian servicios a Bilbao, con salida de Eibar a las 3 de la tarde y regreso de la capital vizcaína a las 2 de la madrugada.

La venta de billetes se lleva a cabo en los quioscos de venta de LA VO ZDE ESPAÑA de María Angela e Ibarrecruz.

COMISION MUNICIPAL PERMANENTE. — Lectura y aprobación del acta de la sesión anterior. Dictámenes de Comisiones: De Gobernación: sustitución de taxis a don Francisco Rodríguez del Amo.

Id. Id. a don Ramón Apellániz Marquina.

Inclusión de coche a la autoescuela Aizpitarte.

Autorización para realizar prácticas de enseñanza en determinadas calles, a la autoescuela Aizpitarte.

De Hacienda: Consignación para conservación de viviendas de los maestros de la villa.

Duplicado distintivo del impuesto de circulación de vehículos a don José Luis Sagarduy.

Id. Id. a don Manuel Quintas.

Abono de servicios extraordinarios al señor interventor, don Antonio López Halluy.

Nombramiento de depositario municipal accidental y gratificación. Cuenta de caudales. Desarrollo comparativo de la marcha del presupuesto municipal ordinario hasta el 31 de julio.

De Fomento y Obras: Instalación de dos letreros luminosos de Otola, S. A., en la avenida debilbao.

Obras de reparación del mirador a doña Juana Eguía, en Isasi, 17-5.º

Obras de adecentamiento fachada Banco de Vizcaya, en avenida del Generalísimo. Urgencia. Ruegos y preguntas.

NACIMIENTOS. — En la clínica de los doctores Lecona e Izaguirre, y después de feliz intervención, dio a luz un precioso niño, cuarto fruto de su matrimonio, doña Margarita Olañeta esposa de don José María Cruceta.

PANADERIAS DE TURNO. — Mañana domingo, en los despachos de Hermanos Aguirre, en María Angela, y señora viuda de Lizarralde, en Isasi.

DE INTERES PARA LOS AFICIONADOS AL REMO. — Con motivo de las competiciones de remo olímpico a celebrar mañana en la villa de Orio, y entre las que destaca la prueba de ocho con timonel entre las tripulaciones de Orio-Cambridge-Oxford, se despachan localidades para las mismas en los bares Txoko y Asteiena. Los aficionados de nuestra villa que deseen presenciar dichas competiciones pueden de esta forma proveerse de sus localidades con entera comodidad.

CARTELERA. — Teatro Amaya: A las 5, 7,30 y 10.15, "Sangre en Río Bravo". (Mayores de 14 años.)

Cine Capitol: A las 6 y 9.30, "Infierno blanco" y "El primer cuartel". (Todos.)

Cine Coliseo: (Estreno) "Pasión dominante". (Mayores de 18 años.)

Cinema Rialto: A las 4, 7 y 10, "El zorro cabalga otra vez" y "El golpe secreto de D'artagnan". (Todos.)

CARTELERA. — Teatro Amaya: 5, 7.30 y 10.15, "El mal". (Mayores 18 años.)

Cine Capitol: 6 y 9,30, "Buenos días, Acapulco" y "El primer cuartel". (Todos.)

FALLECIMIENTO. — Después de larga y penosa enfermedad, que supo llevar con resignación cristiana, falleció en esta villa a la temprana edad de 47 años, la señora doña Pilar Guisasola Arrillaga ("Sosola"), esposa de don Anastasio Oguiza.

Los funerales por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, sábado, a las 5,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Andrés Apóstol.

INFORMACION DE ALAVA - INFORMACION DE ALAVA

HOY

FARMACIAS DE GUARDIA

Señor Ormazábal (General Alava, 22) y señora Tejerina (P. de Zaramaga, 9).

CARTELERA

CONFERENCIAS

MUSEO PROVINCIAL. — 12: "Desarrollo técnico y Derecho Internacional", segunda conferencia de don Alejandro Herrero. 7: "Tierra y pueblos alaveses en el siglo XVIII", segunda conferencia de doña Micaela Portilla.

TEATRO

PRINCIPAL. — "Atrapar a un asesino". (Mayores de 18 años.)

CINE

AMAYA. — "Quo vadis?" (Todos.)

ASTORIA. — "El gendarme se casa". (Todos.)

AULA DE CULTURA. — "Sonrisas de una noche de verano". (Mayores de 18 años.)

FLORIDA. — "Bullit". (Mayores de 18 años.)

GASTEIZ. — "La batalla de Anzio". (Mayores de 14 años.)

GURIDI. — "El detective". (May. de 18 años.)

IDEAL. — "Los perros de mi mujer" y "Españolear". (Todos.)

IRADIER. — "Saqueo en la ciudad". (Mayores de 18 años.)

SAMANIEGO. — "Los 100 rifles". (Mayores de 18 años.)

VESA. — "El comisario X." y "Tres perros verdes". (Mayores de 18 años.)

DE MI BLOC

VITERI Y EL ALAVES

Nos decía el presidente del avés que algunos jugadores torianos si no se han quedado n el Deportivo es porque ellos quisieron. Diversas causas ocurrieron en su marcha. El ero, la edad, las pretensiones. do esto nos explicaba Jaime ntz de Baluge.a. Refiriéndo- e Javier Viteri nos participó e el Alavés se había interesa- por el muchacho. Es más. In- so, se le citó para una reu- y cambiar impresiones. En se había pensado para cubrir vacante de la portería. Toba- a, Aramayo y... Viteri. Ahora tra que pensar en otro. El riano está comprometido con Numancia.

A RUSIA CON ILUSION

Enrique Guzmán, José María rgala y Gerardo Poncela con s vitorianos. La idea la te- an... desde el año pasado, rque, como recordarán, los primeros ya hicieron el re- rrido. Ahora les acompaña el ka Gerardo. Los tres par- on a las siete y media de la de, tras conversar con los presentantes de prensa y ra- locales. Marchan con ilu- n. El viaje lo hacen en un roën. El año pasado en 20 as recorrieron 20.000 kilóme- s. Ahora llegarán hasta Mos- y Leningrado.

En esta ocasión visitarán ntros de interés deportivo. hi, y desde Berlín les acom- ñará un fotógrafo profesio- l. Esto quiere decir que vere- s más tarde su hazaña.

"EL 7"

En nuestra ciudad existe un r deportivo cien por cien. Es- es, sin duda, "El 7". Su pro- tario, José Luis Menoyo Pi- do, lleva diez años como di- tivo del Deportivo Alavés. más él es el presidente del ional. Hombre entregado completo en defensa de los ores albiazules. Todos los re- tados de la jornada deporti- dominguera se encuentran "El 7". Allí se dan cita to- los aficionados para comen- las incidencias de la jorna- deportiva.

Ahora van a cerrar sus puer- por unos días. Desde hoy sta el día 30, inclusive, esta- de vacaciones. Sin embar- queremos recalcar que los endarios especiales del "7" tendrán los aficionados en la mera semana de setiembre, lo tanto, antes de comenzar Liga.

Javier CAMENO

Preparativos para la inauguración de la nueva catedral

Vitoria. — (De nuestro corresponsal, PEDRO MORALES.)

Se está acelerando las obras en la nueva catedral de Vitoria y esplanada próxima con vistas a la inauguración del templo anunciada para el 24 de septiembre próximo.

Las tapias, que durante decenas de años han limitado la periferia de esta zona eclesiástica de la ciudad, así como algunos edificios anexos, están siendo derruidos. Ha quedado libre el acceso a la portada norte del templo y se advierte cómo se llevan con actividad las obras de ajardinamiento en sus alrededores. Se espera el pronto regreso de Roma del obispo de la diócesis y que por él se designen las comisiones que han de preparar los actos inaugurales. También se espera la publicación de una carta pastoral sobre la bendición e inauguración del templo.

Dentro de la nueva catedral quedará erigida una nueva parroquia.

MATRICULA PARA ENSEÑANZA LIBRE EN EL INSTITUTO FEMENINO

Se pone en conocimiento de las alumnas que hayan de matricularse en el Instituto Femenino, para enseñanza libre, en la próxima convocatoria de septiembre, que el plazo de matrícula se abre hoy, día 16, y finalizará el 31 del presente mes de agosto. Los documentos necesarios se detallan en el tablón de anuncios del centro.

SOLICITUD DE MATRICULA GRATUITA PARA ENSEÑANZA OFICIAL

El Instituto Femenino Nacional de Enseñanza Media, de Vitoria, pone en conocimiento de las alumnas interesadas que a partir de hoy, día 16, y hasta el 31 del mes, quedará abierto en la Secretaría del Instituto, el plazo de solicitud de matrícula gratuita para alumnos oficiales, para el curso 1969-70. El impreso de solicitud puede adquirirse en la portería del centro.

UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

De acuerdo con las normas dictadas por la orden ministerial aclaratoria de la de mayo de 1967 relativa a la disponibilidad de cuarto convocatorias de examen para cada asignatura, este rectorado comunica que, habiendo dispensado anteriormente a todos los alumnos, el cómputo de convocatorias se iniciará con la de febrero de 1968. Por tanto, aquellos alumnos que hubiesen estado matriculados de una misma asignatura durante los cursos 1967-1968 y 1968-1969 disponen todavía de una convocatoria, en septiembre próximo de 1969, para su aprobación. El examen deberá realizarse ante los tribunales que se establezcan. Aquellos alumnos que deseen rendir examen de esta cuarta convocatoria ante tribunal de universidad distinta deberán solicitarlo del rectorado antes del próximo día 5 de septiembre.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Valladolid, 12 de agosto de 1969. — El rector.

CONCURSO DE FOTOGRAFIAS DE VIVIENDAS

El delegado provincial del Ministerio de la Vivienda en Alava nos remite para su publicación las bases del IX Concurso de Fotografías de la Vivienda.

Este concurso será nacional; al igual que años anteriores podrán participar las fotografías sobre temas relacionados con viviendas construidas al amparo de la protección oficial, en sus aspectos documental y técnico, que por su calidad artística puedan destinarse a la difusión y divulgación de la labor realizada por el Estado en materia de vivienda.

Se establecen dos modalidades de fotografías: en color y en blanco y negro.

Deberán presentarse sin montaje y en tamaño 18 x 24, numeradas correlativamente, haciendo constar en cada una: lema, título promotor o entidad constructora, localidad, provincia, fecha en que se terminó la construcción.

Para las fotografías en color hay un primer premio de 20.000 pesetas y un segundo de 10.000. Otros dos premios de idéntica cantidad se destinan a las fotografías en blanco y negro.

Más informes sobre este concurso se pueden recabar en la Delegación de la Vivienda de Alava.

SEGUNDA RELACION DE LA CAMPAÑA PRO-NECESITADOS

Don Ricardo Iglesias, 100 pesetas.
Don L. M., 300.
Don Victoriano Lajos, 2.000.
Don José Lajos, 2.000.
I. A. O. E., 500.
Construcciones Anda, 500.
Don Estanislao Leal Alvarez, 1.000.
XX. XX., 50.
Apellániz, S. A., 200.
Muebles Portilla, 200.
Ferretería Retana, 1.000.
Señora viuda de Lengaran, 50.
Doña Natividad Lengaran, 100.
Don Alejandro Bengoechea, 2.000.
Almacenes Irazu, 100.
Don Antonio Rodríguez, 100.
Total, 10.200 pesetas.

Curso de presidentes de tribunales tutelares de menores

Desde el día 24 de agosto, en sucesivas fechas hasta el 4 de septiembre, se va a celebrar un curso en el que participarán los presidentes de los Tribunales Tutelares de Menores de España.

En la primera de las fechas citadas será la recepción en Vitoria de los participantes del curso, que harán noche en esta capital.

Durante los restantes días el programa del curo será este:

DIA 25:

A las 9, salida en autocares para la villa de Bilbao.

A las 11, actos extraordinarios en el Excmo. Ayuntamiento. Sesión académica en memoria de don Gabriel María de Ibarra y de la Revilla, con motivo del 50 aniversario de la promulgación de la ley de los Tribunales Tutelares de Menores de España.

Las personalidades que intervendrán en esta sesión académica son:

Excelentísimo señor presidente del Consejo Superior de Protección de Menores.

Ilustrísimo señor presidente de la Unión Nacional de Tribunales Tutelares de Menores.

Excelentísimo señor presidente de la Sección de Tribunales del Consejo Superior de Protección de Menores.

Apertura del curso por el excelentísimo señor ministro de Justicia.

DIA 26:

COMIENZO DE LAS TAREAS ACADEMICAS EN VITORIA

A las 10,30, doctor Juan Bosch Marín ("El niño en la sociedad contemporánea. Panorámica internacional").

A las 12, doctor Anselmo Romero Marín ("Personalidad y medio del niño y adolescente").

A las 17, doctora Eugenia Romano ("Psicología del niño y del adolescente").

DIA 27:

A las 10,30, doctor Solís Muschetov ("Pubertad y desarrollo: problemas psico-patológicos").

A las 12, Mister Wolfgang Schone ("Cuestiones metodológicas de la selección y aplicación de medidas. Sistema alemán de protección de menores").

A las 17, Padre Tomás Roca, T. C. ("Aportación histórica de los terciarios capuchinos a la observación de personalidad en la reforma educativa de los Tribunales Tutelares de Menores").

DIA 28:

A las 10,30 mister Florimond Lox ("El magistrado de la juventud y sus colaboraciones: asistente social, médico, psicólogo y educador").

A las 12: doctor Rafael Baguena Candela ("Trastornos de conducta de posible condicionamiento genético").

A las 17, doctor José María Sastan ("Cuestiones de derecho civil").

DIA 29:

A las 10,30, mister Jean Pinatel ("Aportes de naturaleza criminológica").

A las 12, doctor José María Castan ("Cuestiones de derecho civil").

A las 17, doctor Francisco Vives ("Principios que deben informar el proceso especial de los Tribunales Tutelares de Menores").

DIA 30:

A las 10,30, doctor Francisco Vives Villamazares ("Principios que deben informar el proceso especial de los Tribunales Tutelares de Menores").

A las 12, doctor Santiago Manglado Gadea ("Coordinación con otros ministerios para la obtención de recursos: Pío, formación profesional, deportes, Pnap, Fanas, Pp., etc.").

DIA 1:

A las 10,30, doctor José Guallart ("Diferencias esenciales entre el delito penal de los adultos y el delito asistencial y tutelar de los menores").

A las 12, don Joaquín Cosmen ("Presupuestos y contabilidad pública").

A las 17, doctor Santiago Manglano Gadea ("Cuestiones sobre personal, bienes, obras y adquisiciones e ingresos y gastos").

A las 18, reunión en mesa redonda: "Síntesis sobre problemas presupuestarios y de personal".

DIA 2:

A las 10,30, doctor José Guallart ("Diferencias esenciales entre el delito penal de los adultos y el delito asistencial y tutelar de los menores").

A las 12, Padre José María Pérez del Alba ("La colocación en el internado").

A las 17, reunión en mesa redonda: "Síntesis sobre instituciones".

DIA 3:

A las 10,30, don Pedro Arive Riva ("La acción pedagógica en la libertad vigilada").

A las 12, el director del curso, ilustrísimo señor don Julio López Oruezabal, disertará sobre "Panorámica internacional de los jueces de menores: curso internacional de París".

A las 17, Síntesis general del curso.

DIA 4:

A las 10,30, doctor Santiago Manglano Gadea ("Derecho social de la Iglesia y de la obra de los Tribunales Tutelares de Menores").

El excelentísimo señor ministro de Justicia presidirá la clausura del curso. El acto será a las 12 de la mañana.

Este curso será el número 26 de los celebrados en Vitoria. Coincide, además, con el periodo conmemorativo del 50 aniversario. Por ello alcanza una plena significación en el ámbito de la obra, puesto que es el eje de ese conjunto de actos finales del aniversario que comenzarán el 25 en Bilbao. Para los presidentes de los Tribunales ha de ser eficacísimo y dada la buena acogida que le han dispensado —desde su convocatoria— cabe pensar que constituirá un rotundo éxito.

TU CUENTA DE AHORRO

Después del alboroto y alegría de las fiestas todo ha vuelto de nuevo a la tranquilidad. La vida sigue su ritmo normal. Muchas familias están disfrutando sus vacaciones en playas llenas de sol; otras las habrán terminado y comenzarán a trabajar.

Y nuestras familias necesitadas, con problemas, con angustias, siguen igual. Ellos poco han podido disfrutar de las fiestas y no verán una playa con sol, ya que sus necesidades ponen una continua sombra de tristeza en sus hogares.

Pero ellos esperan, siguen esperando y confiando en la ayuda que podamos prestarles, como la familia de ese niño de cuatro años que necesita un aparato ortopédico de 7.000 pesetas, caso 142, del que ya les informamos el mes pasado, pero que aún no se ha cubierto. Sólo se han recaudado 2.425 pesetas. Ellos esperan y confían en medio de su angustia en que no les olvidemos, que en nuestro descanso de vacaciones, en nuestra alegría de fiestas, tengamos un recuerdo para los que sufren.

Faltan 4.575 pesetas para que esta familia pueda adquirir el aparato ortopédico. Esperan nuestra ayuda, porque es con lo único que cuentan. ¿Esperarán en vano?

Mientras ellos siguen esperando, otra familia se siente ya aliviada en su desgracia por el donativo recibido, que es muestra de solidaridad de otras personas con su dolor. En nombre de ellos, gracias, ya que el caso 141 ha sido cubierto.

"Atesorar más bien vuestros tesoros en el Cielo donde ni el orín los roe ni los destruye la carcoma." Allí estará "tu verdadera cuenta de ahorro al ciento por uno"

Cáritas Diocesana, Olaguíbel, 2, entresuelo, centro, teléfono 21-61-18.

alava deportiva

CLASIFICACIONES DE PELOTA

No cabe duda de que el V Campeonato Regional de Pelota que viene organizando la Federación Alavesa de Pelota, está resultando un éxito rotundo. Tras la sexta jornada de esta competición que patrocinan la Diputación Foral de Alava y la Caja Provincial, les damos a conocer los resultados de las diversas categorías y grupos.

Primera categoría. Grupo A:
Mano individual: Villarreal, 4 puntos; Alegría, 3; Ochandiano, 1; Araya, 1; Salvatierra, 1.
Mano parejas: Villarreal, 4 puntos; Araya, 3; Salvatierra, 2; Ochandiano, 1; Alegría, 0.
Grupo B:
Mano individual: Izarra, 4 puntos; Oquendo, 2; Rivabellosa, 2; Murguía, 2.
Mano parejas: Rivabellosa, 3 puntos; Izarra, 3; Oquendo, 2; Murguía, 2.
Grupo C:
Mano individual: Elciego, 4 puntos; Oyón, 3; Laguardia, 2; Labastida, 1; Lanciego, 0.
Mano parejas: Lanciego, 4 puntos; Oyón, 2; Labastida, 2; Laguardia, 2; Elciego, 0.
Grupo D:
Mano individual: San Vicente 4 puntos; Bajauri, 2; Bernedo 1; Lagrán, 0.
Mano parejas: San Vicente, 3 puntos; Bajauri, 2; Lagrán, 1; Bernedo, 1.
Segunda categoría. Grupo A:
Mano individual: Langarica, 3 puntos; Araya B, 3; Zalduendo, 1; Salvatierra B, 0.
Mano parejas: Araya B, 4 puntos; Langarica, 2; Zalduendo, 1; Salvatierra B, 0.

En este grupo no se presentó el pueblo de Erenchun por falta de jugadores.

Grupo B:
Mano individual: Salinas, 1 punto; Nanclares, 1.
Mano parejas: Salinas, 1 punto; Nanclares, 1.

En este grupo no se han presentado ni Zuazo de Cuartango ni Bóveda. Se han clasificado para jugar las semifinales en Vitoria los representantes de Salinas.

Grupo C:
Mano individual: Berantevilla, 5 puntos; Yécora, 2; Ciprián, 1; Samaniego, 1; Elvillar, 0.
Mano parejas: Berantevilla, 4 puntos; Cripán, 2; Samaniego, 2; Elvillar, 1; Yécora, 0.
Grupo D:
Mano individual: Apellániz, 1 punto; San Vicente B, 0.
Mano parejas: San Vicente B 1 punto; Apellániz, 0.

En este grupo no se han presentado Contrasta y Ullivarri-Arana.

El próximo domingo se celebra la última jornada del grupo B de primera categoría, enfrentándose, precisamente, los dos rivales que aspiran al título de campeones en mano parejas: Rivabellosa e Izarra. Ambos están empatados a 3 puntos, de forma que el gane en Rivabellosa se clasifica para las semifinales a jugar en Vitoria. En mano individual está ya clasificado Izarra, aunque pierda el próximo domingo.

Los restantes grupos de primera categoría tienen partidos hasta el día 7 de septiembre.

No podemos dejar de mencionar la ausencia en esta quinta edición del campeonato regional de dos importantes pueblos que en anteriores temporadas participaron con todo entusiasmo: Santa Cruz de Campezo y Maestu.

Javier CAMENO

ALCALDES DE BARRIO

El Ayuntamiento de Vitoria se compone del núcleo urbano y de un amplio número de pueblos—pequeñas aldeas—diseminados en su jurisdicción.

Cada uno de estos pueblos tiene su alcalde de barrio, o más exactamente un presidente de la Junta Administrativa, que entiende en los asuntos que más directamente afectan al vecindario.

El núcleo urbano de Vitoria nunca fue un todo uniforme. Ya de antiguo existían las distintas vecindades que—sin que pueda establecerse comparación con las instituciones actuales—tenían sus juntas y miembros destacados que cumplían ciertas funciones para una mejor convivencia ciudadana.

Con el crecimiento de la ciudad han ido apareciendo en sus zonas periféricas distintos barrios, a los que se les presentan muy concretos problemas. De memoria citamos a Zaramaga, Adurza, Ariznavarra, Errekaleor, Abechuco, Arana...

Fue un acierto el designar un alcalde para Ariznavarra, otro para Abechuco y un tercero para Adurza. Alcaldes de barrio dotados de ciertas atribuciones que, sin embargo, no acaban de redondear su personalidad como tales. Dependen muy directamente de la Alcaldía Presidencia del Ayuntamiento y carecen de medios para llevar adelante algunos de los proyectos por los que trabajan.

No se puede pretender—ni mucho menos—que en estos barrios funcionen unas Juntas Administrativas al modo de las que existen en los pueblos de Alava. Las circunstancias y los problemas son bien distintos.

Pero ya que se ha dado el paso de designar unos alcaldes de barrio, podría proseguirse en el intento en los demás núcleos periféricos que van apareciendo en Vitoria a medida que son habitados.

Y lo que es más importante: al recorrer las calles de estos barrios se observa que no llegan a ellas los servicios de limpieza, ni los de vigilancia ni otros establecidos por el Ayuntamiento, como a las zonas céntricas.

Aquí sí que cabe dotar a estos barrios de una cierta autonomía para no verlos desatendidos. No hay duda de que si se les deja organizarse tienen posibilidades de hacerlo a poco que se les ayude. La centralización actual no alcanza a diversificar los servicios en la medida que exige Vitoria.

DON VELA

Reparación y mejoras de carreteras

En el B. O. DEL ESTADO aparecen unas resoluciones de la Diputación Foral de Alava, por las que se anuncian subastas para asfaltado y mejoras de carretera en nuestra provincia.

Se anuncia subasta para la ejecución de un proyecto de asfaltado del camino vecinal CV-132, de Comunión a Salcedo y Turiso. El tipo de licitación asciende a la cantidad de 1.600.000 pesetas.

Otra de las subastas se refiere al proyecto de ejecución de recargo y asfaltado del camino vecinal CV-140, de Laguardia a Elvillar, con un tipo de licitación de 899.999,68 pesetas.

La tercera resolución afecta a un concurso de reparación y entretenimiento de carreteras provinciales y precios unitarios de materiales para las zonas siguientes:

Zona primera, Vitoria y cuenca del Zadorra y afluentes; zona segunda, cuenta cantábrica; zona tercera, Rioja alavesa.

La documentación —para su examen— de estas obras se encuentra de manifiesto en la Sección de Carretera y Transportes de la Diputación, durante las horas hábiles de oficina.

Doble jornada ciclista en Amurrio

Durante hoy y mañana Amurrio, que celebra sus fiestas patronales, va a disfrutar de una doble jornada ciclista. Puntuable para el XI Campeonato Juvenil Alavés, se celebrará esta tarde, a las cinco, una prueba para ciclistas juveniles A y B. asimismo podrán tomar parte los aficionados alaveses de segunda categoría.

El recorrido será el circuito comprendido entre Amurrio, Los Olmos y Amurrio. Comprende diez kilómetros el recorrido y habrá que dar seis vueltas al mismo.

La Delegación Provincial de Juventudes pone a disposición de los participantes un autobús que saldrá a las 2.45 de la tarde desde la piscina municipal.

Los premios de esta prueba serán iguales a los consignados en las demás pruebas destinadas a juveniles. Habrá varios trofeos, uno de los cuales se otorgará al ganador de la montaña.

Y para mañana, domingo, Premio Circuito de Ayala, Trofeo EL CORREO ESPAÑOL. Dará comienzo a las cuatro y media de la tarde, pasando por Amurrio, Amurrio, Los Olmos, Respaldiza, Zuaza, Oquendo, Luyando, Amurrio y siete vueltas al circuito: Amurrio, Los Olmos, Respaldiza, Murga, Marquijana y Amurrio. En esta localidad estará instalada la meta, tras haber rodado 129 kilómetros.

La carrera se va a regir por los reglamentos de la Federación Española de Ciclismo. Las inscripciones se harán en el Ayuntamiento de Amurrio de 1 a 4 de la tarde. Los 40 primeros clasificados sin premio, cobrarán una dieta de 200 pesetas. Hay que tener presente que la carrera está destinada a aficionados de primera especial y primera.

Los premios establecios son los siguientes:

1. 5.000 pesetas y trofeo.
2. 4.000 pesetas.
3. 3.000 pesetas.
4. 2.000 pesetas.
5. 1.500 pesetas.
6. 1.000 pesetas.
7. 800 pesetas.
8. 600 pesetas.
9. 500 pesetas.
10. 400 pesetas.

Javier CAMENO

FINCA EN ULIA

a pie de carretera, con maravillosas vistas al mar y a la ciudad, se vende. Consta de villa garaje y parque. - Informa:

GALO OYON, Víctor Pradera, 4. Teléfono 23.929

"TWINNIE"

PRET A PORTER
PLACE BELLEVUE

BIARRITZ

INFORMACION REGIONAL - INFORMACION REGIONAL

NAVARRA

Se inauguró en Buñuel un grupo escolar y viviendas para maestros

Y UN CAMPO DE DEPORTES Y PISCINA MUNICIPAL

Pamplona. (De nuestro corresponsal, J. LARRAMBERE.)

La festividad de la Patrona de la catedral, Nuestra Señora de la Asunción, se celebró con acto solemne en el primer templo pamplonica. Hubo misa solemne, con sermón a cargo del magistral, don Fermín Izurdiaga, viéndose el templo muy concurrido. Por la tarde se cantaron vísperas solemnes, y hubo procesión con la imagen de Santa María del Sagrario por las naves del templo y los claustros.

—Llegaron a esta capital 50 componentes del campamento volante "Virgen del Mar", de Almería, después de haber visitado diversas capitales españolas. Acamparon en las instalaciones deportivas "Ruiz de Alda", donde fueron recibidos por el delegado provincial de Juventudes, don Manuel Antón, al que le fue impuesto, por el jefe del campamento, señor Ortega de Prat, el "Indalo de Oro" de la ciudad de Almería. Después visitaron las instalaciones de la Casa de la Juventud y luego se desplazaron al monumento a los Caídos y otros lugares de interés de la capital, proponiéndose trasladarse a Zaragoza y distintas otras ciudades españolas.

—Ha sido anunciada a concurso de méritos la adjudicación de 30 becas del Ayuntamiento para estudios en la Universidad de Navarra. Veinticinco de ellas se destinan a estudios universitarios o técnicos superiores, por un importe de 12.000 pesetas cada uno, y cinco becas para estudios de grado medio, por importe de 9.000 pesetas cada una.

—Casi todo Navarra se hallaba ayer en fiestas, registrándose el mayor número de forasteros en Tafalla, donde por la mañana, después de las dianas, se celebró el tradicional encierro de las reses bravas, con gran emoción, sin que se produjesen percances graves.

—El cardenal arzobispo, monseñor Tavera, se trasladó al monasterio de la Oliva, en Carcastillo, con el fin de presidir los solemnes actos que se habían programado en honor de la Patrona, Nuestra Señora de la Asunción.

—Ayer, a mediodía, con asistencia de autoridades y diversas representaciones, se efectuó en Buñuel la inauguración del nuevo grupo escolar y viviendas para maestros, así como otras varias instalaciones. Entre éstas, un campo de deportes y piscina municipal. El valor de las obras se aproxima a los diez millones de pesetas. Las instalaciones ocupan una superficie de 20.000 metros cuadrados.

—Las Corales de Tudela y Estella se trasladaron ayer al pueblo de Roncal, cuna del que fue famoso tenor Julián Gayarre, para rendir homenaje al inmortal artista. Primero hubo una misa en la iglesia parroquial, interpretada por ambos orfeones, y a continuación se trasladaron al cementerio, para interpretar, ante el mausoleo donde reposa el cuerpo del artista, un solemne responso por su eterno descanso. Mañana, domingo, se trasladará a Roncal, para ofrecer a Gayarre diversos actos, el Orfeón Olitense.

—Se necuentra en Pamplona el escritor argentino y presidente de la Sociedad de Amigos de las Letras y Artes Marplatenses, don Manuel Garica Brugo, en visita de amistad. Su objetivo en este viaje es conocer los periódicos más importantes de la Peninsula, y sobre todo transmitir un saludo cordial a todos los españoles. El señor Brugo, que posee familiares en esta ciudad, permanecerá en Pamplona dos o tres días, para partir hacia Bilbao y seguir su gira de mutuo conocimiento y buena voluntad.

—Aumenta la animación para el II Campeonato Navarro de Perros de Pastor, que se celebrará el domingo, día 24, en Huarte-Araquil. El perro que resulte vencedor en esta competición acudirá al Campeonato Internacional de Habilidad, que se celebrará en septiembre en la villa Guipuzcoana de Oñate.

DEFUNCIONES

Fallecieron ayer: Aurelio Pérez Lozano, de 58 años; Severiano Pozueta Goizueta, de 77 años; Cayo Otazu Oteiza, de 66 años; Juliana Ocáriz Asiain, de 78 años, y Lucio Ganuza Ciriza, de 59 años.

FARMACIAS DE GUARDIA

Leire, 11; Mayor, 51; Rinaldi, 25; Larraina, 8; Rodezno, 13; Javier, 16, y Carretera Artica, 14.

ACADEMIA GUALLAR
Enseñanza cursos completos PELUQUERIA SEÑORAS y BELLEZA, personal competente. Para matrículas: calle Secundino Esnaola, 13, 1.º e Isabel II, 13, entlo.
SAN SEBASTIAN

Felicidad
bienestar
y alegría
tomando
CV
CALMANTE VITAMINADO
CONTIENE VITAMINA B1
Calma y anima
consulte a su médico
C. P. S. 172
LA TABLETA QUE DA BIENESTAR

Gran contingente de veraneantes vascos en tierras riojanas

Habrá una Feria del Caballo en las fiestas de San Mateo

RIOJA

Logroño. (De nuestro corresponsal, IGNACIO ESARTE.)

Los vascos han tenido siempre especial predilección por las tierras de la Rioja. Así, ayer, mientras cientos de riojanos marchaban a las playas del Cantábrico, otro cientos de guipuzcoanos y vizcaínos llenaban los hoteles de Logroño, orillas de los ríos y pueblos de nuestra provincia, en busca de nuestros aires y nuestros vinos. También multitud de visitantes vascongados se trasladaron a las muchas localidades riojanas, que estos días celebran las fiestas patronales.

FERIA DEL CABALLO

En las próximas fiestas de San Mateo habrá este año un nuevo atractivo. Se trata de la Feria del Caballo, que una casa andaluza montará en terrenos cercanos al ferial. El stand mostrará a los aficionados algunos de los más bellos ejemplares que esta casa cría en sus fincas de Jerez de la Frontera.

EXPOSICION DE PINTURA

Invitado por el grupo SAAS, de Soria, el pintor logroñés Emilio García Morera, montará en la citada ciudad una antoligía de sus obras pictóricas, a partir del día 26 del presente mes hasta el 7 de septiembre. Este es el primer intercambio que se efectúa entre el grupo Ocho de artista de nuestra ciudad y el SAAS de Soria.

VACANTES DE INTERVENTORES DE ADMINISTRACION LOCAL

El B. O. DEL ESTADO publica una resolución de la Dirección General de Administración Local, convocando concurso para proveer, en propiedad, plazas vacantes de interventores de fondos de Administración Local.

En lo que a Logroño se refiere, figuran las de los Ayuntamientos de Alfaro, Arnedo, Haro, Calahorra y Santo Domingo de la Calzada.

HOY, TOROS EN ALFARO

A las cinco de la tarde, en la plaza de toros de Alfaro, José Fuentes, Miguel Márquez y Carnicerito de Ubeda lidiarán seis toros de la ganadería de Arellano Gamero-Cívico, de Salamanca.

NADADORES RIOJANOS, A VIGO

Partieron para Vigo los componentes de la selección de la Federación Castellano Riojana de Natación, que participará en el criterium nacional de federaciones.

La expedición va encabezada por el señor Pérez Amor, presidente de la Federación, y compuesta por los nadadores Eugenio Pascual, Miguel Angel Gómez, Juan Manel Gómez, Fernando Sabrás, Antonio Sarramián, Rafael Rodríguez, Julio Martínez Flores y Santiago Viguera.

FARMACIAS DE GUARDIA

Desde la una y media a las nueve de la mañana del domingo: don Jesús González Cuevas (Mayor, 133, y doña Elena Blázquez Marzol (doctores Castrovie-jo, 30).

De cuatro a siete y media de la tarde, doña María Angeles Martínez (Duquesa de la Victoria, 21), don José María del Campo Angulo (Pérez Galdós, 48), don Enrique Fernández Díaz (Muro de Cervantes, 1), don José Fernando Fernández Sevilla (Gallarza, 26), don José Pérez Orive (Vara de Rey, 9), y don José María García Baquero (Héroes del Alcázar, 9).

CARTELERA

Atenea: "La calumnia".
Avenida: "Tres en un sofá" y "Texas".
Bretón: "La hora de la fantasía".
Diana: "El desafío de las águilas".
Moderno: "La otra mujer" y "El halcón de Castilla".
Olimpia: "Siete veces siete" y "Pánico en Bangkok".
Rialto: "Hasta el viento tiene miedo" y "El amor brujo".
Sahor: "Cerveza para todos" y "La muerte tiene un precio".

BURGOS

La próxima semana entrará en funcionamiento el Sanatorio Siquiátrico de Oña

La temporada truchera ha sido excelente

Burgos, 15. (De nuestro corresponsal VICENTE RUIZ MENCIA.) — La semana próxima comenzará a funcionar el centro siquiátrico de Oña, creado por la Diputación Provincial en el antiguo monasterio de El Salvador. Para el lunes y el martes se anuncia el traslado de los 250 primeros enfermos mentales del santorio de Santa Agueda, en Mondragón, completando así la primera parte, en la que se han invertido cuarenta millones de pesetas, de los cuales corresponden a la operación de venta realizada con los Padres Jesuítas. Para el mes próximo se espera tenga lugar la inauguración oficial, con asistencia de relevantes personalidades nacionales.

—Los burgaleses renovaron ayer su devoción mariana, celebrando con gran solemnidad la fiesta de la Asunción de Nuestra Señora. Todos los templos se vieron muy concurridos a los cultos en ellos celebrados. En la santa iglesia catedral, a las diez, comenzó el coro, y, media hora después, llegaba el prelado de la archidiócesis, que fue recibido por el cabildo metropolitano. Revestido de los ornamentos sagrados, se inició la procesión, por el interior de la basílica, con la imagen de Santa María la Mayor, Patrona de Burgos. También participó la Corporación Municipal bajo mazas. A las doce comenzó la misa de pontifical, en la que actuó de presbítero el deán vicario general del Arzobispado, predicando el canónigo magistral. Al final el arzobispo impartió la bendición papal.

—La fiesta de despedida del soldado, con motivo de la licencia de los pertenecientes al reemplazo de 1967, segundo llamamiento, se celebró en varios acuartelamientos de la plaza, según la orden del día: Regimiento de Infantería San Marcial número 7, Regimiento Artillería de Campaña número 63, Acuartelamiento General Yagüe, Academia de Ingenieros del Ejército. Los actos estuvieron presididos por los primeros jefes. Se iniciaron con una misa de campaña, desfiles ante la enseña nacional como despedida, alocuciones de los primeros jefes, entrega de premios a los soldados distinguidos, y, finalmente, un desfile. Hubo otros festejos y comidas extraordinarias.

—A primeras horas de la mañana de ayer partió de Burgos el grupo de danzas del laureado Orfeón Burgalés, bajo la dirección de don Angel Abad Alonso. Se trasladó a Bilbao, invitado por aquel Ayuntamiento para ofrecer un recital folklórico en el Arenal, con motivo de las fiestas de la Asunción. Por su parte, el grupo de danzas burgalesas "Justo del Río" actuó en Pradoluengo, también con motivo de las fiestas patronales.

—Prosiguiendo el amplio programa de la IV Semana Internacional de Música Antigua, ayer tarde, en la sala capitular del antiguo monasterio de San Juan, ofreció un concierto de clavicordio José Luis González Uriol, a base de obras de Cabezón y Juan Sebastián Bach. Para esta tarde se anuncia la actuación de Ernesto Vitteri.

—En la catedral dio comienzo, ayer tarde, el solemne octavario en honor de Santa María la Mayor, Patrona de la ciudad y de la diócesis. Los cultos se prolongarán hasta el día 22, en cuya fecha el alcalde de la ciudad renovará la consagración de Burgos al Sagrado Corazón de María.

—Ayer, viernes, fue la última jornada de la temporada de pesca de trucha en todos los ríos de la provincia. Fueron muy numerosos los pescadores que se dieron cita en los principales ríos trucheros. Como resumen de esta temporada podemos decir que ha sido buena destacando la formidable labor llevada a cabo por la Sociedad de Pescadores y Cazadores de Burgos con la repoblación de los ríos.

—Se ha confirmado en el cargo de delegado provincial del Ministerio de Educación y Ciencia, en Burgos, a don José Ortiz Navacerrada.

—En cincuenta mil barriles de petróleo diarios se cifra el rendimiento del yacimiento de La Lora, mientras los trabajos de prospección en los campos petrolíferos burgaleses acusan una paralización completa, según han informado fuentes allegadas a la compañía explotadora

«GRAN SORTEO "APOLO"»
Sorteo 15 de agosto
Números premiados: 1.º - 143.217
2.º - 084.352
3.º - 134.996
Amuebladora Comercial Hispania, S. L.
Moraza, 3 y 14
SAN SEBASTIAN
San Marcial, 12
IRUN

VIZCAYA

El ministro de Justicia, señor Oriol, en Bilbao

IV TROFEO "HIERRO" DE NATACION

Bilbao. (De nuestro corresponsal.)

Procedentes de La Coruña y después de haber asistido al Consejo de Ministros celebrado bajo la presidencia del Jefe del Estado, llegaron al aeropuerto de Sondica, en un avión del Ejército del Aire, los ministros de Justicia y Trabajo. El señor Oriol bajó a tierra para trasladarse a su domicilio de Neguri, y el señor Romeo Gorría continuó viaje a San Sebastián en el mismo aparato.

—La festividad de la Asunción en Nuestra Señora de Begoña se celebró con la solemnidad y fervor tradicionales. A las siete y media de la mañana hubo diana a cargo de los chistularis, que recorrieron el distrito de Begoña, en cuya basílica, repleta de fieles, el prelado administrador apostólico de la diócesis, doctor Cirarda, ofició de pontifical. A la solemne misa asistieron las primeras autoridades provinciales y el Ayuntamiento en cuerpo de comunidad. Terminado el acto religioso se bailó un aurresku de honor.

—Del 13 al 18 de octubre se celebró, en la Universidad de Deusto, de los Padres Jesuítas, la V Semana de Teología, bajo el lema general de "Vida cristiana y compromiso terrestre". El programa abarca diez conferencias a cargo de destacadas personalidades religiosas y seglares.

—La Sociedad Deportiva Munguía organiza, para el próximo domingo, el Memorial "Valentín Uriona", tributo de Munguía a uno de sus hijos predilectos. El recorrido es de 168 kilómetros en total, partiendo de Munguía por Larrauri, Baquio, Bermeo, Guernica, Múgica (el pueblo que le vio nacer), para dar seis vueltas al circuito comprendido por Munguía, Villela, Maruri, Urondo, Butrón, Lauquiniz, Gatica y Munguía.

—El próximo martes, en la piscina de la Náutica de Portugalete, se celebrará el IV Trofeo HIERRO, de natación, para las categorías de infantiles y menores, organizadas por el diario bilbaíno HIERRO. En la lista de trofeos, cuyo número asciende a 50, figuran valiosas copas de ministros y personalidades.

—La utilización de la capacidad productitia de la industria vizcaína durante el segundo trimestre del año, según estudios realizados por la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao, con la colaboración de la Secretaría General Técnica del Ministerio de Industria ha con una notable mejoría con res alcanzado un nivel del 87 por 100 pecto al trimestre anterior, que fue del 82 por 100. El grado de utilización alcanzado supone prácticamente el empleo total de los recursos de capital y de la yor parte de los sectores industriales. Examinando las grandes agrupaciones que componen la industria, puede comprobarse que la utilización de la capacidad ha experimentado una sensible mejoría (el 86 por 100 frente al [illegible] por 100 del trimestre) debido principalmente a los aumentos registrados en sector tan importante como el de la construcción de material dé transporte y en los de maquinaria eléctrica y no eléctrica. En bienes de consumo, el nivel de utilización ha alcanzado el 08 por 100 con mejoría respecto del trimestre anterior, que fue del 77 por 100. Entre las causas de infrautilización merecen citarse las dificultades de equipo en algunas fases productivas y las de abastecimiento de materias primas. Asimismo existe en algunos sectores el problema de la debilidad de financiación, debilidad de la demanda, aunque esta cosa está muy amortiguada. La dificultad de financiación ha vuelto a hacer su aparición aunque todavía tiene escasa significación en el consumo.

COMPRARIAMOS RECTIFICADORA
SIN CENTROS, DE SEGUNDA MANO, EN BUEN USO.
TELEFONO 97-2-40.

VACACIONES FELICES
LAVANDO CON
"LA BOLA SUIZA"

NUEVA TECNICA SUIZA DE LAVADO A PRESION
LIMPIA AL INSTANTE MEDIANTE AGUA CALIENTE
ACARICIA LA ROPA EVITANDO SU DESGASTE
ES PORTATIL Y NO PRECISA INSTALACION ALGUNA
INTERESAN: PROMOTORES O AGENTES DE VENTAS
Dirigirse a: ASTRA - Sugrañes, 28 - Barcelona 14

CONCURSO INTERNACIONAL
DE FUEGOS ARTIFICIALES

HOY, 16 de agosto: Pirotecnia UBEDA HERMANOS (ESPAÑA)
DIA 17 " " " FERNANDES & FILHOS (Portugal)

El concurso comenzará a las 10,45 de la noche

Organizado por el Centro de Atracción y Turismo con el patrocinio del Ministerio de Información y Turismo.

PATROCINA: AMORTIGUADORES RECORD

prémiese ahorrando en

CAJA LABORAL POPULAR
SOCIEDAD COOPERATIVA DE CREDITO

RELACION DE PREMIOS CORRESPONDIENTES AL MES DE JULIO DE 1969

LIBRETAS NUM.	IMPORTE	OFICINA
10.382	12.288	MONDRAGON
400.382	1.782	MONDRAGON
402.382	4.426	MONDRAGON
435.382	6.870	ELGOIBAR
675.382	21.000	LASARTE
680.382	34.087	SAN SEBASTIAN
460.382	5.627	PASAJES
640.382	855	AZCOITIA
595.382	47.457	HERNANI
596.382	44.100	HERNANI
531.382	6.768	BEASAIN
600.382	18.271	ANDOAIN
605.382	8.312	ZUMARRAGA
515.382	27.017	BARACALDO
580.382	1.666	EIBAR
540.382	25.250	ALSASUA
490.382	1.166	IRUN
620.382	27.750	ZARAUZ
570.382	26.638	GUERNICA
670.382	50.000	ZUMAYA
560.382	50.000	AZPEITIA
20.382	3.900	ARECHAVALETA
410.382	23.078	ARECHAVALETA
450.382	43.608	VERGARA
451.382	22.244	VERGARA
452.382	23.611	VERGARA
453.382	200	VERGARA
11.623	3.455	MONDRAGON
12.623	11.453	MONDRAGON
400.623	10.563	MONDRAGON
436.623	180	ELGOIBAR
565.623	480	ONDARROA
680.623	30.000	SAN SEBASTIAN
500.623	6.900	DURANGO
640.623	24.465	AZCOITIA
465.623	8.976	RENTERIA
466.623	11.241	RENTERIA
445.623	495	MARQUINA
610.623	30.000	TOLOSA
425.623	3.663	OÑATE
426.623	3.124	OÑATE
531.623	17.400	BEASAIN
600.623	3.480	ANDOAIN
605.623	216	ZUMARRAGA
515.623	5.700	BARACALDO
580.623	664	EIBAR
581.623	252	EIBAR
491.623	8.460	IRUN
401.358	2.217	MONDRAGON
590.358	3.100	LEGAZPIA
435.358	18.350	ELGOIBAR
436.358	260	ELGOIBAR
680.358	14.132	SAN SEBASTIAN
475.358	2.447	VITORIA
500.358	18.663	DURANGO
640.358	1.246	AZCOITIA
641.358	50	AZCOITIA
596.358	20.000	HERNANI
445.358	9.991	MARQUINA
36.358	7.003	OÑATE
531.358	15.406	BEASAIN
600.358	4.860	ANDOAIN
601.358	2.000	ANDOAIN
605.358	20.000	ZUMARRAGA
620.358	5.800	ZARAUZ
670.358	280	ZUMAYA
410.358	15.340	ARECHAVALETA
411.358	3.000	ARECHAVALETA
415.358	2.468	ELORRIO
450.358	8.706	VERGARA
451.358	3.870	VERGARA
453.358	200	VERGARA
TOTAL ...	898.520.	

RENTABILIDAD EN CAJA LABORAL PARA
EL AHORRO DISPONIBLE DURANTE 1968: 4%

un tema cada dia

POLITICAS EUROPEAS DE EDUCACION

EL COSTE TOTAL DEL FUNCIONAMIENTO DE LA ENSEÑANZA REPRESENTA MAS QUE EL COSTE TOTAL DE LA DEFENSA

Y II

Tradicionalmente, las universidades eran instituciones de prestigio que preparaban a una élite numéricamente débil para el ejercicio de las profesiones liberales. Por debajo, pero siempre al tercer nivel —el nivel superior— estaban las escuelas técnicas y las escuelas normales. Los estudiantes reclutados por estos centros eran de origen más modesto que los que frecuentaban las universidades y, en general, las condiciones de admisión —así como los honorarios exigidos— se situaban a una escala inferior. Todo esto ha cambiado. Los estudiantes que llegan a las instituciones del tercer ciclo proceden de todas las clases sociales y las condiciones de admisión son más o menos, las mismas en todas partes.

En consecuencia, el momento es propicio para encaminarse hacia la integración del conjunto de las instituciones del tercer ciclo en sistemas nacionales de enseñanza superior.

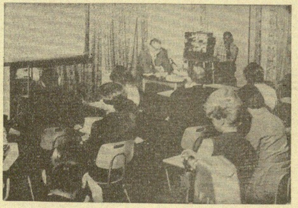
Nuevos institutos universitarios ensayan también fórmulas inéditas que asocian materias y campos de estudios, así como nuevos métodos de enseñanza. Velan, en particular, por el establecimiento de una cooperación con las colectividades locales, al público. De esta manera montando cursos destinados se amplía y modifica en su esencia el sector de la enseñanza superior. Nos dirigimos hacia el ideal: la universidad abierta o, quizá, la "multiuniversidad" abierta.

Sin embargo, los problemas abundan y hay que tomar decisiones. ¿Debe dejarse libre curso a la expansión? ¿Podrán las universidades aumentar su matrícula a 50.000 o, incluso, 100.000 estudiantes? ¿Qué formas de administración parecen ahora adecuadas? ¿Deberán participar en la gestión y en las decisiones los estudiantes y el personal docente más moderno? ¿Cómo pueden integrarse en la estructura de la enseñanza los centros y organismos de investigación? ¿Hasta qué punto deberían ser autorizados los miembros del personal para "dedicarse a actividades exteriores? ¿Cómo puede salvaguardarse la libertad de las universidades cuando el Estado proporciona la mayor parte de los medios financieros?

Este cuestionario podría alargarse mucho, y nuestro porvenir cultural y profesional, así como la salud de nuestra sociedad dependen de las respuestas que se apliquen.

Aspectos económicos y financieros

El coste total del funcionamiento de la enseñanza —empresa nacionalizada— se ha hecho enorme. Representa ahora más del 6 por 100 de la producción nacional bruta, más que el coste total de la defensa. La enseñanza se ha convertido, sin duda, en el mayor consumidor de mano de obra y recursos del conjunto económico. Y este coste continúa aumentando en, aproximadamente, un 10 por 100 anual, a un ritmo bastante más rápido que el índice de crecimiento de la producción nacional bruta. Se impone, pues, una política: qué proporción de fondos públicos disponibles puede afectarse a la educación que se halla en rivalidad con los servicios sociales y de sanidad pública, necesidades de carreteras, viviendas, hospitales, etc. En su lucha por obtener créditos, los ministros de Educación se han visto ayudados por un cambio en el estado de espíritu. La educación no está ya en el rango de lo que los economistas llaman "bienes de consumo" y "artículos de lujo", sino, más bien, en el de "bienes de producción". Se estima que una de sus funciones es la movilización y formación de la mano de obra, pues transforma la materia disponible en aquello que se necesita.



Sin embargo, subsisten las preocupaciones en materia de economía y de eficacia. Por ello, los administradores de la enseñanza han recabado el informe de economistas y sociólogos científicos. Han reforzado su departamento de estadísticas y creado "Departamento de prospección pedagógica", encargados de prever las necesidades y distribuir racionalmente los recursos. Los administradores prestan, asimismo, una atención creciente a la nueva "tecnología de la enseñanza", es decir, al empleo en las escuelas, de la televisión, de ayudas visuales, de máquinas de enseñar, de la enseñanza programada, etc. Se espera con ello reducir las necesidades de profesores calificados, o, por lo menos, incrementar la productividad de un personal que cuesta caro. Desgraciadamente, la compra y entretenimiento del nuevo equipo es muy oneroso, y nada garantiza que el empleo de dicho material en gran escala conduzca a una economía de personal.

Los administradores han buscado también nuevas fuentes de financiación. Aquí, las esperanzas mayores están puestas en la industria moderna, donde la necesidad de la formación y de la educación y reeducación está admitida por todos.

La "Industrial Training Act", británica, de 1969, no es más que un ejemplo de los esfuerzos realizados. Evidentemente, si la industria subvenciona presumirá una participación en la gestión, y las decisiones de orientación, lo que es aún mejor.

El aspecto internacional

Al igual que ocurre con la industria, las finanzas y la defensa, la educación rebasa también nuestras fronteras nacionales. Profesores y estudiantes van cada vez más al extranjero para ver qué pasa en otras partes, y beneficiarse de la experiencia ajena. Nunca hasta ahora hubo tantos estudiantes extranjeros en las universidades e institutos. Nunca, tampoco, tantos profesores han enseñado en universidades distintas a la propia.

Idéntica comprobación podemos hacer en cuanto a los administradores. Se espera de ellos ahora que informen periódicamente a la UNESCO y a que expongan su política ante la opinión mundial. La OCDE solicita informaciones, envía expertos para investigar, publica informes que sientan autoridad. En una palabra, es la cooperación..., la cooperación creciente basada en la comprobación de que todos los países europeos tienen problemas, que son, en mucho, los mismos en todas partes.

El ministro francés de Educación ha declarado ya haber llegado el momento de enfocar los problemas de la universidad bajo un ángulo europeo. Esto implica, ciertamente, un estudio de la equivalencia de títulos, y suscita ya la cuestión de la oportunidad de una distribución de tareas en Europa, de un estímulo a concentrar el esfuerzo de un sector propio dentro de una universidad determinada. Finalmente, es claro que existe una semejanza creciente entre los distintos sistemas nacionales a todos los niveles, así como entre las políticas elaboradas y adoptadas.

Conclusión

En términos muy generales es evidente que los Estados europeos han aceptado una política que da a cada uno de ellos posibilidades iguales, puesto que prevén el acceso a todo establecimiento de enseñanzas sin diferencias de sexo, medios financieros o categoría social. Esta política es positiva: hay una ayuda especial proyectada para los jóvenes que se vieran limitados por la insuficiencia de medios financieros, alejamiento de domicilio, o su origen modesto, y esto, a cualquier nivel y para todos los tipos de enseñanza. Tal política se ha adoptado y puesto en obra por razones inspiradas tanto en la justicia social como en la eficacia económica.

Por otro lado, se emprenden por todas partes esfuerzos para vincular lo más estrechamente posible el conjunto de la educación a la vida económica y social. De aquí que se ponga énfasis en las materias y campos de estudios referentes a la industria, al comercio y a las profesiones liberales.

Conjuntamente, estas dos orientaciones básicas llevan a las siguientes conclusiones:

1. Un incremento masivo de la matrícula de alumnos y estudiantes en los grados medio y superior, con repercusión financiera considerable.
2. Una nueva estructura y una nueva organización del grado medio, combinados con reformas radicales del contenido y métodos de enseñanza.
3. Un rápido desarrollo de la enseñanza técnica y profesional.
4. Una mayor atención por todas las formas de educación de los adultos, especialmente las dirigidas a la formación durante empleo según la evolución en las necesidades de la industria.
5. La apertura del tercer ciclo (enseñanza superior), tanto a nuevas categorías de materias y actividades, como al conjunto de capas y grupos de la población. Lo que entraña poner en práctica un verdadero sistema de enseñanza superior.
7. Establecimiento de vínculos más estrechos entre los servicios de la educación y la industria, el comercio y servicios públicos, tales como la radiodifusión.

Se deduce de lo expuesto que ciertas esperanzas acariciadas por los optimistas de los años 40 se cumplen en realidades con bastante rapidez. Desgraciadamente, no ocurre así con otras. Hay poco avance en la educación para la democracia o "la educación para la fraternidad mundial"; poco progreso en la diversificación de la enseñanza, a fin de que responda de verdad a las múltiples necesidades de los jóvenes, y ayude así en ellos al brote de un sentimiento de seguridad y de interés, en lugar de la ansiedad y la rivalidad.

Así, aunque nuestra sociedad se haga más próspera y exista una igualdad mayor que antes, cada uno se siente menos feliz de lo que pudiera ser, y el conjunto de la política carece, en cierta medida, de la armonía deseable. La necesidad de políticas nuevas y atrevidas sigue siendo, pues, tan urgente como en el pasado.

J. A. LAUWERYS.

EL MUNDO DE LOS DEPORTES.- EL MUNDO DE LOS DEPORTES

El deporte en nuestros pueblos

Notas deportivas legazpiarras

La nueva temporada de fútbol está ya encima y naturalmente el Ilintxa, ha iniciado la preparación de sus jugadores, pero lo que el aficionado todavía ignoraba era la composición del cuadro, por lo tanto habremos de comenzar por facilitar la lista de jugadores hasta ahora disponible.

Porteros: Marchel, Fausto e Irízar. Defensas: Valenciaga, Badiola, Bereciartúa, Modesto (procedente del Touring), Cid (Mondragón). Medios: Guibelalde (Ripoll), Cuevas, Landa y Bascarán. Delanteros: González (Touring); Solanas (Roteta); Arteche (Villafranca), Fernández, Urrutia, Pagola (Hernani), Gutiérrez, Igarzábal (Euskalduna) y Juaristi.

No se ha facilitado información respecto del preparador del equipo, pero creemos que Antón Lacalle seguirá un año más en la dirección del cuadro tizonero.

BOLOS. — Celebrada la eliminatoria de clasificación correspondiente al Goyerri, para competir en el campeonato nacional individual de bolos en la especialidad de bolatoqui, que se disputará en dos jornadas, programadas para e día 24 en Legazpia y el día 31 en San Sebastián, el equipo representante de nuestra zona estará integrado por los siguientes bolaris según el orden de clasificación obtenido: Esteban Alústiza, Ignacio Guerrico, Javier Zabaleta, Juan Echeverría, Alfonso Retegui, Marcial Ugarteburu, Gilberto JJuaristi, Marcos Madina, JJosé María Zumárraga, Juan Galfarsoro, Lucio Azarola, S. Aguirre y Juan José Medina. Es decir, en total 14 bolaris que unidos a los 26 de la zona de San Sebastián tomarán parte en la ronda final.

Atletismo en Berazubi

Resultados de las pruebas celebradas en el Estadio de Berazubi el pasado miércoles y cuya nota destacada fueron loso jabalinistas Ortiz de Zárate y Aramburu, ambos por encima de los 50 metros y los 1,77 m. de Mocoroa en altura, que vienen a se rla mejor marca guipuzcoana, en lo que va de año.

200 m. lisos: 1.° García-Llaguno, 22" 7-10. 2.° Aizpurua, 23" 3-10. 3.° Azqueta, 25" 7-10.

150 m. lisos (alevines). 1.° San Sebastián, 25" 7-10. 2.° J. M. Míner, 22" 1-10. 3.° Amonárriz, 22" 2-10.

Salto de altura. Alevines: 1.° Amonárriz, 1,15 m. 2.° F. Míner, 1,10 m.

Infantiles: 1.° Arsuaga, 1.50 m. 2.° A. Cortés, 1.20 m.

Seniors: 1.° Mocoroa, 1,77 m. 2.° J. R. González, 1.55 m.

Lanzamiento de jabalina: 1.° Ortiz de Zárate, 56.46 m. 2.° Aramburu, 52.40 m. 3.° J. L. González, 46,60 m.

HOY, SABADO, B. GRANOLLERS-TOLOSA, C. F. — Y hay, a las 6 de la tarde, en las instalaciones de nuestro histórico Estadio de Berazubi, se ceebrará un apasionante encuentro entre los equipos altéticos de B. Granollers y Tolosa Club F. El orden de las pruebas que se disputarán es el siguiente:

6-00: Lanzamiento de peso; 100 metros lisos. — 6-10: Salto altura. — 6-30: 400 metros lisos. — 6-40: Salto longitud. 6-45: Lanzamiento de la jabalina. — 7-10: 800 metros. 7-30: Relevos 4 x -100 metros.

Pinceladas deportivas renterianas

PROMOCION A PRIMERA. — La S. D. C. Ereintza ha sido requerida por el organismo federativo provincial para concretar las fechas de los partidos de promoción a primera categoría de balonmano, a disputar con el C. D. Arrate de Eibar. He aquí una noticia, mejor dicho, una determinación que extraña por lo inesperada, ya que bien creíamos que el equipo de balonmano renteriano se había ganado por derecho propio el ascenso a superior categoría, ocupando el puesto vacante por el Dom Bosco. Pero al descender de categoría otro equipo guipuzcoano, el Salleko, se han ido por el suelo las ilusiones que ya se habían forjado. Hay que jugar, por lo tanto, la promoción con el antes aludido conjunto eibarrés, y la papeleta no resulta fácil que digamos, máxime en esta época —pues los partidos se ventilarán el mes de setiembre próximo—, por no ser la más apropiada para reunir a los jugadores, varios de ellos en vacaciones. Así y todo, se confía en que los jugadores locales sabrán aceptar las cosas tal como son y querrán rematar felizmente la temporada, saliendo vencedores de esta nueva prueba a que se les va a someter. Para mañana, lunes, a las 8.30 de la tarde, se convoca en los locales sociales a los jugadores González, Elicechea, Oliveri, Sheve, Segundo, Achucarro, Andiano, Altube, Puente, Fausto, Ansorena, Cortajarena, Triki y Custodio.

GRAN TIRADA DE TIRO AL PLATO. — Entre los varios festejos con que los vecinos del barrio de Gainchurizqueta (Lezo) se proponen honrar y festejar a su excelso patrono San Roque, y como uno de los números más fuertes, figura una gran tirada al plato, a celebrarse mañana, domingo, en el campo de tiro de dicho barrio. Dará comienzo a las diez de la mañana, bajo la dirección del señor Lecuona. Esta interesante prueba, que, dicho sea de paso, está organizada por la Armería Beloqui, que en estos menesteres es garantía de éxito, está dotada de abundantes trofeos y premios, que serán disputados por lo más selecto de las escopetas guipuzcoanas. Condiciones: Seis platos no excluyen ceros. Tres máquinas volando a 60 metros.

Carrera ciclista en Azcoitia

EL X GRAN PREMIO PEÑA ELORZA SE CORRERA EL DIA 18. — Con motivo de las fiestas patronales, bajo la organización de la Peña Ciclista Elorza y patrocinado por el Ilustre Ayuntamiento de la villa, tendrá lugar el próximo lunes, día 18, el X Gran Premio Peña Elorza, dando comienzo a las 9,30 de la mañana, carrera destinada para corredores aficionados de primera y segunda.

El recorrido es como sigue: Azcoitia, diez vueltas al circuito de Santa Cruz, Loyola, Azpeitia, Elosiaga, Urraki, Vidania, Régil, Azpeitia, Loyola, Azcoitia, cinco vueltas al Loyola, Azpeitia, Azcoitia (meta), con el recorrido total circuito de Santa Cruz, Loyola, Azpeitia, Loyola, Azcoitia, de 97 kilómetros.

Los premios que se concederán son los siguientes:

Primero, 2.000 pesetas y trofeo del Ilustre Ayuntamiento. Segundo, 1.500 pesetas. Tercero, 1.200. Cuarto, 1.000. Quinto, 800 pesetas. Sexto, 600. Séptimo, 500. Octavo, 400. Noveno, 300. Décimo, 200. Y dieta de 150 pesetas a todo corredor clasificado dentro del tiempo reglamentario y que no haya obtenido premio.

Premio de la montaña. — Primero, 300 pesetas y trofeo Peña Elorza.

na" de Relojería y Joyería Alcoria.

Carrera ciclista en Elgoibar

La Sociedad Ciclista Gure-Bide organiza para el sábado 23 de agosto el XXIII Memorial Echániz, carrera reservada para corredores aficionados de primera categoría y neoprofesionales (puntuable para el Trofeo Vasco-Navarro 1969), con el siguiente recorrido: Elgóibar, Eibar, Usartza-Ixua, Barinaga, Marquina, Ondárroa, Motrico, Deva, Elgóibar, Eibar, Elgueta, Vergara, Placencia, Málzaga, Elgóibar, Azcárate, Azcoitia, Azpeitia, Cestona, Arrona, Iciar, Deva y Elgóibar, con los siguientes premios: primero, 4.000 pesetas y trofeo; segundo, 3.000; tercero, 2.500; cuarto, 2.000; quinto, 1.500; sexto, 1.000; séptimo, 800; octavo, 600; noveno, 500, y décimo, 400 pesetas. Todo corredor clasificado y sin premio tendrá una dieta de 200 pesetas.

Esta carrera consta de 147 kilómetros, y colabora con los organizadores el Ilustre Ayuntamiento de la villa.

ELGOIBAR-LOGROÑES, EN LERUN. — Para iniciar la semana grande de San Bartolomé tendremos en Lerún anticipo de temporada con el atrayente encuentro Elgóibar-Logroñés. Los riojanos traerán a nuestro cuadrilátero su equipo de gala, con las últimas adquisiciones, y el Elgóibar está reforzado con varios jugadores, entre ellos los locales que actúan en las filas del "Sanse" y en el juvenil de la Real Sociedad. El partido se iniciará a las cinco y media de la tarde, y se espera una gran afluencia de espectadores.

CAZA Y PESCA

EXPOSICION MUNDIAL DE LA CAZA.-AGOSTO 1971

ACTUALIDAD DE LAS LICENCIAS DE CAZA

Gentilmente nos ha enviado una entidad el reglamento de la "Exposición Mundial de la Caza", que se celebrará en Budapest (Hungría), del 27 de agosto al 30 de septiembre de 1971.

Para los que hemos intervenido en la "II Demostración de Caza, Pesca y Tiro", celebrada el pasado mes de julio en nuestra ciudad, es una grata satisfacción el enterarnos que en un país lejano se va a celebrar una exposición similar a la nuestra.

Esto confirma en toda regla que la iniciativa de la Sección de Ferias y Congresos del Centro de Atracción y Turismo no va desenfocada, pensando en la envergadura de dicho certamen.

Asimismo es interesante que sea nuestra nación, y dentro de ella Guipúzcoa, la que ha dado el paso certero en la programación y organización de una exposición de gran interés deportivo de envergadura mundial como lo demuestra el reglamento húngaro recibido.

Las entidades oficiales se deben de dar cuenta de este detalle y apoyar moral y económicamente la próxima exposición de caza, pesca y tiro, que se celebrará el año 1970, a finales de mayo, en nuestra ciudad, con carácter nacional, como se ha realizado en el actual.

Si naciones lejanas se han fijado en este tipo de manifestaciones es lógico que nosotros apoyemos y desarrollemos en lo máximo nuestra exposición nacional, que puede ser y debe ser la máxima expresión de estos tres deportes reconocidos mundialmente.

Indudablemente, sabemos que siempre los primeros pasos son difíciles y que las críticas destructivas son abundantes, pero eso nos tiene sin cuidado cuando se cuenta con un equipo organizador decidido y competente para seguir adelante, apoyándonos en nuestra industria armera, deportividad máxima en las tres facetas y a los hasta ahora ocho mil federados en caza.

Lo que digan las personas que no han demostrado su valía dentro de la pasada organización, y que tapan su fracaso con letras maliciosas, también nos tiene sin cuidado al equipo organizador, que ha demostrado su valía y deportividad efectiva dentro de las tres facetas.

Para comprobar la similitud de la exposición mundial con nuestra demostración les comunico los temas deportivos, científicos, artísticos y culturales que se van a desarrollar en la exposición húngara.

CLASIFICACION DE LOS TEMAS Y EVENTOS DE LA EXPOSICION MUNDIAL DE CAZA DE 1971

Nómina de clasificación

Grupo I. — Cinegética y pesca.

Grupo II. — Protección de la naturaleza, relación de la naturaleza y el hombre a través de la caza, de la economía cinegética y de la pesca.

Grupo III. — Utensilios de caza.

Grupo IV. — Trofeos.

Grupo V. — La caza, la economía cinegética.

Grupo VI. — Pesca deportiva.

Grupo VII. — Caza viva, peces.

Grupo VIII. — La caza, el animal de caza y el pez en el arte.

Grupo IX. — La caza y la pesca como deporte y recreo.

Grupo X. — Equipos e indumentaria para la caza, la economía cinegética, la pesca con caña, los deportes y camping; vehículos especiales.

Grupo XI. — Industria alimenticia, artículos industriales, actividad comercial.

Especificación por grupos

Grupo I. — Cinegética y pesca.

1. La caza.
2. Economía cinegética.
3. La pesca.
a) Desarrollo, resultados.
b) Métodos.
c) Organización.
4. Relación de la economía cinegética y de la pesca con otras ramas de producción (agricultura, silvicultura, etc.).

Grupo II. — Protección de la naturaleza, relación de la naturaleza y del hombre a traves de la caza, de la economía cinegética y de la pesca.

Grupo III. — Utensilios de caza.

5. Armas.
6. Municiones.
7. Trampas, etc.

Grupo IV. — Trofeos.

8. Juicio (evaluación) de los trofeos.
9. Cornamentas.
10. Cuernos.
11. Colmillos.
12. Dientes.
13. Pelambres y pieles.
14.—Huesos, esqueletos, cráneos.
15. Cueros.
16. Plumas.
17. Otras preparaciones y colecciones y objetos relativos a este grupo.

Grupo V. — La caza, la economía cinegética:

18. Investigación y enseñanza cinegética (institutos científicos, instituciones, territorios vedados).
19. Protección y salvamento de animales silvestres.
20. Aprovisionamiento de caza con forraje, economía de los cotos de caza.
21. Captura y transporte de animales de caza.
22. Cría y biología de los animales de caza.
23. Sanidad y terapéutica de animales de caza.
24. Protección contra daños causados por animales de caza.
25. El comercio de los animales de caza.
26. El cazador y el perro (caza con lebrel, etc.)
27. El cazador, la cacería y el caballo.
28. Modos especiales de caza (cetrería, caza al arco).
29. Etica del cazador, costumbres y tradiciones.

Grupo VI. — Pesca deportiva:

30. Piscicultura, economía ictiológica.
31. Protección de la pureza de las aguas.
32. Ictiobiología.
33. Pesca con caña.

Grupo VII. — Caza viva, peces:

34. Mamíferos.
35. Aves.
36. Peces.

Grupo VIII: La caza, el animal de caza y el pez en el arte:

37. Obras gráficas.
38. Escultura.
39. Pintura.
40. Cerámica.
41. Plástica menor.
42. Arte folklórico.
43. Otras creaciones (música, danza, obras teatrales, etc.).
44. Arte fotográfico.
45. Cinematografía.
46. Literatura especializada, obras literarias (libros, revistas).
47. Sellos, filatélicos.

Grupo IX. — La caza y pesca como deporte y recreo.

48. Cacería.
49. Pesca con caña.
50. Tiro deportivo.
51. Pesca deportiva.
52. Excursionismo, recreo, turismo internacional.
53. Preparación de guisos de animales de caza y pescado (con instalación de cocina y servicio).

Grupo X.—Equipos e indumentaria para caza, la economía cinegética, la pesca con caña, los deportes y camping; vehículos especiales.

Grupo XI.—Industria alimenticia, artículos industriales, actividad comercial.

54. Carne de animales de caza, pescado, mariscos, caracoles, cangrejos, ranas.
55. Conservas.
56. Productos de peletería y de la industria del cuero.
57. Productos textiles, indumentaria.
58. Bisutería, joyas, obras talladas en hueso.
59. Artículos de adorno en cuero.
60. Otros artículos industriales relacionados con el tema (porcelanas, etc.)

Licencias de caza

La Federación Provincial de Caza, así como esta sección, ha recibido llamadas de queja por el retraso que existe en la concesión de licencias, dado la proximidad de las aperturas de caza.

Tengo que indicar que dicho retraso es involuntario por parte de la Federación y de la entidad oficial que las expide.

Personalmente he seguido los pasos de este asunto y he podido comprobar que la Federación ha sido ajena a la tardanza central del envío de cartulinas federativas.

Asimismo la entidad que las concede se ha visto desbordada por la afluencia de solicitantes en estos dos meses.

Hay que tener en cuenta que en la prensa se publicó oficialmente que se tramitaría con el tiempo debido las licencias; igualmente esta sección lo hizo requiriendo a los deportistas que las solicitasen seguidamente después de la veda.

Indudablemente la oficina que las expide está trabajando muchísimas horas para poder cumplir con la afición, perdiendo incluso su esparcimiento particular en beneficio de nuestros deportistas.

Opino que para la próxima temporada, los deportistas no deben dejar su solicitud para última hora, teniendo en cuenta que Guipúzcoa pasa de las 24.000 licencias y éstas hasta la fecha hay que expedirlas en plazo corto.

Para la próxima edición, soliciten sus licencias con el debido tiempo y no se verán defraudados.

Tarjetas federativas

Me comunica la Federación Provincial a través de su presidente, don Rafael Piera, que el número de licencias federativas ha alcanzado la cifra de 8.000, lo cual es satisfactorio para hacer peticiones a la superioridad y disponer de la economía suficiente para la reorganización de la caza en nuestra provincia.

Debemos tener en cuenta que la Federación necesita del apoyo de todos los cazadores, para que de esta forma se puedan ir solucionando todos los problemas cinegéticos que nos acucian por falta de caza nativa.

Campeonato regional de pesca de mar

Según comunicación del presidente de la Federación Provincial de Pesca, don Florentino Monfor, el resultado de dicho campeonato ha sido: 1. Pablo García, dela Sociedad Fomento de Caza y Pesca de Bilbao; 2. Emilio García, de la Sociedad de Cazadores y Pescadores Bidasoa, de Irún.

Celebrado el concurso en Ondárroa el pasado domingo, estos dos deportistas representarán a la Federación Regional en el campeonato nacional a celebrar en La Coruña los días 12, 13 y 14 del próximo septiembre.

Mi máxima felicitación y que el campeonato nacional lo consiga nuestra Federación, como ha sido en caza y pesca fluvial, demostración máxima de que nuestra deportividad es magnífica.

Setas

El pasado día 12 y en la Sociedad Eiztari-Etxea, de esta ciudad, siguiendo el ciclo cultural deportivo ya iniciado, se proyectaron una colección de diapositivas en color sobre la recogida de setas.

Fueron presentadas por el conocido deportista cinegético fluvial, taxidermista de fama nacional y científico en la materia, don José Miguel Elósegui Adasoro.

Los socios y simpatizantes siguieron entusiasmados la charla de nuestro amigo que puso a su disposición sus amplios conocimientos.

Dado el resultado obtenido y la calidad del programa, la Sociedad Eiztari-Etxea tiene preparada para el próximo mes de septiembre otra nueva proyección cara a los aficionados en general en el sentido de enseñar por medio del señor Elósegui la recogida de setas, sus variedades e incluso su cocina.

Esta inquietud deportiva cultural deben copiar otras sociedades y realizar lo que buenamente puedan en beneficio de sus socios y federados en general.

Chus PERDIGON

Mañana se levanta la veda para la codorniz en varias provincias, y el deportista se lanza de madrugada a las rastrojeras en busca de la codiciada y sabrosa codorniz salvaje.

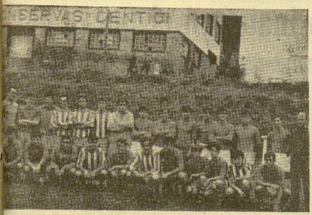
SASTRERIA Y CAMISERIA
(Especialidad en uniformes)
HIJOS DE ENRIQUE
PEREZ EGEA
PAÑERIA
JERSEYS
GABARDINAS
TRINCHERAS
CORBATAS
BOINAS
CINTURONES etc
SAN SEBASTIAN
Alameda de Calvo Sotelo, 8
EIBAR TOLOSA

SOLO ELLOS saben que usan LENTES DE CONTACTO
PRUEBAS GRATUITAS
general óptica
FUENTERRABIA, 18

VISTA BAHIA CONCHA
VENDO PISO septimo, lujosisimo, RECIEN construido, amplias terrazas. - PLAZA ZARAGOZA, 3. — Facilidades.
Informará: PORTERO casa.

P. Béqué
BIARRITZ
10, Avenue Víctor - Hugo
SAN JUAN DE LUZ · 16, Boulevard Thiers
Especialidad en
PORCELANAS DE LIMOGES
Baccarat CRISTAL
Christofle ORFEBRE
Daum CRISTAL
SAINT-LOUIS CRISTAL

EL MUNDO DE LOS DEPORTES. - EL MUNDO DE LOS DEPORTES



Plantilla del Motrico para la temporada 1969-70.

l Motrico, que este año celebra sus bodas e plata, decidido a mantenerse en Tercera

l Motrico es otro de nuestros rcera División que prepara "armas" ante la difícil nporada que se presenta a los distos. Ya saben los aficionos que la clasificación de la ima Liga se tendrá en cuen a efectos de la reducción de a categoría, prevista para la porada 1970-71, justamente su mitad. Es decir, que sólo doce primeros conservarán condición de club nacional, ando los restantes a regional. las órdenes de Santiago rdaji, que sustituye a Alcáns en la dirección del equipo, pasado día 10 se iniciaron los enamientos. Se mantienen tantes elementos de la temada pasada, con las altas de tro prometedores chavales juvenil del Zarauz, como son n, Berástegui, Lazcano y Baciaga, que ya dejaron conscia de su clase en la selec n guipuzcoana.

a plantilla completa la for : Porteros: Egaña y Ortiz. fensas: Echave, Berástegui, n y Urain. Volantes: Muena, Arrizabalaga, Sánchez, e y Lazcano. Delanteros: ustegui, Urreisti, Basurco, mberri, Balenciaga, Lizaso guirrezala.

quipo joven, auténtica cante que todos los años va dando ndido fruto. De la tempoa pasada, dos jugadores, perena, en quien se vislum un gran elemento, y Cenaabetia, han sido fichados por Real Sociedad; el guardame Aguirre, por el Badajoz, y ex, defensa, por el Huesca. promedio de edad actual es nte años.

a Directiva motricoarra, que side desde hace tres tempos don Esteban Legarda tie grandes proyectos para la ente. El primero clasificar en el grupo de privilegiados, que saben que serán muchas dificultades.

Buscamos un buen puesto y amos en mantenernos en ra —nos decía su presiden. Pero no paran ahí nuestros sticos: deseamos ofrecer a ición de Motrico toda clae aliicetnes, y vamos a participar en la Copa del Generalísimo y en el Campeonato de Aficionados.

—¿Cuentan con equipo suficiente para ello?

—Sinceramente, creo que sí. Tenemos base, presentaremos un bonito equipo, y si la suerte no nos vuelve la espalda la temporada puede ser interesante.

—¿Y económicamente?

—Nos vamos defendiendo. La afición local nos presta su apoyo y así, con la colaboración de todos se pueden hacer muchas cosas. Ha sido preciso elevar las cuotas de los socios, pero continuarán siendo, a su pesar, las más bajas de los clubs guipuzcoanos en Tercera División

—¿Más planes?

—Efectivamente, puesto que esta temporada se cumplen as bodas de plata del Motrico. Con tal motivo vamos a organizar diversos actos y un partido de fútbol con un equipo de categoría. De momento, todo son proyectos; mas estamos decididos a celebrar la efemérides como se merece.

Esperemos que Motrico, el equipo y su afición, luzcan y peleen con entusiasmo y valer de temporadas atrás, haciéndose un hueco en Tercera. Pero para ello será necesaria una auténtica unión, que no deben romper los reveses, de producirse. Porque son muchos los equipos y pocos los puestos que todos quieren, y se va a luchar frente a rivales con muchas mejores posibilidades, capitales de provincias, incluso, algunos de ellos.

FELIX

Don Esteban Legarda, presidente del Motrico.

l perro que arcó un gol

an Fernando (Chile), 14. n perro, que marcó un gol rante un partido de fútbol al, provocó serios inciden s entre jugadores, árbitro público, ya que el juez rgó el tanto como válido. l hecho se produjo en un cuentro de fútbol organiza por la segunda compaía de bomberos de esta ciu d. Casi al final del miso, cuando el marcador esba 0-0, un delantero envió pelota hacia el marco conrio, en un tiro totalmen desviado, que iba a salir era del campo. Pero en es instantes se cruzó por cancha un perro intruso, balón rebotó en sus pa y traspasó la línea de gol, te la desesperación del ero.

omo el árbitro dio validez gol, el equipo afectado ccionó violentamente, y mbién el público protestó, dido en dos bandos. Tras gos minutos de incidentes, encuentro continuó, aune el travieso can debió apar velozmente de la ira los jugadores perdedores, enes querían convertirlo n balón de fútbol a fuer de puntapiés. (Alfil.)

Trofeo Ministro de Información y Turismo

Vivero (Lugo), 15. — La Sociedad Deportiva Compostela se ha adjudicado el Trofeo Ministro de Información y Turismo, al vencer al Ensidesa por dos goles a uno, en el encuentro jugado esta tarde en el campo vivariense de Cantarrana. Arbitró el encuentro el colegiado señor Naya. Los equipos formaron así:

S. D. COMPOSTELA: Domingo; Miguel, Falo, Yánez; Betua, Pucho; Camilo, Chiqui (Valdés), Diéguez, Chanco y Novo.

ENSIDESA: Simón (Bartelmi); Quirós, Lolo, Loza; Mingote, Ariau; Valdés II, Díaz, Colung, Valdés I y Juanjo.

El encuentro comenzó con dominio del Compostela, y a los 8 minutos, en una combinación entre Chiqui y Diéguez, éste marca. A los 18, en otra jugada que partió de Pucho, Novo centra y Diéguez, a la media vuelta, envía el balón a la red, sin que Simón pueda hacer nada. Atacan los avilesinos y ponen en peligro repetidas veces la meta defendida por Domingo. Al llegar al minuto 35 Loza saca una falta fuera del área, sale Domingo y Colunga, de cabeza, consigue marcar.

En el segundo tiempo los asturianos se afanan por empatar, y en el minuto 38 el Compostela marca otro gol por medio de Chanco, en una melée, que es anulado por el árbitro.

Al final del partido, el alcalde de Vivero, don Antonio Meirás Goas, hizo entrega del Trofeo Ministro de Información y Turismo a Pucho, capitán del Compostela.

COMENZO EN LA CORUÑA EL TORNEO CONDE DE FENOSA

Con victoria del Deportivo sobre el Celta de Vigo (1-0)

Hoy juega el equipo vencido contra el Estudiantes de Plata

La Coruña, 15. — Deportivo La Coruña, 1; Celta de Vigo, 0.

R. C. Deportivo de La Coruña: Juanet. Bello, Manolete; Cholo. Sertucha Domínguez; Cortés. Loureda, Beci, Cervera y Martínez.

R. C. Celta de Vigo: Bermúdez; Raberner, Manolo; Hidalgo. Cano, Costas; Juan, Rivera, Abel, Almagro y Suco.

Arbitro: señor Gómez Platas, del Colegio Castellano, que estuvo regular y falto de autoridad.

Ambiente: tarde con mucho público pese a que el tiempo invitaba más al campo y a la playa y en la presidencia se sentaron el ministro Secretario General del Movimiento, señor Solís Ruiz; el delegado nacional de Deportes, señor Samaranch; el director general de la Vivienda, señor Salgado, y otras autoridades deportivas nacionales y provinciales.

En el minuto 62 del segundo tiempo el Celta cambia a Rivera por Canario y en el 73 a Almagro por Pocholo.

El único gol del partido se marcó en el minuto 51, como consecuencia de una falta cerca del área del Celta, que lanza Sertucha y Bermúdez no puede atajar la pelota que se le escapa. Siguiendo la trayectoria de la pelota, Martínez marca el gol.

La primera parte del encuentro fue de dominio alterno de uno y otro bando, si bien el Deportivo de La Caruña demostraba más técnica y mejor preparación que el Celta de Vigo, mientras que los vigueses se empleaban con más entusiasmo y coraje; pero sin llegar con profundidad al área coruñesa. Hay un par de ocasiones por parte de ambos equipos pero las neutralizan bien Juanet y Bermúdez.

En los últimos minutos de esta primera parte el Celta se emplea con juego duro y se llega al descanso sin funcionar el marcador.

En la segunda parte el Coruña sale con más fuerza y crea ocasiones de peligro nada más reanudarse el juego mientras que el Celta acusa el esfuerzo del primer tiempo. Domina más el Coruña y porducto del dominio es el gol que se marcó en el minuto 51. Todavía habría más ocasiones de gol por parte del Coruña, pero no llegaron a cristalizar porque Bermúdez, portero del Celta, realizó una gran labor. En los últimos minutos el Deportivo de La Coruña con el triunfo en las manos se dedicó más a defender que a atacar. Ello favoreció notablemente al Celta que se lanzó al ataque y creó más peligro en los últimos diez minutos del partido, lo que hizo temer por un empate final. No llegó porque el Celta estaba falto ya de fuerzas y el Deportivo sabía defenderse bien en las líneas de atrás.

Mañana se jugará el segundo partido de este Trofeo Conde de Fenosa, que enfrentará al Celta de Vigo con el Estudiantes de la Plata, de la Argentina, bajo la dirección arbitral del señor Camacho.

Hoy comienza el Torneo Costa del Sol

Málaga contra Corinthians y Barcelona - River Plate

Málaga, 15. — Existe ambiente de gran expectación en Málaga en las vísperas de iniciarse el IX Torneo Internacional Costa del Sol. El éxito económico ya se puede cantar, puesto que el presupuesto ha quedado rebajado al liquidarse los ingresos en esta jornada devisperas. Ahora cabe esperar que también se produzca el debate y en ese empeño están los cuatro equipos participantes, que hoy han dado fin al período de su puesta a punto. El Málaga y el River estuvieron en La Rosaleda. El Málaga, de un lado, destacó la lista de los jugadores con que Juan Ramón cuenta para estos partidos. Inclusive está decidida la formación con que se iniciará el primer encuentro contra el Corinthians. Formará en el Málaga: Goicoechea; Montero, Arias, Monreal; Migueli, Benítez; Pons, Wanderley, Martínez, Conejo y Ontiñano.

También el otro equipo español, el Barcelona, a unas horas de ponerse en marcha el torneo malagueño, tiene resuelta la formación con que iniciará el partido. Salvador Artigas, preparador del Barcelona, a su llegada a nuestra ciudad esta tarde, a las siete, nos ha dicho que, en principio, se alinearán con la elástica tradicional del mismo, y que serán: Sadurní; Torres, Gallego, Eladio; Ramoni, Rifé; Zabalza, Rexach, Zaldúa, Bustillo y Pujol. Esto no quiere decir que tanto uno como otro entrenador no vaya a hacer uso de la facultad que les confieren las bases del torneo y efectúe las modificaciones, que no podrán pasar de tres, aparte el portero.

Por lo que se refiere a los equipos extranjeros, el River desarrolló una sesión de entrenamiento. Pero su director técnico, al igual que Sani, técnico del Corinthians, no han decidido la composición de sus equipos y podrán contar con los diecisiete y diecinueve jugadores que, respectivamente, han desplazado al Torneo Costa del Sol.

A las ocho y media, en el Ayuntamiento, se celebró el acto de la recepción por parte del alcalde de la ciudad, doctor Gutiérrez Mata, de los equipos participantes y autoridades federativas que concurren al certamen malagueño. Y después, en un típico restaurante, el Málaga ofreció una cena.

De pronóstico no hablan los técnicos. Para el aficionado, es el River-Barcelona el partido en el que se cree que está la clave del vencedor de la novena edición. Pero los profesionales actúan con reservas, porque no olvidan que existe en el historial de esta importante competición internacional, casos excepcionale sen los que Málaga, Sevilla e incluso el Racing de Buenos Aires se alzaron con el trofeo en litigio, sin que fueran los favoritos en la opinión de la mayoría.

Los partidos han sido dispuestos —primero y cuarto— para que sean juzgados por el colegiado navarro señor Zariquiegui, y segundo y tercero, consecuentemente, los dirigirá el extremeño Sánchez Ibáñez, que, por cierto, debuta en este torneo (Pyresa.)

Copa de Ferias

Sabadell, 15. — El 17 de septiembre próximo, en la Creu Alta", y el 1 de octubre en Bélgico, son las fechas definitivas de la primera eliminatoria de la Copa de Ferias de Fútbol, en la que el Centro de Deportes Sabadell se enfrentará al Brujas.

(Alfil.)

La deuda del C.D. Español pasará al Estado

Barcelona, 15. — La revista deportiva DICEN afirma hoy, que posiblemente, la deuda del C. D. Español con su expresidente, señor Vila Reyes, pase al Estado.

Su corresponsal en la capital dice que «en los círculos deportivos madrileños se especula ahora con la lógica posibilidad de que se le confisquen todos los bienes al expresidente blanquiazul. Ello situaría al Español como deudor del Estaod, pues los 118 millones de pesetas que aportó o avaló Vila Reyes al club blanquiazul tendrían que ser liquidados, no a la persona, sino al Gobierno, que se hace depositario de todos sus bienes. Situación realmente curiosa que no creemos se haya producido hasta ahora en los anales edl fútbol».

Agradecimiento al Zaragoza

Barcelona, 15. — «En el fútbol supercomercializado de hoy día hay pocos detalles tan bellos como este del Zaragoza», ha dicho el secretario de la presidencia del Español, don Cajildo Osés, al comentar el ofrecimiento del equipo aragonés para jugar totalmente gratis un partido en el campo del Español, para contribuir a solventar su difícil situación económica.

En sus palabras al diario DICEN, el señro Osés resalta que el Zaragoza ha tenido un gesto muy amistoso con el Español al ofrecerse a jugar totalmente gratis este encuentro, aunque se le abonarán los gastos de desplazamiento y estancia, y añade: «El gesto del señor Rial es digno de agradecer. Es una auténtica perla en el embrutecido fútbol actual.»

Renovación pjor dos temporadas

La Coruña, 15. — El medio volante del Deportivo La Coruña, Manolete, ha renovado su compromiso por dos temporadas con el primer equipo blanquiazul de la ciudad.

VARICES
HEMORROIDES
Curación sin operación
Dr. J. OCHOTECO Teléfono 10.705
Zabaleta 4-2' De 10 a 12 y de 3 a 5

APARCAMIENTO
OQUENDO
Utilice nuestros servicios de lavado automático y engrase, comprobando la comodidad y rapidez de los mismos.
Servicios diarios: de 8 a 1 y de 4 a 8.
Domingos y festivos: de 8 a 12.

El príncipe Juan Carlos, en Mallorca

PARTICIPARA EN UN ENCUENTRO DE BALANDROS

Palma de Mallorca, 15. — A las nueve de esta mañana, en viaje privado, llegó al aeropuerto de Son San Juan el príncipe don Juan Carlos de Borbón, acompañado por el jefe de su casa civil, marqués de Mondéjar, y de su ayudante de campo, teniente coronel Dávila.

Fue recibido en el aeropuerto por el capitán general y el gobernador civil de Baleares, y los generales jefes de la Región Aérea de Zaragoza y del Sector Aéreo de Baleares.

Inmediatamente, el príncipe se dirigió al Club Náutico de Palma, en cuyos varaderos se dedicó a la preparación de su balandro dragón "Fortuna", con objeto de participar en los entrenamientos de cara al Campeonato de España de balandros, que se disputará el próximo día 24 en la bahía de Palma (Cifra.)

EL MUNDO DE LOS DEPORTES.-EL MUNDO DE LOS DEPORTES

Buen papel español en el europeo de natación junior

Viena, 15. — El holandés Roger von Hamburg se ha proclamado campeón europeo "junior", de natación, en 400 metros estilo libre, distancia en la que invirtió 4 minutos, 24,7.

Se clasificaron a continuación:

2.—Attila Csaszari (Hungria), 4-28,4.
3.—Jorge Comas (España), 4-28,5.
4.—Vladimir Shatilov (Rusia), 4-31,9.
5.—Jean Jacques Moine (Francia), 4-35,4.
6.—Andrcjs Wislicki (Polonia), 4-37,8.
7.—Cunnar Nygren (Suecia), 4-38.
8.—Klaus Hippler (Alemania Oriental), 4-38,7.

Von Hamburg se puso en cabeza desde el comienzo, perseguido por el húngaro y el español Comas, quienes pese a sus esfuerzos no consiguieron adelanterle.

En 400 metros libres, femeninos, Gabriele Metzko, de Alemania Oriental, estableció un nuevo record europeo para dicha distancia, con un tiempo de 4 minutos, 36,1 segundos, que mejora los 4-40,2 que ella misma poseía.

Otras clasificaciones fueron:

2.—Karin Neugebauer (Alemania Oriental), 4-40,4.
3.—Novella Callifaris (Italia), 4-42,2.
4.—Anke Rynders (Holanda), 4-48,6.
5.—Marie Bradikova (Checoslovaquia), 4-57,2.
6.—Inta Andrianova (Unión Soviética), 4-58,1.
7.—Gunilla Jonsson (Suecia), 4-58,9.
8.—Christine Petit (Francia), 5-00,5.

En 100 metros braza, masculinos venció el soviético Alexander Poljakov, con 1-12, seguido del español Pedro Balcells, con 1-12,5, y a continuación:

3.—Walter Kusch (Alemania Occidental), 1-12,9.
4.—Hainer Pohl (Alemania Oriental), 1-13,2.
5.—Andras Hargitai (Hungria), 1-13,4.
6.—Udo Wendtalandt (Alemania Oriental), 1-13,7.
7.—Nicolai Bashing (Rusia), 1114,5.
8.—Miodra Matie (Yugoslavia), 1-16,2.

Los hermanos yugoslavos Predrag y Nenand Milos se impusieron en la prueba de 100 metros espalda masculinos. El primero triunfó con un tiempo de 1 minuto, 4,9 segundos. Nenand quedó segundo, con 1-05,2. A continuación quedaron:

3.—Pierre Baehr (Francia), 1-06,2.
4.—Simone Bosco (Italia), 1-06,9.
5.—Massimo Nistri (Italia), 1-07.
6.—Tomo Olav (Noruega), 1-07,1.
7.—Hans Ulrich (Alemania Oriental), 1-07,8.
8.—Andras Gati (Hungria), 1-09,1.
2.—Bárbara Hofmeister (Alemania Oriental), 1-09,4.
3.—Tatjana Shumakova (Rusia), 1-11,5.
4.—Vera Kubakova (Checoslovaquia), 1-11,8.
5.—Nancy Murley (Gran Bretaña), 1-12,9.
6.—Christine Hilger (Alemania Oriental), 1-12,1.
7.—Sheela Grant (Gran Bretaña), 1-13,5.
8.—Silke Pielen (Alemania Occidental), 1-13,6.

En 200 metros mariposa, masculinos, triunfó el ruso Vlajimir Shestapalov, con 2-18,9, seguido de Harald Gampe (Alemania Oriental), 2-20,5.

3.—Dirk Stavenow (Alemania Occidental), 2-25,4.
4.—Litiu Copccalu (Rumania) e Iván Faitl (Checoslovaquia), 2-27.
6.—Ralf Ziegler (Alemania Oriental), 2-27,3.
7.—Gunnar Nygren (Suecia), 2-27,7.
8.—Colin Cunnnigham (Gran Bretaña), 2-29,3. (Alfil.)

DOS NUEVOS RECORDS MUNDIALES

Lousville, 15. — Durante las pruebas correspondientes a los campeonatos de natación de los Estados Unidos, Hans Fassnacht, de la República Federal Alemana, estacleció en 4-04-0, el record mundial de los cuatrocientos metros masculinos. La marca anterior estaba en 4-06-5 y pertenecía al nadador canadiense Ralph Hutton.

También, y en los doscientos espalda masculinos, Gary Hall, con 2-06-6, estableció marca mundial y en doscientos espalda femeninos, Susie Atwood, con 2-21-5, registró record mundial.

Hoy, en Bilbao, los campeonatos vasco-navarros

A las 11.30 de la mañana se inicia en la piscina de Landachueta la primera de las cuatro jornadas programadas para los XXVI campeonatos absolutos vasco-navarros de natación y saltos, la cita anual más importante de nuestro calendario regional y a la cual acuden este año tres clubs guipuzcoanos, el Anoeta, Tolosa y Atlético de San Sebastián. Sea cual fuere la clasificación final de estos clubs, lo que sí podemos asegurar es que habrá nuevos records provinciales dado el afán de lucha y superación observado esta temporada en nuestras primeras figuras, las cuales en esta máxima confrontación con los mejores nadadores de Alava, Navarra y Vizcaya sabrán dejar bien alto el pabellón de su club, que es como decir el pabellón guipuzcoano.

Guruceta, tercero en la travesia del Abra

Ayer se celebró en Bilbao la XXX travesía del Abra, en cuya prueba de 1.500 metros de recorrido venció el nadador del Club Deportivo Bilbao Angel Cabello, seguido del pamplonés Alberto Murillo. En tercer lugar se clasificó el donostiarra Gabriel Guruceta, demostrando una vez más esta temporada hallarse en gran forma y en perfecta disposición para afrontar dentro de siete días la durísima prueba Pasajes-San Sebastián.

En la categoría femenina venció fácilmente la nadadora bilbaína María Victoria Alzaga, que así inscribe por primera vez su nombre en esta "clásica" travesía del calendario vizcaíno

Anoeta celebró su "Día de la Natación"

No tuvo mucha suerte la Sociedad Deportiva de Anoeta al escoger la fecha del "Día de la Natación", ya que la jornada amaneció nubosa e incluso con lluvia, lo que restó participantes que cubrieran los 100 metros estipulados. A esto hay que añadir la poca colaboración prestada por las secciones de atletismo, rugby y balonmano que "contribuyeron" a que la cifra total no pasase de los 275 inscritos. Yurramendi y la Querejeta hicieron los mejores tiempos, destacando también los "cronos" de los menores Arévalo, Tolosa, Unanue, etc., lo mejor de la jornada.

M. G.

Bajos comerciales en Ondarreta

- Junto a Hotel San Sebastian.
- Amplia terraza.
- Posible división en locales.
- Precio interesante y facilidades de pago.

INFORMACION:

HOTEL SAN SEBASTIAN, S. A.

TELEFONO 4154

El Jefe del Estado inauguró el nuevo golf de la Zapateira

Abarca 30 hectáreas con trece hoyos

El presidente del Club de Golf, señor Ponte, lee unas cuartillas y agradece a SS. EE. su presencia en día tan señalado para el Club. (Telefoto Cifra.)

La Coruña, 15. — El Jefe del Estado inauguró hoy las nuevas instalaciones del Club de Golf "La Zapateira".

El Generalísimo llegó a la una y media de la tarde, procedente del Pazo de Meiras, y fue recibido por los ministros de Gobernación, don Camilo Alonso Vega, y secretario general del Movimiento, don José Solís Ruiz; capitanes generales de la Octava Región Militar y Departamento Marítico de El Ferrol; delegado nacional de Deportes; director general de la Vivienda; gobernador civil de la provincia y otras autoridades y personalidades.

El Generalísimo procedió a descubrir una lápida, cuya leyenda recuerda este acto.

El nuevo local del Club de Golf cuenta con unas espléndidas instalaciones, un campo cuya superficie total es de cincuenta hectáreas, con trece hoyos.

Finalizado el acto, Franco regresó a La Coruña, en compañía de su esposa, doña Carmen Polo de Franco, siendo aclamado por las gentes que en aquellos momentos transitaban por las calles del recorrido, hasta llegar al club náutico, en el muelle, del cual el Jefe del Esdo y su esposa embarcaron en el yate "Azor".

Esta tarde, a las seis, el Jefe del Estado presidirá ella regata de traineras en su honor. Por la noche, la Corporación Municipal le ofrecerá su tradicional cena de gala. (Cifra.)

BRIDGE

Hoy se juega el concurso a beneficio de la Cruz Roja

La presidencia de la Cruz Rojo de Guipúzcoa solicitó del Real Club de Golf de San Sebastián la organización de un concurso de bridge con fines benéficos.

El Real Club de Golf accedió muy gustoso y la Federación Guipuzcoana de Bridge se ha hecho cargo de la organización de este concurso.

La inscripción se cerrará a las cinco de la tarde, irremisiblemente, pudiendo apuntarse hasta esta hora en los boletines instalados para tal efecto en el Club de Golf o en el Club Náutico.

La hora de comienzo son las seis de la tarde. La Federación Guipuzcoana de Birdge nos encarga que por medio de estas líneas insistamos en la puntualidad, ya que quien no esté a la hora citada será eliminado. Hay una inscripción numerosísima y el éxito está asegurado.

GOLF EN JAIZQUIBEL

Mari Asun Azpilicueta, señora Ruiz de Velasco, Javier Noriega y Manuel Azpilicueta, ganaron los Premios «Agua de Betelu»

El pasado jueves 14 se jugaron en el Golf los premios regalados pos Luis Rezola, en nombre del "Agua de Betelu".

Se jugó en la modalidad "contra-bogey", y la inscripción fue muy numerosa. Había dos premios, scratch y handicap, para señoras, y otros dos para caballeros. El premio scratch de señoras fue ganado por Mari Asun Azpilicueta de Juantegui, y la clasificación handicap fue la siguiente. Primera, señora de Ruiz de Velasco, menos dos; segunda, señora de Ruiz Ocejo, menoos dos; tercera, señora de Echeverría Torres, menos dos; cuarta, señora de Molina, menos cuatro; quinta, señora de Sesé, menos cuatro; sexta, señora de Juantegui, menos cuatro; séptima, señora de Azpilicueta, menos cinco; octava, señora de Villacorta, menos siete: novena, señora de Serrate, menos once, hasta dieciséis inscritas.

Destacó la vencedora, señora Ruiz de Velasco, por su gran regularidad, con un triunfo más en su haber en el golf de Jaizquibel, aunque este fuera logrado por escaso margen, ya que venció a las señoras de Ruiz Ocejo y de Echeverría Torres por los mejores últimos hoyos.

El premio scratch de caballeros fue ganado por Javier Noriega, y el handicap por Manolo Azpilicueta, al que por desgracia vemos poco por San Sebastián, pero que cada vez que viene tiene actuaciones destacadísimas, que le dan al triunfo en uas ocasiones y en otras deja asombrados a propios y extraños, como la última vez que jugó en Jaizquibel el match Interclub con Arcachón.

Hay que mencionar a Francisco Tolosana, el cual, desde la época le Lasarte, donde consiguió grandes ttriuntos, estaba inédito en Jaizquibel, para en estos premios "Agua de Betelu" tener una actuación muy buena. La clasificación handicep de caballeros fue la siguiente: Primero Manuel Azpilicueta, uno sobre el campo; segundo, Javier Noriega, más uno; tercero, Federico Echeverría, Torres, empatado con el campo; cuarto, Raimundo Santiago, menos uno; quinto, Fracisco Tolosana, menos uno; sexto, Juan Antonio Juantegui, menos dos; séptimo, Luis Araupo, menos dos; octavo, José Antonio Itarte, menos tres; noveno, Yves Pennes, menos tres; décimo, Fernando Olascoaga, menos cuatro; undécimo, Alvaro Moreno, menos cuatro; duodécimo, Jo sé María Baquera, menos cuatro; decimotercero, Juan Padro Sesé, menos cuatro; decimocuarto, Emilio Carnicero (sr.), menos cinco; decimoquinto, Antonio Sierra, menos cinco, hasta treinta y seis clasificados de los cincuenta y dos incritos.

El presidente del Club presidió el reparto de premios y los señores de Rezola (don Luis), entregaron a los vencedores los obsequios puestos en juego.

Hoy se juegan los premios de la Cruz Roja, mañana los premios que el presidente de la Federación Española de Atletismo regala desde hace mucho tiempo al Real Club de Golf de San Sebastián.

La temporada de competiciones no puede estar mejor y en cada prueba se superar marcas de juego e inscripciones, que hablan de la pujanza del golf en San Sebastián.

CICLISMO

Ha comenzado el mundial "amateur" en Brno

Graca, vencedor de la segunda etapa, y Mendes, líder en la Vuelta Ciclista a Portugal

Brno (Checoslovaquia), 15. — El italiano Gianni Sartori se ha proclamado campeón mundial de ciclismo en pista del kilómetro con salida parada, en 1-08-38/100 delante del polaco Kierkowski, con 1-08-52 y del holandés Klaas Balk, en 1-08-54.

Se clasificaron a continuación:

3 K. Balk, Holanda 1-08-54
4 N. Fredborg, Din. 1-08-55
5 A. Agapov, URSS, 1-08-58
6 D. Morelon, Fran. 1-08-76

La carrera se celebró con buen tiempo, después de la lluvia que no cesó de caer en la ceremonia inicial, y que contribuyó a refrescar la atmósfera.

El record actual mundial es de 1-03-91/100, logrado por el francés Pierre Trentin, que no compite en estos campeonatos por enfermedad. (Alfil.)

— ⁂ —

Brno, 15. — Los campeonatos mundiales de ciclismo amateur comenzaron hoy, por la tarde, a las 15 horas, y para seguir con la tradición, llovía. Una lluvia tormentosa, pero que no impidió el ceremonial previsto para la apertura de estos campeonatos. La bandera de cada delegación enarbolada por un gimnasta fue presentada a un poco numeroso público. Grandes aclamaciones les saludaron. Después de sonar el himno nacional checo, las banderas de este país y de la UCI fueron izadas por el alcalde de esta ciudad, señor Vaverka, quien proclamó seguidamente en breves frases abiertos los campeonatos mundiales.

Las competiciones comenzaron por la primera serie de las pruebas de medio fondo: 50 kilómetros. En esta primera serie participaron los siguientes concursantes: Cornelis Stam, Holanda; Cadid Grab, Suiza; Jan Bocek, Checoslovaquia; Giscos, Francia; Angelo Giacomini, Italia; Hans Held, Alemania Federal; y Norbert Hager, Austria.

La primera de las tres series de medio fondo, cada una de ellas calificando a os dos primeros corredores para las pruebas de final, ha sido marcada por un ataque inicial del holandés Cornelis Stam, uno de los favoritos que saliendo en segundo lugar, detrás del checo Bocek, se situó rápidamente en cabeza. Detrás de él, la lucha fue durísima para el segundo puesto, entre el alemán Helf y el suizo Grab, que lograra mediada la carrera, situarse en segundo lugar, aunque inquietado por un momento por el italiano Lacomini. Mientras tanto, Stam pasó a sus rivales y ganó la carrera. Es de notar el que Stam participa por derecho propio en este torneo, puesto que la federación holandesa no quiso responsabilizarse ya que no le consideraba suficientemente restablecido de una fractura del brazo izquierdo.

El italiano Gianni Sartori, vencedor de la prueba del kilómetro con salida parada en los mundiales de ciclismo amateur, durante su carrera. (Unifax Cifra.)

La clasificación de esta primera serie fue la siguiente:

1 Stam, Holanda, realizó los 50 kilómetros en 44-06-08, media de 68.005 kms.

Segundo, Grab, Suiza, a 390 metros. Tercero Lacomini, a 1 vuelta y 84 metros. Cuarto, Giscos, Francia, a 2 vueltas y 45 metros. Quinto, Held, Alemania, a 2 vueltas y 252 metros. Sexto, Bocek, Checoslovaquia, a 2 vueltas y 380 metros. Séptimo, Hager, Austria, a 3 vueltas y145 m. (Alfil.)

Vuelta ciclista a Portugal

Awurara (Portugal), 15. — A. Graca, de Portugal, ha vencido la segunda etapa de la vuelta ciclista a Portugal, disputada hoy bajo la fórmula contra reloj en los 13 kilómetros que separan Quarteira de Azurara.

Graca, del Tavira Club, cubrió el recorrido en un tiempo de 1' 15".

En segunda posición se clasificó Joaquín Andrade, del Sangalhos (Portugal), a 3 segundos del ganador.

Cosme Oliveira, del C. Oporto, quedó tercero, en el mismo tiempo.

Fernando Mendes, del Benfica, marcha en primer lugar de la clasificación general, seguido de Oliveira. (Alfil.)

HERNANDEZ, VENCEDOR AL "SPRINT" EN ZUMARRAGA

Con la participación de 55 corredores se disputó ayer el Gran Premio Zumárraga que comprendía 90 kilómetros de recorrido, prueba que se decidió al "sprint" con esta clasificación:

1.—José Luis Hernández, 2 horas 41 minutos 05 segundos.
2.—Joaquín Eizaguirre, m. t.
3.—Rafael González, m. t.
4.—Rafael Elguezera, m. t.
5.—José Mari Zabala Garmendia, m. t.
6.—Fulgencio Andueza m. t.

En total, han sido 32 corredores los que han llegado al mismo tiempo a la meta.

Han terminado la prueba 49, a una media de 37,245 kilómetros. Por equipos se ha clasificado en primer lugar el grupo deportivo "Xey".

Hoy, dando comienzo a las 9 de la mañana, se disputa en Arechavaleta, la XXXI Vuelta al Valle de Leniz puntuable para el Vasco-Navarro cuyo recorrido es el siguiente:

Arechavaleta, Mondragón, Arechavaleta, Escoriaza, Arechavaleta, Mondragón, alto de Campazar, Elorrio, Elgueta, alto de Karabieta, Eibar, Málzaga, Placencia, Vergara, Mondragón, Arechavaleta, Escoriaza, Salinas de Léniz, alto de Arlabán, Escoriaza, Arechavaleta, Mondragón, Oñate, Mondragón, Arechavaleta, meta.

EL MUNDO DE LOS DEPORTES. - EL MUNDO DE LOS DEPORTES

L “CUATRO” DEL BATALLON DE JOINVILLE ESTRENARA, N ORIO, EL TITULO MUNDIAL MILITAR RECIENTEMENTE CONQUISTADO EN RIO DE JANEIRO

Los franceses sorprendidos por las atenciones recibidas y por el despliegue de fuerzas de televisión

Jan Wienese-que llegó en el avión de Barcelona en lugar del de Madrid-tiene muy buenas referencias de Corta

n Wienese —campeón olím- de sfiff— tenía anunciada llegada al aeropuerto de Sebastián para las cinco tarde, o sea, en el avión iraco procedente de Ma- Allí, en Fuenterrabía, le raba al remero holandés cretario general de la Fe- ción Española de Remo, se- Obón; pero, sin embargo, ese no llegó de Madrid, de Barcelona. Es decir, mando nosotros nos acer- nos a la villa ondarribiarra el skiffista holandés estaba ya camino de Orio, porque el avión de Iberia había aterrizado en la pista que bordea el Bidasoa una hora antes. Viaje en balde, pues que nos obligó a trasladarnos nuevamente a Orio.

Eran las siete de la tarde —entonces nos enteramos de la derrota de Fuenterrabía en aguas de aL Coruña— cuando Jan Wiencne se disponia a echar el bote al agua e iniciar el entrenamiento, entrenamiento que se retrasó unos minutos más al conversar con el cronista al borde del río Oria.

—¿Cómo ha sido ese viaje? —le pregunto.

—Bien. Salí por la mañana de Amsterdam —vía París— para llegar a mediodía a Barcelona y luego a San Sebatsián.

—Wienese —le decimos— habla casi correctamente el español. ¿Dónde aprendió?

—En Tarragona. Allí tengo muy buenos amigos en el Club Náutico y pasé de dos a tres esmanas.

—¿Aprovechó bien el tiempo?

—Hablo sólo un poquito...

—¿Usted nació en Holanda, no es eso?

—Sí, en Amsterdam, y pertenezco al Club Amstel.

—¿Datos personales?

—Veintiséis años, 80 kilos de peso y 1,80 metros de altura.

—¿Profesión?

—Profesor de deportes.

—¿Cuánto tiempo va a entrenar?

—Un poco solamente. Más que todo para probar la embarcación. Veo que hay bastante ola.

—Es raro que ocurra esto —le insinúa el presidente del Club Olímpico Orio.

—No importa; me vendrá bien eara a los campeonatos de Europa. Allí, en Austria, también hay muchas olas...

—¿Qué referencias tiene de Corta?

—Muy buenas. Me han dicho que está muy fuerte.

—¿Dónde va después de Orio?

—A Yugoslavia. Allí haremos los entrenamientos para los campeonatos de Europa.

Jan Wienese, ayudado por Patxi Sarasúa, se sube al bote para iniciar el entrenamiento. Y nosotros nos despedimos del campeón olímpico para cantinuar el diálogo con Antonio Campos.

—¿Alguna novedad?

—Una y muy importante. Han llegado de Río de Janeiro los componentes del “cuatro” del Batallón de Jounville (Francia), que han conquistado el campeonato del mundo militar, frente a lo mejorcito del remo olímpico mundial.

—¿Sabe Campos la composición de la tripulación?

—Sí. Son estos:, Pierre Molle, 20 años, 74 kilos y 1,80 metros; Pierre Gegou, 20 años, 88 kilos y 1,87 metros; Jacques Ner, 20 años, 89 kilos y 1,89 metros; Philippe Bizouard, 19 años, 71 kilos y 1,81 metros. De timonal, Jean Claude Ciecariello, 55 kilos y 1,71 metros.

Intentamos hablar con todos sus componentes, pero sólo pudimos hacerlo con Bizouard que se había adelantado a sus compañeros para portar la embarcación.

—Estamos sorprendidos, en tan poco tiempo que llevamos, de las atenciones recibidas de los organizadores —señaló Bizouard—, aunque no nos sorprende, pues teníamos los mejores informes de esta regata. Los belgas nos habían hablado muy bien de Orio. Lo que sí nos ha sorprendido es el despliegue de fuerzas de televisión para esta competición. Francamente magnífico.

—¿Fué difícil el triunfo en Río de Janeiro?

—Sí, fue bastante duro.

—¿Y en Orio qué pasará?

—Nosotros venimos a ganar, pero habrá mucha lucha, seguramente con los alemanes.

—¿Cuándo se entrenarán?

—Mañana (por hoy), pues parte de la tripulación no ha llegado. Y es muy tarde. (Eran las siete y media.)

—¿También van a regatear en “dos”?

—Así es.

—¿Puede facilitarnos los nombres de los remeros?

—El timonel, el mismo del “cuatro”. Los tripulantes son Gerard Hernelot, 85 kilos y 1,87 metros, y Michel Morato, 83 kilos y 1,84 metros.

Franceses, alemanes, ingleses, españoles y holandés están pues, en Orio, en cuya localidad el ambiente no puede ser mejor. Las regatas internacionales están a sólo unas horas y sobre el cielo de la villa guipuzcoana vuela desde ayer el helicóptero de Televisión Española, cuyo comentarista Antolín García está también en la localidad “aguilucha”.

npeón olímpico, Jan Wienese, en el embarcadero de Orio.

sonrisas de otros tantos nombres importantes del remo pico, Antonio Campos, presidente del Club Orio, José Luis z, campeón de España de «skiff» y el holandés Wienese, medalla de oro en la Olimpíada de México.

Texto:
SAGASTUME
Fotos:
SANCHEZ

Personalidades deportivas que asistirán a las regatas

Para las II Regatas Internacionales de Orio, que se disputan mañana en jornada vespertina, son esperadas en la villa guipuzcoana las siguientes personalidades deportivas:

Don Anselmo López, jefe de Preparación Olímpica de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes.

Señor Cubero, presidente de la Federación Española de Remo

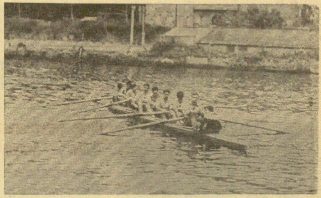
Don Pedro Obón, secretario general de la Federación Española de Remo.

Señor Vives, presidente del Colegio de Arbitros de la Federación Española de Remo.

Don José María Pidal, delegado provincial de Deportes.

Don Ignacio Eguíbar, presidente de la Federación Guipuzcoana de Remo.

NUEVA PLAZA DE TOROS DE SAN SEBASTIAN
HOY, SABADO, 16 DE AGOSTO A LAS 5-30 DE LA TARDE.
NOVENA DE ABONO
6 TOROS, 6
de la ganadería de DON SALUSTIANO GALACHE, para los valientes matadores
JULIO APARICIO
MANOLO MARTINEZ
DAMASO GONZALEZ
LOCALIDADES: Taquilla de la empresa (Garibay, 4).


El «ocho» de Orio completo —incluso Estanis Sarasúa— entrenándose ayer por la mañana.

Pedro Obón, secretario de la Federación Española de Remo opina

“Esta regata de Orio causa impacto. Y todos estamos locos con ella”

“Sería necesario que hubiera dos o tres pruebas más como ésta”

El secretario general de la Federación Española de Remo, don Pedro Obón, está desde el jueves en Orio. Y con un entusiasmo e ilusión que parece un oriotarra más, hasta tal punto que lo vimos con “txapela” amarilla y camisa también gualda.

Pedro Obón hizo aquí la “mili” y por eso se conoce Guipúzcoa al dedillo

—En esta región —nos dice— conseguí varios records de atletismo en aquel entonces.

—¿El año pasado también vino a Orio?

—Sí, en efecto, pero lo hice con sólo unas horas de adelanto. Ahora, en cambio, he querido vivir todos los preliminares de esta gran regata, la más importante sin duda de esta modalidad que se hace en España.

—¿Cuál es la impresión de esta competición en la Federación Española de Remo?

—Créame que la regata de Orio nos ha dejado a todos estupefactos. Es tal el impacto que nos ha causado que todos estamos locos... con Orio y sus regatas.

—¿A qué es debido ésto?

—Sin duda alguna a que las cosas se han hecho bien, muy bien en Orio y, naturalmente, ha calado hondo en el ambiente deportivo. Ha sido algo así como un colapso humano...

—De veras que lo vemos muy satisfecho...

—No me cansaré de elogiar a los organizadores, porque todo lo que se diga de ellos es poco. Haría falta que en el resto de España se harían dos o tres pruebas más como esta.

Copa de S. E. el Generalísimo de Traineras

Pedreña volvió a vencer, y destacada

Fuenterrabía tuvo que conformarse con el tercer puesto, superada también por Ciérvana

La Coruña, 15. — La tripulación de Pedreña ha vencido en la vigesimonovena edición de las regatas de traineras en honor a Su Excelencia el Jefe del Estado.

El Caudillo y su esposa, acompañados del ministro de Marina y señora, se trasladaron desde el yate “Azor”, en donde habían almorzado, en una falúa, a las seis y veinticinco de la tarde, al edificio del Real Club Náutico, con objeto de presenciar la regata.

Su Excelencia fue cumplimentado por los ministros secretario general del Movimiento y del Ejército, delegado nacional de Educación Física y Deportes, director general de la Vivienda, capitán general de Galicia y primeras autoridades regionales y militares. Seguidamente pasó al segundo piso del edificio, desde donde presenció tan importante prueba, en medio de las generales muestras de adhesión y cariño del pueblo coruñés.

Dada la señal de salida a las seis tripulaciones participantes, desde el principio se estableció una gran lucha entre las traineras de Santander, Guipúzcoa y Vizcaya, pero siempre con mando de los montañeses, que verificaron una de las mejores regatas que se recuerdan en La Coruña, por su mando, temple y ritmo desde el principio de la prueba.

Fuenterrabía era otra de las grandes favoritas, pero en esta ocasión hubo de conformarse con un tercer puesto al surgir con fuerza y potencia la representación de Vizcaya, en este caso, Ciérvana, que por vez primer- regateaba en nuestra bahía y que se adjudicó la segunda posición con plenos méritos, incluso hicieron peligrar en algunos instantes la posibilidad de victoria de los montañeses.

En líneas generales se ha visto una regata interesantísima dividida en dos fases: las representaciones citadas para la disputa de los primeros puestos, mientras que Asturias, La Coruña y Pontevedra luchaban por alcanzar del cuarto al sexto.

La clasificación general fue la siguiente:

1. Pedreña, 19-22-8.
2. Ciérvana, 19-39-2.
3. Fuenterrabía, 19-49.
4. Castropol (Astur.), 20-40-4.
5. Las Jubias (La Coruña), 21-02-6.
6. Moraña (Pontev.), 21-46-2.

Al finalizar la prueba, las tripulaciones, por orden de clasificación, desfilaron ante el edificio del Real Club Náutico, testimoniando su adhesión al Caudillo, y posteriormente, en brillante acto, el Jefe del Estado, acompañado de las diversas personalidades, procedió a la entrega de los premios y recompensas establecidos.

ALQUILO LOCAL
para OFICINA, en GROS.
TELEFONO 99.388.

LA CRONICA DEL TURF

"Icatu", inesperado ganador del Premio Guipúzcoa o Critérium Nacional

Montó al vencedor el aprendiz F. González

El gobernador civil de Guipúzcoa, señor Oltra Moltó, hace entrega del trofeo a M. García, preparador de «Icatu», (Paco Mari.)

Resultados y dividendos

Primera carrera. Premio GITANILLO. (Aprendices). 60.000 pesetas. 2.400 metros.

1. Rey Optimista, 51 k., montado por Alvarez, de Salvador Amorós.
2. Solfa, 56., F. González.
3. Rex, 54 k., Pedro Balcones.
4. Yucatán, 50., M González.
5. Furia, 49 k., Paulino García.

No colocados: Crate Wood y Sensitiva.

Distancias: 3 y medio cuerpos, cabeza, uno y medio cuerpos. Tiempo: 2' 36" 4-5.

Apuestas: Ganador, 94; colocados, 42 y 36; gemelas, 170.

Segunda carrera. Premio ADOLFO BOTIN. (Prueba internacional oficial de la FEGENTRI. (Gentleman.) (Handicap descendente.) 75.000 pesetas. 2.200 metros.

1. Edén, 61 k., montado por el señor Parladé.
2. Eros, 66 k., señor Sanz.
3. La Cosecha, 60 k., duque de Auburquerque.
4. Guajira, 66 k., señor Chevigny.
5. Murmure, 60 k., señor Monmeneu.

No colocados: Gabacho, Ventarrón y Mitología.

Distancias: Cuello, medio cuerpo, dos y medio cuerpos. Tiempo: 2' 24" 2-5.

Apuestas: Ganador, 62; colocados, 26, 34 y 30; gemelas, 158; dobles, 406.

Tercera carrera. Premio ZUBIETA. (Handicap desdoblado segunda parte.) 60.000 pesetas. 2.000 metros.

1. Acaymo, 62 k., montado por Carudel, del marqués de la Florida.
2. Estoril, 50 k., Román Martín.
3. P. Painter, 58 k., Florentino González.
4. Dafne, 62 k., Carrasco.
5. Maitine, 51 k., A. Barderas.

No colocados: Ken, Topaze, Carlota y Nazerina.

Distancias: Cuello, dos cuerpos, uno y medio cuerpos. Tiempo: 2' 09" 1-5.

Apuestas: Ganador, 82; colocados, 38, 40 y 150; gemelas, 218; dobles, 254.

Cuarta carrera. Premio GUIPUZCOA. (Criterium nacional) 100.000 pesetas y una copa donada por el gobernador civil de Guipúzcoa. 1.400 metros.

1. Icatu, 51 kilos, montado por el aprendiz Florentino González de José Gandarias.
2. Ilalo, 54 k., Ceferino Carrasco.
3. Vendaval, 54 k., Claudio Carudel.
4. Ithaca, 54 k., José Miguel Reyes.
5. Dragón, 54 k., Román Martín.

No colocados: Armenia, Julián e Iowa.

Distancias: Dos cuerpos, medio cuerpo, medio cuerpo. Tiempo: 1' 28" 2-5.

Apuestas: Ganador, 642; colocados, 86, 46 y 32; gemelas, 1.668; dobles, 4.140.

Quinta carrera. Premio LASARTE (Handicap desdoblado, primera parte.) 75.000 pesetas. 2.000 metros.

1. Pedreña, 42 k., montado por el aprendiz Paulino García, de la Cuadra Ibérica.
2. Farissa, 48 k., Florentino González.
3. Empate, entre Lacar, 61 k., A. Barderas y Monique, 40 k., J. González.
5. Fábula, 51 k., Claudio Carudel.

No colocado: Fasto, 49,5 k., Román Martín, que salió muy tarde.

Distancias: Uno y medio cuerpos, cabeza, empate. Tiempo: 2' 07" 1-5.

Apuestas: Ganador, 88; colocados, 48 y 42; gemelas, 168; dobles, 3.488.

Apuesta quintuple: Siete acertantes todos ellos de San Sebastián, cada uno de los cuales cobrará 140.132 pesetas.

Apuesta triple gemela: Desierta.

Otros vencedores: "Rey Optimista", "Edén", "Acaymo" y "Pedreña"

Inesperada victoria de Icatu en el Premio Guipúzcoa o Critérium Nacional. Eso, al menos, para la mayoría de los aficionados que, cada vez en mayor proporción, acuden al hipódromo de Lasarte, a que el preparador del potrillo ganador, M. García, "creía firmemente en su «chance»", según dijo luego al cronista. Por cierto, que el señor García, viendo que Icatu se mostraba reacio a salir, se fue al lugar de la largada, donde el "starter", Alvaro Díez, con la paciencia y el acierto que le caracterizan, hacía lo posible por reunir bien a los siete participantes, para que salieran todos bien y no hubiese ningún perjudicado.

Parece ser que la presencia de M. García animó al animalitoy también al aprendiz que lo montaba, F. González. Por fin fue buena la largada, y, aun así, Icatu salió último, pero, poco a poco, fue situándose, para, finalmente en la recta, venir como un bólido sobre Ilalo, que fue segundo, Vendaval —que salió en cabeza— y la gran favorita Ithaca, que hizo el cuarto puesto. La forma de ganar de este hijo de Cocoliche, que el señor García había reservado para este criterium, fue francamente magnífica, ya que los dos cuerpos de ventaja sobre Ilalo pudo convertirse en mayor distancia. El aprendiz F. González hizo una monta de espera obligada, porque, ya dije, Icatu salió último y vino a ganar desde atrás.

El Excmo. señor gobernador de Guipúzcoa hizo entrega del trofeo que concedía al vencedor de esta prueba, al preparador de Icatu. M. García, quien lo recibió en medio de grandes aplausos.

La carrera pareció en principio inclinarse a favor de Vendaval (Carudel) e Ilalo (C. Carrasco), aunque Armenia (S. Figueroa) estaba muy nerviosa en la salida. Tenía bastantes partidarios Iowa (A. Barderas) que defraudó, así como la favorita Ithaca (Reyes). Hay que hacer constar que Icatu no había ganado hasta ayer ninguna carrera. Ahora bien, sólo ha corrido dos. El año pasado, con ocasión de las ventas de Lore Toki, ya gustó mucho y fue muy pujado este hijo de Cocoliche y Becada.

La reunión comenzó con una carrera de aprendices, el Premio Gitanillo, sobre 2.400 metros. Siete participantes. Sale en cabeza, marcando un buen paso, el tordo Crate Wood, que conduce el pelotón al pasar frente a las tribunas, cerrando Solfa (F. González), una de las favoritas. En la curva del río, sin embargo, han cambiado las posiciones. Crate Wood desaparece de carrera y ahora el mando es para Rex (P. Balcones). Furia (P. García), Solfa... pero también se coloca en el paquete Rey Optimista, que en la recta final ataca a fondo y se destapa. Tiene asegurado el triunfo mucho antes de la cinta de llegada, y gana por más de tres cuerpos, delante de Solfa, segunda, y Rex, tercero.

A continuación se disputó la prueba de la Fregentri, para los "gentlemen" (2.200 metros). Nueve participantes y muchas simpatías (en las taquillas de apuestas) para Eros, Eden, aunque también las tenía, en menor escala, La Cosecha. Salida buena, cerrando Mitología (señor Heidgen), y pasando al mando del lote Gabacho (señor Sagardoy) y Falconera (señor Morán). Pero Eden (señor Parladé) y Eros (señor Sanz), así como La Cosecha (duque de Alburquerque) van bien colocados. Las posiciones apenas varían en la recta del río, donde, sin embargo, mejoran Eden y Eros. En la recta final son ambos caballos los que luchan por la victoria, batiendo Eden a Eros por un cuerpo. La tercera colocación es para La Cosecha.

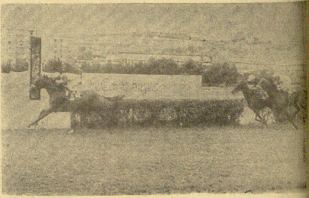
A los tres primeros clasificados le fueron entregados diversos obsequios y copas.

Los dos "handicaps"

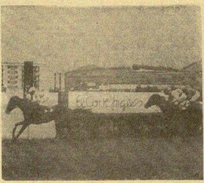
Mejor dicho, era uno solo pero desdoblado en dos partes en dos carreras. La segunda parte se corrió primero. Era el Premio Zubieta, donde esta vez no se quedó Acaymo (Carudel) y al no quedarse en la salida tenía muchas probabilidades de ganar. Como así fue. Bien montado por Carudel, y a pesar de llevar el peso máximo (62 kilos), vino al final a imponerse por un cuello a Estoril (R. Martín). Hermosa lucha entre los dos mejores "jockeys" del hipódromo. Tercero fue P. Painter (G. González), que corrió muy aceptablemente.

En la primera parte del desdoblado, que fue la última carrera de la tarde —ya casi anocheciendo—, esto es, el Premio Lasarte, parecía que Monique, que salió en cabeza y se mantuvo firme hasta los veinte últimos metros finales, iba a ser la ganadora, en punta. Pero contra ella fueron a luchar Lácar (A. Barderas), Farisa (F. González) y Pedreña, que vino muy fuerte a batir a éstos. Clara, diáfana victoria de Pedreña, montada por el pequeñín P. García, por uno y medio cuerpo delante de Farisa, mientras que entre esta yegua, Lácar y Monique hubo la fotografía de resolver el orden, pero, al parecer, se veló; y el ojo de buen cubero del juez de llegada decidió el segundo puesto para Farisa por una corta cabeza, mientras que para el tercero hubo empate entre Monique y Lácar.

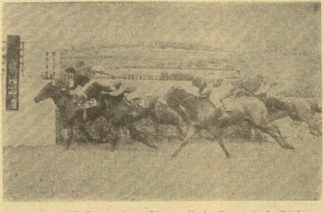
PORRIÑO



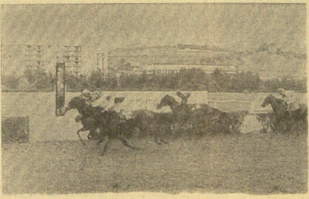
«Rey Optimista» entra vencedor en la meta del premio Gitanillo.



He aquí a «Icatu» ganando destacado el Criterium Nacional.



Llegada del premio Adolfo Botín ganado por «Edén», seguido de «Eros» y de «La Cosecha».



«Acaymo», por los palos y «Estoril» por fuera, luchan en el final del premio Zubieta. Sobre ellos, también luchan, respectivamente Claudio Carudel y R. Martín.

TENIS

Rumania aventaja por dos victorias a una a Inglaterra

En la final interzonas de la Copa Davis

Londres, 15. — El equipo d Rumania aventaja por d victorias a una al equipo d Inglaterra en la final inter zonas de la Copa Davis, a ganar el encuentro de doble jugado esta tarde en las p tas de Wimbledon.

Como se había pronostica do, la pareja compuesta p los rumanos Ilon Tiriac e Ili Nastase han realizado un es pléndido encuentro, batiend a Mark Cox y Graham Sti well, por el tanteo de 18 3-6, 6-3 y 1-4.

El capitán inglés cambi a última hora a Peter Curt por Graham Stilwell, en vis ta del gran partido que és realizó ayer frente a Nast se, pero el cambio no ha p dido evitar la derrota de l ingleses.

Tiriac y Nastase han re lizado un extraordinario ju go, muy compenetrados, mientras los ingleses sol mente jugaron de forma bri llante en el segundo set, q se apuntaron.

Mañana tiene forzosame te que ganar Inglaterra l dos partidos, si quiere seg adelante y disputar la gr final a Estados Unidos, que no parece posible, p que Mark Cox, el núme uno, acusa baja forma parece un tanto desmor zado. (Alfil.)

RENTERI
OCASION
Se vende piso céntrico, tel no, y tienda de comestibles o sin existencias, propia p cualquier otro negocio. Info ción en la misma. Comest R. MORAN. Plaza Diputa número 3, Iztieta, RENTE

EL MUNDO DE LOS DEPORTES. - EL MUNDO DE LOS DEPORTES

ESTA TARDE, EN AZCOITIA

Tapia Hnos. y Berasaluce IV-Lajos, deberán levantar el ánimo de los aficionados

Para olvidar la decepcionante actuación de Ogueta y Andueza en el partido de ayer

RETEGUI, MAÑANA EN ZARAUZ

TORNEO INTERPUEBLOS HOY EN ANOETA

No tuvieron suerte ayer los [illegible] que abarrotaron el frontón Municipal de Azcoitia. [illegible] decepcionados por la [illegible] resistencia que opuso [illegible] y por los fallos cometidos por Andueza, quienes quedaron en 11 tantos ante Retegui y Soroa, que jugaron a cual [illegible].

El partido tuvo color reteguista desde el principio, como señala el marcador 5-0, 10-5, 17-8, [illegible] y 22-11. Ambos delanteros [illegible] del cuatro, consiguiendo [illegible] tantos Retegui por ninguno [illegible].

Los vencedores, como se ha dicho, rayaron a gran altura, siendo muy ovacionados; el navarro, por sus brillantes remates, y el guipuzcoano, por la serenidad de juego, magistral en todo momento. Y por el lado de los derrotados, Ogueta hizo algunas [illegible], pero sin pasar de ahí, aunque hay que decir en su descargo que mediado el partido tuvo que retirarse al vestuario —donde permaneció unos cinco minutos— resentido, al parecer, de su lesión anterior. Y Andueza se monstró fallón.

En el segundo partido Pascual y Berasaluce arrollaron [illegible] a Ochoa II y Echave XI. Pascual se hizo el amo.

Victoria de Chicuri - Echave X en Zarauz

En Zarauz vencieron limpiamente los "viejos" Chicuri y Echave X a Pierola y Azcárate. El resultado final, no obstante, habla de competencia, porque fue por escaso margen (22-19), lo que ganaron los veteranos. El partido tuvo un comienzo muy igualado, para luego distanciarse Pierola hasta llegar a poner un 19-13 casi definitivo en la cuenta final, pero una racha de aciertos de Chicuri puso punto a la cuestión, yéndose hasta el 22 de una tacada.

El encuentro fue bueno, jugado con acierto por los cuatro pelotaris, pero con la suerte de que fuese Chicuri quien acertara en la decena última.

Después, Andueza IV y As[illegible] se impusieron netamente ([illegible]) a Compañón y Barandiarán.

Triunfo también de los veteranos en Ondárroa

No tenemos muchas noticias ni detalles sobre el desarrollo del encuentro de Ondarroa, donde jugaron Barberito I y Arriaran contra García Ariño I y Aldazábal. Pero sí los suficientes para poder decir que los "viejos" hicieron una gran pelea —una inteligente pelea—, consiguiendo vencer (22-17) a los poderosos rivales.

Remonte en Pampiona

Se celebraron los partidos programados. En el primero, Raul y Lecumberri ganaron (45-43) a [illegible]-Echenique. Y en el segundo, Elgorriaga y Arbizu no pudieron —por poco— con Iraizoz II y Echave I, imponiéndose éstos (40-37). Fueron buenos los dos partidos, no solamente por el resultado, sino también por el juego.

Tapia hermanos contra Berasaluce IV - Lajos, hoy, en Azcoitia

Los protagonistas del estelar de esta tarde saldrán, sin duda, con el peso de una mayor responsabilidad por el hecho de que los aficionados necesitan ver más para olvidar las decepciones de ayer.

Sobre el papel, no puede estar más igualada la confrontación, y a nuestra manera de pensar, el partido estará mas bien en manos del voleista Tapia II y del zaguero contrario, Lajos. Son los dos que pueden hacer inclinar la balanza, pero con el riesgo de una autoeliminación, porque los otros dos, Berasaluce IV y Tapia I, son pelotaris con el ánimo más sereno.

De todas formas, mucho tendrán que apurar los fraternos, y más por estar en casa, si quieren sacar adelante el partido.

Otra vez Piérola - Chicuri, pero en Ondárroa

Ayer, en Zarauz, ambos —lo mismo Pierola que Chicuri— tuvieron una feliz actuación. El navarro, mandando durante casi todo el encuentro, y Chicuri —muy aprovechón— dando la puntilla en la última decena de tantos. Pues, bien, esta tarde, en Ondarroa, vuelven a ser rivales, con la única diferencia de que el de Urrestilla llevará en la zaga a Aldazábal —que suple a Echave X, anunciado en un principio, pero que no interviene por haber suspendido— y el navarro a Andueza III.

—oOo—

Hay también festivales en Arechavaleta, en Badaran, y continúa el programa "monstruo" de cesta punta en la Universidad de Marquina, y también en Guernica. Festivales para todos los gustos.

Torneo Interpueblos, esta tarde, en Anoeta

Interesantes se presentan los partidos de vuelta, correspondientes a la semifinal del Torneo Interpueblos entre Azcoitia y San Sebastián, que tendrá lugar esta tarde en Anoeta, en una reunión que dará comienzo a las seis y media. La representación azcoitiana trae una ventaja de 2-1, ventaja que va a ser muy difícil superar por los representantes de la capital, aunque se prevé una gran competencia. Serán muchos los aficionados que acudan al frontón donostiarra.

Por la noche, en Echarri-Aranaz

Está anunciado para las diez de la noche el comienzo del partido del Torneo cuatro y medio, organizado por el Club Deportivo, que se jugará entre Echeverría VI y Galarza. Se completará la reunión con el siguiente partido: Garayalde hermanos contra Idiáquez e Iriarte.

Retegui, mañana, en Zarauz

Retegui, el triunfador de ayer en Azcoitia, juega mañana en Zarauz en una combinación importante: con Azcárate en la zaga, contra García Ariño y Soroa. Completarán este partido estelar otros dos encuentros. Y también habrá festival en Santo Domingo

A.

Partidos para hoy

EN AZCOITIA. — A las cuatro y media: Tapia hermanos contra Berasaluce IV y Lajos. Ezcurra y Berasaluce contra Arocena e Ituarte.

EN ONDARROA. — A las cinco: Piérola y Andueza contra Chicuri y Aldazábal. Galarza y Sáizar contra Andueza IV y Rioja.

EN BADARAN. — A las cinco: Chiquito de Bernedo y Bados contra Compañón y Echeandía.

EN ARECHAVALETA. — A las cinco: Madrid y Barandiarán contra Naida I y Basabe. Inchaurrondo y Madinabeitia contra Oregui y Alegría.

EN MARQUINA. — A las cuatro y media: Aramayo y Marcoida contra Castro II y Salazar II. Egurbide y Mendi contra Elejabarrieta y Goyogana. Izaguirre y Larrea contra Eguía y Pradera.

A las diez y media de la noche: Echano y Barruti contra Soaun y Arrate IV. Ondarrés y Egui contra Alex y Chimela. Guisasola y Güenechea contra Bereicua y Zarandona.

EN GUERNICA. — A las cuatro y media: Cilóniz y Arijen contra Totorica y Onaindía. Bilbao y Arriaga contra Ibaibarriaga y Lejarcegui. Zabarte y Elorduy contra Oma y Ortuondo. Guezuraga y Gorostiza contra Oar Arteta I y Aldana II.

EN ANOETA. — A las seis y media: Torneo Interpueblos. Partidos de vuelta. Infantiles. Muguruza y Zubizarreta (Azcoitia) contra Echeveste y Argote (capital). Juveniles. Ansola y Alberdi (Azcoitia) contra Goicoechea II y Salvidea (capital). Aficionados Atano XII y Zurdo de Azcoitia (Azcoitia) contra Balda e Idiáquez (capital).

EN ECHARRI-ARANAZ. — A las diez de la noche: Final del Torneo del Cuatro y Medio. Echeverría VI contra Galarza. Garayalde hermanos contra Idiáquez e Iriarte.

EN PAMPLONA. — A las cautro y media: Iriarte-Echave I contra Elgorriaga-Arizcuren. Zubelzu-Aranguren contra Pagola-Iraizoz I. Urrestarazu-Echave II contra Iriarte II-Urdaniz.

Para manana

EN ZARAUZ. — A las cuatro y media: Retegui-Azcárate contra G. Ariño I-Soroa. Pascual-Echave XI contra Ochoa II-Elorza. Naparra-Garmedia contra Tellechea-Léibar.

EN SANTO DOMINGO DE LA CALZADA. — A las cinco: Del Val II y I contra Garitaonaindia-Nadal II.

En MARQUINA. — A las cuatro y media: Asís-Güenechea contra Castro II Mendi. Egurbide-Larrañaga contra Bengoa-Guarita. Altuna-Elorza contra Luis-Zabala.

EN DURANGO. — A las diez y media de la noche: Bilbao-Elorza II contra Oregui-Bengoa II. Ibarreche-Egui contra Bereicua-Salazar II. Elejabarrieta II-Ayerdi contra Gorostiza II-Marcoida.

EN GUERNICA. — A las cuatro y media: Totorica-Ortuondo II contra Aguirre-Arana; Ibaibarriaga-Canchi contra Oyarzábal I-Berrojalbiz. Zabarte-Ortuondo I contra Guezuraga-Lejarcegui. Araño-Guerniqués II contra Oar Arteta I-Elorduy.

TIRO DE PICHON

Comenzó el Concurso Internacional de Gudamendi

Triunfo de Antonio Gaiztarro en el "Trofeo José Orbegozo"

No andábamos descaminados al presumir que el gran concurso internacional de Gudamendi, desde el principio de su programa, iba a tener una animación extraordinaria en sus canchas. Efectivamente, ya en la primera tirada preconcurso, que ayer tarde abría la competición, aun siendo en su fase, pudiéramos decir preparatoria, ha registrado una inscripción notable, completándose una lista de 85 escopetas —contra 58 en su correspondiente de la temporada pasada— entre las que ya han hecho aparición italianos, franceses, portugueses y algún mejicano, además de un buen número de tiradores nacionales de distintas provincias y de la capital de la nación. Con un tiempo bueno, aunque no fuera de sol radiante, de agradabilísima brisa, empezaron sus correrías mejor dicho, sus volaterías, los pájaros a las cuatro de la tarde, hora en la que se hizo el prime rdisparo del programa para disputar el trofeo "José Orbegozo".

Es curioso que la apertura del concurso la ganara precisamente el presidente de la Real Sociedad de Tiro de Pichón, quien por lo visto se creyó obligado a dar de esa manera mayor solemnidad a la inauguración del concurso, lo cual no le resulta difícil puesto que todos sabemos que es un excelente tirador y ayer dio buena muestra de ello, al mismo tiempo que señalaba así su "mandato" en el primer certamen internacional en el que ostenta el cargo. Actuaron como árbitros en esta prueba, Ignacio Limousin, como representante local ;Miguel Marina, de Bilbao y el francés Claude Laval.

Los pichones dieron un buen juego en general, como lo hace patente la suma de ceros que se produjo en la primera vuelta, etn la que hubo 25 fallos, a los que siguieron 23, en el segundo pájaro. Cuarenta y ocho eliminaciones en un par de vueltas, es un sensible porcentaje. El tercer pichón se quitó de encima a seis escopetas, siendo ocho los ceros a que dio lugar el cuarto zurito; siete bajas hubo en el quinto y el sexto pichón fue lo bastante potente para "derribar" al simpar Vicente Iridoy —"Popeye" para los amigos—. El séptimo pájaro fue el del cero de Jaime Caro, y el octavo eliminó a José Luis Gaiztarro, José Antonio Aramberri y a Javier Azurmendi.

A partir de aquí entran en función las "finanzas" y, por consiguiente, los "ceros con pan, son menos"...

José María Arcauz, José Luis Martínez de Ubago y el mejicano Jorge Berganza, fallaron el noveno de la serie y, después de una vuelta sin novedad, no aciertan en la undécima Rafael Ordóñez y Antonio Mendiluce. Hacen cero en la vuelta doce Imanol Aranzábal, Manuel Troyano y Ramón Irujo, quedándose reducido a cuatro escopetas el grupo de los que aspiraban a llevarse el trofeo. Para que luego diga, en el pájaro 13, no pasa nada, pero en el que le sigue el madrileño Javier Parra queda fuera. El tirador galo Pierre Rogiez no acierta con el decimoquinto pichón y deja a su compatriota Jules Merouze frente al presidente.

Se enzarzan ambos en un "barrage" largo y tenaz. El francés es un tirador muy espectacular en sus preparativos y contundente en su ejecución, en tanto que Antonio Gaiztarro es más vivaz en sus actitudes, pero tan seguro como su contrincante. Pájaro tras pájaro se resisten mutuamente durante 8 vueltas, creciendo en cada una d eellas la expectación hasta que en la vuelta 23 se resuelve la pugna, al fallo de Merouze y el pájaro bueno que abate Gaiztarro, adjudicándose así una merecidísima victoria y el trofeo que con amistosa solemnidad le entrega su donador y "enemigo" en las canchas, José Orbegozo entre los aplausos y plácemes de la concurrencia que se lo pasó "bomba", como diría una minifaldera.

Tras esta primera y lucidísima tirada del concurso, se jugó un "shooting" a 27 metros, en el cual tomaron parte 54 tiradores, que terminó con la repartida victoria del quinteto formado por el francés Pierre Rogiez, el donostiarra Javier Azurmendi, el italiano Sandro Ciceri, y los también donostiarras, Juan Carlos Usabiaga y Martín Azcárate, los cuales se distribuyeron el metálico correspondiente después de derribar sin cero los ocho pichones que les salieron de las cajas.

No ha podido tener mejor comienzo el programa del concurso internacional de Gudamendi, que como es natural irá aumentando en interés y en volumen, conforme transcurra cada jornada, para culminar en las cuatro fechas en las que se disputan las pruebas del abono.

Hoy, a las cuatro de la tarde, se celebrará en las canchas de Gudamendi, la segunda tirada preconcurso ,en la que se disputará el trofeo que ofrece Javier Azurmendi, otro de los relevantes tiradores de la afición guipuzcoana.

RESULTADOS OFICIALES PRIMERA TIRADA PRE-CONCURSO
(Trofeo "José Orbegozo")
2 pichones, 1 cero excluye, handicap social.

1 Antonio Gaiztarro, de San Sebastián, 23/23. Trofeo "José Orbegozo" y metálico.

2 Jules Merouze, de Francia. 22/23. Metálico.

3 Pierre Rogiez, de Francia 14/15. Metálico.

4 Javier Parra, de Madrid, 13/14. Metálico.

5 Ex aequo: Ramón Irujo, de Pamplona; Manuel Troyano, de Madrid e Imanol Aranzabal, de Eibar. 11/12. Metálico.

8 Ex aequo: Antonio Mendiluce, de San Sebastián y Rafael Ordóñez de San Sebastián. 10/11 Metálico.

10 Ex aequo: Jorge Berganza, de Méjico; José Luis Martínez de Ubago de San Sebastián, y José María Arcauz, de San Sebastián. 8/9. Metálico.

"Shooting" a 27 metros.

Vencedores: Pierre Rogiez, de Francia; Javier Azurmendi, de San Sebastián; Sandro Ciceri, de Italia; Juan Carlos Usabiaga de San Sebastián y Martín Azcárate de San Sebastián. 8/8 Metálico.

Programa para hoy:

A las 4 de la tarde, segunda tirada preconcurso. Trofeo "Javier Azurmendi". Condiciones: 2 pichones, 1 cero excluye, handicap social. Matrícula: 1.000 pesetas. Cierre de inscripciones al final de la primera vuelta.

Premios: trofeo "Javier Azurmendi" al vencedor. En metálico: el 70 por 100 del importe total de la matrícula registrada.

GRAN TIRADA AL PLATO EN GAINCHURIZQUETA

Entre los distintos festejos con los que los vecinos del populoso barrio de Gainchurizqueta (*Lezo*) se proponen honrar y festejar a su excelso patrono San Roque, está programada la gran tirada de tiro al plato organizada por la armería Beloqui para mañana domingo. La interesante prueba, que está dotada de abundantes trofeos y premios, dará comienzo a las 10 de la mañana bajo la dirección del competente aficionado señor Lecuona, de sobra conocido por todos los practicantes de este deporte en cien leguas a la redonda. Las condiciones serán: seis platos no excluyen ceros. Tres máquinas volando a 60 metros.

Resultados de las pruebas en Arrate

Si numeroso ha sido el público asistente a las tiradas celebradas estos días atrás en el incomparable marco del tiro de pichón de Arrate, comparativamente ha sido mayor el éxito en cuanto a número de participantes, más de 70 en cada prueba.

Ofrecemos seguidmente a nuestros lectores los resultados registrados en cada una de ellas.

Campeonato de Eibar (Trofeo Banco de Prueba de Armas): 1: Francisco Urquijo, con un registro de 28-28, trofe oy metálico. 2: Agustín Aranzábal, 27-28, metálico. 3: Lafont, 19-20, metálico. 4: J. A. Arambarri, 15-16, metálico. 5: ex aequo: Merouze y S. Seguin, 13-14, metálico. 7: R. Castillo, 12-13, metálico. A continuación se clasificaron I. Aranzabal, J. L. Bergareche, Leclerq, L. Ibáñez, barón de Jamonniers, conde de Teba, Matignon, Bourges, R. Ordóñez, J. Errasti, V. Folgueras y Bonifacio Guisasola, todos ellos con 11-12, metálico.

Premio Arrate (Trofeo Unión Armera, S. L. de Eibar) 1: Francisco Urquijo, trofeo y metálico. 2: Agustín Aranzabal, metálico. 3: J. Antonio Arambarri, metálico. 4: R. Ordóñez, metálico. 5: Imanol Aranzabal, metálico. 6: ex aequo: Bonifacio Guisasola y Javier Azurmendi, metálico.

A continuación de estas tiradas se celebró el Gran Premio Eibar (Trofeo Ciclomotor "Honda"), que arrojó el siguiente resultado: 1: Claude Leclerq con 27-27, ciclomotor "Honda" y metálico. 2: Mr. Lafont, 26-27, metálico. 3: Juan Errasti, 22-23, metálico. 4: Bonifacio Guisasola 20-21, metálico. 5: Bourges 19-20 metálico. 6: Ubago y conde de Dauville, 18-19. 8: Malsac, Juan Guisasola, J. L. Bergareche y J. M. Arrizabalaga, 16-17, metálico. 12: Isaac Irusta, 12-13, metálico.

El trofeo "Copa Terry" se celebró conjuntamente con el anterior, registrando el resultado siguiente: 1: Mr. Lafont, 23-23, trofeo y metálico.2: Juan Errasti, 22-23, metálico. 3: Bonifacio Guisasola, 20-21, metálico. 4: Bourges, 19-20, metálico. 5: M. de Ubago, 18-19, metálico.

Con estos resultados se clausuró el programa de tiradas de esta decimocuarta edición, organizada por la sociedad de tiro de pichón de Eibar y antes de cerrar esta información es obligación nuestra felicitar a la directiva de la citada sociedad por la perfecta organización imperante en estos campeonatos.

ATLETISMO

Haro, Aguilar e Hidalgo se enfrentan mañana en 6.000 metros

Palencia, 15. — El domingo próximo, día 17, se celebrará en Velilla del Río Carrión una gran prueba de atletismo, en la que se correrán los 6.000 metros lisos con la participación de Mariano Haro, Aguilar, Hidalgo, De los Bueis, Carlos Pérez y José Miguel Maiz, más los atletas de la región.

Se comenta que para esta prueba Mariano Haro no está en su mejor momento por la infección de garganta que le ha tenido en cama unos cuantos días y se admite la posibilidad de que sea derrotado por cualquiera de los demás participantes.

Las pruebas se celebrarán en el campo de fútbol, debidamente acondicionado. El programa comprenderá también lanzamientos de peso, jabalina y salto de longitud. En esta última prueba participará Luis Angel Caballero, internacional y actual recordman nacional de Educación y Descanso en salto de longitud y triple salto. También habrá pruebas de 100, 400, 1.000 y 3 000 metros lisos. (Pyresa.)

VARIOS DEPORTES

Inauguración de lestadio de Tudela

Tudela (Navarra), 15. — El próximo día 17 será inaugurado en Tudela el nuevo Estadio Municipal "José Antonio Elola". Asistirán el propio don José Antonio Elola y el delegado nacional de Deportes, don Juan Antonio Samaranch, que ocuparán el palco de honor en el partido que ha de jugarse entre el Club Deportivo Tudelano y el Osasuna. Ambas personalidades serán huéspedes del Ayuntamiento de Tudela. (Pyresa.)

Motocross

Llodio (Alava), 15. — Victor Delgado, de Bilbao, y Jesús Saiz Castañeda, de Santander, se han proclamado vencedores absolutos del "Moto-cross Regional de Llodio", en las categorías de "junior" y "senior", respectivamente. Sobre un circuito duro y sumamente difícil y polvoriento y ante más de cuatro mil personas se disputó una nueva edición del moto-cross llodiano, prueba ya clásica en el calendario norteño.

Presidieron la prueba el presidente de la Federación Vasco-Navarra de Motociclismo y el alcalde de la localidad.

Ultima hora de ciclismo

Toledo, 15. — En la jornada de hoy se han disputado la segunda y tercera etapas de la Cuarta Vuelta Ciclista a Toledo.

La primera se corrió por la mañana, con salida desde Santa Olalla hasta urbanizadora Cedeña, con 87 kilómetros de recorrido. A causa del calor y de la dureza de los últimos kilómetros, esta etapa se caracterizó por el estrecho marcaje de los hombres clasificados en los 10 primeros puestos con el mismo tiempo; sin más nota digna de mención que la victoria de José Granda en la meta volante de Talavera de la Reina, y de la de Manuel Blanco en los dos puertos puntuables para el Premio de la Montaña, antes de llegar a la meta en la que se adjudicó la victoria Fullana, seguido a muy poca distancia de José Antonio Pontón y Esterlich.

Por la tarde se disputó la tercera etapa contra reloj, por equipos, con salida de 5 en 5 minutos por orden inverso a la clasificación.

Una vez más se impusieron los hombres de "La Casera", seguidos de los de Werner y Picadero.

Tras estas dos etapas, la clasificación individual queda así:

1.—José Antonio Pontón (La Casera), 5-26-15.
2.—Francisco Tomás (Orbea), 5-26-35.
3.—José Moreno Torres (La Casera), 5-28-10.
4.—José Suria (La Casera), 5-28-10.

Con el mismo tiempo llegaron Tomás Nistal, José Casas, José Antonio Velamazan y Manuel Quintanar.

Por equipos:
1.—La Casera, 16-23-35.
2.—Warner, 16-30-06.
3.—Pepsi-Cola, 11-37-45.

Metas volantes:
1.—Nistal, 6 puntos.
2.—Moreno Torres, 4 puntos.

Premio de la Montaña:
1.—Miguel Antonio García, 13 puntos.
2.—José Casas, 12 puntos.
3.—Manuel Blanco, 10 puntos.

Ultima hora de natación

Viena, 15. — Resultado de la prueba de 110 metros braza femeninos, de los Campeonatos de Europa de Natación, "juniors":

1. Lubov Russanova (Unión Soviética), 1-19,1.
2. Nina Petrova (Unión Sovitéica), 1-19,8.
3. Brigitte Schuchardt (Alemania Oriental), 1-20,1.
4. Hannelore Putz (Alemannia Oriental), 1-20,4.
5. Marlies Elster (Alemania Occidental), 1-20,9.
6. Anna Lena Joenssen (Suecia), 1-23,1.
7. Helga Gunnarsdottier (Islandia), 1-23,4.
8. Tineke Hofland (Holanda), 1-24,1.

Bolos

Santander, 15. — La pareja montañesa Chuchi-Quintana se han proclamado hoy campeones de España de bolos, en la especialidad de palma. En la final vencieron a sus paisanos Arenal-"el Belga". Las dos parejas, con 1.241 y 1 211 bolos, respectivamente, batieron el record de bolos establecido el pasado año por Salas-Cabello, que hicieron 1.193 bolos.

En tercer lugar se clasificó otra pareja montañesa, Sousa-Calixto, y en el cuarto, los madrileños Murillo-Regidor.

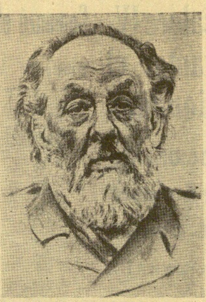
Adjudicación de obras de instalaciones deportivas

Madrid, 15 — El BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO publica hoy una resolución de la Dirección General del Instituto Nacional de la Vivienda por la que se hace pública la adjudicación definitiva de las obras de cons nes deportivas en el grupo de trucción de diversas instalacio viviendas "Cuartel de la Montaña", de Madrid, en una cantidad superior a los veinticuatro millones de pesetas. (Pyresa.)

LA LUNA, ANTES DEL HOMBRE

HASTA 1955 SE CREIA QUE NUESTRO SATELITE ERA UN CUERPO CELESTE MUERTO

Dos años más tarde los rusos inician la era de la astronáutica con el lanzamiento del Sputnik I



Konstantin Tsinlkovski, padre de los cohetes, que ha hecho posible la llegada a la Luna.

y VI

DURANTE mucho tiempo se consideró que la Luna era un cuerpo celeste muerto, sin ninguna actividad. Hasta que en 1955 un astrónomo ruso, Nicolai Kosyrev, experto en electroscopia, comunicó que había observado cambios luminosos en el cráter Aristarque. Fue la primera vez que rompía una convicción generalizada.

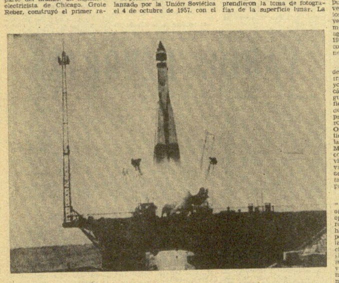
La advertencia de Kosyrev fue confirmada un año después por el astrónomo Dinsmore, del Observatorio de Mont Wilson, que observó niebla sobre el cráter Alfonso.

Las actividades geoquímicas de nuestro satélite comenzaron a concitar la atención del mundo científico interesado en estas investigaciones.

En octubre de 1963 el observatorio de Lowell, en Arizona, encargado de trazar una carta topográfica de la Luna, con destino a la NASA, registró en el cráter Aristarque puntos luminosos comparables a rubíes gigantescos, pero media hora más tarde de la primera observación el fenómeno había desaparecido. Como las investigaciones prosiguieron, un mes después se volvió a registrar el hecho. Analizadas las circunstancias se llegó a la conclusión de que eso se producía a causa de la erupción de gases carbónicos en el interior de la Luna.

Quedó así desmentida la antigua idea de que había terminado toda actividad allí. Aún faltaba mucho por investigar sobre las condiciones reales que prevalecen en el satélite de la Tierra.

Mucho antes de estos descubrimientos, cuando la segunda guerra mundial afectaba a gran parte del mundo, un ingeniero electricista de Chicago, Grote Reber, construyó el primer radiotelescopio, que trabajaba con longitudes de onda de dos metros. Uno de sus primeros empeños fue emitir ondas con destino a la Luna y recibir sus ecos. Sus intentos no obtuvieron el éxito que pensaba, pero ello no impide considerar a Reber como a uno de los fundadores de la radioastronomía.



Lanzamiento del "Sputnik I", que abrió la era espacial.

LA CONSTRUCCION DE COHETES

Los ingleses en ese mismo tiempo habían descubierto los principios del radar, aplicándolos a fines militares para su defensa de los ataques de la Alemania nazi. De este modo la ciencia iba almacenando conocimientos de suma utilidad para la astronomía y en especial para el estudio de la Luna y de los métodos destinados a alcanzarla.

El primer paso en este campo consistió en la construcción de cohetes. La idea no era nueva. Ya los antiguos habían pensado en el envío de hombres al espacio por diversos medios de propulsión, todos ellos producto de la fantasía, como la tromba de agua de Luciano de Samosata y los ánades salvajes que llevan un trapecio en los que pensó nada menos que Kepler. En el siglo XIX, Julio Verne, como es bien sabido, imaginó un obús espacial.

Los cohetes capaces de atravesar el espacio sideral son una realización de la era atómica, aunque las ideas fundamentales fueron expuestas a comienzos de siglo por un profesor ruso cuyo nombre era prácticamente desconocido hasta que las ideas sobre vuelos espaciales empezaron a obtener difusión en el público. Se llamaba Konstantin Tsiolkovski.

Gracias al cohete el hombre pudo colocar satélites artificiales en torno a la Tierra. Pequeñas lunas que han actuado como los más eficaces agentes de investigación respecto a la verdadera Luna. Los conocimientos astronáuticos en general, y los relativos a nuestro satélite en particular, ganaron muchísimo al disponerse de estos elementos automáticos dotados de los más completos aparatos que ha podido crear la tecnología contemporánea.

PRIMER SATELITE ARTIFICIAL

El primer satélite artificial fue lanzado por la Unión Soviética el 4 de octubre de 1957, con el nombre de "Sputnik I", mediante un cohete múltiple. Llevaba un radioemisor cuyas señales fueron captadas en muchos puntos del globo. El 3 de noviembre del mismo año, los soviéticos pusieron en órbita el "Sputnik II", provisto de instrumentos para registrar rayos cósmicos y rayos ultravioletas.

Surgió así la emulación entre rusos y norteamericanos. Estos últimos se vieron en la necesidad de acelerar sus programas y su primer intento de lanzar un "Vanguard", a comienzos de diciembre de 1958, no tuvo éxito, ya que el cohete fue destruido por una explosión. Más tarde lograron colocar en órbita un "Vanguard" de 14 kilos; artefacto muy pequeño comparado con los que habían lanzado ya los rusos. Pero ello significaba ya la iniciación de una carrera espacial cuya meta consistía en colocar al hombre en la Luna.

En 1959 se obtuvieron las primeras fotografías del satélite desde el espacio extraatmosférico. Alguien dijo entonces que la Luna ejercía tanto atractivo sobre los Gobiernos, como el que había desplegado anteriormente sobre los enamorados. Esas fotografías fueron tomadas por el "Lunik III", y representaron una maravillosa revelación: el vehículo espacial pasó por detrás de la Luna e hizo conocer el aspecto de la cara del satélite que hasta ese momento era absolutamente ignorada por los pobladores de la Tierra.

El vehículo "Pioneer", de los Estados Unidos, fue concebido para rodear la Luna y enviar información y fotografías mediante la televisión, así como para estudiar la posibilidad de que existiera un campo magnético en torno a la Luna. Propósitos semejantes inspiraron a los soviéticos para lanzar la serie de sus "Lunik".

VENTANA DE LANZAMIENTO

El "Ranger VII" fue el octavo en la serie de vehículos construidos por la NASA dentro del programa de exploración lunar, pero solamente el quinto de los que fueron dirigidos con rumbo a la Luna.

Los "Rangers" fueron enviados al espacio a bordo del cohete "Atlas-Agena", desde Cabo Kennedy. Sus misiones comprendieron la toma de fotografías de la superficie lunar. La consecución de esta finalidad representa un complejo problema ya que un vehículo espacial no puede enviarse hacia la Luna sino cuando se dan determinadas circunstancias que, en el lenguaje de los expertos recibe el nombre de "ventana de lanzamiento". Esta coincide con la de los cuartos menguantes, pues en esas dos oportunidades se dan sombras adecuadas. Esto significa que esa ventana se abre solamente una semana por mes.

La historia de los "Rangers" refleja bien el progreso de la tecnología espacial en las operaciones de la NASA. Desde agosto de 1961 cuando partió el primero de esos vehículos, hasta julio de 1964 en el que el "Ranger VII" hizo su aterrizaje "violento" en la superficie del satélite se obtuvo considerable información, pero no toda la deseada porque algunas de esas misiones se cumplieron de modo fragmentario, debido a fallos técnicos. La corrección de éstos para obtener el máximo de eficacia llegó a su punto culminante con el "Ranger VIII" en febrero de 1965, pues logró transmitir 7.137 fotografías.

LA SERIE DE LOS SURVEYORS

La serie de los "Rangers" cedió el paso a otra de vehículos más avanzados: los "Surveyors" construidos para aterrizajes suaves y transmisión de fotografías más cercanas al objetivo; y los "Lunar Orbiters" que, como lo indica su nombre, tuvieron la misión de girar en torno a la Luna, en órbitas ya establecidas para la obtención de fotografías de ángulo ancho.

El destino de estos vehículos puede resumirse así: los "Surveyors" 2 y 4 se estrellaron y los 1, 3, 5 y 6 aterrizaron suavemente y cumplieron su cometido. Durante un año, de agosto de 1966 al mismo mes de 1967, cinco "Orbiters" tuvieron completo éxito en sus emisiones.

Es interesante anotar que una de las fotografías —de las 87.000 transmitidas por los "Surveyors"— mostraba la pata mecánica del aparato enterrada algunos centímetros en la superficie lunar. En su momento se destacó este hecho, pues era la primera autobiografía de un robot en otro cuerpo celeste. Otra de las imágenes transmitidas mostraba por primera vez la tierra vista desde el satélite. Más tarde los vuelos tripulados colocaron en las pantallas televisivas de todo el mundo nuevas y mejores imágenes, pero aquélla fue la inicial y por lo tanto la que causó mayor impresión.

Dentro de la serie de los "Surveyor" se logró también otra hazaña que hoy parece opacada por los éxitos posteriores. El conocimiento obtenido hasta ese momento era visual: por los telescopios, primero, por las fotos de los satélites artificiales, después. Se desconocía, sin embargo, la composición del suelo lunar. Tres de los "Surveyors" marcharon a su destino provistos de una especie de mano mecánica capaz de recoger muestras y someterlas a análisis químicos en su propio laboratorio.

EL SUELO LUNAR

Consecuencia de estas investigaciones: el suelo lunar es suficientemente fuerte para soportar aterrizajes y desplazamientos a pie. Esto fue completado con los datos recogidos por el "Surveyor VI" y la facilidad con que se trasladó a dos metros y medio de su primera posición, al recibir las órdenes de la Tierra que le indicaban ir a esa nueva posición.

Las máquinas automáticas fueron abriendo de ese modo camino para los vehículos tripulados que vendrían más tarde.

Hace solamente cuatro años que un profesor belga, Marcel Florkin, de la Universidad de Lieja, sostuvo en una conferencia pública que los astronautas que fueron al espacio regresaron a la Tierra con trastornos mentales y que no podía pensarse que en un futuro inmediato los hombres pudiesen ir a la Luna.

Poco después un especialista español, el doctor Luis de la Serna Espina afirmaba que su colega estaba completamente errado, añadiendo:

—Los reparos que el doctor Florkin hace me recuerdan a los que se formularon al comienzo de la aviación civil. Quisiera saber qué habría contestado el doctor Florking si se le hubieron preguntado respecto al transporte de pasajeros por avión.

Los "Apolo", en sus diversas misiones fueron disipando las dudas y resultó evidente que los conocimientos adquiridos respecto a la Luna disipaban cualquier duda sobre el envío de seres humanos. La historia de los "Apolo" es muy reciente y conocida para insistir en sus detalles. Hay que decir tan sólo que el módulo lunar del "Apolo XI" colocando los primeros hombres en la superficie del satélite o, al menos, los primeros seres humanos que sepamos hayan alcanzado esa meta, cierra esta etapa prehumana de Selene. En adelante la Luna ya no será un campo de observación a distancia sino un nuevo ámbito de actividad para la creación, las emociones y la sed de conquista de nuestros semejantes.

Alfonso TELLEZ

Quijotes de Dios y de España

EN los últimos tiempos hemos sufrido bajas importantes, de vidas quemadas por servicios prestados en la guerra y en la paz, en la profesión de fe y en la profesión del honroso trabajo: Murga, Ismael Herraiz, Isasi, Díez Conde (Aurelio), Temiño (José).

Pero en provincias se nota más la despedida por el ambiente recoleto y familiar del compañerismo y la amistad. En este año tremendo de 1969, aniversario de tantos acontecimientos, hemos visto desaparecer de la tierra y dirigirse al seno del Padre común a un ángel de la caridad, de alma blanca: María de las Mercedes Codón, a Eduardo Díez Conde, políglota, licenciado en letras, decano del tradicionalismo burgalés, inspector nacional de Comunicaciones de FET; a Eduardo Conde, industrial, falangista, concejal y excelente jefe local veterano, y por fin... Era el 2 de julio. Castilla estaba abrasada por el calor. Nos hallábamos en la fiesta brava de San Pedro. A fin de corrida, la fatal noticia: "¡Perico Alfaro, ingresado en una clínica madrileña!"

Poco antes comentábamos los claros que la muerte va dejando en las filas apretadas de quijotes de Dios y de España, en la paz. Eramos los interlocutores, un fundador de la Falange que diseñó las flechas y el escudo de España, y el que esto escribe, ¡Pedro Alfaro, hijo, en peligro! A las pocas horas moría, como un caballero cristiano.

Muchos españoles le conocían: abogado del Estado y del individuo, hombre bueno y perito en el decir, orador breve y conciso, cara de muchacho, obras de demiurgo, de creador incansable, matemático y dibujante, deportista, promotor de desarrollo, humano con todos; humanista en el que destacaba la nota del humor, "camarada" fraterno. Camarada significa amigo íntimo, grupo de soldados que duermen y comen juntos, en una misma cámara, en la misma tienda. Esta palabra la divulgó Cervantes y la adoptaron todos los idiomas europeos y la emplearon Balmaseda, el centauro cidiano en su condenación de Maroto y José Antonio, Ramiro, Onésimo y Alfaro (José María).

1948. No habían pasado muchos años del fin de la Cruzada. En Burgos había un gobernador llamado Alejandro, que daba el asociacionismo, el supremo argumento de fray ejemplo: la integración. Se celebraron las primeras elecciones de los tercios. En el de cabezas de familia nos presentamos falangistas, carlistas, alféreces provisionales e independientes y hombres que ostentan simplemente la divisa: Dios y España. Más que nada, Alfaro, apellido que llevaron en la Edad Media los buenos condes de Haro, señores de Vizcaya, que vivían en Burgos desde el siglo XI, en la calle de San Juan, y se enterraban en San Francisco y en la catedral; Arregui, apellido autrigón (iberoeuskaro) de la Puebla de Arganzón y de Navarra, por su parentesco con el poeta insigne del mismo nombre, y por la convicción era la típica figura del alférez provisional.

Formamos un Ayuntamiento que se movía y potenciaba, decía y hacía. En las sesiones más serias, había un comentario de humor del [illegible] municipal y unos dibujos de Perico Alfaro.

Amor y humor. Eso es Perico. Murió en los días de su santo patrón.

Le llevamos al [illegible] un modesto nicho, junto al general Hierro. "Para el que da ejemplo, el sepulcro es un templo." En esto coincidieron un obispo de Jaén, después arzobispo del 18 de julio, en Burgos y Benavente, cuando hace cincuenta años empezó a hablarse de incineraciones.

Alfaro era poeta. Nadie es hijo de la belleza, si no es hijo de la poesía; nadie ama la poesía, sin amar la luz, ni la luz sin amar la verdad; ni la verdad sin amar la justicia; ni la justicia sin amar a Dios.

Al encontrarme yo en el entierro con mi alcalde de entonces, dijimos a la vez: "Creemos en la comunión de los santos. Creemos todavía en la comunión ideológica de los españoles." Dicen los dos himnos al Movimiento: Eso es España y eso será. En el cementerio estuvimos muchos amigos, convocados sin esquela, por los latidos del corazón: allí estaban, sus hermanos, el íntimo Alejandro y su padre, tipo de burgalés de pro, impar. Rezaba y no lloraba: había cogido los últimos alientos de Perico y es más que octogenario. No estaba su pariente Eduardo Díez Conde, que le esperaba en el empíreo.

Pero quedamos todos los burgaleses "llorando de los ojos — que non vidiesse atal". Y con la imagen suprema del dolor que nadie ha igualado en castellano. La despedida burgalesa: "Assi parten unos d'otros como la uña de la carne."

Eso, en la capital de la Cruzada, catorce veces [illegible] lar, donde sólo se llega a ver pasar la bandera española y al oír la marcha real en el momento de alzar a la Sagrada Víctima.

José María COD

VER, OIR Y CONTAR

BANDERAS

La bandera de las barras y estrellas está de moda en los Estados Unidos cada vez más, como todo un símbolo de frente a los jóvenes extremistas, que alborotan cada Universidad y cada gran barrio negro.

Durante los últimos meses, los fabricantes de una banderita que se adhiere al cristal del coche han vendido más de veinte millones de insignias nacionales, distribuidas a los lectores muchas de ellas por periódicos y revistas.

Incluso cuando uno llena el depósito de gasolina del coche en una determinada estación de servicio obtiene una bandera de regalo para colocar en el cristal.

"Al poner la bandera en el coche o en la ventana del cuarto de estar, el norteamericano quiere gritar que no es un "hippy", que está en contra de las revueltas estudiantiles y que cree en las tradiciones y en los valores a los que hoy se ataca", ha explicado el sociólogo de Harvard Seymour Martin Lipset.

SORPRESA

Una abuela de Johannesburgo, de cincuenta y ocho años de edad, ha dado a luz una niña tres horas después de enterarse de que estaba encinta.

La señora Johanna du Plessis, que, según se cree, es una de las mujeres de mayor edad que tiene un hijo, ha declarado que hace poco más de ocho meses se sintió enferma y sufría dolores de estómago.

Los médicos que le atendieron entonces sospechaban que padecía de una afección cancerosa.

Volvió a sentir dolores el martes, poco después que su esposo había abandonado el hogar para dirigirse a su trabajo. "Por experiencia, me convencí que iba a tener un niño y llamé un médico", agregó la señora Du Plessis.

Tres horas más tarde daba a luz una hermosa niña.

Esta señora cuenta con ocho hijos, tres de ellos adoptados. El mayor cuenta [illegible] años de edad.

La señora Du Plessis es abuela de diez nietos.